Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

T.T.Thiệu trả lời đặc phái viên Alsop của tuần báo Newsweek về vấn đề căn bản của chính quyền VNCH

ĐANG CHIẾN TRANH MÀ THẾ NÀY LÀ ĐÃ CÓ QUÁ NHIỀU DÂN CHỦ

Năm Thứ 6 — Số 1.743 — Thứ Ba 30-12-1969 (Ngày 22 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 tr. 15đ0

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
1970
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Không cần phải chờ đến 8 tuần lễ mới biết CS còn muốn đánh mạnh hay không như Bạch Ốc

Chuyên viên quân sự Đồng Minh quả quyết CS cố đánh mạnh đúng như nghị quyết số 9

- ★ Đánh mạnh quân Mỹ để Mỹ rút lẹ, đánh mạnh quân Việt trước khi quá mạnh.
- ★ Tài liệu mới tịch thu được của cán bộ cao cấp CS bổ túc thêm cho nghị quyết số 9

SAIGON, 29-12 (TM). — Chiến lược của Việt Cộng trong những tháng tới có lẽ chú trọng vào một chiến dịch quân sự gia tăng, theo ý kiến của những chuyên viên Đồng Minh.

Những chuyên viên này đã dựa vào «ý nghĩa khẩn thiết» và những chỉ thị rõ ràng trong bản nghị quyết số 9 của CS, một tài liệu then chốt do quân Đồng Minh tịch thu được và do VNCH phổ biến.

(Một tuần trước đây nguồn tin Bạch Ốc cho hay rằng cần 8 tuần lễ nữa mới biết chắc CS còn muốn đánh mạnh nữa hay không).

Quyết nghị số 9 kêu gọi khởi sự «những cuộc tấn công mạnh mẽ vào quân đội Hoakỳ và gây tổn thất nặng nề cho chúng và khiến chúng gặp nhiều khó khăn trên khắp các chiến trường» và «gia tăng sự chống đối chiến tranh trong dân chúng, cả tại Hoa kỳ lẫn quốc ngoại».

Bản quyết nghị viết «phải thấu hiểu rằng mục tiêu của những hoạt động chiến đấu của chúng ta trong tình thế hiện nay là quân đội Mỹ», nhưng tài liệu viết thêm là «chúng ta còn phải tấn công mạnh mẽ cả ngụy quân (VNCH) nữa».

Theo sự giải thích của một nhà phân tích quân sự về bản quyết nghị này thì CS tin tưởng rằng họ phải bắt buộc Hoakỳ rút lui theo một thời biểu nhanh chóng và rồi tấn công mạnh mẽ quân đội VNCH «gấp rút» trong khi quân đội này chưa được phát triển mạnh mẽ.

«Bằng không, họ sợ rằng với sự huấn luyện và trợ giúp của Hoa kỳ quân đội VNCH sẽ sớm đủ mạnh để có thể đánh bại VC» nhà phân tích này giải thích.

Bản quyết nghị số 9 nói rõ về những ưu tiên quân sự ngắn hạn của CS. Bản quyết nghị nhấn mạnh tới sự cần thiết về hoạt động quân sự tại khu vực Saigon Chợlớn, Châu thổ Cửu Long và khu vực đông Nam phần phạm vi này mở rộng tới tây bắc từ ngoại ô Saigon qua những tỉnh Tây Ninh và Phước Long tới biên giới Cao Miên.

Khu vực Saigon đã được chọn lựa vì «tầm quan trọng tối thượng» của nó, bản quyết nghị nói, trong việc hoạch định những cuộc tấn công bằng công sự và du kích chiến tại khu vực này, đi đôi với công việc phá hủy hệ thống liên lạc và những cơ sở khác.

«Tại vùng Châu Thổ Cửu Long, du kích chiến được coi là đường lối chính để bắt buộc địch quân phân tán lực lượng hầu chúng ta có thể có cơ hội để tiêu diệt và tiêu hao lực lượng chúng». Hầu hết bản quyết nghị đều kêu gọi tăng cường gấp ba lực lượng du kích.

Trục Tây Ninh — Phước Long nằm trên những đường xâm nhập chính của CS, và «công tác mở rộng và tăng cường những khu vực căn cứ cho cuộc cách mạng là một công tác tối quan trọng và khẩn thiết» bản quyết nghị này viết.

Tài liệu này được phổ biến vào hồi tháng Bảy và được coi như một tài liệu hướng dẫn rộng rãi. Nhưng những chuyên viên cho biết là những chỉ thị của giới lãnh đạo CS mới tịch thu được đã bổ túc thêm cho những chương trình họ đã hoạch định.

Bước đầu tiên là tái huấn luyện những cán bộ nòng cốt liên quan tới những mục tiêu mới. Hiện nay

1 XEM TIẾP TRANG 12

4 TRƯỜNG GIÁN ĐIỆP đặt ở đất Miên đào tạo cán bộ chống phá Chiêu Hồi

SAIGON 29-12 (UPI). — Nguồn tin thông thạo đồng minh hôm nay tiết lộ VC mở 4 trường huấn luyện gián điệp tại Cao Miên để xâm nhập vào chương trình chiêu hồi của chính phủ VNCH.

Mỗi trường trên có khoảng từ 20 đến 30 khóa sinh nhưng hiện chưa có cán bộ tốt nghiệp nào vượt biên giới Việt-Miên.

Các gián điệp này có sứ mạng rất nguy hiểm và lúc sắp bị bắt thì sẽ

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tự do hay là chết

VƯỢT TUYẾN BỊ BẮN máu chảy trên tuyết suốt 8 giờ liền

BRUNSWICK, 2?-12 (AP). — Hôm nay, sở cảnh sát Tây Đức loan tin tối qua lính biên phòng Đông Đức đã bắn 1 người đàn ông trong lúc đang cố gắng vượt ranh giới qua Tây Đức và để cho nạn nhân chảy máu khá nhiều dưới tuyết phủ suốt 8 tiếng đồng hồ. Phát ngôn nhân sở cảnh sát nói người này đã ngã gục vì 8 phát đạn súng máy bắn vào người sau khi các đèn pha Đông Đức chiếu sáng rực vào phía Nam Brunswick.

Ông nói 8 giờ sau 1 lính đi tuần Đông Đức tới lấy xác nạn nhân đi. Sở cảnh sát Tây Đức nhận thấy 1 vũng máu lớn nơi người này bị bắn hạ.

ĐẠI TƯỚNG ABRAMS ĐANG NẰM BỆNH VIỆN

SAIGON, 28-12 (AFP). — Bộ Tư Lệnh Mỹ ở VN loan báo tướng Abrams tư lệnh lực lượng Mỹ tại VN đã vào quân y viện ở Saigon sáng nay vì bị sưng màng phổi.

Theo giới hữu trách ở quân y viện, tình trạng của tướng Abrams khả quan và ông sẽ xuất viện trong 4 ngày.

DỌA GIẾT TỔNG THỐNG y chỉ là một cách nói chuyện văn hoa !

HOA THỊNH ĐỐN 28-12 (AP) : Hôm nay, một lãnh tụ đảng Hắc Báo từng bị kết tội hăm giết TT Nixon giải thích rằng y dùng câu «chúng ta phải giết TT Nixon» với ý nghĩa văn hoa chứ không phải theo đúng nghĩa đen của nó.

Tham mưu trưởng đảng Hắc Bá

4 XEM TIẾP TRANG 12

Các đoàn quay phim Mỹ được lịnh chú trọng công cuộc Việt hóa

Báo chí Pháp Mỹ nhận định việc Việt hóa có tiến bộ nhưng đừng quá lạc quan

★ **Ngoại trưởng Lắm : Binh sĩ VNCH rất hài lòng việc Việt hóa**

HOA THỊNH ĐỐN, 28-12 (AP).— Nghị sĩ Mỹ William Fulbright đã công bố bức thư của một trung sĩ, cầm đầu một toán quay phim của không quân Mỹ tại VN, cho hay anh được bảo phải chú trọng phần chính đến những cuốn phim nói về hoạt động của VN «để ra vẻ là VN đã đảm nhận phần lớn chiến cuộc VN».

Viên trung sĩ nói anh đã tranh luận rằng đoàn nên quay phim những binh sĩ Mỹ tác chiến, nhưng «có những chướng ngại có vẻ không thể vượt qua được đã từ các phía tung ra.»

Trong khi ấy một quân nhân khác viết truyện và sưu tầm cho một toán quay phim ở VN thì nói rằng 5 đoàn quay phim ở VN không có dính vào công tác tuyên truyền. Anh viết rằng «tôi tin là dân Mỹ không am tường tiến bộ đạt được trong việc Việt hóa, việc bình định và xây dựng đất nước». Anh cho rằng chương trình trên phần lớn làm rạng rỡ vai trò của không quân Mỹ ở VN.

Thí nghiệm thuận lợi

BA LÊ 27-12 (VTX): Một số báo xuất bản tại Balê hôm 27-12 cho rằng những trận đánh tại Đức Lập và Bu Prang trong sáu tuần qua là một cuộc thí nghiệm thuận lợi cho chương trình để binh sĩ VNCH lần lần thay thế binh sĩ Hoakỳ trên chiến trường VN.

Tờ «L'AURORE» cho biết rõ rằng các trận đánh chung quanh Đức Lập và Bu Prang, gần biên giới Cao Miên đã kết thúc sau lối sáu tuần lễ tác chiến. Cứ mỗi binh sĩ VNCH tử trận thì có lối 8 binh sĩ BV bị tiêu diệt. Tổng kết các trận đánh đã có ít nhất 1.500 binh sĩ BV bị tử trận so với 179 binh sĩ VNCH và 22 binh sĩ Hoakỳ thiệt mạng.

Tờ báo này cũng nói rõ rằng trừ những đơn vị yểm trợ không quân và pháo binh, không có đơn vị Hoa kỳ nào đã trực tiếp tham gia vào các trận đánh ở Đức Lập và Bu Prang cả.

Đừng quá lạc quan

HOA THỊNH ĐỐN, 29-12: Ký giả Richard Gleason trong số báo mới nhất của báo Evening Star cho rằng công cuộc Việt hóa tiến triển khả quan nhưng không nên quá lạc quan.

Tờ báo viết :

«Thực ra người ta đã quá đề cao sự phán đoán của Sir Robert Thompson, chuyên viên của Anh về chiến tranh dẹp phiến loạn, cho rằng phe Đồng minh đang thắng trong trận chiến tại VN. Thực ra, tình trạng khẩn cấp ở Mã lai mà Sir Thompson đã giúp đối phó đã không thấm vào đâu so với tình hình ở VN, và cũng đã khác hẳn nữa. Ở Mã Lai, đã

5 XEM TIẾP TRANG 12

2/3 cử tri Mỹ ủng hộ Nixon rút quân tuần tự

PHILADELPHIA, 28-12 (IPS). — Theo kết quả của một cuộc thămdò dư luận đăng tờ Philadelphia Inquirer, 2 phần 3 số cử tri ở tiểu bang Pennsylvania ủng hộ chính sách VN của TTNixon.

Cuộc thăm dò dư luận do ông Johan Bucci, cựu phân tích gia về dư luận công chúng, cho các tổ chức Cộng Hòa và Dân chủ ở Pennsylvania đứng ra tổ chức cho thấy trong số cử tri, cứ ba người thì có 2 người tán thành đường lối của TT Nixon, tuần tự chấm dứt cuộc xung đột bằng một cuộc triệt thoái có phương pháp các binh sĩ Mỹ.

B-52 liên tiếp thực hiện 9 phi vụ ở Bình Long

CS tấn công 1 ấp ở Long Thành 1 trung đội ĐPQ tổn thất nặng

- ▼ *46 CS chết vì phi pháo gần Phước Bình*
- ● *27 CS bị hạ trong 1 trận ở Quảng Ngãi*

SAIGON 29-12 : Lúc 0g30 sáng nay, 1 lực lượng địch không rõ quân số tấn công ấp Suối Cả do 1 trung đội ĐPQ và 1 đoàn cán bộ XDNT trú đóng tại 7cs ĐN quận Long Thành. Cuộc tấn công gây cho lực lượng bạn tổn thất nặng.

Lúc 1g30 1 lực lượng tiếp ứng của ĐPQ được gởi đến ấp, nhưng không chạm địch.

Tại Phước Long, khoảng 13g10 hôm qua một trực thăng quan sát Hoa kỳ bị một lực lượng địch không rõ bao nhiêu dùng đại liên bắn lên tại 12cs Bắc Đông Bắc Phước Bình.

Phi công dùng vũ khí cơ hữu bắn lại và gọi pháo binh nã vào vị trí địch. Kết quả có 5 cộng quân bị hạ.

Khoảng 17g20 cách đấy khoảng 600 thước, một trực thăng khác phát hiện và giao tranh với một lực lượng Cộng quân không rõ quân số.

Pháo binh và phi cơ chiến thuật được hướng dẫn xạ kích vào vị trí Cộng quân và sau đó phi công trực thăng đã nhìn thấy 41 xác địch rải rác trong vùng giao tranh.

Tại Quảng Ngãi, lúc 17g00 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 2BB giao tranh với khoảng 1 tiểu đoàn Cộng quân trong khi hành quân vùng 32cs Tây thị xã Quảng Ngãi.

Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 27 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 1 đại liên 50, 1 thượng liên Trung cộng và 1 súng trường Nga.

Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Trong 24giờ qua kết thúc vào 8giờ sáng nay, CS pháo kích 24 vụ, trong

10 XEM TIẾP TRANG 12

Nha Tổng Giám Đốc CS Nhật báo động

Bắc Hàn dùng Nhật làm căn cứ xâm nhập gián điệp vào Nam Hàn

ĐÔNG KINH, 28-12 (AP). — Cơ quan Cảnh sát Nhật hôm nay nói rằng có những dấu hiệu là Bắc Hàn đang bí mật dùng Nhật làm căn cứ để đưa sang Nam Hàn các nhân viên gián điệp Bắc Hàn huấn luyện vào mục đích khuynh đảo.

Phát ngôn viên cảnh sát nói người ta tin rằng những điệp viên này được tuyển mộ trong số kiều dân Hàn quốc ở Nhật, những người này lúc đầu được đưa lậu sang Bắc Hàn để huấn luyện rồi sau đó được đưa trở lại Nhật bằng các tàu gián điệp.

Cuối cùng họ được đưa lậu ra khỏi các vùng duyên hải đông dân cư ở Nhật và bí mật đổ bộ lên Nam Hàn bằng các tàu gián điệp ngụy trang làm tàu đánh cá.

Phát ngôn viên nói có thể vài điệp viên đã tự ý ra trình diện với tư cách là người nhập cảnh bất hợp pháp và để được trục xuất sang Nam Hàn hầu đảm nhận công tác khuynh đảo.

Cơ quan Cảnh sát Nhật tin rằng Bắc Hàn đang phái nhân viên sang Nam Hàn qua ngả Nhật vì việc quân lực Nam Hàn xiết chặt công cuộc tuần tiễu ở dọc vĩ tuyến 38 đã khiến Bắc Hàn khó đưa gián điệp len lỏi vào được Nam Hàn.

Cơ quan Cảnh sát Nhật mới đây đã báo động cho các ty cảnh sát ở ven bờ biển Nhật biết về những mưu toan của các tàu gián điệp Bắc Hàn định len lỏi vào hải phận Nhật.

I KÝ GIẢ CHUYÊN TRÁCH VẤN ĐỀ TIỆP TRẢ LỜI CÂU HỎI

Chống cướp nước, chống bán nước dân tộc Tiệp đang làm những gì ?

LUÂN ĐÔN, 29-12 (BBC). — Tại Tiệp, có rất ít dấu hiệu cho thấy có sự chống cự công khai chống chính phủ đương quyền nhưng dân chúng tại nhiều nơi trong nước không cộng tác với chính phủ. Adam Robert, 1 ký giả chuyên theo dõi những biến chuyển ở Tiệp giải thích trong bài sau đây :

«Ngày xưa người ta thường nói về nhà độc tài Mussolini rằng : «Độc tài đấy nhưng ít ra ông ta cũng khiến cho chuyến tàu hỏa nước Ý chạy đúng giờ». Ngày nay, chắc không mấy ai phe phái ông Husak ở Tiệp khác như thế.

Ông Husak từ tháng tư năm nay đã lên địa vị đệ nhất bí thư CS Tiệp. Ông đã lập lại được quyền kiểm soát chặt chẽ của trung ương đối với báo chí và với đời sống chính trị nói chung, những người ra mặt phản đối ông, cứ 1 mực chỉ trích cuộc xâm lăng do quân đội Nga cầm đầu tràn vào Tiệp năm ngoái thì đã nối gót nhau mà mất việc.

Nhưng nền kinh tế nói chung ở Tiệp đương lâm vào 1 tình trạng rối ren mà «chuyến tàu hỏa» của Tiệp thì không bao giờ đúng giờ. Ông Husak đã không khiến được cuộc sinh hoạt ở Tiệp tiến triển điều hòa, có lẽ cũng là vì 1 sự thụ động để kháng cự rất rộng rãi. Mà thụ động kháng cự có lẽ rõ rệt nhất là trong ngành hỏa xa Tiệp. Như ở Chesnarnatifu, biên giới giữa Tiệp và Nga, thì công nhân hỏa xa đã làm việc chểnh mảng trong nửa năm nay, và công việc chuyển hàng hóa từ tàu hỏa Nga sang tàu hỏa Tiệp đã tỏ ra vô cùng trì chậm.

Sở dĩ phải chuyển hàng hóa như vậy vì đường xe lửa Nga so với đường xe lửa ở Trung Âu nói chung rộng hẹp khác nhau.

Mới đầu, người ta cho quân đội lên để chỉnh đốn tình hình rồi sau đem công nhân Hung gia Lợi tới làm nhưng tình hình vẫn không khả quan hơn lên chút nào. Ở Bratislava thủ phủ miền Slovaquia chẳng hạn, đài phát thanh cho hay là trong tháng này có rất nhiều toa tầu chở hàng tới đấy nhưng công nhân không bốc hàng. Nói chung ngành kỹ nghệ Tiệp tinh thần làm việc rất thấp. Trong tháng trước, có 1 bài báo ta thán rằng vì công nhân vắng mặt, trễ nải cho nên «hầu như đã đặt ra lối làm việc mỗi tuần có ba ngày rưỡi.»

3 XEM TIẾP TRANG 12

NGA LẠI THÍ NGHIỆM bom nguyên tử

UPPSALA 28-12 (AP). — Hôm nay, sở địa chấn Thụy Điển đã ghi nhận được 1 cuộc thí nghiệm nguyên tử mạnh của Nga tại vùng Semi Palatinsk thuộc Tây bá Lợi Á.

Giáo sư Baath, giám đốc cơ sở này cho biết đã ghi nhận được cuộc thí nghiệm này vào lúc 5g53 sáng (giờ quốc tế) và đây là vụ thí nghiệm nguyên tử lớn nhất lần thứ 8 của Nga tại vùng này.

Theo ông Baath, 4 tuần trước đây sở địa chấn này đã ghi nhận được 1 cuộc thí nghiệm nguyên tử tại vùng Semi Palatinsk mạnh hơn 10lần cuộc thí nghiệm của Nga lần này.

Nhiều bí hiểm, rắc rối bao quanh vấn đề

Tổng Thống Pháp ra lịnh điều tra vụ giao 5 pháo hạm cho Do Thái

BA LÊ, 29-12 (Reuter). — Thủ Tướng Pháp Chaban Delmas đã ra lệnh chính thức mở cuộc điều tra về vụ 5 pháo hạm do Pháp đóng đã bí mật biến khỏi hải cảng Cherbourg để đi Do Thái trong đêm Giángsinh.

Trong các giới thân cận điện Elysée, người ta nói rằng Tổng Thống Pompidou cố gắng hạn chế tầm mức của vụ này.

Năm pháo hạm trên do Do Thái đặt mua nhưng sau đã bị cấm bán cho Do Thái, khi Pháp có lệnh không bán vũ khí cho Do Thái nữa.

Tại Le Caire, Bộ Ngoại Giao Ai Cập đã mời đại sứ Pháp tới Le Caire để soi sáng về vụ này.

Tại Tel Aviv, các viên chức Do Thái không chịu bình luận gì về vụ các tàu này. Nhưng những công nhân bắt đầu nói chuyện với nhau về việc khi nào các tàu này thả neo ở Do Thái.

Phát ngôn viên ở Naples của đệ lục hạm đội Mỹ và Minh ước Đại Tây Dương không chịu cho biết gì về các pháo hạm Do Thái.

Một viên tư lệnh hải quân Mỹ nói bất cứ lời tuyên bố nào cũng có thể ảnh hưởng tới mối liên lạc giữa Hoakỳ với Do Thái hoặc Ả Rạp.

«Tại Hy Lạp, giới chức hàng hải đã báo động cho đội tuần duyên và các hải cảng biết về việc 5 pháo hạm trên có thể vào hải phận Hy Lạp. Các chuyên viên về những vấn đề hàng hải quả quyết rằng chính phủ Hy Lạp không có quyền đóng cửa hải cảng đối với 5 tàu trên, dù các tàu này treo cờ Do Thái hay của nước nào khác.

Các viên chức Pháp lúc đầu loan báo bán những tàu này cho một công ty Na Uy, nhưng chính phủ Na Uy báo không biết gì về vụ thương lượng này.

Hôm qua 5 pháo hạm này đã tiến vào Địa trung Hải và các nguồn tin hàng hải cho hay có những hoạt động vô tuyến bất thường giữa các tàu Do Thái ở biển Tyrrhenia, ở Ý, nhưng không có dấu hiệu nào là hoạt động vô tuyến ấy có dính líu với các pháo hạm.

Các tàu này có thể được tàu dầu của Do Thái tiếp tế nhiên liệu ở dọc đường, và trong trường hợp này các tàu đó sẽ tới Do Thái tối hôm 30/12.

★ PTT Agnew ca ngợi các tiến bộ ở VNCH

BUỘC TT THIỆU MỞ RỘNG CHÍNH PHỦ là phản đường lối của TT Nixon

★ NẾU TẤT CẢ ĐẢNG PHÁI ĐỀU VÔ CHÍNH PHỦ THÌ SẼ CÓ MỘT SỰ MẤT TRẬT TỰ...

NỮU ƯỚC 29-12 (UPI). — Trong một cuộc phỏng vấn đăng trên số báo mới nhất của tạp chí Newsweek, Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu phủ nhận rằng chính phủ ông là một chính phủ độc tài và trái lại tại miền Nam đã có quá nhiều dân chủ. Ông nói với báo Newsweek rằng «Đối với tình trạng chiến tranh, có lẽ đó là chính phủ quá dân chủ, quá bình dân» ở Saigon.

Trong một cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho bình luận gia Stewart Alsop, ông Thiệu đã gọi chính phủ ông là một «Chính quyền dân cử có căn bản rộng rãi». Ông nói nếu tất cả các đảng phái chính trị đều có đại diện, thì «thành thật mà nói sẽ có sự mất trật tự. Chúng tôi cần phải có một chính phủ mạnh, hữu hiệu, không độc tài để điều khiển chiến tranh, hoàn tất công cuộc bình định và cách mạng xã hội».

Giải thích tại sao ông tin tưởng là tình hình quân sự ở Nam VN đã được cải thiện rõ rệt, T.T. Thiệu nói Cộng quân đã bị những tổn thất nặng nề và không đủ thời giờ để phục hồi, trong khi các lực lượng VNCH đã có đủ khả năng để bao trùm những vùng đất VC tạm chiếm. Ông nói « khi đã bắt đầu mạnh, người ta sẽ mạnh rất mau chóng, và khi đã bắt đầu yếu, người ta cũng rất mau quỵ.»

T.T. Thiệu cũng lập lại sự cương quyết chống đối một chính phủ liên hiệp với CS như là biện pháp để chấm dứt chiến tranh. Ông cảnh cáo «đối với chúng tôi, liên hiệp với CS có nghĩa là chết».

Không làm áp lực

GUAM, 28-12 (AP). — Phó Tổng Thống Hoa kỳ Spiro Agnew hôm Chủ nhật tuyên bố Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đã thực hiện được những tiến bộ trong việc mở rộng căn bản chính phủ, ông và sẽ không bị chính phủ Nixon làm áp lực để hối thúc.

Ông Agnew tuyên bố với các thông tín viên có mặt trên phi cơ bay ngang Thái Bình Dương trong chuyến công du Á Châu của ông «Chúng tôi luôn luôn khuyến khích TT Thiệu nên có một chính phủ mở rộng càng nhiều càng tốt, phù hợp với nền an ninh quốc gia của ông. Chúng tôi nghĩ rằng ông ta đã thực hiện được những tiến bộ khiến người ta phải ngạc nhiên, trong những hoàn cảnh vô cùng khó khăn và ông tiếp tục tiến nữa và biểu lộ ý chí mở rộng căn bản chính phủ của ông».

Ông nói quan niệm Hoakỳ dùng áp lực để buộc TT Thiệu mở rộng chính phủ, trực tiếp phản lại đường lối của Tổng Thống Mỹ.

Nhiều người chỉ trích chính sách VN của Chính phủ Nixon, nhất là tại Thượng Viện Mỹ, đã kêu gọi Hoa kỳ hãy nỗ lực buộc TT Thiệu phải mở rộng Chính phủ như là một mẫu đầu cần thiết để đi tới thống nhất chính trị và tổng tuyển cử ở Nam VN.

P.T.T. Agnew cũng cho biết là ông đã nhận được một phúc trình lạc quan về chương trình Việt hóa chiến tranh, ông Agnew đã được Đô Đốc Mc Cain Tư lệnh lực lượng Mỹ ở Thái Bình Dương, vừa đi thị sát vùng chiến tranh trở về, thuyết trình về tình hình VN.

Được hỏi chương trình thay thế binh sĩ tác chiến Hoakỳ bằng quân lực VNCH, tiến triển ra sao? Ông Agnew đáp : «Rất tốt, dĩ nhiên là rất tốt». Ông nói phúc trình ở cấp trên cho biết tình hình tại VN «lạc quan hơn đôi chút» so với tình hình trong 7 tháng trước.

Nhưng ông không chịu tiên đoán điều này sẽ ảnh hưởng đến diễn tiến của cuộc triệt thoái quân đội Mỹ như thế nào. Ông nói :

«Tôi nghĩ rằng sự triệt thoái mau chóng như hiện nay là phù hợp với chính sách của Tổng Thống. Lúc

6 XEM TIẾP TRANG 12

Lương tâm con người bị cấu xé vì chính sách của CSBV

1 thủy thủ Mỹ vận động qua B.V. nguyện sống kiếp lưu đày vì tù binh

- ★ **Mới sống được 2 ngày với chồng đã thành vợ tù binh**
- ◑ **Người tù binh bị giữ lâu nhất trong lịch sử Mỹ hiện ở BV**

BALÊ, 28-12 (AP) : Một thủy thủ Mỹ hôm nay đã tới Ba Lê để yêu cầu các viên chức BV cho phép anh thăm viếng Hà Nội, và nếu cần anh sẽ xin tỵ nạn chính trị ở BV để chứng tỏ thiện chí của anh.

Anh thủy thủ tên là George Joseph Schultz nói anh có ý định vào BV để gặp các tù binh Mỹ và anh sẽ cố thuyết phục các tù binh rằng Mỹ không nên chiến đấu ở VN.

Schultz nói anh sẽ không trở về Mỹ cho tới khi có hòa bình ở VN và ở thế giới. Anh bảo sẽ tự lưu đày khi nào có người hoặc nước nào nhận anh.

Perot đi Nga

VỌNG CÁC 28-12 (UPI). Nhà tỷ phú Perot hiện đang chuẩn bị để đi Mạc Tư Khoa vào sáng thứ Hai này để lo gửi quà Giáng sinh cho tù binh Mỹ bị giữ tại Bắc Việt.

Ông Perot đang chờ Nga xin cho phép sau khi ông tiếp xúc với sứ quán Nga tại Vọng các để yêu cầu cho chiếc máy bay chở quà bay sang Mạc tư Khoa. Ông nói thêm là nếu không được Nga chấp thuận có thể ông sẽ bắt buộc «đáp xuống 1 nước gần nhất».

Một phụ tá của ông Perot cho biết tiền thuê 2 chiếc máy bay chở quà tốn mất 200 ngàn Mỹ kim (khoảng 60 triệu bạc VN) và trị giá các món quà lên tới 400 ngàn Mỹ kim (khoảng 120 triệu bạc VN).

Vợ tù binh

BA LÊ, 28-12 (AP). — Hôm nay, 3 bà vợ của các phi công Mỹ bị mất tích do chiến cuộc VN đã tới Ba Lê để biết tin tức về số phận của chồng họ qua các đại diện BV ở Ba Lê.

Đó là các bà Stegman, Duncan và bà Nelson, tất cả đều ở Virginia Beach. Bà Stegman nói bà đã đàm thoại bằng điện thoại với phái bộ BV ngay sau khi tới Ba lê và đại diện BV cho biết bà sẽ gọi lại vào ngày mai.

Các bà đã gửi các bức ảnh của chồng cho BV. Bà Stegman có 2 con, bà Duncan thành hôn được 17ngày thì chồng bà qua VN.

Bà Nelson mới thành hôn được có 2ngày thì chồng bà phải lên hàng không mẫu hạm Kittyhawk, sang VN.

Tại phi trường Kennedy ở Nữu ước, bà Stegman nói «dù BV nói cho tôi biết là chồng tôi đã chết tôi cũng cám ơn. Đó có thể là 1 câu nói tàn nhẫn nhưng sau 2 năm chịu đựng và đợi chờ, tôi muốn biết rõ».

Tù binh lâu nhất

LAFAYETTE, HOA KỲ 28-12 (UPI). — Trung úy hải quân Everett Alvarez hiện nay là tù binh bị giữ lâu nhất trong lịch sử chiến tranh Hoakỳ.

Trung úy Alvarez bị bắn hạ tại BV hôm 5-8-64 trong cuộc oanh tạc đầu tiên ở BV và cũng là phi công đầu tiên Mỹ bị BV bắt giữ và đã trải qua 6 lễ Giáng sinh tại BV. Bà Alvarez hàng năm vẫn gửi quà Giáng Sinh cho ông.

Thỉnh thoảng bà được thấy hình ảnh chồng trên các phim tuyên truyền của BV chiếu trên truyền hình Mỹ, có vẻ gầy hơn trước nhưng bà tin là chồng bà vẫn khoẻ mạnh.

Báo Chí Ấn Độ CHỨNG MINH C.S.V.N. vô nhân đạo

SAIGON, 29-12 (VTX). — Trong hơn một tuần lễ từ 6 đến 14-12-69 ngay lúc một nhóm đại diện của cái gọi là MTGPMN (VC) đến viếng thăm Ấn độ, báo chí Ấn đã liên tiếp đả kích nhóm VC bằng cách trình bày và lên án gắt gao những hành động phá hoại, giết chóc mà CS đã gây ra cho dân chúng miền Nam VN trong cuộc chiến hiện tại.

Điển hình là hai tờ báo India Monitor và Orbit đã gọi nhóm đại diện của MTGPMN là «toán khủng bố» và liên tiếp trong nhiều bài báo đã tố cáo những vụ sát hại, khủng bố của CS, nhất là vụ tàn sát tập thể tại Huế hồi Tết Mậu Thân.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Đặt vấn đề?

Phó Tổng thống Kỳ lại vừa thống thiết kêu gọi Quân Đội « hãy sẵn sàng hy sinh nhiều hơn nữa trong năm 1970 vì chính năm này sẽ quyết định số phận VN » và « nếu không có sự hy sinh và lòng can đảm nhiều hơn những năm qua thì chúng ta có thể thất trận ».

Lời kêu gọi của Phó Tổng thống Kỳ thoạt nghe có vẻ như chỉ là một lời cảnh giác phòng ngừa, liệu trước những khó khăn để tránh ngỡ ngàng hoang mang trước những sự thực mà tình thế sẽ đưa lại. Thế nhưng ngoài điều đó thì còn có những điều khác và dường như lời tuyên bố của ông Kỳ thì lại đặt nặng về những điều khác ấy.

Ai cũng biết rằng công cuộc chiến đấu của miền Nam Việt Nam, chống Cộng sản xâm lăng và đọc tài để tự tồn trong Tự do và Dân chủ, bao gồm hai mặt chính : mặt quân sự và mặt chính trị (chính trị nói ở đây bao gồm mọi lãnh vực không quân sự và ở nghĩa cao hơn nữa bao trùm cả quân sự ở trong). Mặt quân sự rất quan trọng bởi vì sau gần chục năm chiến đấu ngang ngửa với quân thù, Miền Nam mà còn đứng được, vững được thì trước hết là nhờ vào xương máu của hàng trăm ngàn chiến sĩ : binh sĩ, cảnh sát, cán bộ, viên chức, nông dân, công nhân rất vô danh. Nhưng mặt chính trị cũng quan trọng và, hiểu chính trị ở nghĩa cao thì, rõ ràng là quan trọng hơn. Bằng chứng là các tướng Thiệu Kỳ đã từ giã quân ngũ để bước qua lãnh vực chính trị mà mục đích của bước sang ngang đó thì hai ông Thiệu Kỳ đều có nói rằng không phải vì mục đích « để chiến đấu đắc lực hơn, để cứu quốc hữu hiệu hơn ».

Thế nhưng trong lời kêu gọi mới đây của Phó Tổng thống Kỳ thì có vẻ lại muốn đặt nặng mặt quân sự. Ông Kỳ nói « số phận đất nước chúng ta không phải nằm trong tay những ông làm chính trị ở cái đất Saigon này ». Ông Kỳ nói tiếp « Nếu đất nước này rơi vào vòng nô lệ của Cộng sản thì các anh (Quân Đội) có thể thấy những con người làm «chính trị chính em» tìm ra một con đường sống cho họ, dù là một cuộc sống nhục nhã».

(XEM TIẾP TRANG 12)

Chính Luận

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7-69)

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

1) Đẩy mạnh tấn công quân sự và xây dựng lực lượng vũ trang

(TIẾP THEO)

b) Đánh bại âm mưu bình định nông thôn của địch, đập tan mọi thủ đoạn chiến tranh tâm lý, gián điệp, chiêu hồi, chiêu hàng của chúng, giữ vững và mở rộng thế làm chủ của ta ở phần lớn vùng kiềm soát, đặc biệt là những vùng nông thôn xung yếu, các vùng bàn đạp và ven các thành thị, ven các căn cứ chiến lược và các trục giao thông quan trọng.

c) Giữ vững và phát triển thế tiến công liên tục và bao vây thường xuyên các thành phố, thị xã và căn cứ quân sự, đặc biệt là Saigon, Chợ lớn bằng quân sự kết hợp với chính trị, làm cho hậu phương đầu não địch bị rối loạn, từng bước phá thế kềm kẹp và giành quyền làm chủ ở cơ sở, thúc đẩy phong trào đô thị tiến lên, buộc địch phải giam chân một lực lượng lớn trên chiến trường này.

d) Đẩy mạnh tấn công quân sự và chính trị ở nông thôn đồng bằng và miền núi, nhứt là đồng bằng sông Cửu Long, căng và kéo địch ra tạo điều kiện cho ta tiêu diệt sinh lực địch và mở rộng vùng giải phóng, xây dựng căn cứ cách mạng hoàn chỉnh và kiên quyết bảo vệ vùng giải phóng, mở rộng nguồn sức người sức của ta và triệt nguồn bổ sung của quân ngụy.

e) Tổ chức tấn công quân sự thường xuyên liên tục các đường giao thông chiến lược quan trọng, cắt đứt và làm chủ từng đoạn trong từng thời gian nhứt định, tiến tới làm chủ từng đường giao thông trong một thời gian dài, làm cho thế chia cắt vây hãm thành thị ngày càng mạnh.

f) Vừa tác chiến vừa ra sức xây dựng ba thứ quân về số lượng và chất, bảo đảm có nắm đấm chủ lực và bộ đội địa phương mạnh, có lực lượng dân quân du kích và du kích tự vệ rộng rãi và vững chắc, đi với bố trí và xử dụng hợp lý, đúng với tính chất và phát huy đầy đủ chức năng của từng loại quân, từng binh chủng, đồng thời tăng cường dự trữ vũ khí đạn dược, lương thực v.v... nhằm nhanh chóng tạo ra thế lực, ngày càng mạnh, bảo đảm hoàn thành tốt mọi nhiệm vụ của Đảng trong mọi tình huống.

3) Để hoàn thành nhiệm vụ và các yêu cầu nói trên, ý định lớn về quân sự của ta trong thời gian tới là : Trên cơ sở triển khai bố trí hợp lý và phối hợp hoạt động của ba thứ quân trên các chiến trường, một mặt ra sức tiêu diệt tiêu hao và kềm chân lực lượng lớn Mỹ ngụy trên chiến trường đô thị, một mặt căng địch ra trên các chiến trường nông thôn đồng bằng và miền núi, tập trung chủ lực mạnh trên chiến trường có lợi, kéo địch ra để tiêu diệt sinh lực và mở rộng vùng giải phóng, trước mắt phải tập trung những cố gắng cao nhứt, đẩy mạnh tấn công quân sự, kết hợp chặt chẽ với tấn công chánh trị và ngoại giao, giành thắng lợi lớn nhứt theo yêu cầu đã đề ra, làm đảo lộn thế bố trí chiến lược của địch, đồng thời tạo ra thế và lực mạnh, tạo ra thời cơ mới để giành thắng lợi quyết định trong thời gian tới và bảo đảm đánh thắng địch trong mọi tình huống.

Cụ thể là :

a) Trên chiến trường trọng điểm Saigon-Cholon, phải ra sức phát huy lực lượng tại chỗ, kiên trì giữ vững và phát triển bàn đạp trên cả 3 vùng, vận dụng phương thức tác chiến và phương thức hoạt động thích hợp, đẩy mạnh chiến tranh du kích ở nội đô, đánh mạnh tấn công địch ở vùng ven và trên tuyến trung gian, tiêu diệt tiêu hao nhiều sinh lực và phương tiện chiến tranh của địch, tạo điều kiện đưa phong trào đấu tranh chánh trị và nổi dậy của quần chúng đô thị tiến lên, làm cho hậu phương địch thường xuyên bị rối loạn, làm đảo lộn thế bố trí của địch, kiềm chân lực lượng lớn Mỹ ngụy trong thế phòng ngự bị động và kiên quyết không cho địch gỡ ra khỏi thế đó, đồng thời phải sẵn sàng có kế hoạch và lực lượng tấn công vào đô thị trong tình hình có đột biến lớn hoặc có thời cơ hết sức thuận lợi, nhằm tạo ra biến chuyền lớn về quân sự và chính trị.

Đối với các thành phố và thị xã khác, phải kiên quyết giữ vững và phát triển thế tấn công liên tục và bao vây thường xuyên bằng các lực lượng võ trang tại chỗ và lực lượng từ ngoài vào, bằng quân sự kết hợp với chánh trị, nhằm tiêu diệt tiêu hao sinh lực và làm rối loạn hậu phương địch, kềm giữ chủ lực của chúng, nơi có điều kiện có thể đánh tiêu diệt và tùy tình hình mà giải phóng một số thị xã.

b) Trên chiến trường nông thôn đồng bằng, nhứt là đồng bằng sông Cửu Long, phải gấp rút đẩy mạnh chiến tranh du kích thật rộng và mạnh nhằm căng địch ra và tiêu diệt tiêu hao địch một cách rộng rãi ; phải mở chiến dịch tấn công tổng hợp ba mũi trong từng đợt tấn công lớn, đánh đồng loạt và liên tục, đánh mạnh và đánh đau, nhằm tiêu diệt từng đại đội, tiểu đoàn và đánh quỵ từng đơn vị lớn quân ngụy trong một thời gian nhứt định, kết hợp với tấn công chánh trị và binh vận mà tiêu diệt và bức hàng phần lớn đồn bót địch, một số quận lỵ và chi khu, mở rộng từng mảng từng vùng, đồng thời tăng cường tấn công và vây hãm thị xã, thị trấn và tiến tới giải phóng một số nơi có điều kiện, đẩy mạnh đánh phá căn cứ và đường giao thông thủy bộ : vừa tấn công địch vừa ra sức xây dựng lực lượng ta, nhanh chóng tạo ra những biến chuyền lớn trên cục diện chiến trường đồng bằng, gây tác động quan trọng đối với chiến trường trọng điểm.

c) Trên chiến trường rừng núi, ta cần ra sức khắc phục những khó khăn về bảo đảm vật chất, tập trung, chủ lực trên hướng và khu vực có lợi, kết hợp với các lực lượng võ trang địa phương liên tục tấn công địch kéo địch ra để tiêu diệt, phối hợp nhiều cách đánh khác nhau mà đánh quỵ từng đơn vị lớn Mỹ ngụy và làm đảo lộn thế bố trí phòng ngự của chúng, kiên quyết mở rộng và xây dựng vùng căn cứ miền núi hoàn chỉnh, tạo thế và lực mạnh cho cuộc chiến đấu trước mắt cũng như cho đấu tranh lâu dài.

4) Các cấp ủy Đảng phải tăng cường lãnh đạo đấu tranh võ trang và xây dựng lực lượng võ trang, nắm vững công tác quân sự, cụ thể là phải tăng cường lãnh đạo các mặt sau đây ;

a) Về lãnh đạo tác chiến, phải làm cho các cấp Đảng bộ và các lực lượng vũ trang quán triệt sâu sắc tư tưởng tấn công địch liên tục và kiên quyết, tấn công địch trên thế mạnh và thế thắng, tư tưởng đánh tiêu diệt và tư tưởng lấy ít thắng nhiều; trên cơ sở đó mà chỉ đạo thật chặt chẽ các đợt tấn công lớn cũng như hoạt động thường xuyên, bảo đảm giành lấy thắng lợi lớn nhất theo yêu cầu đã đề ra.

Nắm vững đối tượng tác chiến trong tình hình hiện nay là, phải đánh mạnh vào quân Mỹ, đồng thời phải đánh mạnh vào cả quân ngụy, đánh mạnh vào quân Mỹ phải nhằm tiêu diệt các cơ quan đầu não, cơ quan chỉ huy các cấp, làm cho chúng bị tổn thất nặng nề về sĩ quan và nhân viên kỹ thuật; phải tiêu diệt gọn từng đại đội, tiểu đoàn bộ binh và cơ giới của Mỹ, đánh thiệt hại nặng một số đơn vị có trọng điểm, loại khỏi vòng chiến đấu lữ đoàn và sư đoàn Mỹ, đánh mạnh quân Mỹ hiện nay càng có ý nghĩa lớn gây tác động lớn về chính trị và tinh thần trong quân Mỹ và cả ở nước Mỹ. Đánh mạnh vào quân ngụy phải nhằm tiêu diệt các cơ quan đầu não ngụy quyền và cơ quan chỉ huy ngụy quân các cấp, phải tiêu diệt gọn từng đại đội, tiểu đoàn bộ binh và từng chi đoàn, và tiêu diệt lớn, kết hợp tiêu diệt địch với mở rộng vùng ; bộ đội địa phương tỉnh, bộ đội các phân khu và một bộ phận chủ lực phải thực hiện tốt nguyên tắc tập trung phân tán linh hoạt, khi tập trung để thực hiện đánh tiêu diệt từng đơn vị địch và đánh những trận có tính chất thời động nhứt định, khi phân tán hỗ trợ phong trào, phát động quần chúng nổi dậy diệt ác ôn, bình định quét do thám gián điệp, phá rã phòng vệ dân sự, đánh bại âm mưu bình định của địch, giành quyền làm chủ ở cơ sở và mở rộng vùng giải phóng, phải kết hợp chặt chẽ giữa tác chiến với binh địch vận.

(Còn tiếp)

Đọc bản nghị quyết số 9 của Trung-Ương-Cục miền Nam

Nhiều chuyện lạ được bản nghị quyết bộc lộ. ◔ Trung-Ương-Cục Miền Nam là bộ phận của đảng Cộng Sản Hà Nội. ◔ Trung-Ương-Cục chỉ còn quyền ở Nam-bộ, hết quyền ở Trung. ◔ Bảng đánh giá đặc biệt tình hình quân sự Miền Nam, sức mạnh của Cộng quân, sức mạnh của Việt-Mỹ. ◔ Cộng Sản nhận xét về chiến lược Mỹ như thế nào ? ◔ Chiến lược của Cộng quân phơi bày đầy đủ trong bản nghị quyết. ◔ Những kinh nghiệm có thể được rút tỉa ra.

✠ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Trung Ương đảng Cộng sản nhận định về chiến lược của Mỹ

Phần thứ hai của bản nghị quyết của Trung Ương Cục miền Nam có đề tựa là «Âm mưu sắp tới của địch và nhiệm vụ trước mắt của ta». Phần này có 2 chương, chương I phân tích về «âm mưu chiến lược của địch» và chương 2 nói về «Nhiệm vụ trước mắt của ta».

Điều đáng ghi đầu tiên là «âm mưu chiến lược của địch» đã không phải là do Trung Ương Cục miền Nam nhận định, mà là do C nhận định. Chúng ta biết rằng C là bí số của Trung Ương đảng CS. Như vậy thì phần «âm mưu chiến lược của địch» có một tánh chất quan trọng đặc biệt. Bởi Chính trị bộ và Trung Ương tại Hànội là cơ quan đầu não, đã đưa nhận định ra là phải có cân nhắc đúng đắn.

Điều chính đáng ghi là «trong khi tại Saigon này, nhiều người hoang mang về cái chuyện Mỹ rút quân và cho rằng như vậy là Mỹ thua, thì trái lại, Trung ương đảng CS Hanoi đã nhận định rằng việc xuống thang và rút quân của Mỹ là một chiến lược để Mỹ-Việt tranh thủ lấy phần thắng. Đại khái là nếu Mỹ cứ duy trì chiến tranh ở một mức rộng lớn, thì Mỹ sẽ khó chịu đựng lâu dài. Vì thế mà Mỹ bớt quân và xuống thang để giữ sức người, sức của, rút quân mà vẫn giữ thế mạnh, rút quân mà vẫn tạo cho chính quyền và quân lực Việt Nam có thế mạnh, để cuối cùng vẫn giữ miền Nam Việt Nam là một quốc gia thân Mỹ, chống Cộng. »

Và bởi vì Trung Ương đảng CS nhận định được như vậy, cho nên ta cũng nghĩ lại cho họ, rằng họ cũng thật tế và am hiểu lắm chứ không phải là họ gà mờ. Nhất là từ lâu rồi, và cả từ ngày Mỹ rút bớt quân, Cộng quân vẫn chưa đánh được mảnh đất nào, và các đại đơn vị chính qui Bắc Việt vẫn chưa vượt qua được biên giới để vào nội địa miền Nam cũng như chưa cấy được du kích trở lại các vùng đồng bằng.

Một vài đoạn nguyên văn đáng ghi.

Nhận xét về cuộc xuống thang và rút bớt quân của Mỹ, nghị quyết của Trung Ương Cục đã nhắc lại nhận định của Trung Ương đảng như sau :

«... Nhưng bản chất chúng (Mỹ) rất ngoan cố, chúng còn có tiềm, còn có lực lượng lớn trên chiến trường, còn giữ được các vị trí và khu vực quan trọng, cho nên chúng mong muốn xuống thang trên thế mạnh để giải quyết chiến tranh bằng thương lượng với điều kiện có lợi cho chúng.

« Vì vậy, chủ trương của chúng hiện nay là từng bước «phi Mỹ hóa» cuộc chiến tranh (tức là Việt Nam hóa và giảm tánh chất Mỹ), từng bước xuống thang chiến tranh, vừa xuống thang vừa giữ gìn sức người sức của, đặc biệt là giữ gìn sinh lực quân Mỹ, vừa ra sức giành giật với ta để kết thúc chiến tranh trên một thế mạnh nhất định».

Đó là nét chủ yếu của chiến lược Mỹ. Còn sau đây là các điểm chi tiết để áp dụng chiến lược đó. Cũng vẫn Trung Ương đảng nhận định về các việc mà Mỹ phải làm, như sau :

«Cụ thể, chúng sẽ

— ráo riết củng cố và tăng cường ngụy quân, ra sức củng cố ngụy quyền ;

— duy trì quân Mỹ ở mức độ và trong thời gian cần thiết;

— tiếp tục thực hiện chiến lược quét và giữ ;

— củng cố thế phòng ngự, giữ cho được những vị trí chiến lược quan trọng ở miền Nam;

— đẩy mạnh chính sách bình định để giành dân, giữ đất ;

— tìm mọi cách làm suy yếu lực lượng quân sự và lực lượng chính trị của ta, ra sức gây khó khăn cho ta ;

— tạo điều kiện để từng bước rút dần quân Mỹ mà ngụy quân, ngụy quyền vẫn mạnh ; »

Và những việc làm trên của Mỹ, vẫn theo Trung Ương đảng CS, là để đạt tới mục tiêu sau : «Trên cơ sở đó, tìm ra một giải pháp chính trị để kết thúc chiến tranh mà vẫn đạt được yêu cầu duy trì chủ nghĩa thực dân mới của chúng ở miền Nam với hình thức và mức độ nào đó, tạo ra một miền Nam VN trung lập, nhưng thực chất là thân Mỹ, trong đó bọn tay sai còn lực lượng quân sự mạnh và giữ vị trí có lợi để tiếp tục giành giật với ta bằng kinh tế và chính trị sau chiến tranh, giữ cho được vị trí của chúng ở Đông Nam Á và không để ảnh hưởng nhiều đến thế lực và uy tín của Mỹ trên thế giới ».

Ngoài ra, nghị quyết lại chỉ dẫn thêm mấy điều như sau : «Ý muốn chủ quan của Mỹ là thực hiện phương châm xuống thang từng bước, cố giành chủ động trong bị động, vừa xuống thang vừa cố tạo thế mạnh trên chiến trường : xuống thang để phi Mỹ hóa chiến tranh chứ chưa phải để kết thúc chiến tranh ngay, củng cố và tăng cường lực lượng ngụy đến đâu là rút quân Mỹ đến đó ; có thời gian cần thiết để có những bước xuống thang thích hợp ; trên mỗi bước xuống thang đều ra sức phản công bộ phận, giành giật quyết liệt với ta ».

Người CS không có mộng tưởng xa vời, không lạc quan tếu.

Đã nhận định được như trên, là Trung ương đảng CS không lạc quan tếu, không phải là người sống trong mộng.

Họ hiểu rõ tình trạng cũng như biết được ý nghĩ của người Mỹ, chiến lược của Mỹ. Sự thật là như vậy — vì trong khi những người thiếu am hiểu ở Saigon nghĩ rằng Mỹ rút quân tức là dường bỏ Việt Nam — thì chính là Trung Ương đảng CS đã nhận định như trên, chính là phái đoàn CS đã cực lực công kích kế hoạch ông Nixon kéo dài chiến tranh, và không một bài nào trên các đài CS và báo CS mà đã ăn mừng rằng Mỹ đương thua và đương rút lui.

Giả sử rằng Cộng quân có reo lên rằng «Mỹ đương thua, đương rút lui», thì họ lại càng bị hố hơn, bởi lẽ Mỹ thua, Mỹ rút lui, mà Cộng quân vẫn không tiến được qua biên giới, vẫn không chiếm được vùng nào và thị trấn nào... và như vậy thì khác nào bảo rằng «quân lực VNCH còn khoẻ hơn cả quân Mỹ»

Ta phải tán thành rằng Trung ương đảng CS miền Bắc đã thật tế mà nhận định đúng chiến lược của Mỹ - Việt.

Nhưng về mục tiêu của Mỹ, có lẽ Trung Ương đảng CS đã không thấu suốt được. Họ đã suy đoán mục tiêu của Mỹ là :

— Mỹ sẽ đi tìm một giải pháp chính trị để cùng thỏa hiệp với phe Cộng.

— Trong giải pháp đó, sẽ có một miền Nam trung lập với thực chất thân Mỹ, có quân sự mạnh.

— Thỏa hiệp rồi, thì sẽ vẫn tiếp tục giành giật với phe Cộng bằng kinh tế và chính trị, để giữ cho được vị trí của Mỹ tại ĐNÁ.

CS lấy gì mà bảo rằng Mỹ sẽ tiến đến một chế độ trung lập thân Mỹ ở miền Nam ? Đành rằng trung lập có nhiều trình độ, và ở trên thế giới này, đã có những chế độ trung lập thân Mỹ và chống Cộng còn mạnh hơn cả những nước tự xưng quốc gia chống Cộng, nhưng nếu đã thắng thì việc chi Mỹ còn phải che mắt thế giới bằng một chế độ trung lập ? Cũng vậy nếu đã thắng, việc chi còn phải tiếp tục giành giật với CS bằng kinh tế và chánh trị sau khi chiến tranh chấm dứt ? CS suy luận như vậy tức là tin ở những tuyên ngôn được công bố về lập trường thương thuyết của Mỹ.

Đằng sau những chuyện công khai bề ngoài, liệu Mỹ không dấu sẵn những cơ mưu thầm kín nào khác ? Nếu nhớ lại những lập luận công khai của Mỹ—Việt, Cộng Sản đáng lẽ phải suy luận như sau : «Mỹ Việt muốn một giải pháp chánh trị theo đúng nguyên tắc dân tộc tự quyết, điều mà họ bảo không khi nào nhân nhượng. Họ bằng lòng rằng phe Cộng ở miền Nam được hưởng Hiến pháp, được hoạt động chánh trị và được tranh cử, nhưng trước hết là phải bỏ súng, hoặc có miền nào và dân nào thì trưng ra xem có thật không rồi liệu. Và trước khi đó thì Cộng quân BV phải rút về trước hết đã. Trong những điều kiện như vậy, Cộng sản phải dư biết rằng tuy là giải pháp theo nguyên tắc dân chủ tự quyết, nhưng không để ra một kẽ hở nào để cho Cộng sản có thể thắng, và do đấy chẳng có chuyện giành giật về kinh tế hay chính trị về sau được. Và nếu có tranh chấp kinh tế thì phe Cộng chống sao nổi ?»

Trung Ương đảng Cộng sản đã chỉ cân nhắc một cách thu hẹp mà không cân nhắc đến những mưu chước lừa dối khác, hoặc những kế hoạch còn dữ dằn hơn nữa của Mỹ. Những mưu tính khác của Mỹ có thể là :

1) Không cần đến một giải pháp thỏa hiệp nào nữa, cứ tiến hành việc tăng cường VNCH đến triệt để, rồi một mặt giữ vững biên giới, một mặt tiến hành cuộc bình định, như đã làm trong năm. Các vấn đề như xếp đặt chế độ trở thành phụ thuộc.

2) Trù tính một giai đoạn chấm dứt chiến tranh rất ngoạn mục bằng cách tấn công sang các căn cứ của Cộng quân tại Cao Miên, hoặc có thể đánh hẳn ra BV khi đã có lý do thuận tiện (Nghị quyết của CS gạt bỏ giả thuyết Mỹ đánh ra BV).

3) Trù tính một giải pháp quốc tế, trong đó không những là miền Nam VN được yên rồi, mà còn đấu tranh kinh tế, chính trị mạnh mẽ với miền Bắc, với tất cả thắng lợi như Tây Đức đối với Đông Đức. Hoặc là đẩy BV vào thế Tito, tách rời khỏi TC, đi đến chỗ CS biến thể và chấp nhận viện trợ Mỹ, đi vào guồng máy kinh tế Mỹ. Trong giải pháp này, còn có thể trù tính một cuộc tranh chấp nội bộ lớn tại BV, theo kiểu đã từng có ở TC giữa phe Mao trạch Đông và phe Lưu thiếu Kỳ.

4) Trù tính với Nga một thế liên minh để đánh TC và rập tắt chiến tranh VN, hoặc buộc TC phải ngưng quấy rối.

Tóm lại là khi Trung Ương Cục miền Nam và Trung Ương đảng CS nghĩ rằng giải pháp mà Mỹ Việt đề nghị tại hội nghị Balê, là giải pháp duy nhất mà Mỹ Việt nghĩ đến thì thật là phe Cộng đã không bao quát được vấn đề thế hòa, thế chiến.

Trong dự tính mà bản nghị quyết nêu ra, có trù liệu 2 con đường :

— một là Mỹ xuống thang mà vẫn bị tổn thất nặng thì sẽ phải sớm chấp nhận một giải pháp chánh trị và cuộc đấu tranh vẫn tiếp tục dưới hình thái mới cho đến lúc Mỹ rút quân hết ,

— hai là Cộng quân không đánh đủ mạnh và Mỹ tạm thời khắc phục được các khó khăn, thì Mỹ sẽ cố kéo dài chiến tranh, vừa xuống thang , vừa giằng co lâu dài, nhưng cuối cùng cũng phải thua và chấp nhận giải pháp chánh trị.

Như đã nói ở trên, chỉ trù tính có 2 đường lối đó là phiến diện. Như chúng ta thường biết, về phía bên này, các nhà quan sát thường nói đến trường hợp chiến tranh dần dần lịm đi, vì càng ngày VNCH càng mạnh lên, và phe Cộng càng ngày càng yếu. Chiến tranh càng kéo dài, thì càng lợi cho VNCH tăng cường ; và nếu Cộng quân không thể làm gì khác hơn những việc họ đã làm trong năm 1969, nghĩa là chỉ đánh được những trận ở biên giới và không làm ung thối được xã ấp trở lại, thì nhất định là chiến tranh sẽ phải lịm đi dần dần. Đó là giả thuyết hấp dẫn nhất hiện nay, trong kế hoạch Nixon đã trù liệu rằng C.S. đến giai đoạn suy yếu. (Còn nữa)

Vai trò của Mỹ sau chiến-tranh Việt-Nam

Bài của Giáo sư Claude A. BUSS đăng trong tập san Pacific Community số 1-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Kiểm điểm lịch sử từ khi thành lập nước Tàu cho đến khi có chiến tranh VN là một việc làm cần thiết để mà duyệt lại vai trò của nước Mỹ tại Đông Á và tại Tây bộ Thái bình dương. Những biến chuyển tại Á châu có một tầm quan trọng sinh tử cho nước Mỹ. Nếu coi thường những biến chuyển ở nơi ấy thì rồi nó có thể bùng nổ thành một cuộc chiến tranh thế giới với những hậu quả tàn khốc không lường được. Nếu chuyện đó mà xảy ra thì nước Mỹ là nước sẽ thiệt thòi nhiều nhất.

Cho nên mặc dầu có những chuyện đang xảy ra tại VN, nước Mỹ sẽ phải tiếp tục đảm nhận vai trò quan trọng tại Á châu và tại Thái bình dương. Người Mỹ không nên để bị lôi cuốn vào cái gọi là «tân chủ trương sống cô lập» và cũng không nên khao khát đóng vai đàn anh. Chúng ta sẽ tiếp tục hợp tác bằng khả năng tối đa của chúng ta để đem lại hòa bình và thịnh vượng.

Lịch sử phối hợp với địa dư làm cho người ta không thể theo thuyết sống cô lập được nữa. Dầu rằng người ta có thể lập luận là đã có thời chúng ta cô lập với Âu Châu nhưng chưa bao giờ, nước Mỹ sống cô lập với Á Châu cả. Tàu buôn của chúng ta đã buôn bán với Á Châu và với Thái bình dương ngay từ lúc chúng ta mới lập quốc. Ai cũng biết Mỹ đã đóng vai trò gì khi Nhật lập quốc cách đây một thế kỷ. Mỹ bắt đầu tham dự vào việc Á châu từ khi có những người Mỹ đi lại với nước Tàu và nước Nhật hồi thế kỷ thứ 19 và khi Mỹ chiếm Phi Luật Tân.

Trước Thế chiến II, Mỹ chú ý đến Âu Châu nhiều hơn là Á Châu. Tuy nhiên chúng ta đã theo dõi chăm chú những biến chuyển ở Trung Hoa và rất chú ý đến chủ thuyết «Mở cửa». Chúng ta theo dõi những tiến bộ ở xứ mặt trời mọc của Minh trị Thiên hoàng. Chúng ta hoan nghênh nỗ lực và lòng hăng hái của nước Nhật nhưng phải nhận rằng tham vọng của nước ấy gây hại cho Tàu và cho Mỹ. Thế Chiến II là một kết quả đau buồn của tham vọng ấy.

Sự tham dự của Mỹ vào việc Á châu hiện nay đã được định ngay từ sau Thế chiến II. Lúc đó, Mỹ là kho nhân lực, Mỹ là nước giàu và mạnh nhất thế giới.

Vì mạnh nên chúng ta tự cho mình vai trò lãnh đạo. Vì chúng ta chiến thắng cho nên chúng ta tưởng rằng sức mạnh quân sự của chúng ta sẽ làm cho chúng ta đạt được hòa bình cũng như đã đạt được chiến thắng. Từ nhận định này, chúng ta có thói suy luận đơn giản một cách tai hại.

Cái gì chúng ta cũng nhìn dưới hai khía cạnh «Đúng hoặc Sai». Cái gì mà thân Mỹ thì ta bảo là đúng, còn cái gì hại đến an ninh của nước Mỹ thì ta bảo là Sai. Chúng ta chú ý đến việc Á Châu trước hết là vì Á Châu có ảnh hưởng đến an ninh và lạc phúc của nước Mỹ.

Trong sự say sưa vì chiến thắng, chúng ta giải tán bớt quân đội và thiết lập một hệ thống nhiều liên minh trên khắp thế giới để giữ an ninh cho Mỹ. Việc CS nắm quyền ở Hoa lục và việc Nga gây chiến tranh lạnh đã đem lại sự kiện mới trong cái nhìn của nước Mỹ đối với Á châu. Chúng ta vẫn không tin rằng CS lại có thể thắng được đồng minh Tưởng giới Thạch của chúng ta. Đến khi CS thắng mặc dầu nước Mỹ có chống đối, chúng ta mới lững lờ duyệt lại tình thế với sự hiện hữu của một Hoa Lục bất thân thiện và sự hiện hữu của hai nước Tàu. Chúng ta bàn cãi xem làm thế nào đối phó hữu hiệu nhất với mối đe dọa của Cộng sản nhưng, tiếc rằng cuộc bàn cãi ấy đã bị những đám mây của chủ trương Mc Carthy che khuất. Việc đi tìm một nhận định hợp lý bị méo mó vì chúng ta có mối lo sợ bệnh hoạn về tất cả những gì là của Cộng sản.

Sau khi Nga và Tàu Cộng thỏa hiệp với nhau năm 1950, Hoa thịnh đốn suy luận rằng đời sống và tương lai của nước Mỹ bị đe dọa vì Cộng sản cấu kết với nhau để đô hộ thế giới. Cả hai đảng lớn ở Mỹ vội và đưa ra quyết định là không có chuyện thương thuyết gì với CS hết. Chủ nghĩa của Mỹ phải là chủ nghĩa chống Cộng. Chủ nghĩa ấy ăn sâu vào tư tưởng của Mỹ và bây giờ vẫn còn có ảnh hưởng mạnh đến chính sách đối ngoại của nước Mỹ.

Cuộc chiến tranh Cao Ly lại càng làm cho Mỹ ghét Cộng sản hơn nữa.

Không cần nghĩ gì khác, lập tức Mỹ coi đó là một cuộc tấn công của bè lũ CS vào Thế giới tự do. Mỹ lại gọi nhập ngũ quân lính và tham chiến tại đây cùng với quân đội nhiều nước khác. Không có chiến thắng rõ rệt tại Cao ly. Kinh nghiệm Cao ly càng làm cho nhiều người Mỹ thêm tin tưởng rằng an ninh ở quốc nội của Mỹ tùy thuộc vào việc duy trì sức mạnh của Mỹ tại Á châu. Điều này đòi hỏi phải cứng rắn và cương quyết đối với những vấn đề liên quan đến Đài Loan, Phi Luật Tân và Okinawa.

Một bài học khác tại Á châu cũng cần được xem xét kỹ. Dưới mắt người Mỹ, cần phải chấm dứt việc Mỹ chiếm đóng nước Nhật và phải ký một hòa ước Nhật—Mỹ càng sớm càng hay. Sức mạnh và sự khôn ngoan của Nhật là một điều cần thiết cho sự ổn cố của Á châu. Mỹ không thể làm gì được trước việc Nhật tự ý giải quyết những vấn đề CS và trước việc Nhật xây dựng một quân đội mạnh, cũng không thể làm gì được đối với những việc nội bộ của Tàu Cộng. Trên bình diện quốc tế, nếu chúng ta muốn được Nhật cộng tác và muốn được cảm tình của nước Nhật thì phải tranh thủ chứ không thể ép buộc được nước Nhật.

Trước khi CS chiếm được Hoa lục thì ngoại trừ đối với Phi luật Tân, Mỹ không coi Á châu là quan trọng cho an ninh của nước Mỹ. Nhưng để «đối phó» với sự xâm lăng của CS tại Cao Ly, Mỹ đã gửi viện trợ quân sự và kinh tế cho Đài loan, cho Phi Luật Tân và cho Pháp ở Đông dương.

Đồng thời, Mỹ cũng gởi võ khí đến cho các nước khác tại Á châu để giúp họ ngăn chặn sự bành trướng của Tàu Cộng tại Á châu. Chúng ta coi cuộc chiến tranh Đông Dương là một hình thức xâm lăng khác của CS. Chúng ta có khuynh hướng bỏ qua khía cạnh chống thuộc địa và bài ngoại của cuộc nổi dậy của Việt Minh.

Chúng ta đã mạnh mẽ ủng hộ người Pháp ở Đông Dương nhưng vẫn không tránh được Điện Biên Phủ và Thỏa hiệp Genève. Để ngăn chặn Hồ chí Minh, chúng ta đã ủng hộ Ngô Đình Diệm ở Nam VN và đã lập minh ước liên phòng ĐNÁ. Mục tiêu của chúng ta là không để cho miền Nam rơi vào tay xâm lăng CS. Chính sách này được cả hai chính quyền Eisenhower và Kennedy theo.

Mặc dầu có những cố gắng của nước Mỹ nhưng đến năm 1960, ông Diệm đã phải tuyên bố tình trạng chiến tranh tại miền Nam VN. Chúng ta phải giúp ông ta duy trì một chính phủ bền vững. Do đó chúng ta quyết định gia tăng viện trợ quân sự và kinh tế cho miền Nam. Lúc đó ít người Mỹ biết rằng ĐNÁ đã có biết bao nhiêu sự khó khăn chồng chất rồi.

Cái chết của ông Diệm cũng như những cuộc đảo chính liên tiếp sau đó vẫn chưa làm cho dân chúng Mỹ ý thức được tầm quan trọng của vấn đề VN. Biến cố tại vịnh Bắc kỳ đưa đến sự ném bom miền Bắc và đưa lính chiến đấu của Mỹ vào VN.

Người ta thuyết phục ông Johnson rằng sự leo thang chiến tranh có thể đưa đến chiến thắng mau lẹ. Khi số lính Mỹ bị chết tăng lên và khi chiến phí leo thang thì dân Mỹ bắt đầu khó chịu. Sự khó chịu đó đã làm cho Johnson phải từ bỏ ý định ra tranh cử tổng thống một lần nữa năm 1968.

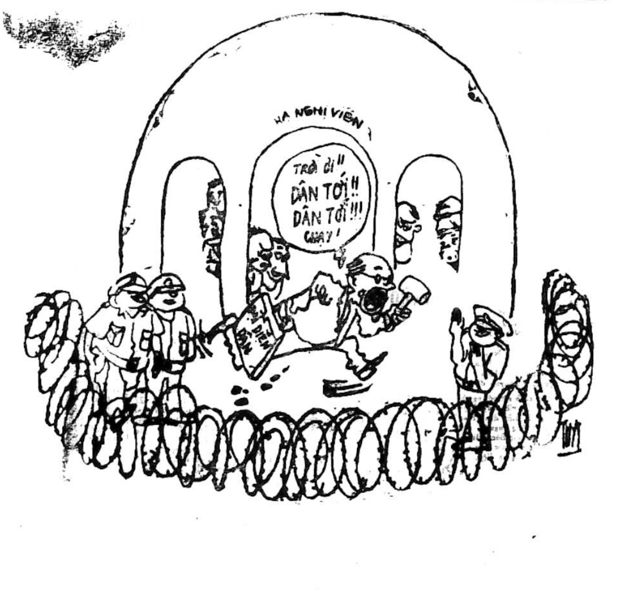
Khi nhậm chức, ông Nixon cũng phải đương đầu với thế nan giải như của người tiền nhiệm. Ông ta bắt buộc phải tiếp tục thương thuyết mà không có một chiến thắng quân sự hỗ trợ. Người ta thúc dục trả lời những câu hỏi như «Tại sao ta còn tiếp tục cuộc chiến tranh phi lý này? Chúng ta muốn gì tại Á Châu ? Những điều chúng ta đang làm có đúng là hợp với ý muốn của người Á châu không ? Nếu võ khí không đem lại kết quả thì chúng ta có thể thực hiện được mục tiêu của ta không ?»

Do kinh nghiệm ở chiến tranh VN, người Mỹ chúng ta dường như đã thử đưa ra được một vài kết luận. Chúng ta tin tưởng ở những mục tiêu của chúng ta vì những mục tiêu ấy có những động lực tốt đẹp. Nhưng vì không đạt được những mục tiêu ấy dầu đã mất nhiều sinh mạng và tiền bạc, chúng ta phải có một cái nhìn mới về những điều căn bản cho chính sách của chúng ta từ hai chục năm nay.

Chúng ta không thể hoàn toàn dựa vào bom đạn để mà giải quyết những cuộc tranh chấp có tính cách nội bộ, để mà phục hồi hoặc để mà bảo đảm việc duy trì một hệ thống dân chủ.

Đặc biệt là chúng ta được một bài học : khả năng của ta để chống chiến tranh khuynh đảo chỉ có giới hạn. Chúng ta không có sự khôn ngoan mà cũng chẳng có nghĩa vụ để mà can thiệp vào những tranh chấp nội bộ. Nước Mỹ đã nhất định sẽ không có những vụ VN nữa. Trong tương lai dầu cho quân nổi dậy có làm mạnh đến đâu tại Phi luật tân, Lào và Thái lan nhưng khó có thể thuyết phục được Mỹ đem quân chiến đấu để can thiệp. Tôi tin chắc rằng nếu Tàu Cộng mà xua quân chiếm các lân quốc, nếu Tàu Cộng mà dùng vũ khí nguyên tử để đánh những nước lân bang vô tội thì nước Mỹ sẽ không ngồi yên. Nhưng nước Mỹ sẽ không để bị lôi kéo vào những cuộc nội chiến.

(Còn Tiếp)


HẠ NGHỊ VIỆN
Trở đi!!
DÂN TỚI!!
DÂN TỚI!!!
CHẠY!

TRANG   THỨ BA 30-12-1969

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Hạ viện bắt đầu thảo luận tu chính luật Tổng động viên

Quân nhân trừ bị có 8 năm quân vụ sẽ được giải ngũ nếu có đơn xin

✱ THƯỢNG VIỆN TĂNG NGÂN SÁCH CHO CÁC BỘ GIÁO DỤC, BỘ LAO ĐỘNG VÀ BỘ XÃ HỘI

SAIGON 29-12.— Hạ Nghị Viện đã khởi sự thảo luận tu chính luật Tổng Động Viên và đã thông qua được 2 điều dưới.

Điều 1 và 2 qui định rằng quân nhân trừ bị có 8 năm quân vụ sẽ được giải ngũ nếu có đơn xin. Cựu quân nhân có tiên 8 năm quân vụ không phải tái ngũ mà chỉ phải gia nhập NDTV khi thảo luận điều 3, Hạ Viện đã chỉ chấp nhận được cho hoãn dịch các tu sĩ đang học và hành đạo. Thảo luận sang khoản 2 điều này, các dân biểu cứ nhì nhằng mãi UBQP thì muốn sinh viên 20 tuổi đi lính 2 năm rồi về học tiếp. Một số dân biểu lại không đồng ý như vậy nên chả bên nào đủ phiếu, đành hoãn phiên họp đến mai vậy.

SAIGON — Sáng nay, Thượng Viện đã tiếp tục lại khoáng đại để xét Ngân sách Quốc gia và đã thông qua mau chóng ngân sách các Bộ sau đây: Bộ Giáo dục Hạ Viện biểu quyết 8.015.664.000 TV tăng lên 8.040.014.000. Bộ Y tế TV giữ nguyên ngân sách HV đã biểu quyết 3.950.000.000. Bộ Lao động HV biểu quyết 129.627.000 TV nâng lên 139.455.000 và Bộ Xã Hội HV biểu quyết 500.327.000 TV nâng lên 510.327.000. Theo nghị trình, buổi chiều TV thảo luận ngân sách của Bộ Quốc Phòng.

Ô. Vũ-huy-Chân

Chủ Tịch V.N.Q.D.Đ. Thống Nhất

SAIGON 29-12 (VTX).— Ông Vũ huy Chân, đã đắc cử Chủ tịch VNQDĐ Thống Nhất cùng với 27 Đảng viên Trung ương Đảng trong cuộc bầu cử tổ chức tại trường Văn Hiến ngày 27-12-69.

Trong buổi lễ ra mắt tổ chức sáng Chủ nhật 20-12 tại địa điểm nói trên, VNQDĐ Thống Nhất đã phổ biến một tuyên ngôn minh định lập trường bảo vệ Hiến Pháp Đệ II Cộng Hòa chống Cộng sản. Tuy nhiên đảng cũng chủ trương sửa đổi Hiến Pháp để thiết lập chế độ độc viện.

Ngoài ra bản tuyên ngôn còn đưa ra bốn mục tiêu thiết yếu của Đảng trong đó có Hưng đảng, Trừ gian, Thắng Cộng và Kiến Quốc.

VNQDĐ Thống nhất gồm có một Hội đồng Trung Ương Đảng, một Ban Thường Vụ và một Ban chấp Hành. Chủ Tịch Ban Thường Vụ là Ông Vũ Huy Chân, Phó Chủ Tịch là Dân biểu Nguyễn Nhuận, và Dân biểu Nguyễn Hữu Thời Tổng Thư Ký, Tổng Bí thư Ban chấp Hành là Ông Nguyễn Đình Lương. Ngoài ra còn có Ông Chu Tử Kỳ làm Phó Tổng Bí Thư đặc trách Đảng Vụ, và giáo sư Phan Ngô, Phó Tổng bí Thư đặc trách Quốc Vụ.

XEM TIẾP N TRANG 10

Sau khi cho rằng « Thượng Viện chịu thua kiệm ước là phải »

NS Chức lấy tư cách «công dân» quyết ăn thua đủ với Tối cao Pháp viện

✱ Ông đòi Đại tá Đô trưởng phải từ chức, nếu không chính phủ phải cách chức để tạ lỗi với Quốc Hội về vụ «biểu tình ở Hạ viện»

SAIGON 29-12.— Trong cuộc họp báo tất niên tại Thượng Viện, «công dân» Nguyễn văn Chức đã cho rằng tăng thuế kiệm ước và đập phá Quốc Hội là 2 vụ lớn nhất của năm 1969 vì cả 2 vụ này chứng tỏ Chính quyền chỉ biết dùng bạo lực để cai trị mà thôi.

Yếu tố mới

Với vụ thuế kiệm ước «Công dân» Nguyễn văn Chức cho rằng đã tìm được yếu tố mới, chính T.C.P.V. đã trao cho ông như một chìa khóa, một khí giới để đơn thương độc mã ông vẫn [illegible], đó là phần dẫn lý của TCPV trong bản án ngày 12-12-69 có đoạn «Chiếu chi như vậy, giải định số 1569 của Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh, căn cứ vào một điều luật bất hiệu lực là bất hợp pháp vì không có căn bản pháp lý».

Vì lương tri luật pháp, TCPV đã không thể dẫm lên sự hiểu biết mà phán quyết nghị định 1569 hợp pháp, nhưng vì một lý do khác TCPV đã dùng kỹ thuật tránh né để lui bằng cái cửa: «vì không có bên nguyên trong 1 vụ đối tụng nên bản án bất thành».

«Công dân» Chức cho rằng TCPV đã dại dột tưởng rằng như thế là xong, không ngờ với tư cách pháp nhân, TV đã lờ theo nguyên tắc không chấp nhận song tụng nên không kiện nữa, thì ông, với tư cách một thể nhân bị thiệt hại quyền lợi ông đi kiện. Lần này ông sẽ không đợi TCPV truyền đòi mà ông sẽ «ăn cơm tháng» tại «tụng đình» TCPV muốn ông mặc cái áo gì, đứng ở đâu, ông cũng làm theo cả miễn để được thắng kiện mà thôi.

Trong nguyên đơn kiện trước TCPV ngày 23-12-69 đã ghi rõ, chúng tôi Nguyễn văn Chức, công dân nước VNCH, địa chỉ số 81 Gia Long Saigon, đã nại ra những điều giản dị nhất về quyền lợi như 1 lít dầu hôi, ông không muốn dùng đến những danh từ pháp luật đao to búa lớn, những danh từ đó ông cho rằng không ăn được.

Kết luận, đơn của «Công dân» Chức kiện Quốc Gia Việt Nam đòi hai điều: Tuyên phán nghị định Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh số 1569 ngày 23-10 bất hợp pháp với những hậu quả luật định và truyền Quốc Gia VN gánh chịu mọi án phí cung.

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

«Công dân» Chức cho biết án phí tố tụng đầu tiên mà ông phải chạy chọt là hết 5.200đ và hiện TCPV đang xốn xang lên vì đơn kiện của ông.

Ông cũng tiết lộ điều một phụ tá của Tổng Thống đã cho ông biết, theo đó «Tổng Thống đang kẹt cái vụ này và trong vòng 5 hôm tới, Tổng Thống sẽ gởi sang Quốc Hội 1 đạo luật ấn định sắc thuế kiệm ước mới».

Xem tiếp Q trang 10

ĐẦU NĂM 1970 gạo Mỹ sẽ tràn ngập Saigon

SAIGON 29-12.— Tất cả số 150.000 tấn gạo Mỹ để bảo đảm tiền tệ cho Việt Nam Cộng Hòa trong thượng bán niên 1970 sẽ tới Saigon trước đầu tháng Tư 1970 ông John H. Dunlap trưởng phòng Thực phẩm Phụng sự Hòa bình thuộc Phái bộ Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID) tại Việt Nam đã tiết lộ như vậy hôm nay.

Ông cho hay số đầu tiên 26.000 tấn đã được bốc tới: số còn lại sẽ tới vào tháng Hai, tháng Ba và đầu tháng Tư. Số gạo này là chuyến tiếp tế lần thứ chín theo thỏa ước Thực phẩm phụng sự Hòa bình hiện hành mà đã ký kết giữa Hoa Kỳ với VNCH ngày 29-10-1969. Phía Hoa Kỳ do Đại Sứ Ellsworth Bunker ký, phía VN Cộng Hòa, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm.

Ông Demlap cũng cho loan báo

XEM TIẾP L TRANG 10

Trước ngày Hạ Viện họp khoáng đại

Dư luận Dân biểu tiếp tục sôi nổi về vụ 3 D.B. bị kết tội thân Cộng

⊙ LÊ THIỆP

SAIGON 29-12.— Các ý kiến của dân biểu đối với số phận 3 dân biểu bị kết tội thân Cộng Sản vẫn đối chọi chan chát. Trong khi Khối Độc Lập ra một tuyên cáo có vẻ không đội trời chung với 3 dân biểu này thì vài dân biểu khác lại tố rằng «đây là một vụ án làm nhơ nhớp nền dân chủ».

Tuyên cáo của khối Độc Lập «hoàn toàn tán đồng nhận định và kết luận vô tư của UBĐB». Tuyên cáo kêu gọi các Dân biểu đề phòng «âm mưu phá hoại phiên khoáng đại 30-12-1969».

— Khối này đòi Chủ tọa đoàn phải vô tư trong phiên họp và cương quyết chế ngự bất cứ áp lực nào nhằm đưa phiên họp tới chỗ bế tắc.

Trong lúc đó 2 dân biểu Ngô công Đức, Trần công Quốc đã họp báo phản công để bênh vực 3 vị dân biểu bị kết tội. Ông Quốc cho rằng Ủy Ban Đặc Biệt không có thẩm quyền phán quyết tội danh của 3 dân biểu mà chỉ có Tư Pháp có quyền đó thôi.

Dân biểu Đức tố 6 giờ ngày 26-12-69 Ủy Ban Đặc Biệt đã kéo vào Dinh để nhận chỉ thị của TT Thiệu và sau đó làm việc trong đêm để hoàn thành bản phúc trình đầy ác ý đó.

Ông Đức cho hay khi đọc bản phúc trình, ông đã hỏi ông Phan Thông «ông có viết đó là 1 lời kết luận giết người», Ông Phan Thông trả lời «Tôi không có biểu quyết».

XEM TIẾP B TRANG 10

20 Dân biểu tới thăm sư sãi gốc Miên

SAIGON 29-12 — Một phái đoàn gồm 20 Dân Biểu, do ông Kiên Sót Chủ Tịch Ủy Ban Miền Vụ hướng dẫn đã đến viếng thăm Chùa Chantarengsey hồi 10 giờ sáng nay để tìm hiểu nguyện vọng của các sư sãi gốc Miên.

Phái đoàn đã được Thượng Tọa Kim Sang, Chủ Tịch Ủy Ban Lãnh Đạo các Sư Sãi gốc Miên tranh đấu đòi hỏi giữ nguyên cương vị thiểu số dân tộc. Tại văn phòng Chủ Tịch Ủy Ban tranh đấu, cùng với các Thượng Tọa trong Ủy Ban, Thượng Tọa Kim Sang đã tường trình tới các Dân Biểu diễn tiến của cuộc tranh đấu và nguyện vọng của các sư sãi người Việt gốc Miên.

XEM TIẾP T TRANG 10

BỘ TỔNG THAM MƯU ĐÃ QUYẾT ĐỊNH

Cho phép các sĩ quan đem xe díp CHỞ VỢ CON ĐI CHỢ, ĐI HỌC

⊙ Kể từ đầu 1970, lệ phí điện thoại leo thang

SAIGON 29-12 (VTX).— Đại Tá Nguyễn hiếu Trung, chỉ huy trưởng Quân Cảnh Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa vừa phổ biến một sự vụ Văn thư cho biết Bộ Tổng Tham Mưu đã chấp thuận cho phép các Sĩ quan có xe Jeep đưa rước đi làm hằng ngày được cho vợ con quá giang đi chợ hoặc đến trường.

Biện pháp trên đây nhằm giúp đỡ các sĩ quan giảm bớt phần nào chi phí gia đình trong tình trạng vật giá leo thang hiện tại.

Tuy nhiên, Sự Vụ Văn Thư nói rõ rằng trong giờ đưa rước Sĩ quan đi làm, xe Jeep mới được phép chở vợ con của sĩ quan đến chợ hoặc đến trường trên cùng lộ trình và biện pháp này chỉ có tính cách tạm thời trong giai đoạn khó khăn hiện tại. Trong tương lai, nếu đời sống vật chất của quân nhân được khả quan hơn hoặc đã được một giải pháp ổn thỏa thì biện pháp này sẽ được hủy bỏ.

Sự vụ Văn thư nhấn mạnh rằng tuyệt đối cấm xử dụng xe Jeep chở vợ con hoặc bạn gái đến du hí tại các hộp đêm, tửu lầu, rạp hát, phòng trà v.v..

Lệ phí điện thoại gia tăng

SAIGON.— Trong một thông cáo phổ biến ngày 24-12-1969 Tổng Nha Bưu Điện cho biết kể từ tháng 1 năm 1970, các cước phí và lệ phí điện thoại sẽ gia tăng.

Theo đó, cước phí điện đàm nội khu từ một máy thuê bao tự động gọi đi là 10đ00, cước phí điện đàm nội khu từ một máy công cộng gọi đi là 15đ00, giá bán mỗi giờ tông (Jeton) dùng để sử dụng máy điện thoại công cộng tại Đô Thành Saigon và Gia Định là 15đ.

Ngoài ra, cước phí điện đàm liên khu từ nơi này đến nơi khác trong nước từ 15đ, 20đ, 30đ tăng lên 50đ, từ 50đ tăng lên 75đ00, từ 70đ tăng lên 100đ00 từ 90đ tăng lên 135đ00 từ 100đ tăng lên 150đ00 từ 110đ tăng lên 165đ00 từ 120đ tăng lên 180đ00 từ 140đ tăng lên 200đ00

Mặt khác lệ phí thuê bao máy điện thoại cũng được ấn định lại, lệ phí sử dụng đường dây 3.000đ mỗi tam cá nguyệt, lệ phí tu bổ đường giây 1.200đ mỗi tam cá nguyệt lệ phí thuê máy 300đ mỗi tam cá nguyệt, lệ phí bổ túc máy 225đ mỗi tam cá nguyệt. Các lệ phí thiết trí đường dây là 40.000đ và lệ phí chuyển nhượng 10.000đ.

2 nhật báo 6 tuần báo bị đóng cửa

SAIGON 29-12.— Chiều nay, phát ngôn viên Bộ Thông Tin cho biết: Bộ Thông Tin đã ký nghị định tạm đình bản 2 nhật báo Tiếng Nói Dân Tộc và Sóng Còn trong khi chờ đợi lập thủ tục truy tố 2 báo này ra Tòa. Lý do đóng cửa Nhật Báo Tiếng Nói Dân Tộc là báo này đã đề cao chủ

XEM TIẾP M TRANG 10

PHÁI ĐOÀN THÔNG TIN qua Mỹ và Pháp

lo lập phòng Thông Tin

BA LÊ 28-12 (VTX).— Trên đường nghiên cứu dự án thông tin quốc ngoại của Chánh phủ VNCH Phái đoàn Thông tin do ông Thứ Trưởng Lê trọng Quát hướng dẫn đã từ Nữu Ước đến Ba Lê sáng 28-12-1969.

Rời Saigon ngày 18-12-69 phái đoàn đã lần lượt ghé Cựu Kim Sơn, Hoa Thịnh Đốn và Nữu Ước, mỗi nơi vài hôm, trước khi đến thủ đô Pháp. Theo chương trình dự định sau khi lưu lại Ba Lê vài ngày phái đoàn sẽ tới Vọng Các trước khi trở về Saigon vào khoảng 5-1-70.

Theo lời ông Thứ Trưởng Lê Trọng Quát, dự án thông tin Quốc ngoại gồm có việc thành lập một số phòng Thông tin tại Hoa kỳ và Pháp.

Khám phá 1 hầm CHỨA ĐẠN, CHẤT NỔ Ở ĐƯỜNG BÌNH TÂY

SAIGON 29-12.— 1 giờ sáng chủ nhật 28-12 Thiếu tá Trưởng Ty Quận 6 cùng nhân viên dưới quyền tới xét 1 căn nhà ở đường Bình Tây, vợ chồng chủ nhà tên Ký tấn Th. 50t. và Nguyễn thị B. 45t. Mới đầu lục soát khắp nơi nhà trên dưới nhà bếp đều không thấy gì.

Nhưng khi vào tới nhà vệ sinh thì khám phá được một chiếc hầm bên trên ngụy trang bằng 1 vài lu nước. Lục soát dưới hầm bắt được 2 súng lục K.54, 5 gấp đạn rời, một số chất nổ plastic tới 3 ký lô. Chồng bà B. là ông Th. đi vắng, bà B. bị Cảnh Sát bắt về bót thẩm vấn. (AH)

Công nhân xe Buýt xuống đường hụt lần thứ 2

Liên Hiệp Nghiệp Đoàn đã ra lệnh CHO CÔNG NHÂN SẴN SÀNG TỔNG ĐÌNH CÔNG

SAIGON 29-12.— Theo tinh thần quyết định của ban hành động Nghiệp Đoàn, đáng lý ra sáng nay, Công Nhân Xe Buýt sẽ kéo xuống đường lần thứ hai để đến Dinh Thủ Tướng. Nhưng... cuộc biểu tình được ngăn cản vì trong cuộc tiếp xúc với ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quận II thì đại diện Nghiệp Đoàn đã được ông Trưởng Ty cho xem một bản công điện của Bộ Nội Vụ gởi cho Tòa Tổng Trấn Saigon - Gia Định. Theo bản công điện này, Bộ Nội Vụ cho biết, thay vì anh em Công Nhân đi biểu tình kéo tới Dinh Thủ Tướng tập thể thì Thủ Tướng sẽ tiếp một phái đoàn đại diện công nhân từ 3 đến 5 người. Đó là lời tuyên bố của ông Tô Thanh Tuyền, Chủ Tịch Liên Hiệp Nghiệp Đoàn kiêm Tổng Thơ Ký Nghiệp Đoàn Ô Tô Buýt với báo chí nhân cuộc tiếp xúc sáng nay.

Phó chủ tịch NĐ công nhân xe buýt thì cho rằng thông cáo vừa công bố của Tòa Đô Chánh đã cốt để đánh lạc hướng dư luận về cuộc tranh đấu của công nhân. Ông bảo số 1000đ phụ cấp đắt đỏ mà Tòa Đô Chánh cho rằng Công Quản xe buýt là cơ quan tự trị nên không được hưởng là một điều hoàn toàn sai. Trước đây, Tòa Đô Chánh và cơ quan quản trị xe Buýt đã ký chung 1 thỏa hiệp với nhau, theo đó 2 bên thỏa thuận là những gì mà chính phủ cho QN, CC thì công nhân Xe Buýt cũng được hưởng.

Hồi 10 giờ 30, Ông Tổng trưởng Ty Cảnh sát Quốc Gia Quận II đã đến tiếp xúc với đại diện Công Nhân tại Nhà Kiếng. Trong cuộc tiếp xúc này, Ông Trưởng Ty cho biết vì Thủ Tướng bận đi kinh lý nên việc Thủ Tướng tiếp xúc với đại diện Công Nhân chưa có thể thực hiện được trong ngày hôm nay. Tuy nhiên ông đang cố gắng hết sức để liên lạc với Ông Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng hầu can thiệp để một phái

Xem tiếp H trang 10

BỘ KINH TẾ KÊU GỌI NÔNG DÂN ĐỪNG BÁN LÚA VỚI GIÁ QUÁ HẠ

⊕ SẮP MỞ CHIẾN DỊCH KIỂM SOÁT GIÁ CẢ ĐỂ CHẶN GIAN THƯƠNG TĂNG GIÁ HÀNG DỊP CUỐI NĂM

SAIGON.— Bộ Kinh Tế vừa ra thông cáo cho hay như sau: Thông thường, mỗi đầu mùa, vì không am tường tình hình giá cả, nên nông dân bán lúa với giá hạ.

Nhằm mục đích giúp đỡ nông dân để có đủ điều kiện tăng gia sản xuất lúa gạo và có một lợi tức khả quan ngõ hầu nâng cao đời sống nhà nông. Bộ Kinh Tế quyết định,

Ấn định giá lúa bảo đảm thế chấp tại các chành, kho vựa của nhà máy xay trong mùa 1969-1970 thuộc các Tỉnh Vùng 4 Chiến Thuật và Long An là:

1.— 400đ một giạ (20 kilos) cho các loại lúa trắng thường và lúa thần nông

2.— 360đ một giạ (20 kilos) cho lúa đỏ (lúa sa — Java)

Bộ Kinh Tế sẽ mua gạo của các thương gia có lúa thế chấp theo văn bản giá lúa nêu trên, tại chành, kho, vựa nhà máy các tỉnh.

Để tự bảo vệ quyền lợi của mình, nông dân nên dựa theo án ba đó để bán lúa.

Sắp mở chiến dịch kiểm soát giá cả

Mặt khác Bộ Kinh Tế cũng ra thông cáo nói rằng:

Chiếu Dụ số [illegible] ngày 2-10-1956, sự nêu giá bán hợp lệ hàng hóa là một điều bắt buộc mà tất cả thương gia không phân biệt buôn sỉ hay buôn lẻ phải tuân hành.

XEM TIẾP X TRANG 10

Vì bị cắt nhiều tiền quỹ

GIÁM SÁT VIỆN dọa tự giải tán

SAIGON (29-12).— Trong một cuộc tiếp xúc thu hẹp với báo chí sáng nay, ông Chủ tịch Giám Sát Viện Ngô xuân Tích cho biết nếu Ngân sách của GSV năm 1970 được chung quyết là 61 triệu, ông sẽ đưa ra trước Hội Đồng Viện xin giải tán Giám Sát Viện ngay vì với một

Xem tiếp G trang 10

Bắt trọn ổ một bọn Chuyên đánh cắp XE HONDA Ở SAIGON mang về CầnThơ bán

SAIGON, 29-12.— 8 giờ tối 27-12, nhân viên an ninh khu Bàn Cờ (quận 3) khám phá được một tổ chức chuyên trộm xe gắn máy, tổ chức qui mô, nhờ bắt được Ngô văn Đ. (16t) đang trộm 1 xe Honda. Đ. khai ngụ ở trại tạm cư Pétrus Ký, nhưng luôn rình rập ở chung cư Nguyễn thiện Thuật chờ cơ hội thổi xe. Y còn khai đã trộm được 8 xe Honda ở chung cư này và nhiều nơi khác. Xe trộm được, Đ. giao cho ông Trịnh văn K. (32t) quân nhân hiện ngụ ở bến Vân Đồn tiêu thụ. K. bị bắt với số tang vật gồm 1 xe Honda không hóa đơn, 1 số phụ tùng, 1 số chìa khóa công tắc Honda, hóa đơn giả, cây sắt để đóng số sườn, số máy xe. K. còn khai thêm 1 đồng lõa lợi hại tên Nguyễn văn H. H. là kẻ bán hóa đơn giả cho ông mỗi chiếc 300đ Xe Honda trộm được đều chở về Cần Thơ tiêu thụ. Ông K dẫn Cảnh sát đi bắt H. tịch thu được thêm 1 Honda không giấy, 4 hóa đơn giả chưa điền chữ. Trên đường về bót, H. móc số bạc 10.000đ hối lộ Cảnh sát để xin tha nhưng không được.

Sau khi bị thẩm vấn H. đưa nhân viên công lực về nhà để khám xét, và tịch thu thêm 1 số tang vật đang kê gồm 1 xe Honda dame, 3 con dấu giả, hai bộ đồ Cảnh Sát Dã

XEM TIẾP Đ TRANG 10

3 ông Nghị Đ.T. KHÔNG CHỊU RA TRƯỚC UB Điều Tra Thượng Viện

SAIGON 29-12.— Hôm nay, 3 Nghị viên trong Hội đồng Đô Thành đã không đến Thượng Viện để trả lời về cuộc biểu tình, theo thơ mời của UB ĐiềuTra Đặc Biệt.

Các Nghị viên Giáp văn Thập, Trần văn Nam, Phó thái Gia trong một văn thư gửi bà NS Nguyễn phước Đại Chủ tịch Ủy ban này đã viện cớ rằng, lý do tính mạng của họ không được bảo đảm nên họ không tới, hơn nữa họ còn bận đối phó với phe Nghị viên ly khai chống đối

Văn thư này còn nói rằng vì công cuộc chống Cộng và mục tiêu của họ đã bị lợi dụng và xuyên tạc nên họ xin hẹn trả lời vào một dịp khác.

Bà NS Nguyễn phước Đại cho biết mấy ông này không ra thì bà

XEM TIẾP A TRANG 10

C.S. đặt chất nổ trong quán ăn

2 thường dân chết, 10 bị thương

VĨNH LONG.— Lúc 21g00 đêm 28-12, quân khủng bố CS đặt chất nổ tại 1 quán ăn trong thị xã Vĩnh Long gây cho 2 thường dân chết và 10 thường dân khác bị thương.

BÁO NGA LOAN TIN:

Tỷ phú Hy Lạp cưới bà Kennedy cốt để làm Tổng Thống

MẠC TƯ KHOA, 28-12 (UPI) Tờ báo thanh niên Nga, Komsomlskaya Pravda, hôm nay viết rằng ông chủ tàu người Hy Lạp Aristotle Onassis đã cưới bà Jacqueline Kennedy vì ông có kế hoạch làm Tổng Thống Hy Lạp.

Dưới tựa đề «Người Phụ nữ mất lòng dân nhất thế giới», tờ báo viết «sau khi lấy Onassis, bà đã làm mất sự kính trọng và cảm tình của dân chúng chúng ta đối với bà, từ đó bà trở nên không được lòng dân, Onassis có mục tiêu riêng khi quyết định cưới bà Onassis hiện đang nhắm chức Tổng Thống Hy Lạp. Khỏi cần nói, việc này chỉ được thực hiện nếu được sự chấp thuận của hội đồng quân nhân».

HỢP NHAU ĐÁNH CƯỚP XE ĐÒ EM RỂ BỊ BẮN CHẾT, ANH BỊ 5 NĂM CẤM CỐ

⊕ 3 NGOẠI KIỀU BUÔN LẬU, Ở LẬU ĐỀU BỊ TÙ Ở

SAIGON 29/12 — Can tội trộm với trường hợp gia trọng, bị can Nguyễn v Muôn 40 tuổi đã bị Tòa Đại Hình Thượng Thẩm lên án 5 năm cấm cố. Theo cáo trạng thì vào năm 1967, Muôn rủ em rể là Đoàn v Út và Tường tổ chức đánh cướp xe đò đường Chợ Quán Bình Long.

Sau khi thảo xong kế hoạch và bố trí quãng đường dự định, để thực hiện chuyện làm ăn thì Út bị lính bắn chết ngay tại chỗ Y và Tường chạy thoát. Nhưng từ sau cái chết của Út khiến y hối hận ra đầu thú. Do đó Nguyễn văn Muôn đã bị ban Đại Hình sơ thẩm tòa Bình Dương ngày 5-7-69 lên án 30 tháng tù ở. Viện Chưởng Lý đã kháng cáo bản án này nên Tòa ThượngThẩm xử lại và tăng án bị can như trên.

2 Phi Kiều bị tù ở

SAIGON.— Cũng trong phiên nhóm trên Tòa còn tuyên phạt 2 Phi Kiều Iltiben và Mascado mỗi người 3 tháng tù giam về tội nhập cảng và tàng trữ chi phiếu Mỹ kim bất hợp pháp, tịch thâu 35.683 Mỹ Kim và cả 2 liên đới nộp phạt trị giá 2 lần 4 triệu 303.342 đồng.

Theo cuộc thẩm vấn 2 bị can bị giam từ ngày 26-9-69, thì trong lúc 2 bị can xách 1 va li đi trên đường Hồ Biểu Chánh đã bị nhân viên quan thuế khám thấy có 30.683 Mỹ kim bằng những chi phiếu chưa lãnh. Sau đó, hai bị can lại hướng dẫn nhân viên quan thuế tới 1 căn nhà ở đường Huỳnh văn Trị Gia Định tịch thâu thêm 5 ngàn Mỹ kim nữa.

Hai bị can đều không nhận và lý và số Mỹ kim đó là của mình mà chỉ vì tình bạn nhờ xách hộ. Nhưng tòa vẫn xác nhận tội trạng xử phạt 2 bị can như trên.

Ngoại kiều ở lậu bị tù

Cư trú bất hợp pháp, ngoại kiều Chiu-Yee-Man, quốc tịch Trung Hoa từ Hongkong sang Việt Nam, trọ tại nhà hàng Nữ Hoàng ở đường Trần b. Trọng đã bị tòa Tiểu hình xử việc

Xem tiếp R trang 10

tin cần biết

Kết quả cuộc thi của báo Chiến Sĩ CH và Tiền Phong

— Kết quả cuộc thi đua bày tỏ lập trường và giải phóng sự Tiền Phong vừa được Hội đồng giám khảo công bố ngày 26/12 vừa qua.

Cuộc thi đua bày tỏ lập trường và giải phóng sự chiến trường do Nguyệt san Tiền Phong và Bán nguyệt san Chiến Sĩ Cộng Hòa tổ chức đã khóa sổ ngày 30/9/1969.

Hội đồng Giám khảo hai cuộc thi gồm: giải Thi Đua Bày Tỏ Lập Trường có ông Nguyễn mạnh Côn, nhà văn, Trung tá Trần văn Kha, nhà văn, Thiếu tá Nguyễn duy Nhâm, tức nhà văn Nguyễn ái Lữ, Trưởng Khối Kế Hoạch Cục Tâm Lý Chiến.

Giải Phóng Sự Chiến Trường: Ông Chu Tử nhà văn, cô Song Thi ký giả, Thiếu Tá Tạ Tỵ, nhà văn. Sau khi cộng điểm của các Giám khảo, hai Tòa soạn quyết định giải thưởng. Kết quả như sau:

Giải Phóng Sự Chiến Trường (Tiền Phong). Giải nhất: Hà Lê Chu, KBC 3893. Giải nhì: Nguyễn Nhơn Phúc, KBC 3168. Giải ba: Đinh Quân, KBC 3420.

— Giải thi đua Bày tỏ lập trường (Đề tài Tiền Phong): Giải nhất Trung sĩ 1 Nguyễn Tân, KBC 3583, Giải nhì: Trung sĩ 1 Bùi Đức Hảo, KBC 3463, Giải nhì đồng hạng: Trung sĩ Lê Viết Cường KBC 4130. Giải khuyến khích: Ông Nguyễn văn Pháp, KBC 4543.

— Giải thi đua bày tỏ lập trường (đề tài C.S.C.H.): Giải nhất: Thượng sĩ Ngô thành Long, KBC 4002, Giải nhì: ông Lê văn Hai, KBC 3278 Giải ba: ông Đỗ văn Ru.., KBC 4277, Giải khuyến khích: Đại úy Trần trọng Ngân, KBC 3786. Ngày giờ phát giải thưởng sẽ được thông báo sau.

Tân Ban chấp Hội SQCSV Khoá 1 Thủ Đức Nam Định

— Tối 28-12, toàn thể sĩ quan cựu sinh viên khoá 1 Trừ bị Nam Định Thủ Đức đã bầu lại tân Ban Chấp Hành Hội Quân trị của họ. Dưới đây là thành phần cùng chức vụ của những người vừa được đắc hoặc tái cử:

Hội Trưởng: Nguyễn Cao Kỳ; Đệ Nhất Phó Hội Trưởng: Phạm Kim Quy; Đệ Nhị Phó Hội Trưởng Đào Ngọc Thọ; Tổng Thơ ký: Trần văn Trọng; Phó Tổng Thơ

XEM TIẾP C TRANG 10

từ QUÊ ra TỈNH

Nhật báo Quảng Đức sắp ra mắt

SAIGON.— Thượng Tọa Thích Đức Nghiệp vừa cho hay ngày 3-1-70, Nhật Báo Quảng Đức do Thượng Tọa làm Chủ Nhiệm sẽ xuất bản số đầu tiên 6 trang. Tòa Soạn và trị sự đặt tại 126 Lê Lai Saigon, Ân cần giới thiệu với quý bạn đọc và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

VN dự giải vô địch bóng bàn Á Châu

SAIGON.— Ông Đinh văn Ngọc, Chủ tịch Tổng cuộc bóng bàn Việt Nam Cộng Hòa cho biết vừa nhận được thư của Tổng cuộc Á Châu mời Việt Nam tham dự giải vô địch Á Châu sẽ khai diễn tại Nagoya (Nhựt) từ 3/4 đến 15/4/70. Ngoài ra hội Citizen vô địch Nhựt cũng mời Việt Nam Cộng Hòa đấu giao hữu tại Đông Kinh từ 23/3 đến 2/4/70.

Hiện Tổng cuộc đã xin phép Tổng Nha Thanh niên để Việt Nam tham dự giải vô địch Á Châu này. Ngoài ra, ông Ngọc cũng cho biết thêm trên đường về Việt Nam sẽ ghé Hương Cảng để đấu giao hữu.

Vợ chồng gây lộn làm cháy trại Gia Bình

GIA ĐỊNH — 6 giờ chiều 27-12, lửa phát cháy cỏ khô sau trại tiểu đoàn 3/1 ĐPQ ở đường Nguyễn văn Học (Gia Định). Lửa cháy lan tới vòng rào tiểu đoàn làm 1 quả mìn định hướng phòng thủ phát nổ dữ dội. Quân nhân trong trại này hiệp sức cứu chữa dập tắt ngọn lửa. Rất may tiếng nổ của quả mìn không gây thương tích cho ai.

— Đến hồi 9 giờ đêm nói trên lại có lửa phát cháy trong 1 căn nhà khác của trại này. Ngọn lửa phát cháy lên cao và lan rộng mau lẹ. Trong khi lửa cháy có mìn lựu đạn và đạn dược phát nổ nhiều tiếng dữ dội. Ngọn lửa đã được dập tắt sau đó 20 phút. Kết quả có 6 căn nhà bị thiêu rụi, có 1 y sĩ quân đội và 3 em bé bị thương.

Theo dư luận thì nguyên nhân gây ra hoả hoạn vì vợ chồng 1 ông thượng sĩ ngụ tại đây gây gổ rồi xô xát nhau, rủi ro làm đổ đèn dầu lửa bắt cháy lan. Hiện vợ chồng ông Thượng Sĩ này đã được Quân cảnh mời đến bót để điều tra. (DL)

Cây Noel suýt thiêu rụi cả xóm

GIAĐỊNH.— 10 giờ 50 phút sáng 28-12, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại một Bar ở đường Trương Minh Ký Gia Định. Đồng bào báo tin Sở Cứu Hỏa đến nơi hiệp cùng người trong Bar dập tắt được ngọn lửa. Nhà chức trách địa phương mở cuộc điều tra, được biết Bar này do bà Nguyễn thị N. làm quản lý. Nguyên do vụ hỏa hoạn vì có người vô ý liệng tàn thuốc vào cây Noel nên phát hỏa. Sự thiệt hại không mấy quan trọng. (CC)

— Cùng ngày một vụ hỏa hoạn khác đã xảy ra lúc 5 giờ chiều tại trạm biến điện số 35 đường Nguyễn Cư Trinh gần khách sạn Metropol, lập tức Quân Cảnh Mỹ liền báo cho sở Cứu hỏa Đô Thành đến nơi. Cảnh sát được tin mở cuộc điều tra và được biết nguyên nhân vì cầu [illegible] xẹt lửa. (CC)

4 vụ cướp táo bạo

SAIGON.— Trong ngày 27-12, Đô Thành lại xảy ra 4 vụ cướp táo bạo. 9giờ sáng, Trung úy Lê công Q. nhà ở đường Cống Quỳnh đi trên đường Phạm ngũ Lão, bị một tên cướp giựt số bạc 8.000đ ông rượt theo bắt được giao cho Cảnh Sát. Trong lúc tên này bị giải về ty toan đánh Cảnh Sát để bỏ chạy. Y khai tên là Nguyễn văn X. (27t) Quân nhân đào ngũ (nhà ở đường Đỗ thành Nhân).

— 13 giờ, bà Hoàng thị Tn. (38t), ngụ ở đường Phùng Hưng, đi mua đồ về gần tới nhà thì bị một thanh niên cướp xách tay trong đựng tiền và nữ trang. Cảnh Sát rượt theo bắt được tên này là Hồ bá C. (18t) vô gia cư nghề nghiệp đem về bót. 22 giờ, bà Trương thị Ngọc A công chức, nhà ở đường Nguyễn Thông, đi tắm bà con về tới góc đường Nguyễn Thông Phan thanh Giản bị hai tên cướp cỡi Honda giựt xách tay đựng tiền và nữ trang trị giá 12.000đ. — Hoa kiều Kim Nam S. (37t) ngụ hẻm 339 đường Trương minh Giảng, đi chơi về tới trước nhà số 300 đường nói trên, bị hai tên cướp cỡi xe Honda chận lại dùng súng uy hiếp cướp đồng hồ trị giá 50 đô la.

4 vụ trộm trong số có cả trộm xe hơi

SAIGON — Cũng trong ngày 27/12, ĐT xảy ra 4 vụ trộm được ghi nhận. Đêm 27 rạng 28/12 quân gian phi đã viếng chung cư số 23 đường Gia Long, vào phòng số 237 do Kỹ sư Mỹ kiều tên George A L. ngụ vơ vét 2475 đô la đỏ, 1.600đ tiền VN và chiếc radio. Cùng đêm nói trên quân gian phi lại vào phòng số 161 cùng chung cư này do một phi công Mỹ tên Jack D. S. (47t) ngụ vơ vét đồ đạc nữ trang trị giá 391.000, ngoài ra lấy thêm số bạc 43.000 tiền mặt rồi tẩu thoát.

— 10 giờ sáng, ông Lê thành N. (45t) ngụ tại Vĩnh Bình, để chiếc xe Vận tải ở đường Ký Con, bị quân gian phi leo lên xe móc cái bóp trong áo để trong xe, lấy số bạc 20.000đ. Ông M trình nhà chức trách. Sau cuộc điều tra Cảnh Sát bắt được một tên đem về bót, y khai tên là Nguyễn văn H (16t) vô gia cư nghề nghiệp.

— Cùng giờ nói trên, ông Triệu Nam Ph. tự Năm H. (40t) nhà ở đường Gia Phú, để chiếc xe du lịch số EL. 6029 ở trước căn nhà 190/3 đường Sư Vạn Hạnh bị gian phi lấy trộm. (AH)

Liệng lựu đạn rồi chạy, bị tóm

SAIGON.— 2 giờ chiều 27-12, một thanh niên chạy từ hướng Xa lộ về cầu Phan thanh Giản. Cảnh sát sanh nghi liền chận lại hỏi giấy tờ Thanh niên xuất trình thẻ căn cước tên Nguyễn văn T. (19t) trú ngụ ấp 4 xã Thạnh Mỹ Tây Gia định. Ngay lúc đó 1 ông thiếu úy Nhảy Dù chạy tới nơi cho Cảnh sát biết thanh niên này đã đánh nhau với 2 binh sĩ nhảy dù gác ở phía cầu bên kia và thanh niên này đã ném trái lựu đạn vào chỗ binh sĩ gác, nhưng lựu đạn không nổ. Cảnh Sát tịch thâu trái lựu đạn và bắt T. về bót. (AH)

Bà lấy ngoại kiều bị đâm lòi ruột

GIA ĐỊNH.— Đêm 28-12, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp bà Lê thị H. (39t) ngụ tại đường Trương Minh Ký (Phú Nhuận). Bà này bị đâm 1 dao trúng hông lòi ruột thương thế rất nặng. Theo dư luận cho biết, bà có chồng ngoại kiều. Hôm ấy bà này đi làm ở quán giải khát về bị kẻ lạ mặt chận đường gây sự rồi dùng dao đâm. Hiện nhà chức trách đang truy tầm hung thủ. (DL)

Đang đi trong hẻm bị đạn vào đầu

SAIDON — Lúc 6 giờ chiều 27-12, Bà Đỗ thị T. (34t) nhà ở đường Trương minh Giảng đến trước cửa căn nhà cùng hẻm nói trên, chẳng có một viên đạn từ đâu lạc trúng đầu bà T. Bà này được chở tới bệnh viện điều trị. Cảnh sát đã tịch thâu được một đầu đạn 6 ly 35. (AH)

Đi chợ trời bị thổi bùa mê?

SAIGON.— 15 giờ chiều 27-12, cậu Huỳnh ngọc H. (18t) học sinh, ngụ tại đường Cao Thắng tới bót trình nhà chức trách cậu đang đi mua hàng ở Chợ Trời đường Huỳnh Thúc Kháng, thì bị 1 thanh niên lạ mặt thổi bùa mê vào mặt cậu, sau đó lột cái lắc vàng đeo ở tay trị giá 28.000đ. Cảnh sát đang mở cuộc điều tra truy tầm thủ phạm. (AH)

50 người ở lậu bị mời về bót

GIA ĐỊNH — Đêm 28-12 nhà chức trách Gia Định có mở cuộc hành quân khám xét nhiều nơi trong vùng Tỉnh Gia Định. Kết quả có lối 50 người cư ngụ bất hợp pháp bị đưa về bót để điều tra lý lịch. (DL)

Xe lam bốc cháy

SAIGON.— 13 giờ trưa 27/12, cậu Đặng văn S (15t), lơ chiếc xe lam số EF.. xe đậu ở đường Lê Lai, bị tắt xăng, cậu mở ra sửa chữa. Trong lúc đang sửa chữa thì giây điện chạm nhau xẹt lửa bắt vào xăng phát cháy. Tài xế dập tắt ngọn lửa, nhưng cậu S. bị phỏng nặng. (AH)

Bé 12 tháng lọt sàn nhà chết

SAIGON.— 4 giờ 15 chiều 28/12, em Nguyễn thị H. 12 tháng, con của bà Nguyễn thị N. ngụ sau An Dưỡng Địa Chợ-lớn, không hiểu vì nguyên do nào mà em lọt xuống sàn nhà ngay vũng nước sau nhà, đồng bào lối xóm nghe tiếng bà N. trì hô chạy đến vớt em lên, đồng thời báo tin cho sở cứu hỏa đến làm hô hấp nhân tạo và chở em đến bệnh viện Nhi đồng cứu cấp nhưng em H. đã chết. (CC)

Binh nhì dám làm điều « quốc cấm »

SAIGON.— Lúc 12giờ trưa 27-12, Cảnh Sát đi tuần trên đường Nguyễn văn Thoại, thấy một thanh niên bày pháo ra bán cho trẻ em Cảnh Sát liền tịch thâu pháo và bắt ông này về bót, ông ta khai tên là Trần T, binh nhì, nhà ở cư xá Nguyễn văn Thoại. (AH)

Nhảy xuống sông cầu Bắc Bình Vương

SAIGON.— 4 giờ chiều 28-12, nhiều khách bộ hành và xe cộ lưu thông trên cầu Bắc Bình Vương (tức Cầu Quay) bỗng có 1 người đàn ông nhảy xuống sông tự tử. Nhân viên cảnh sát gác tại đây liền nhảy xuống vớt được nạn nhân lên cứu sống. Nạn nhân tên Trần văn N. (37t) ngụ tại đường Đỗ Thành Nhân nối dài. (CC)

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

ÔNG VUA

Trước đây Sức Mấy đã có lần đề cập đến các biện pháp mới đối với các nhân viên Việt Tấn Xã trong một bài nhan đề «Ông Trung Tá», vì cơ quan này hiện do một ông Trung Tá làm Tổng Giám Đốc. Nhưng những điều Sức Mấy đề cập trước đây, chỉ căn cứ vào những lời đồn đại, nên còn bán tín bán nghi. Hôm nay, Sức Mấy vớ được một tờ giấy in sẵn của VTX, bắt các nhân viên phải cam kết với một số điều khoản vô cùng khắt khe, đến mức kỳ cục. Và nếu nhân viên nào vi phạm những điều cam kết kỳ cục đó, thì sẽ bị cơ quan sa thải ngay

Vì đó là những điều cam kết được in trên giấy trắng mực đen, rõ ràng như ban ngày, không cho nghi ngờ gì nữa, nên người đọc không thể tưởng tượng được người đặt ra những điều cam kết đó là một ông Trung Tá, mà chắc phải là ông vua, mới dám làm như thế. Phải nói rằng ông vua mới làm như thế, vì chắc ông Tổng Thống cũng không bắt nhân viên làm như thế.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
VIỆT NAM THÔNG TẤN XÃ
116 Hồng thập Tự Saigon

Tôi ký tên dưới đây, hiện là . . . . của Việt Nam Thông Tấn Xã,

XIN CAM KẾT

1) Bảo vệ uy tín của cơ quan và không bao giờ tiết lộ những vấn đề có tính cách nội bộ của cơ quan,

2) Không cộng tác, dù ngoài giờ làm việc với các nhật báo, tuần báo, các hãng thông tấn, cơ quan thông tin báo chí ngoại quốc để viết, dù ký tên khác với tên thường ký tại Việt Tấn Xã, những loại bài như sau:

- Tin tức
- Ký sự, Phóng sự, Phỏng vấn, Điều tra,
- Phiếm luận, bút ký

và tất cả những bài dùng tài liệu và phương tiện của Việt Tấn Xã để làm việc cho các cơ quan kể trên, dù đã viết bài cho Việt Tấn Xã và dù có được trả tiền hay không được trả tiền.

3) Không tiết lộ cho các cơ quan kể trên tin tức độc quyền của Việt Tấn Xã bằng cách kể lại những điều tai nghe mắt thấy trong lúc hành sự cho Việt Tấn Xã, dù đã viết bài cho Việt Tấn Xã hay dù Việt Tấn Xã không cần dùng đến.

Vi phạm những điều trên, tờ cam kết này có hiệu lực như một đơn xin thôi việc kể từ ngày được xác nhận có vi phạm.

KHÔNG HẬN THÙ

Phải nói ngay, giữa Sức Mấy và cơ quan VTX, cũng như với ông vua VTX, không hề có ân oán gì, và cũng chẳng có liên hệ công việc, hay quyền lợi gì với nhau. Sức Mấy còn yêu mến VTX là đằng khác, vì nhiều khi, cơ quan này đã cung cấp cho bọn viết nhảm nhờ những nguồn cảm hứng quý báu, để viết bài. Ví dụ, khi các dân biểu chống lại Nghị định 1569 tăng thuế kiệm ước, vì Nghị định này phi pháp, thì VTX loan tin rằng: Các Dân biểu «chống lại biện pháp tăng thu giảm chi». Chống tăng thu giảm chi, thì đúng là phá hoại rồi còn gì nữa. Hoặc khi Tối Cao Pháp Viện nói rằng Nghị định 1569 tăng thuế kiệm ước phi pháp, thì VTX loan tin rằng «TCPV tuyên bố Nghị định 1569 hợp hiến»! Đó là những đề tài thật quý giá, đã giúp cho bọn viết nhảm nhờ tất nhiều.

Dù không có ân oán, nhưng như một nghệ sĩ thấy đối tượng hấp dẫn, không thể không sáng tác. Sức Mấy đọc tờ cam kết của nhân viên VTX, không thể cầm lòng được, nên có 3 nhận xét về 3 điểm cam kết như sau:

(Xem tiếp trang 10)

của Kim Dung   người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Học võ chẳng nên, vỡ mặt ê đầu

Trầm ngâm một hồi lâu. Hải lão công lại hỏi :

— Hừ ! Thằng nhỏ ấy mười lăm mười sáu tuổi thật à ? Vậy, mi vật lộn với nó độ bao lâu mới thua ?

Tiểu Bảo đáp :

— Tệ lắm cũng đằng co hơn một tiếng đồng hồ sau tôi mới thua nó !

Hải lão công nghiêm ngay nét mặt :

— Đừng láo ! Phải nói cho thật, mi với nó vật lộn được bao lâu ?

Tiểu Bảo nói trớ :

— Chắc có lẽ cũng độ nửa giờ hơn !

Hải lão công có vẻ bực gắt gỏng :

— Đừng hòng láo khoét với ta vô ích ! Ta hỏi thêm lần nữa, phải nói thật cho ta biết, đừng che dấu một chút nào cả, thằng đó nó có học võ, còn mi chưa biết một đòn nào, thì có thua cũng chẳng có gì xấu hổ mà sợ. Việc giao đấu với người, dù có thua chín lần mười lần, hay một trăm, hai trăm lần cũng bất kể, chỉ dần dần cuối cùng mình cố sao thắng cho thật oanh liệt, thắng mà đối phương phải nể mặt sợ luôn, không còn dám đấu với mình nữa, như vậy mới đáng gọi là tay hảo hán anh hùng.

Tiểu Bảo nghe nở cả mũi :

— Đúng, đúng lắm ! Khi xưa đức Hán Cao Tổ ra quân trăm trận trăm thua, nhưng, chỉ thắng một trận cuối cùng làm cho Sở Bá Vương phải... phải thắt họng tại bến Ô Giang.

Hải lão công sửa sai :

— Không phải thắt cổ mà là tự sát trên Ô Giang !

Tiểu Bảo quen tật cứ cãi bừa :

— Thì thắt cổ hay tự sát có khác gì nhau đâu ? Cũng có nghĩa là,, là thua cay quá hết còn muốn sống...

Hải lão công hứ khẽ một tiếng, chặn lời :

— Cái thằng thật là ương ngạnh sai cách mấy cũng chẳng chịu là sai, thua người ta cũng không chịu là thua. Nói thật cho ta biết, trận đấu hôm nay mi đã thua thằng Tiểu Huyền Tử hết bao nhiêu keo ?

Tiểu Bảo ấm ớ đáp :

— A...a, một hai keo, a... hai ba keo gì đó !

Hải lão công trầm sắc mặt :

— Nghĩa là bốn keo tất cả phải chăng ?

Tiểu Bảo cố gân cổ bào chữa :

— Thật sự mà tính thì đúng có hai keo, còn hai keo kia thằng Tiểu Huyền Tử dở dói thủ đoạn đốn mạt mà thắng, không thể tính vào !

Hải lão công chẳng buồn cãi lý với gã chỉ hỏi tiếp :

— Mỗi hiệp như thế, khoảng bao lâu ?

Tiểu Bảo gãi đầu sồn sột trả lời :

— Nếu ước độ cho đúng thì keo nào lâu như là đi đại tiện, còn keo nào nhanh như,,,như tiểu tiện !

Hải lão công nạt lên :

— Đừng nói tục tằn bá láp, hết chỗ ví rồi sao mi lại ví như tiểu tiện và đại tiện ?

Tiểu Bảo cười nhăn răng ra đáp :

— Thì đại tiện lâu một chút, còn tiểu tiện nó mau hơn một chút

Hải lão công không khỏi thầm buồn cười :

— «Cái thằng, thí dụ nghe thì tục tằn, nhưng lại rất xác thực...»

Và ngẫm nghĩ thêm một lúc, Hải lão công gật gật đầu lên tiếng :

— Thằng đó đã có ở lại to con hơn mi, thế mà phải vật nhau một lúc mới thắng được mi, chứng tỏ là nó học võ chẳng được bao lâu, không đáng cho mi phải sợ hãi. Để ta chỉ cho mi một đường «Đại Cầm Nã Thủ», mi ráng nhớ cho thuộc, để ngày mai đem ra mà đấu với nó.

Tiểu Bảo như mở cờ trong bụng :

— Nó sử dụng «Tiểu Cầm Nã», ta lại dùng «Đại Cầm Nã», Đại mà so với «Tiểu» nhất định là «Đại» phải thắng !

Hải lão công chậm rãi đáp :

— Chưa chắc là như thế. Vì mỗi thứ có một đặc điểm riêng biệt của nó, ai luyện tập được tinh tường là người đó thắng. Nếu nó đã luyện tập được thuần thục môn Tiểu Cầm Nã có thể nhất định nó sẽ thắng được Đại Cầm Nã của mi !

Ngừng lại một chốc, Hải lão công nói tiếp :

— Môn Đại Cầm Nã chia ra là mười tám đòn chính, mỗi đòn còn kèm theo bảy tám biến thế riêng biệt, trong một ngày mi không làm sao học cho ranh. Vậy ngay nay ta chỉ dạy cho mi vài đòn cấp dụng tạm thời đã

Nói xong, Hải lão công đứng lên huơi tay biểu diễn thật chậm từng đòn một.

Múa qua vài đòn, ông liền bảo :

— Mi tập luyện đi rồi thao luyện với ta.

Bản tánh vốn thông minh, Tiểu Bảo chỉ xem qua vài bận đã thuộc ngay, gã huơi tay huơi chân tập thêm vài lần nữa, đắc ý lên tiếng :

— Tôi đã thuộc rồi !

Hải lão công đang ngồi trên ghế, bất thần vươn tay ra chộp vào đầu vai gã, Tiểu Bảo lập tức theo phép vừa luyện tập khoác tay ra gỡ nhưng lại chậm hơn mấy giây, bàn tay của Hải lão công đã chộp trúng vào bả vai mình.

Hải lão công mắng lên :

— Như vậy mà cũng dám nói là thuộc, luyện tập thêm đi !

Tiểu Bảo lại chăm chú huơi tay huơi chân tập luyện thêm một lúc.

Đến khi đem ra thao dượt cùng Hải lão công, cũng vẫn cái lòn cũ, ông vươn tay ra chụp lên đầu vai của chú bé. Lần này thì Tiểu Bảo đã có chuẩn bị hẳn hoi, nên Hải lão công vừa chụp động cánh tay, Tiểu Bảo tức tốc khoát tay ra mở, nhưng đầu vai vẫn bị Hải lão công chộp trúng như thường.

Hải lão công lại mắng :

— Ngốc tử !

Tiểu Bảo ức lắm, thầm mắng lại :

— Mi ngốc tử chứ ai ngốc tử, thằng già phải gió !

Tuy vậy, chú bé cũng lui cui chịu khó luyện thêm, nhưng lão thứ ba thao dượt vẫn cứ bị Hải lão công chộp trúng, Tiểu Bảo đâm ra hoang mang nghi ngờ, chẳng hiểu Hải lão công có thật bụng dạy cho mình, hay vì mình luyện không đúng cách nên mới bị như thế ?

Hải lão công lại nói :

— Ta bắt như thế, dù mi có luyện thêm ba năm nữa cũng không thể tránh thoát. Muốn gỡ cái đòn đó chỉ có cách là, khi ta chụp tới, mi chặt mạnh vào cườm tay ta, đó gọi là «lấy công làm thủ».

Tiểu Bảo kêu lên :

— Thì ra thế !

Và Tiểu Bảo răm rắp theo đúng lời, chờ cho Hải Lão công vừa thò tay đến bắt, chú bé dùng sống bàn tay chặt xuống thật nhanh...

Không ngờ Hải Lão công chỉ hơi uốn ngược cườm tay lên, tát vào má Tiểu Bảo một tát tai đích đáng.

Tiểu Bảo đỏ quạo, chẳng cần suy nghĩ vung tay tát trả liền.

Nhưng Hải lão công chỉ khoát nhẹ bàn tay trở ra, khoá cứng lấy cườm tay của gã, nhấc bổng khỏi mặt đất và ném đi bằng bằng như ném một con mèo.

— Đồ ngu ! Đã nhớ kỹ chưa ?

Vừa ném, Hải lão công vừa bật cười lên hỏi.

Tiểu Bảo bị văng thẳng vào chân tường, đau đến choáng váng cả người, đứng lên hết muốn nổi.

(Còn tiếp)

DUY NHẤT TẠI SAIGON
Băng Học ENGLISH FOR TODAY
bộ mới dài 6 giờ (một cuốn)

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
– Đây đã có phần đàm thoại và tập đặt câu.
– Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
– Nếu theo đúng sách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.
TIỆN DỤNG CHO :
– Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
– Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
– Người đã học khá lâu nhưng không nói được giọng và nghe chưa quen.
– Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.
Bắt đầu nhận thâu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.
CÔNG THÂU : 2000đ một cuốn.
Cả Tiền Băng Bao Sâu : Sử ca (3600F : 3000đ) — Moss (4x900F 3.500đ)
Cassette (4X C90 4500đ)
Để có cuốn băng hoàn hảo như trên xin quý vị đặt tiền trước [illegible]

SƠN HẢI THÂU BĂNG
6 YÊN ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.
Có giá sĩ đặc biệt cho các trường học.
TẶNG SÁCH CHO 100 NGƯỜI ĐẶT THÂU ĐẦU TIÊN

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

LỜI DỊCH GIẢ

Từ một bộ lạc nhỏ, nhà Mãn Thanh dùng chước nào đã tiến tới địa vị hoàng đế thống trị cả nước Trung Hoa ? Rồi khi nắm quyền chủ động họ đã làm những gì cho dân tộc Hán ? Suốt 13 triều đại gần 3 trăm năm, họ kéo dài cuộc sống Đế Vương trên đầu trên cổ người dân Tàu hèn mọn mãi tới đầu thế kỷ 20 này mới hết. Những ông vua tàn bạo hoang dâm, những bà hậu quỉ ác đa tình, những luật lệnh độc tài man rợ, những cuộc chiến chinh dân mãi khủng khiếp, tất cả đều được tác giả kể lại trong bộ truyện này một cách hấp dẫn, chỗ thì rùng rợn gay cấn, chỗ thì kỳ quặc quái đản, chỗ thì thi vị duyên dáng, chỗ thì mê ly quyến rũ..

Điểm đặc biệt nhất của bộ truyện là có nhiều sự kiện liên quan mật thiết đến lịch sử Việt Nam hồi cận đại mà người Việt ta nên biết và cần biết..

HỒI THỨ NHẤT

Oanh ca én hót

Trên cánh đồng rộng, cỏ non xanh rờn. Phía chân trời xa, đồi núi nhấp nhô. Hoa Xuân đua nở, tươi như thêu, đẹp như gấm. Đây mấy bông hạnh đầu mùa mở miệng chào đón Đông quân. Kia rừng lê trắng xóa một màu như tuyết rung rinh trước làn gió nhẹ. Trên không trung, ánh mặt trời vàng sưởi ấm cả một bầu trời vừa dứt ngày đông. Trong rừng cây trên sườn đồi, đàn chim khuyên tung tăng bay nhảy trên cành. Những cánh hoa bị cánh chim chạm phải rơi xuống đất lả tả. Tiếng oanh ca, tiếng én hót, líu lo đây đó phá tan cái cảnh tịch mịch của nơi biên tái cô liêu hoang mãng.

Giữa lúc muôn vật như đắm chìm trong bầu trời êm ả của ngày xuân, bỗng có tiếng nhạc ngựa từ xa vọng lại, tiếp theo là một trận cười xen lẫn những tiếng nói trong như ngọc dội trên mâm bạc. Rồi một con ngựa bạch phóng nhanh ra từ trong đám rừng lê, trên yên có một thiếu nữ trẻ đẹp, mặc một chiếc áo dài màu đỏ tía. Nàng giơ cao chiếc tay ngọc để lộ làn da trắng như tuyết và cầm roi giục ngựa chạy nhanh. Đằng sau lưng nàng, xa chừng mười bước, hai thiếu nữ khác lớn tuổi hơn cũng cỡi ngựa đuổi theo ra, một người mặc một chiếc áo dài màu xanh cánh trả, tuổi ước hai mươi, một người mặc một chiếc áo dài nguyên sắc ba màu xanh đỏ vàng tuổi chừng 17,18. Hai thiếu nữ này một mặt giục ngựa đuổi theo, một mặt vừa cười vừa rủa :

— Con khỉ kia. Thử xem mày có chạy được lên tới trời không ?

Người thiếu nữ trẻ đẹp lúc đó nằm rạp xuống yên cũng ngặt nghẻo cười gần như ngồi không vững nữa. Một trong hai thiếu nữ đuổi sau thấy thế, vỗ tay cười gọi thét lên :

— Té đấy ! Té đấy !

Tiếng kêu vừa dứt thì người thiếu nữ trẻ đẹp mặc áo đỏ tía bật ngửa người ra sau quả nhiên té xuống ngựa nằm trên tấm thảm cỏ xanh rờn chẳng khác gì nằm trên một tấm nệm nhung xanh mềm mại êm ấm. Nàng đang định ngồi dậy thì phía sau hai người thiếu nữ lớn tuổi hơn đã đuổi tới, nhảy xuống ngựa chạy xô lại, một người thì giữ lấy vai còn một người thì cỡi hẳn lên ngực đè chặt xuống đất rồi cả hai đồng thời vén tay áo lên cù mạnh vào 2 bên hông nàng. Người thiếu nữ trẻ đẹp nằm bên dưới, buồn nôn không chịu được cười lên sằng sặc, hai chân đạp lung tung, đến nỗi xiêm y đều bật ngược lên, để lộ cả chiếc quần lót màu xanh lá mạ bên trong với cặp đùi da ngà mũm mĩm, đôi hài nhỏ nhắn xinh xinh trùm bên ngoài đôi bàn chân thon mịn đẹp như ngọc.

Hai người thiếu nữ lớn tuổi hơn cù một lúc chán rồi mới buông tay, để cho nàng ngồi dậy.

Người thiếu nữ trẻ đẹp ấy trông tuổi mới chừng 15, 16, gương mặt trái xoan, đôi má mịn màng thoa nhẹ chút phấn hường, điểm thêm một cặp mắt sắc sảo đa tình lóng lánh như làn sóng nước hồ thu. Nàng vừa ngồi dậy xong, liền đưa mắt nguýt 2 người kia rồi bỗng phá lên cười. Thật là một cái cười trăm duyên nghìn dáng dù người sắt đá đến đâu cũng không thể không say đắm bâng khuâng. Người thiếu nữ lớn tuổi nhất lấy tay chỉ nàng rồi bảo người thiếu nữ mặc áo dài nguyên sắc xanh đỏ vàng :

— Nhị muội tử ! Em hãy nhìn tam muội tử xem. Có phải nó ăn mặc lẳng lơ không ?

Người thiếu nữ trẻ đẹp cười nói :

— Em lẳng lơ hay không lẳng lơ thì có can gì đến các chị chứ ?

Giữa lúc nàng nói vậy, người thiếu nữ lớn tuổi nhất ngồi nhích lại gần em, vén ống tay áo lên vừa vuốt mớ tóc mây cho nàng vừa nói :

— Em trang điểm tóc tai kiểu này thì ra đường sao khỏi người ta cười cho, Về nhà mẹ thấy thế nào mẹ cũng chửi cho đấy !

Người thiếu nữ trẻ đẹp 1 mặt cúi đầu xuống để cho chị sờ đầu vuốt tóc một mặt phụng phịu nói :

— Về nhà nếu mẹ hỏi em sẽ nói là hai chị ăn hiếp đứa em nhỏ bé cho mà xem.

Thì ra ba chị em nhà này quen búi một kiểu tóc rất đặc biệt là uốn những lọn tóc mây đen nhánh trên đỉnh đầu thành 1 hình tròn rồi bỏ thõng hai mối ra sau gáy trắng như ngọc khiến khuôn mặt xinh đẹp của các nàng càng thêm duyên dáng kiều diễm. Họ lại còn biết làm điệu khi chọn những bông hường tươi thắm nhất đem cài lên đôi mái tóc mai buông xõa xuống đôi má trắng mịn như tơ. Đôi lông mày cong và thanh, cặp mắt đen và trong, đôi môi hường và tươi, hàm răng trắng và đều, tất cả đều là những tuyệt tác phẩm của hóa công dường như chỉ để dành riêng cho họ.

Một phút yên lặng qua đi. Cô thứ hai bèn giơ tay nhổ mấy đọt cỏ non. Rồi cả ba cô ngồi quây quần lại với nhau đem những đọt cỏ ra so sánh và quan sát vui đùa. Giữa lúc vui đùa êm ái ấy bỗng nghe có tiếng tù và thổi inh ỏi, cô chị cả lên la rân. lên

— Gia gia về rồi. Bọn ta đi đón gia gia đi !

Ba cô đều quay đầu lại nhìn, quả nhiên thấy người cha cỡi trên lưng con ngựa cao lớn đi đầu dẫn một đàn lừa ngựa, có 7 8 tên đại hán tay cầm roi cũng cỡi ngựa chạy theo sau, xa trông chỉ thấy một đám đông lúc nhúc đen ngòm đang từ từ vượt khỏi phía chân đồi.

Cô gái út trẻ đẹp thấy cha vội đứng dậy bỏ mặc hai cô chị, nhảy tót lên lưng ngựa phóng nước đại về phía người cha. Đằng sau 2 cô chị thấy em đã đi xa cũng nhảy lên lưng ngựa chạy theo. Người cha của ba cô tên gọi Cán Mộc Nhi. Ông thấy con gái chạy lại đón mình, dừng ngựa lại để đợi.

Ông vốn cưng cô gái út nên khi cô gái cưng vừa chạy tới trước mặt thì từ lưng ngựa ông giơ tay ra nắm lấy tay con rồi kéo sang ngựa mình để hai cha con cùng ngồi trên yên vừa đi vừa hỏi chuyện.

Đoàn người ngựa đi được một lúc thì đã thấy mấy dãy nhà xan xít nằm gọn trong lòng một vùng sơn ao rộng rãi đằng xa. Mấy dãy nhà này có chừng 5 6 chục gian, bên ngoài bao quanh bởi một bức tường đá thấp lè tè. Ông Cán Mộc Nhi quay đầu lại nói với những người đồng bạn :

— Bọn ta đi mau tới nhà đi...

Câu nói còn chưa xong, bỗng mọi người nghe tiếng «vút vút vút» vang dội trên đầu. Sau đó, 3 cây vũ tiễn rơi phịch xuống đất trước đoàn người. Ông Cán mộc Nhi thấy vậy mặt bỗng biến sắc chỉ thốt ra được một tiếng «á», tức thì râu ria dựng ngược cả lên, đôi con ngươi này lửa to bằng hai cái đạc ngựa như muốn nhảy ra ngoài tròng, ông giận dữ, lầm bầm nói một mình :

— Bọn chúng lại đã tới rồi !

Nói xong, ông quay đầu lại phía sau hô lớn :

— Các anh em ! Cái chứng đấy ! Bọn ta lại có dịp đấm đá một phen đây !

Bọn đại hán theo sau nghe ông báo động, đều quát rầm lên một tiếng rồi cầm binh khí lăm lăm trong tay, phóng ngựa như bay về phía sơn ao, bụi tung lên mù trời, thành một vệt dài trên con đường đất gồ ghề. Ba chị em nhà họ Cán cũng phóng ngựa đuổi theo sau. Cô út thứ 3 vừa chạy vừa quay đầu nhìn về phía đỉnh núi Bá Khố Lý. Nàng thấy một chàng trai cao lớn cỡi ngựa đứng đấy từ lúc nào, đang nhe răng cười khanh khách tỏ vẻ đắc ý.

Một vùng sơn ao cô tịch hoang vắng bỗng trở thành ồn ào náo nhiệt, ẩn hiện có mấy sâu khói thăm trùm lên. Trong nhà ông Cán mộc Nhi tiếng người kêu la thét nói ầm ĩ. Người con trai cả của ông tên gọi Nặc nhân a lạp vội leo lên nóc nhà, thổi tù và inh ỏi để báo động.

Dân làng nghe tiếng tù và biết có chuyện ẩu đả, chẳng ai bảo ai, đều bật dậy như những chiếc lò so, tay cầm khí giới, vụt chạy ra khỏi nhà, kẻ thì chạy bộ, người thì cỡi ngựa, cỡi bò làm thành một đám đông hỗn độn và ồn ào hết mức, ước đến 4.5 trăm người. Ông Cán mộc Nhi đi đầu, chỉ huy đám đông, xuất phát khỏi sơn ao. Miệng sơn ao vốn có cất một cái cổng lớn bằng gỗ. Đám đông vừa ra khỏi cổng, ông Cán liền hạ lệnh đóng chặt cửa, bọn đàn bà con gái đành phải đứng lại bên trong nghé mắt kiễng chân mà nhìn ra ngoài xem.

Về phía bắc núi Bá Khố Lý, có thôn Lê bì Cốc. Dân làng này vốn có thù hằn với dân làng Bá nhĩ hồ ý ở phía Nam núi đã từ lâu. Dân chúng giữa hai thôn thường tìm nhau để trả thù rửa hận. Một lời mà không hợp là y như có chuyện ẩu đả đến án mạng. Đã ba năm nay yên ổn, hai thôn không xảy ra chuyện gì !

Nhưng hôm trước đấy, dân làng thôn Lê bì cốc được tin ông Cán Mộc Nhi sắp đưa một đàn lừa ngựa đông đảo về làng. Thôn Lê bì cốc có một vị thôn chủ tên gọi Mạnh Kha tuổi đã ngoài 60. Ông này có một cậu con trai tên Ô lạp Đặc, sức mạnh hơn người, rõ ràng là một hạng nhân tài xuất chúng. Đặc thường đem dân làng vượt khỏi núi để báo thù ; lần nào cũng đắc thắng trở về. Dân làng Bá nhĩ Hồ lý bị thua hoài, nên thù Đặc đến xương tủy. Và đến nay, Đặc lại chỉ huy một bọn đông dân làng có ý tới cướp đàn lừa ngựa của ông Cán. Đặc một mình đứng trên đầu núi, bắn bì phát tên trước để cảnh cáo. Về sau Đặc thấy ông Cán chỉ huy một đoàn người ngựa trở ra bèn khoát ngọn cây giáo một cái, tức thì đám dân binh thôn Lê bì Cốc theo chân Đặc, kẻ lao người gậy, rùng rùng kéo xuống chân núi. Khi tới giữa một khu đất rộng rãi và bằng phẳng, dân hai thôn mới bày thành thế trận.

Rồi một tiếng gầm lên của hàng ngàn cái miệng vang dội khắp nơi sơn khê, hai cánh quân bắt đầu đâm chém. Đao cất lên, thì giáo phóng đi, đã có kẻ gãy tay, có kẻ què chân ; những chiếc đầu bị chém máu chảy lênh láng, những cái lưng bị đập [illegible] nằm sóng soài trên mặt đất.

Ông Cán hôm đó cỡi một con ngựa cao lớn, chỉ huy dân binh ác đấu, thấy có kẻ bị thương thì liền gọi người cướp lấy khiêng vào trong cổng để cho bọn đàn bà con gái băng bó đắp thuốc. Ba cô con gái của ông cũng hăng hái tham gia vào công tác cứu thương hết băng đầu cho người này lại bó chân cho người kia. Cô con gái cả tên gọi Ấn khố Luân. Cô thứ nhì gọi Chính khố Luân. Và cô út thứ 3 gọi Phật khố Luân. Ấn khố Luân thì đã có chồng, Chính khố Luân thì đã có người bỏ miếng trầu. Chỉ còn Phật khố Luân là chưa có ai mai mối. Cả 3 chị em đều xinh đẹp, nhưng Phật khố Luân thì thật là một trang giai nhân sắc nước hương trời, trai làng kẻ nào cũng mê mệt nhiều cậu trai say mê đến nỗi ăn không ngon ngủ không yên, mỗi khi gặp nàng, dù có chuyện hay không cũng muốn bắt chuyện với nàng vài ba câu để gọi là được gần gũi người đẹp trong chốc lát cho thỏa lòng mong ước bâng khuâng. Buồn một nỗi là đám trai làng Bá nhĩ hồ lý tuy nhiều mà chẳng có cậu nào xứng đôi phải lứa, lọt được vào mắt xanh của nàng, khiến mỗi khi gặp họ, nàng chẳng bao giờ thèm liếc mắt để ý tới. Nhưng hôm nay, thấy làng đánh nhau với thôn bên nên nàng tự nhiên phát động lòng nghĩ phải đem hết sức mình cùng với chị em trong xóm băng bó chạy chữa cho những người chiến đấu bị thương. Khi thì nàng dìu một cậu trai gãy chân đặt nằm trên giường bệnh khi thì nàng an ủi một cậu thanh niên khác bằng lời lời nói ngọt ngào êm ái, khi nàng băng bó vết thương cho một cậu trai nọ bị thương ở trên lưng, khi thì nàng pha sữa, đem nước cho bất cứ một kẻ nào kiệt lực vì quá mệt nay quá khát để họ chóng lấy lại sức tiếp tục ra trận chiến đấu.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TỪ.KHÁNH.VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Lý trang chủ thượng đài, đấu với Đô Ba.

Tiếng quát tháo của y như tiếng sấm động, khiến cho quần hùng đều bị đinh tai nhức óc, cùng giật mình kinh hãi đến thất sắc.

Thì ra vừa rồi tên võ sĩ Đại Thực quốc này đã vận dụng nội công thượng thừa mà phát âm cho nên mọi người mới cảm thấy chấn động như vậy. Quần hùng vội đưa mắt nhìn về phía đó thấy trên một nhánh cây đại thọ có một lão ăn mày già dơ dáy đang say ngủ ngáy khò khò, trên bụng có một cây Đả Cẩu bổng.

Lý Toàn chăm chú nhìn kỹ, bỗng mừng rỡ như điên như khùng, lớn tiếng kêu la :

— Hoàng Diện Phong Cái ! Ồ Hoàng Diện lão Khất cái đã già lắm !

Miệng ông ta vừa thốt lên bốn chữ «Hoàng Diện Phong Cái», khiến chúng anh hùng đều sửng sốt đến ngẩn người ra, vì ai nấy đều biết người đang nằm ngủ trên cây đại thọ kia là một võ lâm dị nhân trong nhóm Vũ Trụ ngũ Kỳ, danh tiếng đã lẫy lừng và chấn động khắp quan nội, quan ngoại.

Khuất Vĩ Hổ vừa nghe thấy mấy tiếng «Hoàng Diện Phong Cái» đó liền giật mình biến sắc mặt. Hoàng Diện Phong Cái đã nhẹ nhàng từ trên cây nhảy xuống dưới đất, cười hi hí nói :

— Có phải bạn đã gọi lão đấy không ?

Tên võ sĩ Đại Thực Quốc cười nhạt, nói :

— Mỗ là Đô Ba.

Tiếp theo đó, y lại giơ tay ra chỉ hai tên võ sĩ kia, nói :

— Đô Đạt, Đô Ha là sư đệ của mỗ, Mỗ muốn đánh nhau với ngươi.

Hoàng Diện Phong Cái cười hô hố, nói :

— Ủa ! Lạ vậy ! Tại sao bạn lại muốn đánh nhau với lão như thế !

Đô Ba mắt trợn tròn xoe, hậm hực nói :

— Ngươi ở trên cây giở trò quỷ quái, chỉ bảo cho tên nọ chiêu thức để đánh sư đệ mỗ. Ngươi tưởng có thể qua mắt được mỗ phải không ?

Hoàng Diện Phong Cái cười hi hí, nói :

— Không phải là lão, mà là tiểu tử kia đấy !

Vừa nói, ông ta vừa đưa tay ra chỉ vào đám quần hùng. Mọi người đưa mắt nhìn, đều ngạc nhiên vô cùng, vì thấy người mà ông ta chỉ lại chính là Liễu Tồn Trung.

Ai nấy đều nghĩ thầm :

«Vị Hoàng Diện Phong Cái này đùa dai thật ! Trong bức thư của Lữ Di Hạo gửi cho Lý Toàn chỉ có lời thăm hỏi vấn an sức khỏe thôi, chứ tuyệt nhiên không nói gì tới việc cử người tới trợ giúp. Hiển nhiên tiểu tử này chỉ là một tên đưa thư của Lữ Di Hạo mà thôi, thì làm sao có thể chỉ điểm chiêu thức cho Trần Lương Sơn !»

Tồn Trung vừa nhận ra người nọ chính là lão sư ca, trong lòng mừng rỡ vô cùng, đang định lên tiếng kêu gọi, thì Hoàng Diện Phong Cái đã dùng Truyền Âm nhập mật, nói :

— Tiểu sư đệ, nơi đây không phải là chỗ để chúng ta nói chuyện.

Liễu Tồn Trung nghe nói vội im miệng ngay, Lý Toàn đã bỡn bở tiến lại nói :

— Không biết lão tiền bối đã giá lâm. Xin thứ lỗi cho tại hạ thất nghinh.

Chúng anh hùng cũng đều kéo tới nơi, bày tỏ sự hâm mộ. Lúc ấy Đô Ba đưa mắt nhìn về phía tay Hoàng Diện Phong Cái chỉ, thấy người nọ là một chàng thiếu niên anh tuấn nhưng trông không có vẻ gì là lợi hại kinh người cả, y liền lộ vẻ hoài nghi nghĩ thầm :

«Tên tiểu tử này ít tuổi như vậy thì phỏng được bao nhiêu hỏa hầu !»

Y liền đưa tay ra chỉ vào mặt Tồn Trung, lớn tiếng quát hỏi :

— Có phải chính ngươi đã chỉ cho tên nọ chiêu thức để đánh người sư đệ của ta đấy không ?

Tồn Trung thản nhiên hỏi lại :

— Ai bảo là ta chỉ cho y chiêu thức ! Ngươi có nghe thấy không ?

Đô Ba lại lớn tiếng nói :

— Đó là lão già kia vừa mới nói. Nếu không phải là ngươi thì chính là lão ấy. Nào, lên đây ! Hãy thượng đài đánh nhau với ta ngay !

Lý Toàn đưa mắt nhìn Đô Ba, thấy mắt y tia ra những ánh sáng lấp lánh, thân hình rắn chắc, đồ sộ, trông như một cái tháp sắt. Vừa rồi ông ta đã được chứng kiến công phu của tên Đô Đạt, nếu cứ thực mà nói thì chúng anh hùng có mặt ở nơi đây, quả thật không có ai là đối thủ. Nếu không nhờ được Hoàng Diện Phong Cái ở trên cây chỉ điểm, thì Trần Lương Sơn sớm đã bị đánh bại từ lâu rồi. Còn tên Cái bang đưa thư, tuy tướng mạo trông rất đường đường, nguyên thần nội liễm, là một người có căn cơ rất tốt để luyện tập võ nghệ, nhưng bất quá chỉ là một tên hậu bối, tên tuổi chưa được nghe ai nhắc nhở tới bao giờ, thì làm sao có thể là đối thủ với Đô Ba được ? ? Nhưng nếu để cho y bị táng mạng dưới tay đối phương một cách dễ dàng thì Cái bang có phải sẽ bị mất hết sĩ diện không ?»

Nghĩ tới đây, ông ta liền chắp tay, nói :

— Tại hạ xin lãnh giáo các hạ vài chiêu, được chăng ?

Đô Ba ngơ ngác quay sang hỏi Khuất Vĩ Hổ :

— Y bảo tại hạ lãnh giáo các hạ vài chiêu là gì thế ?

Khuất Vĩ Hổ líu lo giải thích một hồi, Đô Ba mới cất tiếng cười khanh khạch, nói :

— Được lắm ! Được lắm ! Ai đánh với mỗ cũng được hết !

Hoàng Diện Phong Cái vốn định lên tiếng khuyên ngăn Lý Toàn, nhưng thấy giữa chốn đông đảo quần hùng như vậy, chỉ sợ sẽ làm mất mặt y hơn nữa, y lại là chủ nhân ở nơi đây, cho nên Lão Khất Cái không lên tiếng nói năng gì nữa.

Đô Đạt liền tung mình nhảy lên trên lôi đài luôn, Lý Toàn cũng nhảy lên theo. Đô Đạt ngạo nghễ chỉ vào Lý Toàn, nói :

— Tiến lên đánh đi !

Lý Toàn liền trầm mình lấy tấn, hữu chưởng để trước ngực, tả chưởng giơ lên khỏi đầu, sửa soạn tấn công.

Đả cẩu bổng vượt đầu mọi người bay tới.

Lý Toàn suốt một vùng Hán Dương này danh tiếng rất lừng lẫy, một là vì giao du rất rộng rãi, hai là đã luyện thành công toàn bộ pho Bát quái du thân chưởng, từng đánh bại không biết bao nhiêu hảo hán thuộc giới Hắc đạo. Lúc ấy y thấy Đô Ba vẻ ngạo nghễ, không có vẻ gì là bảo thủ để đợi chờ thế công của mình cả, trong lòng liền cả giận, nhưng vì mình với thân phận là chủ nhân, cho nên không tiện phát tác, liền gượng cười, nói :

— Đô Ba đại hiệp mời đại hiệp chuẩn bị !

Đô Ba thản nhiên đáp :

— Bạn còn phải mời mọc gì nữa, cứ việc ra chưởng động thủ đi !

Lý Toàn thấy Đô Ba coi thường mình quá như vậy, giận đến cực điểm, miệng liền thét lớn một tiếng «thất lễ» chân phải đã nhanh nhẹn lướt tới một bước, tả chưởng tức thì đẩy ra, đồng thời hữu chưởng cũng nhanh nhẹn xổ tới một lúc.

Chiêu thức này quả thật lợi hại, đã được thiên hạ ban tặng cho câu ca dao như sau :

«Tả chưởng tựa Thái Sơn.
«Hữu chưởng như sóng cồn.
«Kẻ địch khi lâm trận.
«Tưởng nhập Quỷ Môn quan».

đủ rõ thế chưởng ấy không phải tầm thường.

Chiêu thức này ở trong Bát quái chưởng có tên là «Thái sơn Đảo» ý muốn nói là dù có to lớn vững trãi như núi Thái Sơn, bị trúng phải chiêu này cũng phải gãy đổ.

Khi ấy Lý Toàn đã tiến sát tới cạnh đối phương, chưởng phong đẩy ra mỗi lúc một dồn dập, thanh thế cực kỳ dũng mãnh. Y nghĩ thầm :

«Đó là tự mi đã phách lối không thèm tránh né, có bị xuống dưới âm ty cũng đừng nên oán trách mỗ».

Nhưng mọi người chỉ nghe thấy «lốp bốp» mấy tiếng. Tuy hai vai của Đô Ba bị chưởng phong của Lý Toàn quét trúng, nhưng thân hình y vẫn bất động, không hề lấn chút nào mà y chỉ hơi ngửa người để dư kình lướt về phía sau. Bỗng song chưởng của Đô Ba lật ngửa lên, năm ngón tay như năm cái móc câu chộp thẳng ra. Tiếp theo đó, y gầm lên một tiếng như trời long đất lở, nhấc bổng Lý Toàn lên khỏi đầu quăng mạnh xuống dưới đài.

Thế ném này của y mạnh mẽ đến nỗi quần hùng dưới đài đều kinh hoàng thất thanh kêu la nhưng không một ai kịp ra tay cứu giúp, mắt thấy Lý Toàn sắp bị tan xương nát thịt tới nơi.

Đang lúc ấy, bỗng thấy một cây trúc trượng vượt khỏi đầu mọi người, như một con linh xà nhanh nhẹn lướt tới, vừa đỡ đúng ngang lưng Lý Toàn, sức ném của đối phương liền bị hóa giải, và y từ từ rơi xuống đất, không hề bị tổn thương chút nào.

Sự việc biến chuyển một cách đột ngột như vậy, khiến quần hùng đều lớn tiếng hoan hô vang dậy. Một bổng này kình đạo, thời gian đến chuẩn đích, không hề sai lệch mảy may. Hơn nữa, nếu kình lực không vận đủ mức thì không sao hóa giải được thế ném ác liệt ấy của kẻ địch. Nhưng còn nếu vận kình lực quá dồi dào, cây trượng chỉ hơi lướt cao thêm chừng nửa phân thì Lý Toàn ắt sẽ bị cây trượng xuyên qua người chết một cách rất thảm khốc.

Lúc ấy người kinh hoàng nhất lại là Đô Ba, vì cái ném ấy của y sức lực có tới nghìn cân, thì một cây trúc trượng như thế làm sao có thể chống đỡ nổi ? Lạ hơn nữa, dường như thân cây trúc trượng còn tỏa ra một hấp lực mạnh mẽ đỡ người Lý Toàn từ từ hạ xuống đất. Tại sao lại có môn công phu gì kỳ lạ đến như vậy, khiến cho Đô Ba cau mày suy nghĩ hồi lâu mà vẫn không sao vỡ nhẽ nổi ?

Thì ra thế trượng vừa rồi của Hoàng Diện Phong Cái là do ông ta đã vận dụng Chân Thiên tâm pháp của Phật môn. Khi ông ta bắt cá ở Lạp Tát đã không dùng lưới hoặc lưỡi câu chỉ khẽ vỗ trên mặt nước một cái, cá liền bị sức lẻ khỏi mặt nước, rơi vào tay ông ta, không hề bị thương tổn chút nào. Đó cũng là do ông ta đã dùng môn tâm pháp độc đáo của cửa Phật này vì vậy khi tìm đến tới Tây Vực, Hỏa Thần giáo chủ cũng phải khâm phục, nhận thấy Hoàng Diện Phong Cái có thể cầm cự được với mình tới năm trăm chiêu. Cho nên sau khi Ngũ Hành đội bị ông ta đánh, trở về Tây Vực, liền cúi đầu chịu tội trước giáo chủ.

Hà Mật Kim, Ô Lỗ Mộc, Tháp Lý Thủy, Cổ Luân Cát Hỏa và So Lạc Thố thương lượng với nhau, bày đặt ra điều nói dối, sở dĩ bị thất bại là vì ngoài Hoàng Diện Phong Cái ra, lại còn những nhân vật cao thủ Trung Nguyên khác đã liên tay nhảy vào hỗn chiến, cho nên bọn y mới dương cự không nổi.

Nhưng lúc ấy giáo chủ nghe nói có Hoàng Diện Phong Cái già lắm, bỗng biến sắc mặt, quát mắng :

— Sao bọn ngươi dám đặt điều nói dối bổn tọa ? Nếu tại đó mà có mặt Hoàng Diện Phong Cái thì làm gì cần phải ai giúp sức nữa, mà các ngươi dám nói là hỗn chiến ?

Cả năm tên nọ bị giáo chủ quát mắng đều cúi gằm mặt xuống đất không dám nói năng gì nữa. Hỏa Thần giáo chủ lại nói tiếp :

— Các ngươi bị đánh bại bởi tay Trung Nguyên Hoàng Diện Phong Cái thì không phải là chuyện mất mặt gì. Bổn tọa không trách cứ làm chi hà tất các ngươi phải bày đặt chuyện nói láo như vậy !

Hà Mật Kim liền run giọng đáp :

— Vì thuộc hạ đã có nghe giáo chủ nói qua, là Trung Nguyên Hoàng Diện Phong Cái cực kỳ lợi hại, ngoài giáo chủ đích tay ăn chống ra, thì bọn thuộc hạ không một ai địch nổi. Nhưng lúc ấy thuộc hạ trong lòng không phục, đã không coi lời giáo huấn của giáo chủ làm trọng, cho nên bị thất bại sợ rằng giáo chủ trách cứ, mới bịa đặt câu chuyện ấy như thế.

Hỏa Thần giáo chủ ngừng đầu suy nghĩ một hồi, bỗng thở dài, nói :

— Các ngươi có biết tại sao bổn tọa lại muốn lấy được viên Mặc ngọc ở Kim Phật giáp không ?

Bọn Hà Mật Kim đưa mắt nhìn nhau, không ai đoán ra được tại sao giáo chủ lại chịu đổi một hộp bạch ngọc giá trị liên thành, để chỉ lấy một khối Mặc ngọc như thế ? Bỗng nghe thấy giáo chủ nói tiếp :

— Bổn tọa sai các ngươi đem Cô Lâu tác vật thiếp đến Kim Phật giáp lấy khối Mặc ngọc ấy là để đề phòng một chuyện sau này.

Hà Mật Kim cau mày hỏi :

— Giáo chủ mà cũng còn phải đề phòng ư ?

Giáo chủ đáp :

— Việc mà bổn tọa đề phòng đó là mấy lão già ở Trung Nguyên hiện vẫn mai danh ẩn tích, chưa chịu xuất thế.

Đôi bàn tay thịt giao chiến với Đô Ba

Bọn Hà Mật Kim nghe nói [illegible] ngơ ngác không hiểu dụng ý của giáo chủ như thế nào, đồng thanh hỏi :

— Bọn thuộc hạ ngu dốt, không hiểu thánh ý của giáo chủ ra sao ?

Giáo chủ nói :

— Các ngươi lúc này bất tất phải biết chuyện ấy sớm làm chi. Đợi sớm tối đây bổn tọa đích thân hồi viên Mặc ngọc ấy về, bổn tọa sẽ giải thích cho các ngươi biết sau. Nhưng từ nay trở đi các ngươi chớ nên coi thường nhân vật Trung Nguyên như trước. Lão Hoàng Diện Phong Cái đó, các ngươi đã được lãnh giáo qua rồi, còn những cao thủ ngang tài với y ở Trung nguyên cũng không phải là ít.

Câu chuyện Hỏa Thần giáo chủ bàn bạc cùng năm vị trưởng lão Ngũ Hành đội, chúng ta hãy tạm gác sang bên.

Hãy nói lúc ấy Hoàng Diện Phong Cái vận dụng Chân Tiên tâm pháp vào cây Đả cẩu bổng, cứu được Lý Toàn khỏi chết, khiến Đô Ba kinh hãi cực độ. Y đưa mắt nhìn, thấy cây trúc trượng đó là do Hoàng Diện Phong Cái phóng ra, trong lòng không phục, [illegible]

— Lão ăn mày kia, có giỏi mau lên đây đánh nhau với ta !

(Còn tiếp)

PHÁP-Á NGÂN-HÀNG
B.F.A.

NGÂN-HÀNG PHÁP-Á hân hạnh báo cho các thân chủ kết quả cuộc xổ số lần thứ nhì của các Trương-Mục Tiết-Kiệm thực hiện vào hồi 15 giờ ngày 24-12-69.

Số Trúng	Tiền Lời chính 3%	Tiền Lời Xổ Số
1.— TRỤ SỞ SAIGON		
Trương mục số 40.065	37đ	10.297đ
Trương mục số 40.165	8đ	2.226đ
Trương mục số 40.265	6đ	1.670đ
2.— Chi nhánh 461 Phan Đình Phùng		
Trương mục số 20.065	144đ	40.074đ
Trương mục số 20.165	5đ	1.391đ
Trương mục số 20.265	42đ	11.688đ
3.— Chi nhánh 834 Trần Hưng Đạo		
Trương mục số 60.065	2đ	557đ

— Kỳ xổ số sau nhằm ngày 25-3-1970

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TẦM MẮT

● LINH VANG

(mến tặng cô bé Liên Khương)

— UYÊN đang nghĩ chi vậy ?

Tiếng chị Vi âu yếm, ngọt ngào lôi kéo em về với hiện tại. Bối rối trong chốc lát, em vội mỉm cười :

— Em ấy hả ? Đang nhớ chuyện xưa chị Vi à !

Chị cười nheo mắt, như tò vò không tin :

— Chuyện gì nào ? Kể chị nghe với được không ?

— Em đang nhớ một lần đợi thư em lâu quá chị dỗi bảo thôi để ra thăm cô bé viết luôn một lèo. Thỉnh thoảng nhớ đến lá thư ấy, em thương chị ghê cơ. Nghĩ sẽ viết đâu cho chị mà lâu quá.

Chị cười nói :

— [illegible] cũng phải vờ dỗi [illegible] rứa chứ. Không làm gì có thư bé để đọc. Bé cười chi lạ.

Em nói,

— Chị làm em hoảng ghê. Chị mà giận em chả biết tính sao nữa !

— Chị biết tánh em rồi mà. Em biết không. Không gì thú nhất đối với chị là những chiều thứ ba thứ sáu ngồi ở hè nhà vừa học bài vừa trông thư. Có hôm thư em đến một lúc những hai ba lá chị xem thích chi lạ, vui sướng để rồi buồn nhiều nghĩ rằng những ngày sau đó người phát thư giả sẽ hờ hững đi qua. dù mình có trông chờ đến mỏi mắt, Hôm nào có bé, chị ham học này, ham làm việc, vui vẻ lắm. Còn không, suốt ngày trông đứng trông ngồi ấy thôi. Có bé có rứa không ?

— « Bị » hoài à.

Hai chị em cười ròn rã. Niềm vui sướng tỏa rộng quanh em. Em mong trời lâu tối để hai chị em cứ ngồi mãi bên nhau thế này thích biết mấy nhỉ Em không ngờ nỗi đó chị vi niềm vui đến bất chợt quá. Một buổi sáng em đi học, tung tăng chạy nhảy như loài chim bé bỏng trên lối hẹp rải sỏi vào nhà, bỗng em dừng lại bất ngờ đến sững sờ.Chị Vi, Em gọi to và hai chị em mình ôm chầm lấy nhau. Em thầm nghĩ con bé Dung chắc là ngạc nhiên lắm đây. Em sẽ bảo với nó chị Vi của tao đó Dung. Đẹp ghê không Rồi con bé lại chẳng mân mê mái tóc của chị hoài thì thôi. Tóc con bé cứ như tóc Búp Bê Mi Mai ấy thôi.

— Răng nhìn chị hoài rứa bé ?

Em chúm chím cười :

— Tóc chị Vi dài ghê cơ, dài hơn tóc em lận đó.

— A ! Thế ra nãy giờ cô bé ngắm tóc chị hả.

Bắt đền chứ.

Em vụt tuột ra khỏi vòng tay chị, chạy về phía một con còng ngây thơ bé bỏng đang đứng lấp ló trên một cửa hang nhỏ xíu, quay đầu lại nói :

— Đền chị còng,nàynha,chị Vi,

Đuổi còng một hồi, mệt quá, em ngồi bệt xuống bãi cát thở hổn hển,

Chị Vi lại ngồi cạnh em. mắng yêu :

— Ốm yếu thế kia mà cứ đòi bắt còng hoài,

— Chú Còng lanh ghê há chị Vi. Mấy lần sắp được hắn lại chui mất vào hang.

Chị Vi hỏi :

— Cô bé thích bắt còng lắm hả ?

Em lắc đầu :

— Không, chỉ hôm nay thôi, chớ mọi bận ra bãi em thích ngắm dãy núi xa tít ngoài biển kia hay xem tụi bạn đuổi còng hơn.

Chị Vi lại hỏi :

— Thế sao hôm nay em lại thích ?

— Em đang vui mà. Em muốn có quà đến chị mà thật em không thích bắt còng mấy. Chúng nó xem bé bỏng đáng yêu làm sao há chị Vi. Chị Vi ôm chặt lấy em, đùa :

— Như cô bé nì phải không. Thôi, khỏi phải đền nữa, chị trêu một tí cho vui ấy mà. Chị cũng giống cô bé ghê vậy đó, có dịp ra bãi biển Thuận An chơi, chị chỉ thích ngồi một mình trên bãi cát rồi nghĩ về em, về những người thân ở xa.

Em vờ cãi :

— Chị Vi khác em chứ.

Chị ngạc nhiên.

— Khác chỗ nào ?

— Này nhé, thỉnh thoảng em còn nhặt những vỏ ốc biển nhỏ xinh xắn gửi chị đó. Bỏ chung với thư xong hồi hộp ghê.Chỉ sợ thư lạc mất.

Chị cười thành tiếng nhỏ, êm êm :

— Ừ chị quên. Răng cô bé nhớ dai rứa bé ?

Em nhìn về khoảng xa xăm trước mặt.

Hình ảnh ngọn núi mờ mờ trong làn mây chiều xanh nhạt khiến em nao nao không ít. Em nói :

— Chị Vi biết gì bên kia không ? Xa ơi là xa là cù lao xanh. Em chẳng đến đó bao giờ chắc là xinh ghê lắm, chị Vi há. Anh Khanh bảo em còn bé lắm, đến đó bồng được đầu đi say sóng, mệt chết.

Chị Vi nhìn em, hỏi ;

— Chị nghĩ cô bé thích qua bên nớ lắm, phải không ?

Em gật đầu, mơ màng :

— Mơ hoài chị Vi à. Em tưởng tượng bên đó có những bãi cát mịn vàng óng ả chạy dài xa tít tầm mắt em hay cũng có thể là những đồng cỏ xanh mướt với những chú bò con lạc loài, bỡ ngỡ. Em sẽ ngủ thiếp đi trong khung cảnh xinh đẹp đó... Đẹp ghê há chị Vi. Những lúc hờn giận bạn bè, cảm thấy cô đơn ghê lắm, em thường đi học sớm ghé ra bãi ngồi trên chiếc đu cầu con của Ấu trĩ viên, với đôi chân trong cát vàng, nhìn về miền đất xa lạ bên kia và hay tự hỏi không biết bên đó có những gì Cù lao xanh. Cái tên nghe dễ thương lạ lùng.

Chị Vi mỉm cười :

— Uyên tưởng tượng hay quá! Bao giờ cô bé buồn có đi bãi nhớ rủ chị với hỉ !

— Có chị ở đây còn khuya em mới buồn và cũng chả thèm mơ mộng một mình đâu. Thôi, đừng mong như thế nhá chị Vi. Cũng có những lúc khung cảnh vắng vẻ của bãi biển muốn khóc được chị Vi à.

Chị nói :

— Đừng ra biển nữa, cô bé hết buồn ngay. Bé như Uyên tội gì phải buồn Nghe chị nói không Uyên ?

Em gật đầu, nói giọng buồn buồn muốn khóc.

— Đó là tại em thích tìm đến nỗi buồn chứ chúng bạn em đâu có như thế. Chúng nói khi buồn chúng viết văn làm thơ đăng báo, hay ca hát vui vẻ. Chỉ có em là chẳng có tài cáng gì nên chỉ còn thích ngồi một mình mà tưởng tượng mà mơ ước. Không có chị để mà thương mến nhớ nhung là một thiệt thòi chị Vi nhỉ. Những buổi học ra về một mình, nhìn bạn bè xung quanh chuyện trò cười nói mà lòng em buồn ghê gớm. Anh Khanh rất cưng em gái, nhưng anh ấy thì xa vời với em quá, thỉnh thoảng ở xa về chơi vài ngày rồi lại đi, em lẻ loi vẫn lẻ lo.. Ngày mai chị lại về Huế rồi,

Ngày vui qua mau quá,tiếp nối là những ngày buồn thảm. ra bãi biển mà nhớ từng hàng cây, bóng mát chị em mình ngồi, nhớ những buổi tối mù ở bãi ra về, Nơi trường nữ em học nằm bên kia đường, gần biển. Mỗi ngày mấy lượt một mình buồn bã em đi học trên con đường quen thuộc. Nghe sóng vỗ, thông reo mà thấy nỗi nhớ dâng đầy,

Em nghe mùi mằn mặn ở môi. Hai hàng nước mắt lăn dài lên má, lên môi. Chị Vi hốt hoảng, gọi cuống quít.

— Ô hay ! Uyên ! Em khóc à. Sau thế ?

Lấy khoăn tay lau nước mắt cho em, chị nói :

— Ai bảo cứ nói chuyện buồn hoài à.

Ngoài biển, bao nhiêu ánh sáng đỏ vàng từ những chiếc ghe đánh cá chiếu xuống mặt nước lấp lánh đẹp lạ lùng. Em nhìn không chớp mắt, dù hình ảnh chả xa lạ gì với em,

Em cười trong nước mắt nhạt nhòa :

— Thỉnh thoảng khóc một tí rồi quên hết ngay chị Vi à.

Chị Vi cũng cười, bẹo má em :

— Cô làm chị hết hồn, suýt đứng tim rồi thấy không.

(Xem tiếp trang 6)

danh nhân

Nhà danh họa MICHELANGE

❁ DẠ HÀNG sưu tầm

Ở một làng thuộc Ý Đại lợi vào năm 1476, có 1 đứa bé chào đời trong một gia đình vô cùng nghèo khổ.

Đứa bé ấy tên là Michelange (Mễ khai lan). Tuy nhà nghèo khổ ; nhưng lúc Michelange lên 5 tuổi, cha cậu cũng cố gắng kiếm tiền cho cậu vào trường học. Hôm khai trường, cha cậu hết sức khuyên cậu cố gắng học: để khỏi phí tiền mà cha cậu cố gắng kiếm được ; Michelange gật đầu một cách ngoan ngoãn và đã làm cho cha cậu tin tưởng ra về.

Nhưng trái với sự mong ước của cha, Michelange ít khi chịu nghe lời thầy giảng, mà chỉ lấy giấy vẽ hình thầy,hình bạn học.. trong lớp, ngoài môn vẽ ra, cậu không thiết học môn nào cả ; sách vở của cậu cũng bị vẽ những hình nhằm nhỉ. Những việc này thầy giáo thường bắt gặp la rầy đánh phạt ; nhưng Michelange vẫn coi như không và cứ chú trọng đến môn vẽ mà thôi, Sau kỳ thi cuối năm, ba cậu nhận được bản học bạ của cậu ; bên trong ghi sổ điểm về các môn : chỉ có điểm về môn vẽ là cao, còn tất cả đều dưới trung bình,

Ba cậu giận quá đánh cậu 1 trận nên thân. Trận đòn này làm Michelange liệt giường mấy hôm mà cậu vẫn không đuổi được cái khiếu và lòng yêu chuộng hội họa. Thấy vậy, ba cậu với dẫn cậu đến một họa sĩ để học hỏi ; ở đây,Michelange được thầy chỉ dẫn một cách tận tâm nên tiến rất nhanh

Một hôm, thừa dịp thầy đi vắng, Michelange cùng một vài người bạn lén vào phòng vẽ của thầy để xem một bức họa mà thầy vẽ xong. Michelange say sưa ngắm nghía và trong lúc cao hứng cậu ta vớ lấy bút vẽ rồi sửa luôn vài nét:... quả nhiên làm bức họa trở nên linh động hơn.

Chẳng bao lâu,thầy về và thấy vậy,ông không nỡ la Michelange mà còn khuyến khích cậu. Quả nhiên,sau đó Michelange đã thực hiện được kỳ vọng của chàng, cha chàng và thầy chàng. Chàng đã trở thành một nhà danh họa, một nhà điêu khắc trứ danh thế giới và cũng đem vinh quang về quốc gia của chàng.

❖

NOEL VẮNG BỐ

◆ THÙY SANG

Em đứng tựa mình vào song cửa, nhìn mông lung ngoài xa, em càng nghĩ đến bố. Vì Noel đã gần đến rồi mà bố vẫn đi mãi chưa về, bố đã hứa với em mà bố không về, em cảm thấy giận bố và ghét bố thật nhiều.Em chợt khóc thành tiếng, mẹ từ trong nhà chạy ra ngạc nhiên mẹ hỏi:

— Sao Ly khóc thế hở con

Em chạy vào lòng mẹ và khóc to hơn.

— Mẹ ơi, Sao bố đi lâu quá không về hở mẹ ?

— Bố con bận nhiều việc lắm thì làm sao mà về được, thôi đi vào xơi cơm. Em vùng vằng không chịu, mẹ giận lên và lấy cây phất trần quất vào mông em hai cái, rồi mẹ quay lưng đi vào.

Bố ơi ! Sao bố không về với con ? Bố không thương con sao bố ? Noel này nếu vắng bố thì buồn lắm, bố biết không hở bố..

Bỗng có tiếng kèn xe của chú Thanh, em lau vội nước mắt và chạy ra; em thấy trên tay chú cầm chiếc hộp màu xanh em định hỏi thì chú trao em và nói,

— Đây là quà của Ly này.

— Bố không về hở chú.

— Ừ bố không về nên nhờ chú đưa cho Ly quà này đây.

Em sung sướng chạy vào trong quên cả cám ơn chú Thanh, em liền chạy ra và cám ơn chú, chú Thanh vuốt tóc em và hôn 2 bên má em.

— Cháu tôi ngoan quá, còn 2 bức thư này nữa, của cháu một cái và của mẹ một cái.

Em chạy vào phòng và mở thư ra xem.

Ly của bố.

Noel này chắc bố không về được, nên có gởi cho Ly của bố một con búp bê để làm quà trong đêm giáng sinh đấy. Bố chúc Ly vui vẻ này. đi chơi vui này Ly nhé ! Chắc đã khuya rồi đấy, thôi Ly đi ngủ đi nhé,Hôn bé Ly 1 cái. Bố.

Em sung sướng gấp lá thư lại và em mở cái hộp ra, ô ! Một con búp bê Pháp em kêu lên với niềm vui sướng... em đã ngủ thiếp đi lúc nào không hay.

Đêm Đông lạnh lẽo Chúa sinh ra đời. Chúa sinh ra đời nằm trong hang đá.,. em chạy lăng xăng, và hát lên vui vẻ, đêm Noel đã về, em vui vẻ thật như lời bố đã chúc, phải chi có bố về thì chắc sẽ vui hơn nhỉ. Tối đến mẹ dẫn em đi nhà thờ, em xinh thật xinh trong chiếc áo đầm màu xanh. Em mỉm cười chào đón đêm Noel, tối nay em sẽ được nhiều quà của ông già Noel tặng em mỉm cười và chợt buồn vì nhớ bố.

«Noel năm nay vắng bố em lại mỉm và cười trong nước mắt.

hương nhụy LY TAO

Suối

Có một giòng suối nhỏ
Chảy xuyên qua rừng sâu
Mang tâm sự loài cỏ
Một trang loài bọc màu
Sinh ra bị hắt hủi
Sống lây lất qua ngày
Bên cạnh giòng suối chảy
Nước uốn xuôi về đây
Những đêm trăng long lanh
Giòng suối lượn uốn quanh
Thì thào qua đêm vắng
Hờ uống ánh trăng lành
Bé thương giòng suối nhỏ
Cô độc giữa rừng sâu
Nhẹ đưa chân khoảng nước
Lấp lánh chiếu muôn màu
Bé vì giòng suối nhỏ
Như tấm gương xinh xinh
Của ông trời tặng bé
Mỗi lần ngắm bóng mình
Gương bé sáng hơn sao
Trong hơn không gian nào
Lại có cá bơi lội
Trên trời xanh mây cao

THY THY ANH

Ngày xưa

◆ *Cho KIM ANH, THÚY HẰNG, PHƯƠNG LIÊN, LAN HƯƠNG*

Nhớ ngày xa xưa
Khi em còn bé
Vào buổi chiều tà
Bà em thường kể
Những chuyện thần tiên
Giọng bà êm, đều :
«Ngày xửa, ngày xưa
Có nàng Công Chúa
Ngủ giấc trăm năm
Ở trong rừng thẳm
Để rồi một hôm
Có Hoàng Tử đến
Hai người say đắm
Hạnh phúc bên nhau»
Chuyện xửa, chuyện xưa
Giờ em còn nhớ
Nhưng bà của em
Thì không còn nữa
Để cho em buồn
Những chiều hoang vắng
Lệ ướt hoen mi

THIÊN NGA

Bé

Mẹ tôi cưng nhứt bé Linh
Bé là con út gia đình mến yêu
Tuổi Linh tròn đúng mười hai
Hay cười hay khóc giận vui bất thường

Tính thời nũng nịu dễ thương
Thích ăn quà vặt : Bưởi bòng mớt mơ

Tối ngày làm bạn búp bê
Không rời nửa bước cách xa bạn lòng

Tuy chơi bé học rất thông
Học hành chăm chỉ luôn luôn chuyên cần

Bé hay thỏ thẻ bên tai :
«Mẹ ơi ! Con mẹ học chăm nhứt nhà

Nghe lời dạy của mẹ cha
Luôn luôn ngoan ngoãn vâng lời bề trên»

Mẹ Linh tủm tỉm cười hiền :
«Ồ ! Con của mẹ có duyên vô ngần

Lại đây mẹ thưởng cho này
Một con búp bê [illegible] dễ thương

MẠC TRIỀU TUẤN LINH
(NSHT Bừng Sống)

Bốn đoản ca

CHO QUÊ HƯƠNG

— Dòng nước ngọt sông Đồng Nai xứ Bưởi
Đã vỗ về nuôi lớn mảnh thương yêu
Và trong tôi yêu tất cả nẻo đường
Dù chinh chiến cày sâu quê hương mẹ

CHO BA

— Vì thương ba nên con yêu xứ Huế
Yêu nghiệp nghề văn sĩ của ba theo
Tập làm thơ dù biết sẽ rất nghèo
Con gái thế, ba hài lòng chăng nhỉ ?

CHO MẸ

— Con nhớ mẹ khi tay mòn nắn chỉ
Để nhớ thương lời mẹ dạy ngày xưa
Lời à ơi... ngân tiếng vọng âm thừa
Ngày thật bé mẹ đưa con ngủ võng

CHO TÔI

— Mười hai tuổi đã dâng bừng máu nóng
Đã ước mơ làm thi sĩ viết thơ
Yêu quê hương và dân cả hai bờ
Biết rung cảm dù tuổi đời còn bé

HẢI YẾN LINH THY

Buồn và nhớ

Nhặt phiền buồn vụn vỡ
Đem kết lại thành thơ
Trải đường vào nhung nhớ
Thơ ấu với mộng mơ

❖

Chiều mùa hạ thật buồn
Tóc sâu để nắng vương
Rồi ngủ yên trong nắng
Cho hồn đi mười phương

❖

Nhớ chuyện ngày xưa cũ
Tung tăng trên đường làng
Quê tôi nghèo và đẹp
Trong con nắng tươi vàng

❖

Ngày ấy còn ngây khờ
Chưa nghĩ chuyện ly hương
Đời thì tươi trẻ quá
Vui bên thầy và cô

❖

Học chăm — lắm vui đùa
Chiều chiều dưới nắng thưa
Nói chuyện học trò nhé
Bao ước mơ chưa vừa

❖

Bây giờ xa quê xưa
Nhớ thương nói sao vừa
Không được về làng cũ
Vì quê hương gió mưa

THANH HỒNG PHƯỢNG
(BN. Hoa Nắng [illegible])

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA DA LỪA

Cổ tích Pháp

✠ VÕ THẾ VINH kể

Ngày xưa có một ông vua tham lam lấy bà Hoàng hậu nhan sắc đẹp lắm nhưng tính nết chẳng khác chi ông Hoàng hậu sinh hạ được một công chúa nết na hiền lành, sắc đẹp lại mặn mà.

Trong Hoàng cung, của cải chất đầy kho tàng vì nhà vua có một con lừa bẩm sinh ra lạ lùng hết sức: mỗi buổi sáng trên ổ rơm nó nằm người ta nhặt được vô số là «tiền vàng»

Chẳng may, Hoàng hậu lâm bệnh rất nặng và trước khi từ trần nói với vua rằng:

— Bệnh tình tôi hiện nguy lắm rồi, chắc không thể nào sống được nữa. Ta có một mụn con gái. nay đã đến tuổi trưởng thành và được vua Đại Đức lưu ý đến. Đại Đức là một nước hùng mạnh, đất rộng người đông. Con gái mình được làm Hoàng hậu nước ấy. chẳng sung sướng lắm sao? Hơn nữa tình giao hảo giữa hai nước thêm chặt chẽ và uy danh nước ta thêm lừng lẫy. Đó là lời ước mong cuối cùng của tôi trước khi nhắm mắt»

Vì quá thương mến Hoàng hậu, vua bèn thề cùng Hoàng hậu sẽ thực hiện ước mong đó.

Được ít lâu, quả nhiên quốc vương nước Đại Đức đích thân sang ngỏ ý hỏi cưới Công chúa. Công chúa thấy quốc vương người vừa xấu vừa già, hơn mình đến chục tuổi, chẳng xứng đôi vừa lứa chút nào, nên tỏ ý không bằng lòng. Xong vua cha nhất định ép nàng phải lấy và hẹn với quốc vương cứ về nước rồi sau sẽ định ngày cử hành hôn lễ. Công chúa đã hết lời nài nỉ cùng vua cha bỏ ý định ấy đi, xong nhà Vua nghĩ đến lời thề ước cùng Hoàng hậu lúc lâm chung và lời hứa hẹn với Quốc vương giàu mạnh kia, nên cứ khăng khăng một mực không thay đổi ý kiến. Trước sự ép uổng của vua cha, công chúa chỉ nức nở khóc và chạy đi tìm bà mẹ đỡ đầu, là một bà Tiên Pháp thuật tuyệt diệu, tu ẩn tại trong một cái động toàn bằng xa cừ và san hô.

Tiên bà bảo ngay công chúa rằng :

— Con ơi ! ta đã biết vì sao con tới đây rồi, nhưng hãy cứ theo lời ta khuyên bảo thì con sẽ được vẹn toàn. Nay con cứ giả vờ ưng thuận đi, nhưng con hãy đòi vua cha phải may cho con một cái áo dài màu da trời. Ta chắc chắn rằng vua không làm sao sai làm nổi cái áo ấy đâu.

Về tới Hoàng Cung, công chúa nói với vua cha điều ước muốn của mình. Vua tức khắc cho đòi các thợ may khéo nhất trong nước tới. Các thợ may tuân lệnh và mang dâng vua chiếc áo dài màu xanh da trời đẹp tuyệt trần với một cái thắt lưng sắc thiên thanh nữa.

Tiên bà lại bảo công chúa :

— Con hãy nói với vua cha làm cho con một cái áo dài màu mặt trăng.

Vua sai triệu người thợ thêu khéo nhất của Ngài và bảo làm một cái áo dài tuyệt đẹp, lóng lánh không khác ánh sáng của mặt trăng !

Vài ngày sau, người thợ thêu mang cái áo màu mặt trăng lại, áo này đẹp đến nỗi rằng mặc dầu Công chúa đang buồn bực mà cũng phải ngắm nghía khen ngợi mãi.

Tiên bà lại khuyên Công chúa bây giờ phải đòi cho được một cái áo dài dệt bằng vàng dát kim cương, và ít hôm sau cái áo ấy óng ánh chói lọi chả kém ánh sáng mặt trời được mang lại tặng Công chúa.

(CÒN NỮA)

ĐẢNG CƯỚP LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 241 — ● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Đó là khẩu Súng điện tử của đoàn thám hiểm. Có lẽ tên lão tướng đã tìm cách lọt phi thuyền và lấy trộm khẩu súng đó. Trời! thật là nguy hiểm vô cùng. Với khẩu súng điện tử đó, thân thể chàng sẽ biến thành tro bụi trong phút chốc. Hơn thế nữa,nếu lão tề tướng lọt vào trong phi thuyền rất có thể lão đã phá hủy các máy móc, phi thuyền sẽ không thể rời hành tinh này nữa... thật là khốn khổ không những cho chàng mà cho cả đoàn thám hiểm..

Trước đây bị lão già tóc trắng cầm tù,chàng còn hy vọng trốn thoát, bởi lẽ có các bạn ở ngoài trợ giúp Giờ đây khó có hy vọng lắm... Chính bọn người ở đây đã bắt chàng làm con tin để khiến bè bạn của chàng phải bỏ đi ý định tấn công hoàng cung này... Và nếu phi thuyền hư hỏng, thì sau đó tất cả mọi người sẽ thành nô lệ thực sự của vương quốc ma quái này

An-Be biết mình không thể chống lại với chính khí giới lợi hại do nhà bác học Gió-Va Ni chế tạo, riêng cho cuộc thám hiểm du hành này cho nên chàng đành buông tay, mặc cho số phận muốn dẫn dắt chàng đi tới đâu thì đi... Thế là bao nhiêu dự định của chàng đều bỏ dở cả... không hiểu rồi đây các bè bạn chàng sẽ như thế nào..

Lão tề tướng cười lên khành khạch,khoái trá vô cùng

o0o

An-Be bị nhốt trong một hầm bằng đá, rất chật hẹp.

Hầm này dường như nằm rất sâu dưới lòng đất. Rất lạnh. An-Be nhờ cơ thể có lẫn chất máu cá có nanh nên mới chịu đựng được cái lạnh như vậy

Ngoài ra, dường như hầm này ở gần một cống nước bẩn thỉu, và có một khe hở nhỏ từ cống đó dẫn vào hầm, nước dơ rỏ giọt vô hầm, hôi thối vô cùng. Nóng hoặc lạnh An-Be có thể cố gắng chịu đựng lâu được,nhưng mùi xú uế thì chàng không chịu nổi. An-Be muốn nôn mửa vì mùi hôi chàng kêu thét dữ dội, nhưng không ai thèm nghe chàng, và tiếng nói của chàng cũng không thể lọt ra ngoài được...

Hầm thiếu dưỡng khí, lại bị mùi xú uế làm độc, nên bộ hô hấp của An-Be như muốn nghẹn lại. Cơ thể An-Be suy giảm trông thấy, mặc dù hiện tại chàng là một người có sức mạnh phi thường.

Hầm thiếu ánh sáng. An-Be phải dương mắt thật lớn mới lờ mờ nhìn thấy cảnh vật xung quanh Chàng nhìn thấy trên tường dường như có chi chít những con vật to chừng bằng ngón tay cái .Những con vật đó bám khít liền bên nhau và trông hình dáng thì có lẽ cái đầu rất nhỏ,mà cái bụng thì rất lớn... Không hiểu là con gì... Bỗng An-Be rùng mình khi nghĩ rằng những con vật đó là những con ve cho những con ve chó khổng lồ..

Ối chao, nếu quả thực đó là những con ve, thì có lẽ chúng sửa soạn hút máu chàng.Giống ve thích máu tươi lắm Những con chó khoẻ mạnh, thế mà bị ve bám vào đốt thì chỉ một thời gian ngắn là bao nhiêu máu tự nhiên tiêu hết thân hình chó trở nên Sơ xác, bệ rạc ngay...

Những con ve chó mà con lớn nhất không hơn hột đậu phọng mà còn nguy hiểm thế, huống hồ những con ve này . Nó mà bám vào, nó hút máu thì chỉ chắc trong vài giờ An-Be sẽ trở thành một bộ xương khô..

An-Be lo lắm... Và chàng càng lo lắng hơn khi nhận ra rằng những con vật đó có lẽ đã đánh hơi thấy mùi thịt người, vì chúng đang di động. Quan sát phía sàn của thạch động, chàng thấy có những vật màu đen di chuyển tới phía phía chàng... Những con ve thì phải. Chúng bò chậm thôi nhưng bò đến đâu là gieo tai họa tới đó

(CÒN NỮA)

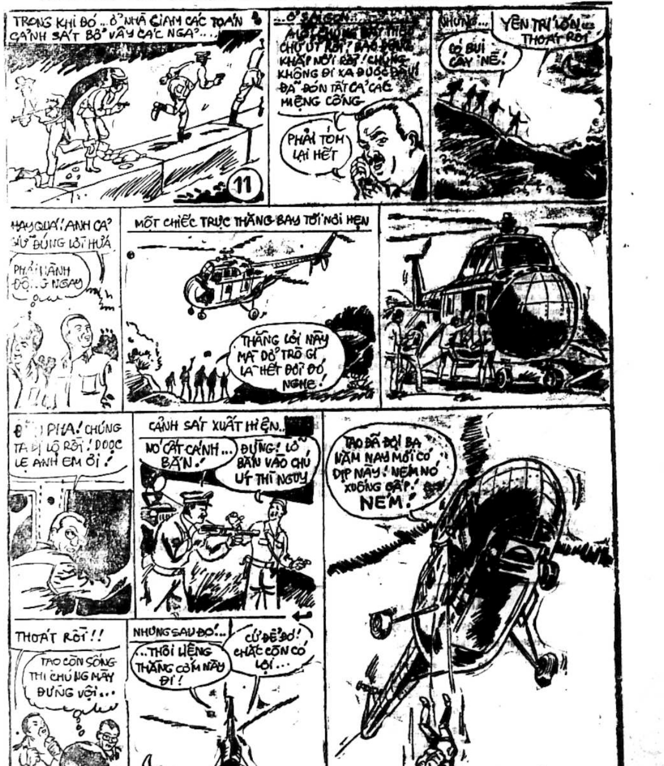
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

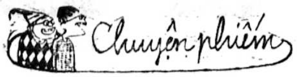
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Chỉ rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHÓNG TÁC của ĐINH HIỀN


TRONG KHI ĐÓ... Ở NHÀ GIAM CÁC TOÁN CẢNH SÁT BỐ VÂY CÁC NGẢ?...
11
...Ở SAIGON...
CHỮ ÚT RỒI ? BÁO ĐỘNG KHẮP NƠI RỒI ! CHÚNG KHÔNG ĐI XA ĐƯỢC ĐÂU ! ĐÃ ĐÓN TẤT CẢ CÁC MIỆNG CỐNG
PHẢI TÓM LẠI HẾT
NHƯNG...
YÊN TRÍ LỚN... THOÁT RỒI
CÓ BỤI CÂY NÈ !
HAY QUÁ ! ANH CẢ GIỮ ĐÚNG LỜI HỨA
PHẢI HÀNH ĐỘNG NGAY
MỘT CHIẾC TRỰC THĂNG BAY TỚI NƠI HẸN
THẮNG LỢI NÀY MÀ ĐỔ TRÒ GÌ LÀ HẾT ĐỜI ĐÓ NGHE !
ĐỔ BỂ RỒI !
NÓ CẤT CÁNH... BẮN !
ĐỪNG ! LỠ BẮN VÀO CHÚ ÚT THÌ NGUY
TAO ĐÃ ĐỢI BA NĂM NAY MỚI CÓ DỊP NÀY ! NÉM NÓ XUỐNG GẤP ! NÉM !
THOÁT RỒI !!
TAO CÒN SỐNG THÌ CHÚNG MÀY ĐỪNG VỘI...
NHƯNG SAU ĐÓ !...
...THÔI LIỆNG THẰNG CỐM NÀY ĐI !
CỨ ĐỂ ĐÓ ! CHẮC CÒN CÓ LỢI...



S.O.S. !Tết đến nơi rồi!

● NGỌC

Chỉ còn lãnh 1 kỳ lương tháng 12 nầy nữa, người lính, công chức, thợ thuyền, thầy ký, cô giáo... đã phải «mệt mà» với chuyện Tết Nhứt đến nơi.

Chắc chắn thế nào năm nay chính phủ cũng nghĩ đến chuyện «lì xì» số bạc 2000đ hoặc 3000 đồng cho quân công để lo vui vẻ với vợ con nhà cửa trong ba ngày Xuân rộn ràng.

Nên chi đến bây giờ, tuy còn hơn 1 tháng nữa Tết con Chó mới bước lên thềm năm mới, đại đa số gia đình quân nhân công chức đều chưa dám tính chuyện Tết Nhứt gì cả. Bởi vì, nếu «môi hở thì răng lạnh». Hay nói đúng hơn «khơi mào» chuyện ba ngày Xuân ngay bây giờ thì đám con trong gia đình sẽ nhốn nháo lên mà rằng :

— Má may đồ Tết cho con đi má.
— Mua cho con đôi dày.
— Còn con, con thích cái mi-ni jupe...
— Còn con, con khoái chiếc lắc vàng tây...

Ôi ! thôi ! đủ thứ, hàng trăm «cái thích» của bầy trẻ làm các ông bà bố mẹ è đầu và râu rĩ vô cùng.

Theo lệ thường của đại đa số gia đình nước Mít thì cứ mỗi độ mùa đông về tức là trước ngày tết 2 tháng, đồng bào đã hăng hái, lo âu may sắm cho mình, con cái và trang hoàng nhà cửa.

Năm nay chỉ riêng việc chạy ăn ngày 2 bữa, làng nước đã kêu ầm lên. Nào là «gạo châu củi quế». Tiền bạc rẻ như mạt trình (!) Buổi sáng một đứa trẻ 3 tuổi phải cấp phát cho nó ít lắm là 7 kỷ, đứa lớn hơn phải 10 tỷ hoặc 15 tít. Còn 5 đồng bạc bây giờ con nít đã chê. Hổng thèm ! Hổng thèm ! Con hổng thèm lấy 5 đồng mô, Vì 5 tỷ nó mua xôi ăn không no. Trong khi đó bánh mì phải mua đến 20 đồng, họ mới bán. Đó là chưa tính chuyện ăn một bát phở tái nạm mất 40 tỷ giá lẫn đường và 50 tỷ giá bình dân !

Bàn sơ sơ về chuyện ăn sáng trong một mái nhà, chúng ta đã thấy khổ quá đi rồi.

Thế nên để cập đến chuyện mùa xuân ngày Tết lại càng khổ hơn. Do đó, đa số gia đình nghèo đến nay vẫn êm ru bà rù chuyện áo quần cho con trẻ.

Trong 1 bức thư từ miền Trung gởi vào, người vợ đã thỏ thẻ với ông chồng như thế nầy :

«S.O.S ông ơi ! Ông nhớ năm ngoái, năm kia, năm kìa không, dù khổ, dù chạy gạo nhưng tôi cũng đã lo đủ 2 bao nếp nổ để làm cơm lo chuyện Tết như rồi đó, Ở cái xứ của thành phố Phan thiết là vậy đó mờ ông, nhà nào cũng vậy. Đầu tháng 11 âm năm là đã rục rịch cả rồi.

«Như nay, S.O.S.Ông ơi ! Mọi thứ đều tăng từ trăm phần trăm đến 500% Thiên hạ đồn rằng : chuyện Kinh tế Kinh tiết gì đó, tôi đâu có rõ. Chỉ thấy khổ quá ! Mỗi ngày tôi đến thấy giá cả ở chợ mỗi khác. Ngày trước sống ở tỉnh dễ làm hở ông ? Nay thì đâu đâu cũng rứa cả. Ông cũng thường rêu rao trên báo về mấy cái vụ kỉ ẻm ước, Tổng Kinh gì đó.

Tôi gởi tin S.O.S nầy với vài lời phụ chú đó cho ông thầy, liệu mà ăn xài, liệu mà chơi bời, liệu mà mèo mỡ.»

Bức thơ được kết thúc ở chữ «mèo mỡ» thật oan nghiệt. Thời bây giờ vợ chồng sống xa nhau là chuyện thường, nhưng con người đói quá thì đâm ra bần tiện, keo kít, bủn xỉn thì làm sao mà «tưởng mơ» cho nổi đây ?

Đúng ở phút nầy, con nhà nghèo khổ hơn ai hết, lo không nổi. Vì rằng ngày hết tết tới phải tính chuyện gạo cơm, ăn uống tiêu pha với người làng người nước. Thế nhưng, đồng tiền bát gạo bây giờ chẳng ra gì cả mà làm khổ con người quá xá trời.

Nếu cứ theo «đà» mà phiếm thì giữa xã hội Mít 1969 có vô số người sống nghèo khổ, sung túc, sa đọa, phung phí v.v..

Nhất là tháng 11 An Nam nầy quả là tháng chạy đua nước rút để về cho kịp đêm 30 giao thừa. Kể ra, lúc nầy mà bàn đến câu chuyện Tết Tiết thì quả ư là vội. Nhưng thật ra, không khí có mòi bén rễ rồi vậy đó,

Ai cũng xôn xao, làm hôm nay để lo cho những ngày sắp đến. Từ chén cơm, con cá, cọng rau, cọng giá đến nước mắm... áo quần giày dép..., tất tất đều được thiết lập 1 chương trình. Nào là phải may cho con cả mấy bộ quần áo. Nào là thằng Cu đòi đôi giày mũi nhọn, con Tuyết đòi đôi giày «Hip py» và quần ống «xi gà» v.v..

Cha mẹ lo điên cả đầu óc. Trong khi đó các cô gái học trò thời buổi nầy lại S O S khi nhìn thấy cha mẹ chồng ngày một già nua, lưng còm tóc bạc, răng trắng nhăn teo, má hóp, răng long. Phải S.O.S vì bạn bè của họ «ngon lành» quá. Chưa gì mà đã «mồi» quá cỡ rồi. Ôi thôi nào là quần, áo lượt, quần ngắn, áo mi ni hở cổ, hở tay...

Đến trường học, cô cậu choai choai đã tán gẫu mí nhau về những điều đã có để chuẩn bị cho ngày Tết con chó sắp đến.

Không ai biết được rằng cha mẹ, cô bác ta đang S.O.S

Nhưng SOS với ai đây ? Trong bữa cơm, một cụ già đã than thở với tôi :

— Thiệt tình, chính phủ làm khổ con dân. Gạo nghe nói xuống giá mà cứ từ 28đ lại vọt lên 45đ đến 52đ một lít. Cái ăn cần thiết như rứa mà còn không giải quyết được thì cái mặc, cái chi dùng, đủ thứ, đủ loại thì làm răng ? Thiệt khổ, nhà 5 miệng ăn, cầm 500đ bạc đi chợ chẳng biết mua gì cả. Cứ hết rau rồi lại mắm, hết mắm rồi lại cá cò keo kẻ chốt..,

Quả thật mụ già phân định không rõ ràng gì cả. Đổ lỗi cho ông nhà nước, tức là SOS với «ông» nhưng cứ than như bọng vậy có ăn thua gì ?

Ông Kinh tế, ông Tài chánh nghe nhiều quá hóa nhàm. Chẳng khác gì nghe nữ ca sĩ Thiên Trang hát một nhạc phẩm buồn nhiều lần — Tức là lập đi lập lại một điều nghe ngán lỗ nhĩ quá. Thế là «bề trên» cứ lờ đi là xong. Đời là vậy. Thời loạn ly lên xe xuống bộ là thường cơ mà.

Ô hô, than làm khỉ gì ! Thầy bán quá giá thì tẩy chay mà, tẩn đầu cơ. Tuyệt thực phản đối ngay bọn đục khoét nền kinh tế nước mít bằng mọi hình thức. Lại nữa, phải SOS ngay mới được

Nhưng thưa quí vị bạn đọc, sở dĩ có chuyện phiếm nầy là gì, xã hội Mít 69 đang là một chiếc cân mất thăng bằng, đang là 1 chiếc cân bị 1 vật gì đặt lên nên bị chao động, lắc lư như thuyền đi trên sóng nước.

Nói mau đó là, 2 bộ mặt thật của Sàigòn 69 Bộ mặt của 1 tên hành khất đói chảy nước bọt đang manh tâm làm điều phi nhân phi pháp bộ mặt khác là hình thái của 1 người tỷ phú, triệu phú, trước bọn nhà giàu. Bộ mặt nầy lúc nào cũng cười toe toét, phì nộn, dâm loạn...

Những chiếc TV, tủ lạnh, máy rửa chén, máy quay gh.. Và tất cả những hàng hóa của anh Nhật đều qui tụ gần như đầy đủ trong gia đình của 1 người nhà giàu.

Trong khi đó chương trình Khắc Khổ của nhà nước, đang bị người dân coi nhẹ như tờ. Thế mới đau. Đồng bạc VN ngày càng sụt giá, thiên hạ nhà giàu ngày càng giàu hơn và con dân nghèo khổ ngày càng đói như chó ốm. Thế nghĩa là sao ?

Ai biết đâu mà hỏi ! Thế nên đi đâu thiên hạ cũng đánh khẩn điện S O S mí nhau về chuyện cơm áo ngày 2 bữa

S.O.S về hàng ngàn loại nhu yếu phẩm trong đó có cơm gạo, cá mắm, thuốc bệnh, và xăng nhớt v.v... đang trên đà tăng giá.

S.O.S. về hàng vạn loại xa xỉ phẩm ngày càng được ba quân thiên hạ nhà giàu, nhất là quí bà mệnh phụ, quí cô làm sở mẽo, quí em nữ sinh và giới «chị em ta», đang rao riết tiêu thụ, ủng hộ hết mình anh chủ nhà buôn.

S.O.S. Về loại thuế kiệm ước đang «dáng» xuống đầu thằng dân mọi những trận đòn chí tử

S.O.S. về chuyện xe cộ ngày 1 gia tăng và ngày càng mất cắp

S.O.S. về nạn cướp dựt, hiếp dâm, chém thuê giết mướn.

S.O.S. về nỗi khổ của người dân trong những ngày cuối cùng của 1 niên lịch.

Sau khi vẽ vời, kể lể không thứ tự như trên, người viết xin gởi khẩn điện S.O.S. về 1001 điều «tai nạn» đang hiếp dâm con người. Annam ta.

NGỌC

TẦM MẮT

(tiếp theo trang 5)

Gió bông thổi thật nhanh thật lạnh. Vạt áo dài của chị Vi tung bay, thỉnh thoảng che lấp mặt em trong giây lát tối tăm.

— Về thôi Uyên, tối rồi.

Hai chị em bắt đầu rời bãi bể. Em nép vào người chị Vi, thủ thỉ :

— Uyên thương chị Vi ghê

Có tiếng chị Vi nhẹ nhàng :

— Chị cũng vậy Không hiểu sao hai đứa mình thương nhau ghê Uyên hỉ. Ngày ở Huế khi loạn lạc chị cứ sợ rồi chẳng gặp em nên trước mơ chỉ gặp cô bé một lần để mà thương yêu chịu chuộng rồi chết cũng được. Em đã là chị. Đừng có nhầm nhớ không...

Gió miền biển thật lạnh, nhưng lòng em không thấy lạnh tí nào, tưởng chừng như hai chị em đang ngồi bên lò sưởi, trong căn phòng bé nhỏ ấm cúng.

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

« NÀNG DÂU VÀ NGHĨA VỤ PHỤNG DƯỠNG TÔN THUỘC NHÀ CHỒNG TRONG LUẬT PHÁP V.N. »

của LÂM HÀ

(Tiếp theo và hết)

Dĩ nhiên trước tòa hình, cái tư lực của nàng dâu, cái cơ cực khốn cùng của cha mẹ ông bà chồng là vấn đề thực tại mà tòa có toàn quyền xét đoán để tuyên án.

Sự cố võ áp dụng điều 342 Hoàng Việt hình luật cũng như sự tán thưởng nhiệt liệt giải pháp áp dụng chế tài của luật 23/7/1942 để trừng trị nàng dâu «dư ăn dư mặc» «giàu sang nhờ cái chết của chồng» mà lại dửng dưng phe phởn trước cảnh bần cùng của cha mẹ ông bà chồng không ngoài mục đích nuôi dưỡng đạo nghĩa dâu con của đạo lý VN mà còn tránh cho những điều luật 721 DLB, 356 DLB; 354DLT mang danh là những điều luật chết.

Tuy trên bình diện pháp lý đòi hỏi chế tài hình sự (luật 23/7/1942 và đ342 HVHL) đối với sự vi phạm dân luật 721DLB, 355DTB, 354DLT) là cần thiết song ta cũng phải nhận định rằng : thực tế, ở xã hội VN, các bậc phụ mẫu coi hành vi cha mẹ đưa tay nhận tiền chu cấp của con cái là việc vạn bất đắc dĩ huống chi là đòi con dâu ở goá cấp dưỡng. Vì thế rất ít nếu không muốn nói là không có việc cha mẹ ông bà chồng kiện nàng dâu trước tòa hình vì nàng dâu đã không chịu phụng dưỡng mình khi mình cơ cực.

Về phương diện phụng dưỡng, qua sự qui định rải rác trong Dân Luật cũng như trong Luật Hình, ta nhận thấy cái giây liên hệ thân thuộc của nàng dâu đối với tôn thuộc nhà chồng có được là do hôn nhân đã được đặt trùng với giây tỵ thuộc trực hệ của con cháu đối với cha mẹ ông bà có được là do máu mủ ruột thịt,

Đây chính là «cái bóng, cái ảnh» của Đạo Dâu Con trong luật pháp Việt Nam vậy.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

---

12) Bộ Hình Luật Việt Nam của GS Nguyễn Văn Hảo trang 656.

13) Ngoài ra còn có những chế tài bổ túc. Xin xem Hình Luật Đặc Biệt của GS Hà Như Vinh về mục «Tội Bỏ Phế Gia Đình».

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

TẬP THỂ DỤC CHO CON

Đã có khi nào bạn nghĩ đến vấn đề tập thể dục cho em bé chưa ? Nếu chưa thì bạn có thể bắt đầu từ hôm nay đi. Không có gì phải ngại cả.

Nếu người lớn có những lối vận động thân thể riêng của họ, thì trẻ em cũng có lối riêng của chúng; chứ Xin hiến các bạn chín lối tập của trẻ. Rất dễ vì nó sẽ là những cử động đưa tay đưa chân, nhưng cần nhứt là khi tập phải dùng lời nói nhẹ nhàng để cho trẻ không sợ... vì ngạc nhiên.

1) Tập cho vai mềm dẻo và nở lồng ngực cầm tay em đưa thẳng lên đầu rồi mở rộng ra hai bên để nắm tay lật sấp. Từ từ kéo trở xuống (2 lần) mặt nệm để duỗi tay. Nắm tay để ngửa.

2) Tập háng và chân : cầm ở 2 mắt cá chân đưa hai gối em lên bụng và xếp chân lại, xong lại kéo thẳng ra. Để ý : đừng kéo chân em xuống mặt nệm.

3) Tập đi : Để sửa soạn cho ngày em biết bước tập tễnh, bạn có thể tập theo cách 2, nhưng thay vì co cả hai chân em lại, thì bạn co một chân. Làm hết chân nầy đến chân kia.

4) Tập bụng : Nắm hai chân làm một. Một tay cầm cổ chân em, tay kia để vào đầu gối. Đừng ấn vào đầu gối em. Đưa thẳng hai chân lên trời. Phải kiên nhẫn một chút nhé. Cũng phải vài ba ngày mới đưa chân em lên đến bụng đấy nhé.

5) Xương sống : Một tay bạn nắm 2 chân em dở thẳng lên tay kia bạn nắm tay mặt em và để xuống nệm. Xong bạn bỏ xuống, và khi lại dở chân em lên, bạn bỏ tay mặt để giữ tay trái của em.

Cánh hoa tư tưởng

★ *Rất nhiều thiếu nữ, sau đêm tân hôn đã thành ra quả phụ của những người chồng mà họ đã tưởng tượng trước khi bước lên xe hoa.*

K. DEMH

● *Gia đình dựa vào tình yêu và xã hội dựa vào gia đình. Vậy thì tình yêu trước hết thảy.*

WELL

✠ *Một người con gái không biết e lệ như 1 món ăn lạt lẽo.*

TỤC NGỮ Ả RẬP

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 29-12-69 từ 13g40 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 30-12-69 từ 13g đến 14g30

B.S.	Lê Văn Luến	25 Phát Diệm	Saigon
—	Bùi Nguyên Bình	43 Phan Đình Phùng	Gia Định
—	Tô Đình Cư	35 Hồng Bàng (trước chợ An Đông)	Cholon
—	Nguyễn Kiến Ngọ	70-B Nguyễn đình Chiểu Tândịnh	Saigon

TRUYỀN HÌNH

Thứ Ba 30-12-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc kỳ
18g33	Tin ngắn
18g35	Thời sự Miền Tây
18g45	Thiếu Nhi Trương Giang
19g35	Thông Cáo
19g40	Nhạc Trẻ
20g00	Tin Tức
20g18	Tân nhạc Ban Tiếng Tơ Đồng
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Tường trình khoa học : Tàu ngầm Manhattan
22g00	Thép Sáng
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Thép Súng (tiếp) Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Here Come The Brides
1300	High Chaparral
1400	Burke's Law
1500	Mid Afternoon Report
1515	Tonight Snow
1630	21St Century
1700	Get Smart
1730	Information
1800	Crossroads
1825	Let's Speak Vietnamese
1830	Felony Squad
1900	Bewitched
1930	Evening News
2000	Mod Squad
2100	The Comedy Of Ernie
2200	Project 20
2320	Lith Hour News
2321	Wrestling

Hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 57

✠ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Cứ mỗi lần Luận trao một tặng vật vào tay Bảo thì mặt cô bé lại sáng rỡ hẳn lên. Diễm thì không ngớt tuôn ra những lời chúc tụng:

— Cây đàn này các chị đã phải vất vả lắm mới làm được đấy. Vậy đàn này là để tượng trưng chớ sở thích của em về âm nhạc.

— Những bông hoa này tô điểm cho cây đàn là để làm cho vui mắt bầy ong của chúng ta...

— Những bản nhạc này sẽ cho các chị có dịp được thưởng thức tài nghệ đánh dương cầm của em. Khi nào lạnh quá thì em choàng cái khăn choàng này...

— Em hãy ngắm thử tác phẩm cóp lại của Raphaël này mà coi, do Thủy vẽ đấy!

Tặng em cái vòng này để đeo vào cổ cho con mèo Rouron của em..»

— ... Và sau cùng là món bánh cà rem va ni, chị Mai cố ý làm cho em. Đúng là cả một trái núi Mont-Blan : nhé ! Và các chị ước ao là em sẽ cho mỗi người một miếng, bởi vì chị biết là em thảo lảo lắm mà!

Bảo thì thầm vào tai Diễm:

— Em thật hết sức bằng lòng. Nếu Ba có mặt ở đây thì em tin là em sẽ còn hạnh phúc hơn thế này nữa.

Diễm móc một cuốn sách ở trong túi ra. Cuốn sách này nàng ước ao từ lâu rồi nay mới được mẹ mua tặng. Diễm nói:

— Chị cũng vậy!

Lúc đó Thủy đang ngắm bức tranh «Đức Mẹ Đồng Trinh trên kiệu» do mẹ nàng mua tặng. Thủy chợt nói:

— Em cũng vậy!

Mai dán chặt đôi mắt vào chiếc áo lụa- chiếc áo mới đầu tiên mà nàng có được- tặng phẩm của cụ Luận, và nói;

— Chị Mai cũng thế!

Bà Mạch nói:

— Các con sung sướng thì mẹ cũng sung sướng.

Bà đảo mắt một lượt để nhìn tất cả các con trong khi đó thì tay bà không ngớt vuốt ve một sâu chuỗi tóc được tết bằng các loại tóc đủ màu, hoa râm, vàng, hung, nâu, đen huyền v,v.., Đó là những mớ tóc của chồng bà và các cô con gái bà tết lại với nhau. Các cô vừa mới choàng sâu chuỗi tóc ấy lên cổ mẹ.

Nửa giờ trôi qua. Và đây, một giọt hạnh phúc của Bảo đã tới.

Luận nhẹ nhàng mở cửa phòng khách đi vào và cất giọng cảm động :

— Đây là một món quà Giáng Sinh cho tất cả gia đình bác sĩ Mạch.

Gương mặt của Luận sáng rỡ hẳn lên vì vui mừng khiến cho cả bà Mạch lẫn những cô con gái đều vội vã chạy về phía cậu ta. Chỉ trừ có Bảo, vì còn yếu quá nên không chạy tới được.

Nhưng Luận đã né tránh về một bên và mọi người đã nhìn thấy có một người đàn ông đi vào. Người đàn ông đó vừa đi vừa vịn vào tay một chàng thanh niên.

Sự xuất hiện đột ngột này đã làm cho tất cả mọi người đều phải điên cái đầu, kể cả bà Mạch. Trong giây lát, một khung cảnh thật là hỗn độn đã diễn ra trong căn nhà. Mỗi người có một lối hành động riêng của mình. Chính vì thế mà giáo sư Bồng đã ôm hôn cả Mai, dĩ nhiên là vì lầm lẫn, (nhưng sau đó chàng đã có dịp giải thích bằng những lời lẽ luống cuống). Bác sĩ Mạch thì đột nhiên bị biến mất trong bốn đôi tay. Cô nàng Diễm nghịch như quỷ gần muốn ngất xỉu đi luôn. Như vậy là cái tiếng tăm «can trường» của nàng bỗng dưng bị tiêu tan như lửa rơm. Còn về phần Thủy thì nàng để rơi người xuống chiếc ghế đẩu. Nàng ôm lấy chân cha nàng và gục khóc trên giầy của ông.

Bà Mạch là người đã lấy lại được bình tĩnh trước tiên. Bà chỉa tay về phía phòng trong đó Bảo đang nằm nghỉ. Trễ quá rồi! Cửa phòng đã mở ra rồi, và cô bé đã xuất hiện ở ngưỡng cửa. Vì quá vui mừng nên Bảo đã có đủ sức để đi về phía cha và nắm lấy tay ông. Tất cả mọi người đều tràn trề nước mắt vì cảm động. Họ cảm động

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú
CẦM CANH

— 95 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 24

Phía sau, tiếng bánh xe xiết trên mặt đường nổi lên. Điệp giựt mình, hốt hoảng hỏi :

— Chi vậy ?

Lão Ẩn cười khanh khách, đáp :

— Ông bạn quý của chúng ta.

Vừa nói lão vừa mở cửa xe bước xuống Ngay lúc đó, 1 chiếc xe gắn máy Nhật màu đen trờ tới sát chân lão thì kịp ngừng lại. Điệp nhận ra Miễn với vẻ mặt tức giận bừng bừng. Chàng hầm hầm nói :

— Chơi cái trò gì thế ?

Lão Ẩn cười ha hả :

— Đó là 1 lối nghênh đón bạn vàng mà. Lâu lắm mới lại được gặp ông bạn đó, nhưng thư của ông thì vừa nhận được.

Miễn ngơ ngác :

— Thơ nào ? Tôi viết thơ cho ông hồi nào ?

— Hì hì, ông không ký tên nhưng chúng tôi đều đoán biết là ông có nhã ý viết cho chúng tôi.

— Thế nghĩa là làm sao ?

Điệp lúc đó đã xuống xe bước tới cạnh 2 người đáp luôn :

— Nghĩa là anh viết liền 2 bức thơ nặc danh, 1 gởi cho Trung và 1 gởi cho ông đây, Hừ, anh đừng chối nữa ! Tôi rất rõ dã tâm của anh.

Miễn bắt đầu lúng túng. Điệp buông ngay :

— Khốn nạn !

Lão Ẩn sừng sộ :

— Việc gì phải mắng chửi hạng nầy cho phí lời. Đập chết cha nó đi !

Miễn bắt đầu lên 1 cách bướng bỉnh :

— Đập đi coi !

Lão Ẩn nắm 2 tay lại, nhưng Điệp đã vội can :

— Thôi, đối với hạng khốn nạn nầy, đánh làm gì cho bẩn tay.

Miễn hung hăng :

— Ai là khốn nạn ? Chúng mầy biểu ai khốn nạn ?

Điệp nhún vai :

— Tôi chỉ biểu những tên hèn hạ chuyên viết thơ nặc danh là khốn nạn. Nếu anh không viết thơ nặc danh thì anh... không khốn nạn !

Lão Ẩn lại xấn xổ tới :

— Cãi với nó làm chi ! Đập bể mặt nó ra !

Điệp cau mày :

— Tôi đã nói không đánh lộn mà. Thôi mình đi đi.

Lão Ẩn hậm hực :

— Hạng nó không dạy cho 1 bài học là không xong đâu.

Miễn trề môi :

— Chẳng biết đứa nào cần phải nhận 1 bài học.

Điệp kéo tay lão Ẩn đẩy vào xe, nói :

— Không có làm lôi thôi ở giữa đường, Hay ho gì đâu.

Nàng cũng lên xe, không thèm đếm xỉa đến Miễn nữa. Lão Ẩn vừa gài số thì chàng giơ 1 nắm đấm lên dọa :

— Rồi chúng mầy biết tay tao ! Đừng có tưởng chọ được tao đâu.

Lão Ẩn nhổ 1 cục nước miếng về phía chàng, khinh bỉ :

— Thì cứ thử làm coi !

Nói xong, lão nhấn ga cho xe lao vụt đi. Điệp quay lại nhìn Miễn, lo lắng :

— Đừng có coi thường thằng chả. Hắn quenbiết nhiều lắm đó.

Lão Ẩn nhún vai :

— Cây ngay không sợ chết đứng !

Nàng thở dài :

— Nhưng cây lại không ngay mới nguy chớ !

Lão im lặng, mặt có vẻ không bằng lòng. Một lát, lão chợt nói :

— Chuyện ly dị của anh sắp rồi hết rồi đó...anh cũng đang sửa soạn đưa em đi ngoại quốc ngay sau khi chúng mình chính thức lấy nhau... nghĩa là chúng mình...

Nàng tặc lưỡi ngắt :

— Mặc xác anh, muốn làm gì thì làm ! Nhưng tên Miễn không dọa xuông đâu.

— Khổ lắm ! Thì anh đã nói em đừng có bận tâm về lời hăm dọa của thằng chả mà. Mười nó cũng chả làm gì nổi anh !

— Vậy mà tôi vẫn ngại ngại thế nào ấy.

Lão cố tình pha trò cho nàng vui mà quên lo :

— «Trăm điều xin hãy trông vào 1 ta»

Nhưng nàng vẫn cau có :

— Tôi không yên tâm chút nào hết !

— Ô hay, em kỳ cục quá đi !

— Tôi chỉ sợ hắn làm Trung khổ thêm.

Lão bất mãn, gắt khẽ :

— Lại thằng Trung ! Thì ra lúc nào em cũng mơ tưởng tới thằng cụt à ?

Nàng ngoái cổ nhìn về phía sau 1 lần nữa, chợt thở phào 1 tiếng, mừng rỡ nói :

— Hắn đi mất rồi !

Lão cau mày :

— Thì mặc kệ cha hắn !

CHƯƠNG 25

Điệp đã thức, nhưng vẫn còn lười biếng nằm dài trên giường nhắm mắt mơ mơ màng màng. Ít lâu nay, nàng không đi làm nữa, nên có nhiều thì giờ rảnh rỗi không việc gì phải vội vã, hấp tấp. Sáng nào cũng vậy, nàng có cái thú nằm nghỉ ngợi vẩn vơ, hết chuyện nầy đến chuyện khác, mãi đến 9 giờ, hay hơn nữa, mới thong thả ra khỏi giường.

(CÒN NỮA)

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 24 -

— Làm vậy coi kỳ quá. CậuDũng đuổi cháu, không thèm nói chuyện với cháu thì sao ?

— Bây giờ thì khác. Trước mặt cô vợ mới cưới, cậu Dũng đành năn nỉ cháu. Bằng không thì cô vợ đó sẽ làm dữ. Để khỏi mất mặt, Dũng dám cho cháu một số tiền.

Ngọt mừng quýnh :

— Cám ơn Dượng. Mọi việc đều nhờ Dượng lo dùm Phận cháu nghèo nàn, ăn nói quá dở, nhiều khi bị ức hiếp mà không dám nói ra. Mẹ mà ba con thương, cho ở tại đây, bằng không thì chắc là trôi nổi tới xứ khác, mẹ già như trái cây chín muồi, chưa biết rụng ngày nào.

— Đây, cháu đưa tay ra. Dượng có tấm lòng tốt chắc cháu dư hiểu, chẳng qua vì hoàn cảnh éo le, vợ con đùm đề. Mai chiều, trước khi cưới vợ, thế nào cậu Dũng đến bù cho cháu một số tiền lớn để cháu làm ăn, lấy chồng khác hoặc là...

Ngọt nói thành thật :

— Còn nhỏ mà sao cháu chán đời quá, Dượng à. Lấy chồng làm gì cho mệt, đàn ông chỉ biết lo cho họ. Thà rằng cháu ở với mẹ, lo cho mẹ yên ấm tuổi già,

— Cháu còn trẻ, cháu xinh đẹp hơn mấy cô gái trong xóm. Dượng không nịnh cháu đâu.

— Thôi đi. Hễ mẹ cháu mãn phần thì cháu đi tu, vô chùa.

— Cháu đừng nói dại Từ rày về sau, Dượng hứa giúp cháu, Nè ! Lấy đi, Dượng cho cháu năm đồng bạc.

Năm đồng là số tiền quá to mà Ngọt chưa bao giờ dám mơ ước. Tay nàng run run, miệng nói lắp bắp không gọn gẫy :

— Để ở đâu bây giờ, rủi mất thì sao. Nghe nói nhà nghèo mà có tới 5 ! bạc thì quan làngbắt bớ. Nghèo như cháu làm sao làm ra ở tiền lớn như vậy.

Thừa lúc Ngọt quá xúc động, Dượng Hai bắt đầu có cử chỉ mơn trớn. Để Ngọt đừng chống cự và để che dấu tật xấu của mình, Dượng Hai nói khẽ :

— Cháu, cháu ơi ! Dượng thương cháu, lo cho cháu. Ngày mai, cháu đem ký Đâu phải là tờ giấy năm đồng mà là năm tấm giấy, mỗi tấm một đồng.

Mỗi lần mua sắm, cháu đem một đồng bạc, ai mà dám nghi ngờ. Ngày mai cháu may bộ áo mới mà bận...

Ngọt nói :

— Dạ cám ơn Dượng...

— Nhớ may quần áo mới cho thiên hạ nể nang. Thời buổi này, ăn bận quần áo rách rưới, nói phải thiên hạ cũng nghe như chuyện quấy. Thế gian này, ai cũng là người, cháu nên ăn nói cứng cỏi. Có vậy, cậu Dũng mới ăn năn hối cải...,

Nửa giờ sau, Dượng Hai về đến bến. Bên nhà Dũng, đèn thắp lờ mờ trên lầu Dượnguống rượu nút thuốc rồi đỡ mừng thăm vợ.

Cô Hai giựt mình :

— Đi đâu chừng này mới về ?

Dượng Hai giả vờ rầy rà :

— Chừng nấy mà ngủ ? Còn sớm lắm. Tôi uống rượu say gần chết.

— Uống với ai ? Hay là đi thăm con Ngọt ? Tôi nghe thiên hạ đồn đãi,

— Nói bậy đi. Đó là cậu Dũng rần mặt. Tôi gặp cô Ngọt hồi chiều. Bơi xuồng về dọc đường lại bị anh em kéo níu. Họ mời rượu, mình từ chối thì hóa ra phách lối, phân chia giai cấp.

Cô Hai nói, giọng say ngủ :

— Mình làm gì thì làm. Nhưng uống rượu ít một chút, say sưa không ai khen.

«Như vậy là vợ không nghi ngờ gì cả» Nghĩ vậy, Dượng Hai thích chí nói thêm :

— Lỡ say một lần, Đói bụng quá. Bây giờ có chén cơm nguội ăn vô là hết say?

Ngoài trời, gió thổi mát lạnh. Vài đêm nữa, tình thế sẽ thay đổi. Rồi đây, Dượng Hai có tiền trả nợ, có tiền xài và có gái tơ để thưởng thức.

Cô Hai đến bên cạnh chồng :

— Ngày mai, tính sao ?

— Thì cho bé Kiếm qua gặp Kim Loan. Mình dặn nó như vầy, như vầy. Tôi không muốn xen vào. Trong gia đình này, tôi là con rể, người dưng khác họ.

oOo

Sau giấc ngủ dài, Dũng thức dậy trao cho Kim Loan một trăm đồng :

— Bây giờ em quen đường đi nước bước rồi Cứ bơi xuồng đi tiệm mà mua sắm, tùy ý. Anh ăn cơm ít lắm. Nhiều khi anh vui với bạn bè, trưa không về nhà. Đừng đợi cơm trưa.

Kim Loan có vẻ không bằng lòng :

— Còn cơm thiếu ?

— Anh về [illegible] trễ thì canh hai, [illegible] ba Cưới vợ rồi [illegible] nhà suốt ngày thì anh [illegible] bạn [illegible]. Em nên [illegible] thể diện cho anh.

Hình ảnh [illegible] cả Sỏ khiến Kim Loan [illegible] thắc mắc :

— Buồn quá .. Xóm này coi vậy [illegible] buồn.

— Em nói [illegible] ?

— Phải ông Cả mà mạnh khoẻ, thỉnh thoảng em tới thăm viếng. Lúc ban đầu, em tưởng rằng ông khó tánh, xem thường kẻ mồ côi [illegible] Em về đây, không có của hồi môn, không [illegible] đám cưới vậy mà ông rộng lượng, bỏ qua tất [illegible],

Dũng nói lảng qua chuyện khác :

— Coi vậy chớ đâu phải ông đau [illegible] tháng đủ ba mươi ngày. Bữa nay, anh đi đá [illegible] thua. Mấy con [illegible] sung sức quá.

Kim Loan cười dòn :

— Mấy con gà trong keo... chết hết [illegible]. Cá đâu mà đá.

Dũng cười theo ;

— Anh đi Vịnh Chèo rồi về, ở nhà không ai cho ăn thì nó phải chết. Anh còn hơn mười con, gởi cho người ta nuôi...

Nói xong Dũng ra sân. Thật ra chàng không muốn ở nán [illegible] giây phút nào cả. Đi như sự dự đoán, chàng liều lên bao lơn

(CÒN N[illegible])

Từ Phổ thông tới Bách khoa

CHU-MINH-THỤY

(Tiếp theo)

Nếu chỉ trau luyện một vài môn, ai ai cũng có thể tiến xa, làm sao biết kẻ hay người dở ? Nếu phải đối phó với một vấn đề không học hỏi tới, người « chuyên môn » làm sao vượt qua ?

— Hoặc là « trong » các trường chuyên môn. Lý luận để binh vực thường là : bất cứ món gì hiếm đều có giá, người có khả năng đặc biệt về một ngành phải được quí hơn. Tìm một kẻ có Tú Tài thì dễ, tìm một nhạc sĩ (thứ thiệt) có phải khó hơn không ?

Có nhiều môn học cần phải bắt đầu thiệt sớm, và trau luyện trong 1 thời gian khá dài mới đem lại kết quả như ý, chẳng hạn như môn nhạc. Cho tới vài năm gần đây ngay cả ở những quốc gia tiến tiến (như Pháp chẳng hạn) người muốn theo đuổi môn nầy cần phải hi sinh khía cạnh văn hóa tổng quát. Nhưng may thay, ở những quốc gia văn minh, người ta lại trọng những ngành chuyên môn, và một nhạc sĩ thường được quí hơn một cử nhơn, thạc sĩ... Trái với xứ ta, khi một sinh viên tốt nghiệp trường Quốc gia Âm nhạc, được Nha công vụ sắp ngang với cấp Giáo học, vì lý do « không có bằng Trung học » ! Độc đáo nhứt thế giới là ở chỗ đó. Tuy vậy, hiện nay, để bổ túc cho kiến thức của học sinh, sinh viên chuyên nghiệp, nhiều quốc gia đã cho phép các Âm nhạc viện sắp xen trong chương trình một số giờ học các môn phổ thông (nhưng không phải để căn cứ mà tính chỉ số đâu nhé !) chẳng hạn như các nhạc viện ở Reims, Lyon, Toulouse v.v... hoặc có những trường Trung học chuyên về nhạc hoặc nghệ thuật ở Ba Lan, hoặc chuyên về sinh ngữ như ở Nga sô, hoặc (trong dự tính) chuyên về nông nghiệp ở Pháp... (Cahiers pédagogiques, số 79).

Cho tới nay, nền giáo dục VN đã theo thái độ đầu, trên thực tế. Ở cấp *Trung học*, ngành kỹ thuật và chuyên nghiệp chỉ chiếm 15.461 học sinh, tức 3, 40/0 so với sĩ số trung học toàn quốc. Ở cấp cao đẳng kỹ thuật và chuyên nghiệp, chỉ có 937 sinh viên, tức 2,50/0 tổng số sinh viên Đại học.

Hiện nay, ở VN, ngành phổ thông gồm có :

— Các trường Tiểu học Trung học công, tư

— Các trường Đại học, gồm các phân khoa Văn,Luật và Khoa học.

Không hiểu vì lý do nào, người ta có khuynh hướng sắp chung 2 ngành kỹ thuật và chuyên nghiệp vào chung một nhóm, mặc dầu chúng hoàn toàn khác hẳn nhau về mục đích cũng như phương pháp giảng dạy.

Hiện nay, ở VN, ngành kỹ thuật gồm các trường như sau :

— Những trường trung học kỹ thuật (Cao Thắng, Nguyễn trường Tộ, Kỹ thuật Vĩnh Long v.v...).

— Những trường trung học chuyên nghiệp (Trang trí Gia Định, Mỹ nghệ Biên Hòa và Bình Dương).

— Những trường kỹ thuật cấp trung và cao đẳng (Cao đẳng Công chánh, Hóa học, Kiến trúc...) đào tạo cán sự và kỹ sư. Hiện nay, vì thiếu phương tiện, người ta để 2 cấp học chung với nhau. (1)

— Những trường cao đẳng chuyên nghiệp (Cao đẳng Mỹ thuật, Quốc gia Âm nhạc,Bách công gia chánh...)

Từ khi người Pháp rút khỏi xứ nầy, đường lối giáo dục của ta chịu ảnh hưởng của thời cuộc và một số yếu tố mới. Quan trọng nhứt là ảnh hưởng của Mỹ. Mặc dầu có một nguồn gốc giáo dục chung với Âu Châu, nhưng hiện nay Mỹ có khuynh hướng thực tiễn và «chuyên môn hóa» hơn (một phần cũng vì yếu tố địa dư, dân số và kỹ nghệ). Các bằng Bachelor. M.A., M.S... nghiêng hẳn về sự hiểu biết thành thạo 1 môn.

Thiệt ra, kể từ khi nước nhà độc lập, nền giáo dục của ta đã khoác một cái vỏ mới, là dùng tiếng Việt làm chuyển ngữ. Nhưng chỉ có thay đổi về mặt hình thức, còn nội dung vẫn bị các tư tưởng Tây Tàu nhiễm độc một cách bi đát. Cho đến những bực thang cao nhứt (chẳng hạn trong Chứng chỉ Lịch sử Triết học Đông phương, hoặc văn minh Việt Nam của Đại học Văn Khoa Saigon) người ta cũng chẳng thấy đề cập chút xíu nào về tư tưởng VN, — mà là toàn các « đấng » ba Tàu và Ấn độ. Hỡi ơi! hèn chi Hồ quí Ly và Quang Trung chẳng thất bại !

---

(1) Trường cao Đẳng kiến trúc đã đổi thành Đại học kiến trúc, sau sự đòi hỏi của một số Sinh viên. Nhưng theo ý chúng tôi nếu là một trường chuyên môn, có lối học chặt chẽ, thì danh từ « cao đẳng » có lẽ thích hợp hơn.

(CÒN 1 KỲ)

NHỮNG KẺ ĐÃ GIẾT SHARON TATE

Bài của JEAN CAU

TRỌNG TẤU phỏng dịch

(tiếp theo và hết)

Để mở đầu, họ đã trả lời một cách không ngập ngừng rằng linh hồn họ đã thuộc về Jésus Satan tự Charles Manson. Tên nầy đã bị bắt giam cùng với một số các đệ tử ở Indepen dence(Californie) trong một cuộc bố ráp hồi tháng 10 tại«Thung Lũng Tử Thần» Ông chúa Jésus ấy năm nay 34 tuổi là con một ả điếm. Y vào tù ra khám như cơm bữa vậy. Y đã từng bị giam ở hết nhà trừng giới này đến khám đường kia, Vào năm 25 tuổi, y đã đạt được một kỷ lục đáng kể : 23 năm sống sau song sắt nhà tù. Vào năm 1967, chán nản quá y đã chối bỏ các năm tháng tù đày về những tội trộm cắp cướp giựt, lường đảo, buôn lậu và hãm hiếp của y đối với những cô gái bị cho dùng ma túy.

Năm đó, y đã tới trú ngụ tại Vịnh San Francisco và bắt đầu đi vào một thế giới mới, một chân trời tuyệt hảo đối với y : Thế giới «Hippies». Với 34 năm phiêu lưu và với những kinh nghiệm đặc biệt của y có lúc thì y tự cho mình là Đức Chúa Jésus, cũng có khi y lại tự nhận là Quỷ Sa Tăng.

Thế là những đệ tử của y đã không ngớt tràn tới để xin nhập đạo của y; để rồi sợ y và vâng lời y một cách rất mù quáng.

Tại nhà giam, y đã đọc những cuốn sách nói về Huyền bí Học. Khi được trả tự do, y đã có dịp hiểu ngay rằng, qua những mưu mô xảo quyệt của bộ óc điên rồ của y, y chỉ cần tới chất ma túy L.S.D. và lời sấm truyền tối nghĩa là y có thể lôi cuốn được một số đông đệ tử theo y. Y sẽ dùng các đệ tử đó để làm trò chơi cho bộ óc loạn trí của y. Tia nhìn sắc sảo của y lại càng giúp y dễ thành công trong cuộc mưu tính đó.

Các đệ tử của Jésus-Satan mỗi ngày mỗi theo y một đông. Manson đã huấn luyện cho các con chim của mình. Y sáng tác những bài ca «lúc thì vui, lúc thì buồn..» Lind Kasabian, trong lúc chết giả, đã có dịp tiết lộ như vậy.

Nhưng một khi chỉ trị vì toàn những đám dân nghèo khổ thì người ta khó có thể trở thành Đế vương được. Mà Jésus-Satan thì lại có tham vọng muốn làm bá chủ thiên hạ kia ! Y bèn tìm cách đem những bản nhạc của y đi bán lấy tiền. Nhưng than ôi ! Chẳng có ma nào muốn mua nhạc của y cả. Nhóm «Beach Boys» từ chối y. Có một bữa nọ khi đến gõ cửa nhà Tony Melchu, con trai của Doris Day, y cũng đã bị anh chàng này từ chối một cách khéo léo.

Manson không thích bị ai đóng cửa đằng sau lưng mình theo kiểu đó, và y đã ném một tia nhìn đầy hận thù về phía tòa lâu đài của Tony Melcher, tòa lâu đài mà người chủ thuê kế tiếp tên gọi là Roman Polanski vậy. Ngày nay người ta mới hiểu rõ là tại sao vào tháng 10 năm 1966, y lại thực hiện một cuộc trả thù đối với tòa lâu đài đó. Y cho tòa lâu đài đó là một «biểu tượng». Y đã nghĩ ra những câu thật văn vẻ để tạo sự mù quáng cho bọn đệ tử : «Biểu Tượng của sự nôn mửa»...

Giờ đây, chúng ta hãy tưởng tượng xem lũ sát nhân đã đột nhập ngôi biệt thự ấy ra sao ? Chúng bận toàn đồ đen và đã bất thần xuất hiện trong đêm tối. Chúng đã được võ trang bằng chất ma túy L.S,D. nhờ vậy nên chúng có được những cặp mắt rất tinh anh nhất thế giới và những tia nhìn rất chính xác (Chất ma túy làm co rút đồng tử của bạn lại giống như những đôi mắt mèo khi nhìn mặt trời. Nếu tôi (Jean Cau) không thể đoán biết được sự sợ hãi của một nạn nhân khi đứng trước mặt lũ giết người vô nhân đạo mà lại lạnh lùng và sáng suốt, thì ít ra tôi cũng đoán biết được nỗi kinh hoàng của Sharon Tate và các bạn nàng khi họ hiểu rằng họ đang có chuyện với một lũ người mà ma túy đã hủy diệt tất cả mọi lý trí cũng như lòng nhân đạo. Họ sẽ kinh hoàng lắm khi họ nhận ra được rằng những lời van xin của họ (xin các ông đừng có làm vậy. . xin hãy tha chết cho đứa con trong bụng của tôi... v.v...) đã chẳng làm lay chuyển nổi những tâm hồn sắt đá với các đôi mắt nẩy lửa và điên rồ.

Họ hẳn sẽ kinh hoàng lắm khi nhận ra được rằng họ đang nói chuyện với những bức tường, với những con quái vật, với những kẻ mê muội đang du hồn ở một thế giới khác, đang nói chuyện với một loại sinh vật hoàn toàn xa lạ mà không có một phương tiện cảm thông nào có thể thực được. Và đây mới là sự sợ hãi tột đỉnh. Khi kẻ giết người từ từ tiến lên, con, dao găm hoặc khẩu súng lục cầm ở tay, nhìn chằm chằm đôi mắt dữ dằn về phía nạn nhân. Và rồi chẳng có một tiếng la hét, tiếng nấc, một lời nói nào có thể làm loé lên nổi một tia sáng nhân từ, dù là rất nhỏ trong đôi mắt loại người không còn lý trí đó.

xXx

Bọn đó tề đã giết. Chúng lại trở về với Bộ Lạc của chúng ở «Spawn Movie Ranch » gần Topanga (Californie). Chúng ca hát với nhau, dùng ma túy với nhau, chung sống trong trạng thái mê sảng, chúng giao hợp với nhau loạn xạ. và chúng xua đuổi người gác dan già, một lão «Cao Bồi» (thứ thiệt) đã 82 tuổi đầu rồi Lão Cao Bồi già nếu trở lại thì cũng chỉ nghe có thể nói là vùng sa mạc xung quanh nở đầy những hoa «ách chuồn» 4 cánh. Ông ta mù lòa nên không kiểm soát được các sự việc. Sau một cuộc bố ráp của cảnh sát Bộ Lạc «HipPies» này đã khăn gói quả mướp lên đường trốn về miền Nam, ở giữa vùng sa mạc. Lúc đó ông già Cao Bồi mới cảm thấy được dễ thở. Còn câu chuyện sau đó ra sao quý bạn đã có dịp nghe kể ở phần trên rồi.

Nếu các bạn đồng ý (lời Jean Cau) thì giờ đây xin phép các bạn cho tôi được kết luận và tới phiên tôi, tôi cũng tiên tri, mặc dầu tôi chẳng phải là «Hippy» mà cũng không là Sa Tăng hay Jésus gì cả. Tôi sẽ nói với các bạn rằng, ở khắp nơi trên thế giới, những tiếng kêu tiếng hú đang dội lên từ một xã hội đang làm cái công việc sinh nở. Nhưng cái xã hội đó cũng không hề biết rõ trong tương lai, họ sẽ sinh nở ra thứ gì, và những cần thức nào, những tự do nào sẽ được coi là cần thiết để cho con cái họ đứng vững ? Nước Mỹ, ở giữa tất cả những xã hội đó, đã sản xuất những gì bằng say nhất và mạnh mẽ nhất để tiến về phía chân trời tương lai và vực thẳm. Các vị anh hùng của họ đã đặt chân được lên tới nguyệt cầu khiến cho toàn thể thế giới loài người phải kinh ngạc.

Nhưng đồng thời, cả triệu những đứa con của đất nước họ, những«Hippies» tỉ phú và nghèo khổ, đã không biết rõ là phải tôn thờ loại thần tượng nào ? Có rất nhiều những con dân nước Mỹ đã từ chối không chịu hòa mình vào đà tiến triển chung, đã không muốn bị cuốn hút vào luồng cày của Hỏa Tiễn Mỹ Quốc, mà cái đầu mù quáng sẽ chọc thủng tương lai một cách vinh quang.

X

Thế là những kẻ đó đã hóa trang, đã trét phấn vẽ mặt...Bọn chúng tự tôn một kẻ điên trong đám người điên lên làm Vương Chủ,bọn chúng đi tìm những cái thú điên rồ của Đông Phương, bắt chước những trò quỷ thuật,những cuộc cúng lễ và bay bổng trên chín từng mây với những chất ma túy.Cho đến ngày nào người ta mới nhận được ra những nguy cơ của phong trào «Hippies» mà một lũ người vụ lợi, bằng cách này hay cách khác, vẫn còn chưa ngớt đỡ trò cỏ vỏ.

Charles Manson đã bị khóa tay trong chiếc khóa vòng bằng sắt nên đôi tay của y không còn dơ lên để giết một người hoặc chỉ định một nạn nhân nào đó. Ấy thế mà trong lúc [illegible] tôi [illegible], các cảnh sát viên ở Los Angeles vẫn còn hiểu rằng [illegible] bị còng tay con người nguy hiểm vô cùng. Các cảnh sát viên đã từng được nghe những lời tuyên bố của các đồ đệ Manson (Patricia Krenwinkel, Charles Watson, Linda Kasabian): « Ông ta đã [illegible] mắt đen láy nhìn thẳng vào mắt chúng tôi Ông ta ra lệnh [illegible] chúng tôi giết và chúng tôi đã giết». Không có một cơ quan cảnh sát nào trên thế giới nghĩ đến chuyện diệt trừ đồng cốt.

Manson hiện nay đang ở trong tù. Nhưng ở đâu đây, trên bờ biển. Californie, giữa những đoàn người «Hippies» [illegible] bông hoa trên mái tóc, vẫn còn có một vài kẻ mà [illegible] của Manson đã ra lệnh cho giết chóc, đang sống [illegible] Suzan A'kins, người thiếu nữ sau khi [illegible] Manson, giờ đây vẫn còn không ngớt [illegible] sự của cô ta như sau : «Xin hãy bảo vệ tôi. Dù cho [illegible] ta đi thật xa chăng nữa, y vẫn có thể giết chóc được».

Thật là cả một cơn ác mộng mà cảnh sát không [illegible] gì nổi : Dù cho bị xích, con quỷ vẫn còn là con quỷ.

câu chuyện KHOA HỌC

MÁY « RADAR »

CHU MINH THỤY

«Radar», tên tắt của câu «Radio Detecting and R[illegible] có nghĩa là dò tìm và đo khoảng cách bằng vô tuyến ([illegible] luồng sóng). Máy rada giúp ta ấn định vị trí, [illegible] một vật nào đó bằng các phóng ra các luồng sóng từ điện, [illegible] đo thời gian mà các luồng sóng ấy dội trở lại nơi phát, sau khi [illegible] chạm vật ấy.

Nguyên tắc của máy ra đa bắt nguồn từ [illegible] do một người Pháp, ông Pierre David, [illegible] năm sau, Maurice Ponte cùng với Henri Gutton [illegible] chế ra máy «magnétron» được đặt trên chiếc tàu Normandie (1).

Thiệt ra, khi một đứa trẻ quăng trái banh vô [illegible] mặt rồi tìm cách bắt lấy khi banh dội trở lại, nó [illegible] một máy rada. Hoặc con dơi, bay [illegible] lại, nó cũng nhờ nguyên tắc [illegible] là : trái banh thuộc thể vật lý, tiếng kêu [illegible] (2), và riêng đối với rada thì người ta sử dụng [illegible].

NGƯỜI HOÀN THÀNH MÁY : WATSON WATT

Tuy nhiên máy magnétron [illegible] chế biến và hoàn thiện để [illegible] học người Anh tên Robert Alexander Watson Watt.

Sanh năm 1892 trong một gia đình [illegible] nghệ, gốc Tô cách lan, và [illegible] ông chế ra máy hơi nước,Watson-Watt tỏ ra [illegible] khoa học thực nghiệm và có tinh thần độc lập.

Trong thế chiến thứ nhứt, Watson-Watt làm việc [illegible] kỹ sư điện trong phòng khí tượng [illegible] mê say kỹ thuật vô tuyến vừa mới phát triển, [illegible] Ông tìm cách áp dụng nó vào việc phòng [illegible] ấn định khu vực có bão tố để loan báo kịp [illegible]

Ông nghĩ là, có thể tìm câu giải đáp bằng cách [illegible] nguyên của các sự xáo trộn trong khí quyển thường gây nên tiếng động lớn trong máy thâu thanh mỗi khi có tia sét nổi lên.

Để nghiên cứu, ông dùng các ống đèn có tia âm cực — lúc ấy thường được xử dụng nghiên cứu âm điện [illegible] làm ống phóng hình trong máy vô tuyến truyền hình. Nhờ ống máy Watson Watt xác định được chiều hướng và khoảng [illegible] của các cơn bão. Tuy nhiên có 2 vấn đề cần giải quyết : thứ nhứt là làm thế nào phân biệt được các ký [illegible] hiệu vô tận. Những ống đèn âm cực lúc ấy [illegible] và quá mờ. Năm 1935, Von Ardenne, [illegible] Đức, sáng chế ra loại ống âm cực [illegible] của Watson Watt : mạnh và nhạy, nó lại giữ được lâu hơn [illegible] của các ký hiệu.

(CÒN 1 KỲ)

thắc mắc
nguyện vọng

Hoàn cảnh trớ trêu quá chừng của sinh viên du học Tây Đức

Kính gởi Ông Bộ trưởng Bộ Quốc Phòng
Kính gởi Ông Phó Thủ Tướng Kiêm Bộ trưởng
Bộ Văn Hóa Giáo Dục
Kính gởi Quý vị có thẩm quyền

Trong niên khóa 1969-1970 Bộ VHGD đã đặc cách cho phép các ứng viên được phép xuất ngoại du học với điều kiện dễ dàng Hơn một ngàn sinh viên đã được chấp thuận xuất ngoại tới hầu hết các quốc gia đang liên lạc ngoại giao với Việt Nam. Một điều đáng ghi nhận là sinh viên xin đi Tây Đức quá đông ; lý do vì cuộc khảo sát Anh và Pháp ngữ đã gạt một phần lớn ứng viên thiếu khả năng sinh ngữ. Trung Tâm văn Hoá Đức tại Saigon đã hạn chế chỉ cho các sinh viên đỗ tú tài hạng Bình trở lên mới được phép nộp đơn xin vào Goethe Institut (ứng viên đợt II). Xem như thế, số sinh viên xin chuyển nơi du học rất đông từ các quốc gia Hoa Kỳ,Pháp,Bỷ sang Tây Đức.

Đó cũng là một điểm đặc biệt của BVHGD trong năm nay về vấn đề xuất ngoại du học. Có lẽ các sinh viên không bao giờ quên được.

Giữa lúc hy vọng xuất ngoại tan theo mây khói, thì lại được BVHGD cho phép trên nguyên tắc và bắt đổi nơi du học, sinh viên cảm thấy mộng lại sắp thành. Tuy rằng có phần ngỡ ngàng vì phải đi lại từ đầu để sửa soạn hồ sơ xin cấp chiếu khán tại tòa đại sứ Đức Trở ngại đầu tiên là vấn đề thời gian. Đối với các sinh viên sinh năm 1950 lại có tin (được xác nhận bởi ông Giám đốc Nha du học Bùi xuân Hai)là không được tiếp tục xuất ngoại nếu đến 1-1-1970 chưa rời khỏi Việt nam. Sinh viên xin xuất ngoại hoang mang và lo ngại vô cùng. Hoang mang vì không có một thông cáo nào nhất định cho phổ biến để ấn định điều ấy, trong khi đó họ đang cầm trong tay những cái công văn của ông Tổng trưởng BVHGD ký cho phép rời khỏi VN trong vòng 3 tháng, lo ngại là vì khoảng thời gian hai tháng còn lại không chắc đã xin được chiếu khán tại tòa đại sứ Đức.

Nhưng dù có hoang mang hay lo ngại chăng nữa, họ vẫn phải nhắm mắt đưa chân theo định mệnh xin được giấy nhập học tại Goethe Institut phải mất một tháng (như đã nói ở trên năm nay sinh viên xin đi Đức đông quá so với mọi năm và Goethe Institut tại Đức là trường sinh ngữ dành cho cả thế giới nên một số lớn sinh viên được cấp giấy nhập học vào tháng 2 và 3 hay 3 và 4 năm 1970). Nắm trong tay giấy nhập học, mà thời gian chẳng còn bao lâu nữa, niềm lo ngại tăng lên và cũng chẳng có một thông cáo nào rõ ràng ấn định về hạn thời gian xuất ngoại, cũng chẳng biết ai là người có thẩm quyền để xác định lại ?

Dù sao chăng nữa, sinh viên vẫn nộp đơn xin cấp chiếu khán tại tòa đại sứ. Ở đây trả lời là chờ từ 1 đến 2 tháng sẽ có kết quả. Quý vị có thể tưởng tượng, nỗi lo ngại của sinh viên du học đến mức nào hơn nữa ? Sau khi chuyển ngân 43 ngàn để đóng tiền học phí, họ chờ đợi trong niềm vô vọng.

Thời gian cứ vùn vụt trôi qua mà vẫn chưa có một điều gì báo hiệu là sắp sửa được xuất dương cả, tuy rằng tất cả đã phải sửa soạn sẵn sàng.

Thời giờ còn lại dành đi học Đức ngữ, tiền bạc dành mang đóng tiền học, và sắm sửa quần áo cùng vé máy bay. Đến nay, chỉ còn vỏn vẹn mấy ngày nữa mà chưa có tin tức ở Toà Đại sứ cả, Điều làm lo ngại thêm là trong kỳ Noel và tết dương lịch sắp đến theo tục lệ Tây Phương, họ nghỉ trọn tuần lễ, thế chỉ còn vài ngày làm việc nữa tại Toà Đại Sứ !

Vấn đề thời gian thật cấp bách, tuy thế hy vọng là được Toà đại sứ cấp chiếu khán để đi trước 31-12-1969 hay nhờ sự can thiệp của Nha du Học- Bộ Quốc phòng vẫn cho phép các sinh viên sinh trong năm 1950 tiếp tục được rời khỏi Việt Nam theo hạn 3 tháng công văn của Bộ VHGD.

Quý vị sẽ nghĩ sao khi các sinh viên phải ở lại VN vì một lý không được loan báo trước, một khi tất cả hành trang và tinh thần đã được chuẩn bị để lên đường ? Quý vị sẽ nghĩ sao khi các phân khoa đại học đã đóng cửa hết hạn thu đơn nhập học niên khóa 1969-1970 cho sinh viên ? Các sinh viên ấy phải theo học ở đâu trong niên khóa này ?

Quý vị nghĩ sao khi tất cả các dự định của tương lai đều trở thành cát bụi, vì vấn đề thời gian không hợp với nhau : một sinh viên chờ đợi bằng kết quả nhập nội tại tòa đại sứ mà kết quả ấy chỉ có và chắc chắn là được chấp thuận trong khoảng nửa tháng nữa là sớm trong khi ấy thời hạn xuất ngoại của sinh viên được ấn định bởi chính phủ VN lại sắp chấm dứt, đến khi được phép nhập nội thì lại hết hạn xuất ngoại.

Quý vị sẽ nghĩ sao khi thấy những sinh viên may mắn được phép nhập nội và sang Đức trước 1-1-1970 mà phải chờ đợi một tháng dài lê thê để nhập học vào tháng hai, chỉ vì sợ không được phép xuất ngoại trong tháng giêng năm 1970 nếu còn ở lại Việt nam

Nếu quý vị thấy rằng các ý kiến nhỏ bé trên không có gì đáng gọi là vô lý.kính xin quý vị cho một ân huệ cho những sinh viên sinh năm 1950 nhập học tại trường Goethe Institut tại Đức được phép xuất ngoại đúng theo thời hạn 3 tháng kể từ ngày ký công văn của họ.

Với một lòng tri ân sâu xa, sinh viên du học niên khóa 1969 1970 thành khẩn chờ đợi lời công bố chính thức của quí vị,những người đang cầm trong tay vận mệnh tương lai của sinh viên xuất ngoại du học.

VŨ KIM CHUNG
một trong những sinh
viên xin xuất ngoại du học

Anh văn đàm thoại
NAM-KYM
Lớp mới : 2 và 5-1-70 (Sáng chiều tối)
— ANH VĂN : Đàm thoại, Trung, Cao cấp, Phiên dịch, Hùng biện.
— PHÁP VĂN : Đàm thoại Sơ, Trung Cao cấp.
BẠN MUỐN
— Nói Anh ngữ lưu loát
— Trở thành các Thông, Phiên dịch viên.
— Trở thành các nhà Hùng biện Ngoại Giao
— Trúng tuyển các kỳ thi Anh ngữ
Hãy ghi tên học tại ANH VĂN NAM-KYM, với phương pháp thực hành tân kỳ linh động do các Giáo sư đã từng giảng dạy tại các trường Hùng Biện cũng như tại các Trung tâm Ngôn ngữ Quốc Tế.
Địa chỉ : 5 Yên-Đỗ (Hai Bà Trưng)
38 Đặng Tất (Nguyễn Hữu Cảnh Hãng Sáo Tân Định).

TÌM VIỆC
— Cô giáo đã ba năm dậy học, Muốn tìm chỗ dạy tại tư gia vào buổi chiều các lớp chương trình Việt từ lớp năm đến đệ tứ trung học.
Xin quý vị liên lạc với địa chỉ. Số 311/5 đường Phan đình Phùng Sàigòn.

Anh Ngữ Đàm Thoại Bảo Đảm
Tại Trung Tâm: Trường THÁI HÒA : số 29, Trần q. Khải, ĐaKao
(Suốt Ngày và Tối)
Chuyên dạy Đàm Thoại, Thông Dịch và Luyện thi BẢO ĐẢM Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU Tối : VỠ LÒNG, CĂN BẢN, ĐÀM THOẠI, PHIÊN DỊCH VÀ ĐỌC BÁO ANH NGỮ v,v... Chúng tôi dạy Bảo Đảm Kết Quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không NÓI VIẾT, DỊCH được- nhà trường sẽ hoàn lại học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có Phương Pháp Riêng (Sư Phạm Mới của ÂU MỸ ở VIỆT NAM chưa ai áp dụng), và dành Điều Kiện Đặc Biệt (học thật nhiều giờ) cho Lớp BẢO ĐẢM. Có G.S Mỹ Anh đứng tuổi, xuất sắc phụ trách; Bài vở thật thực tế được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên tục và chặt chẽ Đến với chúng tôi, quý vị sẽ hiểu học như thế nào cho có thực tài, học sao để tự mình có thể NÓI, VIẾT, DỊCH một cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới, (Không học những câu tầm thường có sẵn hoặc Đọc Nói những câu tiếng « Bồi » lếu láo chỉ tự làm mất giá trị của mình) Mời quý vị đến nhận THỜI BIỂU gấp và học thử, chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí.
Khai Giảng 2 và 3-1-1970

TRƯỜNG ANH VĂN
NGUYỄN·NGỌC·LINH
49, Bà Huyện-thanh-Quan, Sg. ĐT 25 318
KHAI GIẢNG 2 tháng 1 năm 1970
— Bổ túc ANH VĂN các lớp TRUNG HỌC
— Dạy theo chương trình BỘ GIÁO DỤC
— Học theo sách ENGLISH FOR TODAY I, II, III, IV
— Học theo sách DIRECT METHOD I, II, III, IV
— Đặc biệt THÔNG DỊCH VIÊN — VĂN PHẠM

thuốc "NGUYÊN-TỬ"
FLYTOX
FLYTOX
TIÊU-DIỆT :
RUỒI, MUỖI, RẬN, RỆP.
GIÁN, KIẾN v.v.
Hiệu-nghiệm nhất!
CHÁNH-HIỆP CÔNG-TY
DÙNG TOÀN NGUYÊN-LIỆU CIBA
SẢN-PHẨM THỤY-SĨ NỔI TIẾNG HOÀN-CẦU

XI-RÔ
TONIVITAL
của trẻ em
Gồm có các sinh-tố :
A_C
D_PP
B1_B2
B12
B6
LYSINE
SIROP
TONIVITAL
Bồi-dưỡng cơ-thể
Giúp trẻ em chóng lớn
trị. BIẾNG ĂN_GẦY CÒM
SƯNG LƯỠI_SƯNG RUỘT
NGỌC-DIỆP
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ
RICHARD_PHÁP QUỐC
BỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống
ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. SỐ: 69M.QC D.P. 28.2.68
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI V.N.

CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
HADZER

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A, B

3-1-70 Chiều 4g, tối 7g mở lớp mới

TOÁN : Ô Đại LÝ HÓA : Ô Vỹ

TRƯỜNG-SƠN 129 Lê v-Duyệt S.G

2-1-70 mở **Toán Lý Hóa**

+ Đệ Lục - [illegible] - Tứ - Tam - Nhị A.B. – Nhất A.B
+ Luyện thi Tú Tài I và II (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập, giải đề thi, A và B học riêng)

Ghi tên tại trường Đức Hạnh. 135 Trần quí Cáp Saigon

Toán Lý Hóa Đệ Nhị B

Khai giảng ***1-1-1970***

Trường Thăng Long, 484 Hồng-thập-Tự Saigon

Luyện Thi Lý Hóa đệ Nhất A B

2-1-70 G.S NGUYỄN QUỐC SỦNG

Dạy phương pháp giải các loại tính & Đề giáo khoa — giải toán thi
135 Trần quý Cáp Saigon (Sáng — Chiều)

Toán lý hóa **Hoàng-Xuân-Vinh**

29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Gần Trường Gia Long, Bà Huyện thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

2.1 Luyện thi Bảo đảm : Toán lý Hóa Tú tài I AB và II AB — Lớp mới - Ghi tên giữ chỗ trước)

Toán Lý Hóa Nhị và Nhất A B

2-1-70 giáo sư Trần Cao Lộc

84 KÝ CON Saigon. LUYỆN THI TÚ TÀI I và II

LỚP DẠY **Ráp, Sửa Ampli – Radio**

tại Trường Vô Tuyến Truyền Thanh Truyền Hình

TRƯỜNG-AN - 770, Phan đình Phùng — Saigon

Hơn 150 học viên đang theo học 5 lớp Radio và Television Sáng, Chiều, Tối chứng tỏ uy tín của Trường : PHƯƠNG PHÁP HAY, GIÁO SƯ GIỎI, DẠY TẬN TÂM, THỰC HÀNH NHIỀU.

2-1-70 mở thêm lớp mới RÁP, SỬA RADIO GS. Đặng sĩ Hỷ (hiệu trưởng) và một Cán sự Điện tử, dạy lý thuyết và thực hành song song.

LỚP - ANH - PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT **Hoàng Nguyên**

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT 95028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- — ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- — Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- — Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- — Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
- — Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- — Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- — Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45—9g15. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

Pháp-Văn

MAUGER I Bài 26
MAUGER II Bài I
MAUGER II Bài 39

Văn-Phạm [illegible] áp-dụng [illegible] tên bộ. Trường [illegible] 25 [illegible] sinh-[illegible] Hồng thập Tự [illegible] đường N. Thiện [illegible] hoặc 57[illegible], Phan đình Phùng Bàn Cờ.

TÌM VIỆC

— Học sinh nghèo Cần tìm một chỗ [illegible] Thất trở xuống, [illegible] sáng hoặc trưa, Xin [illegible] điều [illegible] rất dễ dãi. Mong sự giúp đỡ và giàu lòng bác-ái của qui-vị. Xin liên lạc hoặc thư đến 3 8/71 Phan Đình Phùng Saigòn./.

ĐÔNG PHƯƠNG NGÂN HÀNG

Vốn VN$ 100.000.000
Trụ sở Trung ương : 35-37 đường Pasteur Saigon
Đ. T. 90.621 — 91,259

Chi nhánh Cholon

1 Đại Lộ Tổng Đốc Phương Cholon
Đ.T. : 51.749

Chi nhánh Ông Tạ

81 đường Phạm Hồng Thái Gia Định
Đ.T. : 90.621

— ĐẢM NHIỆM CÁC NGHIỆP VỤ NGÂN HÀNG và TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM
— TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM HƯỞNG LỜI 4% MỖI NĂM.
ĐƯỢC THAM DỰ CUỘC XỔ SỐ CHIA PHỤ LỜI MỖI TAM CÁ NGUYỆT.
CÓ QUÀ TẶNG KHI MỞ TRƯƠNG MỤC.
(ĐƠN GIẢN — NHANH CHÓNG — CHẮC CHẮN)

2-1-1970 Sẽ khai giảng tại trường

ANH-NGỮ ZIÊN-HỒNG

80/6-8 đường Bà Huyện Thanh Quan, Saigon

Nhiều lớp mới, học bài đầu : 4 lớp Sơ Học (EFT-1), 15 lớp đầu EFT 2, 3, 4, 5, lớp EFT-5, Văn Phạm Tổng Quát, Anh Ngữ Đàm thoại, và 3 lớp LUYỆN THI TÚ TÀI 1970 (SNI, Ban A,B và C). Ngoài ra có hơn 60 lớp khác, chắc chắn hợp trình độ của bạn. Ban Tu Thư Ziên Hồng đã phát hành toàn quốc tài liệu trợ huấn «Trắc nghiệm Anh ngữ» (English Tests) Cấp 1,2,3,4 để dùng với EFT 1,2,3,4 và Tranh vẽ (Visual Charts) Cấp I để dùng với EFT I. Ngày gần đây sẽ ấn hành xong Visual Charts cấp 2, 3, 4. Xin hỏi mua ngay để hưởng giá cũ.

H. T. LÊ BÁ KÔNG G. Đ. LÊ BÁ KHANH

Kết quả cuộc rút thăm kỳ Đệ Lục Chu Niên tổ chức ngày 24-12-69

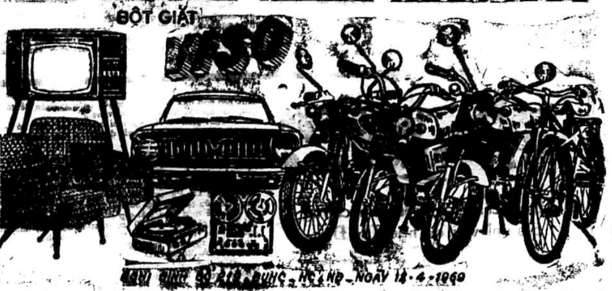
◆ ◆ ◆ ◆

SAU ĐÂY LÀ CÁC LÔ TRÚNG :

SỐ		TRÚNG :	
	7193340		Xe du lịch TOYOTA
—	2040047	— :	Xe VESPA
—	8147067	— :	Xe LAMBRETTA
—	933-073	— :	Xe gắn máy HONDA
—	1951024	— :	Xe gắn máy SUZIKY
—	6949020	— :	Xe gắn máy YAMAHA
—	8349920	— :	TỦ LẠNH
—	1054179	— :	MÁY GIẶT
—	4258741	— :	Nồi nấu cơm NATIONAL
—	7126079	— :	QUẠT MÁY

GIẢI THƯỞNG TRÚNG THĂM 1969

BỘT GIẶT VISO



SỐ		TRÚNG :	
	7306890		MÁY HÚT BỤI
—	9869202	— :	BÀN ỦI ĐIỆN
—	2820636	— :	RADIOTRANSITOR
—	4390328	— :	MÁY VÔ TUYẾN T.H
—	8750398	— :	NỒI NẤU NƯỚC
—	5040279	— :	MÁY MAY
—	1765571	— :	MÁY GHI ÂM
—	8217214	— :	MÁY ÉP TRÁI CÂY
—	4906653	— :	BẾP NẤU GAZ (2 LÒ)
—	6455020	— :	MÁY HÁT DĨA
—	1530283	— :	BỘ ĐỒ TRÀ (ẤM TÁCH)
—	0669649	— :	ĐÈN MANG XONG
—	7729426	— :	BÌNH LỌC NƯỚC

Những vé tận cùng bằng số : 6522. 3629 trúng 1 phần lịch và bột giặt VISO

TẤT CA NHỮNG VÉ TRÚNG XIN MỜI ĐẾN LÃNH TẠI CÔNG TY **VISO** 118/B PHÁT DIỆM — SAIGON. NẾU Ở XA XIN NHỜ CÁC ĐẠI LÝ LÃNH HỘ

VIỆT-NAM QUỐC-TẾ HỌC-ĐƯỜNG

118-C Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận
(Gần Cầu Công Lý)

Đệ nhị lục cá nguyệt — Niên khóa 1969-70

- — Khai giảng ngày 05-01-1970
- — Đặc biệt [illegible] chương trình Mỹ
- — Mở từ Mẫu giáo đến lớp 12
- — Giáo sư Mỹ tốt nghiệp Đại học đầy kinh nghiệm
- — Mỗi lớp chỉ nhận tối đa 25 học sinh
- — Học sinh [illegible] được học thêm tiếng Tây Ban Nha, Pháp, kịch nghệ [illegible]

Công Ty Quốc Gia Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ

SONADEZI

40-42, Đại Lộ Nguyễn - Huệ
SAIGON

Ngân sách tự trị

Thông Cáo

GỌI THẦU

1.— MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Công tác bồi lấp 10 Ha ruộng thấp tại khu kỹ nghệ Biên Hòa.
2.— THỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 8.106.390đ00
3.— KÝ QUỸ TẠM : 135.000đ00
4.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Văn phòng SONADEZI số 40-42 Nguyễn Huệ Saigon trong ngày giờ làm việc.
5.— THỜI HẠN NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến Ông Tổng Giám Đốc SONADEZI trước 10 giờ ngày 10-01-1970.
6.— NGÀY MỞ THẦU : 9 giờ ngày 20-01-1970 tại văn phòng SONADEZI.

Saigon, ngày 26 tháng 12 năm 1969
CÔNG TY QUỐC GIA
Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
KIẾN THIẾT VÀ TKĐT

KHU II KIẾN THIẾT
Số 28[illegible]/VKT/a

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

I.— [illegible] THẦU :
— [illegible] Khánh Cam tại Thị Xã Cam Ranh.
— [illegible] tác theo giá biểu 1967 : 4.650.409đ00
78 000đ50

II.— [illegible] NƠI MỞ THẦU :
— [illegible] 10 giờ sáng tại Văn phòng Khu II đặt [illegible] Nha Trang

III.— [illegible] THỂ THỨC DỰ THẦU :
— [illegible] điều kiện sách riêng (Đơn xin dự thầu [illegible] gởi đến văn phòng Khu II Kiến Thiết [illegible] Kiến Thiết Nha Trang)

IV.— THỜI HẠN HOÀN TẤT CÔNG TÁC :
— 8 tháng

Saigon, ngày 19 tháng 12 năm 1969
KT. ỦY VIÊN KIẾN THIẾT KHU II
[illegible]

Vitaplex

CALCIUM + 6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ **HADZER**

- *CON NÍT MAU BIẾT ĐI.*
- *CỨNG XƯƠNG.*
- *MẠNH KHỎE.*
- *NGƯỜI LỚN.*
- *CỨNG RĂNG.*
- *ÍT ĐAU RĂNG.*
- *YẾU PHỔI.*
- *MỆT MỎI.*

VỪA THƠM NGON VỪA BỔ

KN.SỐ 78 M-BCDP-28-2-66

PHONG-PHÚ

TẶNG NHAU SỨC-KHỎE

2044.BYT.8.4.66

ta tặng nhau **CETONIC**

Qúy Vị
Đã dùng nhiều loại sinh tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm để không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc

CÉTONIC

Vitamine C Tempone

SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT – ĐỂ NGẬM TAN DẦN

Cần khi :
MỆT MỎI *vì làm việc quá nhiều*
MẤT SỨC *sau khi đau*
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao
(QUẦN VỢT, XE-ĐẠP, BÓNG TRÒN)

CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang xưởng kỹ nghệ 900thv. 35/21B. P.Đ. Diệm Sg.

Sang 2 căn phố thương mãi từng dưới đất của Building mới cất, 4thx33th nối căn, trung tâm Cholon 852-854, Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà sang số 25/202 Ng-văn Sâm SG, nhà có bếp riêng đủ tiện nghi, lầu 2 rạp Kim Châu.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc cầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau. 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn Do, số 103/6. ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 87.

Sang căn trệt số 011 lô B Cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật thuận tiện buôn bán, sau cửa hàng.

Sang nhà 55 đg Nguyễn Huệ Saigon hai tầng lầu 1 tầng trệt sâu 28mx4m. Hỏi từ 10g sáng đến 12g trưa.

Cần sang cửa hàng tại Crystal Palace, Hỏi Ô. Oanh 6 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

NHÀ [illegible]

Bán đất xa lộ ngang làng Đại Học Villa đường Duy Tân 402m2 Hỏi 10 Duy Tân. Phía sau Saigon.

Nhà bán nhà lót gạch bông vách, gạch, gác suốt, có điện nước, Số 40/36 Đỗ thành Nhân Khánh Hội, gần cầu Cl.mette. Xin hỏi nơi 191 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán 1 căn nhà, có lầu suốt, sân thượng và chỗ để xe. Hỏi 189/19 Nguyễn huỳnh Đức. PN.

Đất mặt tiền xa lộ gần 3000m2 có việc cần bán gấp rẻ. Khu sang và đẹp nhất. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà luôn đất 27thx4th công tơ đèn nước, khu công chức, thật yên tĩnh đầy đủ tiện nghi 136/33 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán gấp 1 căn nhà, bề ngang 5th bề dài 9th, đẹp đầy đủ tiện nghi, gạch bông. Hỏi 151/20B Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận), giá 550.000đ.

430 ngàn Căn nhà có điện nước gần trường học chợ cách lộ 20 th. Hỏi số 69/2CA Ngã cư Triều Sg.

Đất bán

Bán nhiều lô ở Phú Thọ và Gia Định từ 500 đến 5000m2. Hỏi 226 Lê Thánh Tôn Saigon.

Đất bán một lô loại rất biệt thự khu B chính trang Phú Thọ Hòa đường Mai Khôi (lối ra Nguyễn văn Thoại). Xin hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) G Đ.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng có sân thượng và đầy đủ tiện nghi. Số 457/3 Phan thanh Giản.

Đất bán rộng 500m2 tọa lạc tại đường Chi Lăng GĐ, Hỏi số 82 Chi Lăng Gia Định.

Phố bán rẻ

Hai căn 1 lầu ba tầng đúc 5mx15m 2.500.000đ một căn trệt 6mx23m 1.200.000đ đủ tiện nghi, ngay chợ Tân Phú Phú Thọ. Hỏi số 6 lô F đường Vườn Chuối nhà may Đinh chỉ dẫn.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI.

Phố Tạ Thu Thâu (Sg) mặt tiền, một tầng, luôn đất 4mx25m. 10 triệu — Phố nguyễn văn Sâm (Sg) mặt tiền 4 tầng luôn đất 4mx22m. 17 triệu. Xin liên lạc ông bà Quy 143 Nguyễn văn Sâm (Sg.)

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc thật đẹp giá 380.000đ hẻm lớn xe vô tới nhà hỏi hẻm 1050 số nhà 28/D Hậu Giang mũi Tàu gần cư xá Hồng Lam

Bán nhà lầu đúc xinh xắn tiện nghi, hẻm ngắn vùng an ninh yên tĩnh ở ngay được. Hỏi 321 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Đất xa lộ 12mx70 nhà tôn khoán giữa ngã tư Hùng Vương về cầu Sg phía tay mặt 2.100.000đ hỏi Ô Nghĩa số 2 Nguyễn văn Học Gia Định. ĐT 41889—23536

ĐALAT bán 1 biệt thự lầu cất trên một thửa đất gần 4000thv và 4 lô đất nhỏ cư để xây cất diện tích từ 2000thv sắp lên. Xin do nơi Văn Phòng Trắc địa Sư Phạm Văn Lang 110 Nguyễn Huệ Saigon. Giây nói 23187. Buổi chiều và ngoài giờ làm việc xin mời đến số 373 Phan thanh Giản Saigon Giây nói 92866. Tại Dalat xin liên lạc với Bác Sĩ Lương số 5 Quang Trung.

Bùi Phát nhà bán 950000đ đủ tiện nghi 6x14m đá hoa suốt Douche Lavabo cầu máy. Hẻm bên sân rộng gần trường chợ. 453/35B,KA. Trương minh Giảng.

Bán nhà mặt đường Cao Thắng đủ tiện nghi có thể vừa buôn bán vừa ở. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Bán gấp nhà song lập (luôn đất). beton cốt sắt, mới xây xong. kiến trúc tân kỳ, lịch sự, an ninh, đối diện villa, thoáng mát, yên tịnh, sân để xe hơi. hẻm cụt rộng. 2 phòng ngủ, 1 phòng khách. lavabo douche máy tắm nước nóng. WC và bếp đều cẩn gạch men, compteur điện nước Đồng Nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m. giá 1.750.000đ Xem nhà tại 62/6CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký - Thoại ngọc Hầu - Bùi thị Xuân).

NGUYỄN THIỆN THUẬT

Chung cư 3m50x12m. Điện nước không trang. lầu 1, 600, trệt 950 Hỏi lô B số 050 Chung cư Nguyễn thiện Thuật SG buổi chiều.

Nhà bán mặt đường số 435Đ Võ di Nguy Phú Nhuận, lầu đúc, rộng 5m tiện việc buôn bán. Hỏi tiệm may số nhà trên.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi, và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng số 206/2N Hùng Vương Thị Nghè gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

CẦN MUA NHÀ GẤP

Ngân Hàng Việt Nam cần mua 4 phố lầu mỗi cái tại các nơi thị tứ: Lê Thánh Tôn, Trương Minh Giảng, Phan Thanh Giản, Ngã ba ông Tạ. Mỗi cái phải có ít nhứt 200 thv diện tích các phòng làm việc. Có sẵn điện thoại càng tốt. Mời tiếp xúc gấp: 50 Cách Mạng. ĐT 40.652 (giờ làm việc).

Bán nhà tường gạch 4mx14m Đầy đủ tiện nghi. Giá 550.000đ. Hỏi 3/3 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà tôle vách tường rất rộng có đèn nước cần đi xa bán rẻ số 198/16A Đường Tôn Đản Khánh Hội Sgon.

Họa đồ nhà phố

Nhận lập họa đồ và xin phép xây cất nhà phố xưởng v.v.. Do số 168/1 đường Ng-văn-Sâm SAIGON

Nhà bán nhà trong hẻm mới cất lầu suốt Hỏi 101 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán nhà đúc, nóc bằng, có thể lên ngay lầu, bề ngang rộng trên 5m, có tường rào bao bọc. khu yên tĩnh, đầy đủ tiện nghi, luôn đất, giá 1 triệu tư. Hỏi 253 27 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Quán Ăn bán 1.500.000đ

Luôn nhà và đồ đạt. địa điểm gần cầu PTG xa lộ, đang khai thác đông khách, có sẵn mát mẻ, đủ tiện nghi. Nước đá, Lave v.v... Hàng giao tận quán. Hỏi số 208 Võ di Nguy Phú Nhuận. Điều kiện dễ dàng

Đất Gia Định đã phân lô để xây cất villa, mặt tiền đại lộ có tương lai. Bán tới nhiều lô còn ít lô tốt bán gấp. Hỏi nơi 239 Trương minh Giảng (Hưng Thịnh).

400.000đ nhà bán 3mx9m gác suốt đủ tiện nghi có compteur nước vách tường gạch bông hỏi và xem nhà 46/116 Trần bình Trọng Chợ Quán, giao nhà trống.

Đất và kho bán

Đất Tỉnh minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 80 th.v. (20mx40m) đường xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200th.v. (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 12 h. đến 20 h.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon. đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Cần bán gấp

một căn nhà lầu đúc, sân đầu mát mẻ bề ngang 4m bề dài 14m đủ tiện nghi, Số 51/9 Cư xá Phú Lâm A.

Bán xưởng Đã hợp lệ bảo trì nông ngư cơ giới 1000m2 đất tư nhiều máy móc, có trục dựng kim khí. Khu Ngô Tùng Châu Gia Định Hỏi Ô Căn 157 Hàm Nghi Saigon.

Lãnh đóng tủ sẹc [illegible]marmate. Giao gấp. Do 171 Cộng Hòa Saigon.

PHỐ 2 TẦNG LẦU ĐÚC

đường Phan thanh Giản 4mx18m luôn đất, gần mặt đường. Hẻm xe hơi vào được. Giá 2T8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Nhà lầu đúc 2 từng, ngay ngã tư, thị tứ buôn bán gần chợ, hiện đang mở cửa hàng, vì thiếu người trông coi cần bán gấp. Xin hỏi 212/77 đường Bàn cờ.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng đầy đủ tiện nghi đèn, nước, Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà mặt tiền, gác ván, vách ván có điện Hỏi 265 đường Lê văn Duyệt nối dài. Xong giá cả ở liền, giá 1.700.000đ.

Nhà 350 ngàn thật rẻ 3mx16 đường gạch lá phòng bê gạch bông, có sân đẹp mát tới Garage Công Tạo. qua Cầu Phan thanh Giản 300m Còn 3 căn mua lẹ kẻo hết.

Bán nhà gác suốt, đủ tiện nghi số 165/32 TQT. Hỏi 167 Trần quốc Toản Saigon.

ĐẤT CAM-RANH BÁN

Tại Thị xã. Hỏi 90 Thiệu-Trị Sg. (Góc Trương-m-Giảng — Nguyễn huỳnh Đức — Thiệu-Trị).

Nhà ngay chợ Thủ Đức luôn đất 400 thước vuông đất 1 nhà nhỏ và 2 căn phố có cây ăn trái. bán 3 triệu. Hỏi 131 Bùi hữu Nghĩa G Đ.

Vũng Tàu bán gấp 2 căn nhà lầu đúc bờ sông số 3/4 Phan thanh Giản. mặt tiền, điện nước riêng. chỗ để xe an toàn. 7mx24m giá hạ. Bán nhiều lô đất tư, có bằng khoán mặt đại lộ gần xa cảng (bến xe mới). Tiện mở garage. khách sạn, bán vật liệu kiến trúc, xây biệt thự, phố thương mại v.v... giao đất trống. Nhà và đất xin mời tới 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu (miễn trung gian).

Bán Trường Tiểu Học

Có giấy phép, công tơ điện, sắp có công tơ nước. Có nhiều học sinh có nhiều lợi tức mỗi tháng. Trường tọa lạc Bến Phan thế Hiển Quận 8 khu đang phát triển. Ở ngay mặt tiền, dài 30mx11m. Hỏi 434 Bà Hạt Chợlớn giá 1.300.000đ.

Nhà mặt đường 25mx3m.5 mở hậu, gác suốt cửa hàng đẹp tiện nghi tối đa, giá hạ nhất, giao ngay. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu Chợ ông Tạ.

Bán căn phố trệt luôn đất có BK, mặt tiền đường. Và một Building ở trung tâm Cholon (giao trống). Hỏi Đinh công Thống 136 Ký Con Saigon.

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc cần bán mát mẻ, 83/37Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000).

Bán hay kêu người sành nghề về nhà hàng ăn khách trác khách sạn 33 phòng có cầu thang máy nơi rất thị tứ gần rạp hát Palace. Hỏi 146B Pasteur Saigon phone: 91.956. Sáng từ 8g-9g chiều 6g-10g.

Nhà bán 6m x 18m, số 133/13 Vĩnh Viễn Cholon, đầy đủ tiện nghi có đồng hồ điện nước riêng.

Bán nhà đúc 2 tầng 3x15 đủ tiện nghi, trung tâm Saigon. Số 255/11 đường Đề Thám Saigon Hỏi GS Minh Nguyệt số 257 Đề Thám Saigon. Nhà mới xây cất, trống, giao liền.

Nhà bán vùng ngã tư Phú Nhuận 4x18 luôn đất có lầu cửa lưới điện nước. Số nhà 26/4 hẻm 215 đường Chi Lăng. Hỏi tại 10 Phạm hồng Thái (trước nhà dây thép gió) Gia Định.

Bán gấp phố lầu mặt tiền đại lộ thị tứ tiện phòng Bác, Nha, Dược Sĩ. Hỏi cô Phụng giờ nghỉ việc 90.618.

Sửa nhà? Xin gọi ông Hải Ân 145 Đề Thám Saigon ĐT 99 860.

Bán Villa có 2 toilette, hai tầng, 4 phòng rộng, 2 sân thượng, có garage cửa sắt 2 triệu 2. Đến số 90A Phạm hồng Thái rẽ ấp Hàng Dầu ông Tạ tay phải 30m tới số 53/4A xe hơi vào được.

Bán cao ốc 335 Trương minh Giảng Saigon. Xin hỏi ông Hảo.

Nhà Bán bề ngang 5mx20m. Hỏi 72F. Đ. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Bán đất 2 mẫu khói remplir nước ngọt mặt lộ số 1 đường đi Quang Trung địa điểm thị tứ tiện xây cất nhà phố cơ xưởng. 1 Honda Pick up EO Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon, ngang Tổng Nha Thuế Vụ.

NHA TRANG

Bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới, giao trống đủ tiện nghi. Có giấy phép xây cất hướng Đông. Từ 20 đến 29-12-69 có chủ nhà về Nha Trang, kính mời quí vị đến thương lượng. Xem và hỏi 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc thơ 614 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà lầu mặt tiền hướng đông Nam rất thoáng mát, điện nước đủ tiện nghi. gần trường, chợ, có cửa hậu 496 Vĩnh Viễn Cholon (gần đường Triệu Đà).

Bán gấp giá rẻ

Nhà 2 phòng ngủ 100m2. Có garage đủ tiện nghi đường Nguyễn huỳnh Đức. Đất 30x10m trống có phép xây cất đường Nguyễn minh Chiếu. Hỏi 3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ từ 14 giờ đến 19 giờ chiều.

Cần mua Villa ở khu trung tâm Saigon Giá từ 10-20 triệu. Mua phố ở vùng Tân Định và Ngã Bảy (PTG/Cao Thắng). Ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Nhà bán 720.000đ (3m5x10m) có nước, điện, gác lửng, cầu tiêu. Hỏi 18/37 đường Trần Quang Diệu Saigon.

Chợ Quán Cần sang hoặc mua phố hay nhà có chỗ để xe, khu yên tịnh. Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT 25837.

Bán 1 căn nhà nhỏ, đủ tiện nghi, gần đường, khu yên tịnh. Số nhà 1 545A Lê văn Duyệt Cầu Bông (Gia Định).

Villa, phố bán gấp villa Công Lý 400m2. villa Phòng khác Khoan 600m2 và 2 phố lầu mặt tiền trung tâm thương mại Tạ thu Thâu. Trần hưng Đạo. Hỏi 139J Võ Tánh Sg.

Bán hay cho thuê nhà lầu đúc. tiện nghi điện nước luôn đồ đạc. Hỏi 118/8 Trần quang Diệu Saigon.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất, đẹp mặt tiền, căn bìa có lắc sân thượng rộng, sân để xe. Hỏi 148 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận chiều và tối.

Nhà bán giao liền xung quanh xây tường lợp tol N 4m50x12m00 sân rộng 6mx5m00 có xây tường. Giá 250.000 Đ. Bình Thới 153/14C C.L.

Nhà bán mặt tiền hiện đương mở cửa hàng số 386A đường Lê-v-Duyệt Saigon.

Bán sang Building 386 thv.. 6 từng 82 phòng giao trống trung tâm Cholon 832-854 Nguyễn Trãi Saigon.

VILLA - PHO - ĐẤT BÁN

282 Công Quỳnh Saigon

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

Đ.T. 90.498 - 90.167

VILLA

— Villa Nguyễn Du Saigon mặt tiền 2 00 m2 (bán trống). Tel, bằng khoán đất — Villa Hai bà Trưng mặt tiền 550m2, bán trống, tel, có bằng khoán đất — Villa lầu Cách Mạng mặt tiền 750m2 (bán trống), có tel, bằng khoán đất — Villa lầu Phan đình Phùng mặt tiền 750m2 (bán trống), tel, có bằng khoán đất — Villa Cộng Hòa Nancy mặt tiền mới tối tân 1.039m2 có tel. bằng khoán đất (bán trống) — Villa Cách Mạng 670m2 vô hẻm ít bán rẻ giao trống, có bằng khoán đất

Nhà bán mặt tiền số 168-A. (mé sông) Bến Vân Đồn Saigon. Có gác suốt, đầy đủ tiện nghi. 3mx8m. Xin mời ông bà trả 700.000đ. đến thương lượng.

Cao-ốc 7 từng 82 phòng trung tâm thương mãi có Đ.T. Phố 3 từng nơi thị tứ có Đ.T. Hỏi 474 Phan Thanh Giản.

Cần mua nhà, đường Bạch Đằng G.Đ., gần rạp Cao Đồng Hưng. Hỏi 595 Trương minh Giảng nối dài (cổng xe lửa số 6) ĐT. 40.539.

Bán nhà trệt có lầu phía sau 4mx20m có máy lạnh hẻm Công Quỳnh xe vô tới cửa bán 2.500.000đ. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Sg.

Cần mua hoặc sang phố buôn bán vùng xung quanh chợ Saigon, và các đường Võ Tánh, Phan thanh Giản, Phan đình Phùng, Trương m. Giảng, Lê văn Duyệt. Hỏi 139J Võ Tánh SG Đ.T: 92773.

Đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang có hàng rào kẽm lối đi cửa ngõ cách đường xa lộ 20m xế trước mặt cư xá ngân hàng quốc gia gần kho Usom sắp có điện nước, hỏi 384/46 Công Lý Saigon.

Nhà Bán 840.000đ tiện nghi điện nước khu yên tịnh 5m5x12m. Hỏi 185/48 Trần-q-Toản Saigon.

Nhà bán gấp 200.000đ số 108/3 bến 72 Đường Hùng Vương Thị Nghè.

780.000 Cần tiền bán gấp giao nhà trống, nhà có lầu đầy đủ tiện nghi điện, nước Đồng Nai ở trong hẻm cách đường 100m gần chợ Phú Nhuận Hỏi 42, Nguyễn-huỳnh-Đức PN.

Bán phố lầu

Tại đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon có Điện thoại sang luôn phụ tùng xe TOYOTA hỏi Ô Chước 81 đường Bùi thị Xuân Saigon.

Phố lầu thương mãi bán luôn đất trên có lầu 2 tầng được 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng có cầu tiêu buồng tắm có sân thượng mát mẻ, sân để xe điện nước đầy đủ có điện thoại tại đường Công Lý Saigon. Hỏi 163 Hàm Nghi Saigon.

Phố rẻ nhất

Đi xa, cần bán một căn phố lầu đúc rộng rãi, tân tiến, đủ tiện nghi, khu phồn thịnh nhất. Giá 2.100.000đ. Xem nhà tại 333 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn.

Nhà bán lầu đúc có 3 giấy hiện đang làm kỹ nghệ. sắt số 323C Đường Minh Phụng Cholon

VŨNG TÀU

Bán gấp 6 căn phố đúc 4x17 = 1600m2 đang thâu huê lợi mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng VN. (1.400.000đ). Có giao kèo sẵn ba năm. Địa điểm rất tốt. Tại đường Nguyễn Tri Phương VT. Xin hỏi tại số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Điện Thoại. 24.344.

NHÀ THUÊ

Cho thuê APT lầu đường Nguyễn v Thoại 12.000đ có thể chặn. Hỏi 637A Trần Hưng Đạo.

Cần thuê nhiều Apts, và Villas cho ngoại kiều dân sự, vùng Saigon. Trả dài hạn với điều kiện dễ. Ông Ly, 8 Tự Do. ĐT 25837-8.

Villa cho thuê

1 biệt thự ở Cách Mạng thật đẹp, khu sang, an ninh rộng 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, ĐT nước nóng. máy lạnh đầy đủ tiện nghi, sân để 7 chiếc xe, phòng bồi. Hỏi tại 141/10 Cách Mạng Đ T. 40.474.

Rooms đủ tiện nghi hỏi 353 Võ Tánh Sgon.

Cần mướn một căn nhà nhỏ lầu hoặc gác, tiện nghi, lối đi riêng, tiền nhà từ 5.000đ trở xuống có thể chặn 1 hay 2 trăm ngàn. khu vực quận 3 hoặc Gia Định đặc biệt nhà ít người, không có đàn bà và trẻ nhỏ liên lạc ông Tuấn 189/29 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp nhiều Vila, Aptement phòng tiện nghi, xe hơi du lịch đủ loại. giá cao. Xin hỏi 36 Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT: 99 698.

Buồng đôi đẹp, mát, tiện nghi, cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi dành cho phái nam hoặc vợ chồng son. Hỏi 35/9 Phát Diệm Saigon.

Cần thuê nhà nhỏ, tiện nghi, đường Trần quốc Toản, khu Nguyễn tri Phương, Bà Hạt, Ng Kim. Ng duy Dương. Khoảng 10.000/tháng trở xuống. có thể chặn 100.000. Cho chi tiết cậu Nguyên 376/8 Phan đình Phùng Saigon.

MỖI NGAY

300, 400, 500, 600,

STAR HOTEL

Tiện nghi sạch sẽ sang trọng 1097 Trần hưng Đạo ngang rạp Palace Cholon.

Houses Wanted

Good American Couples need Villas or Houses for rent: 2 to 4 bdrs. must be nice, clean, in good residential areas Saigon. Please write with details: P.O. Box No 1459 Saigon in hurry.

Phòng cho thuê

Nhà có nhiều phòng đầy đủ tiện nghi, luôn đồ. Lối đi riêng, W.C riêng có Đ.T. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 Building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp Saigon Đ.T 90.689 cả ngày lễ, Chủ Nhật.

Cho thuê Villa sinh sắn đường Hiền Vương cả đồ đạc. Hỏi Bà Liên giờ làm việc 62 Pasteur ĐT 23 676.

Phòng lầu đúc cho mướn, Đủ tiện nghi riêng biệt từng phòng. Tiện cho vợ chồng son hay độc thân. Hỏi 123 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Phòng đẹp đủ tiện nghi có máy lạnh cho gia đình ngoại kiều thuê. hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cho Ngoại kiều thuê buồng có đồ đạc, đủ tiện nghi 143 Nguyễn Cư Trinh.

Phòng trên lầu đúc rộng mát đủ tiện nghi. Hỏi 64 Phát Diệm Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê, meublé, đủ tiện nghi. Hỏi 492/10 Hồng thập Tự Saigon.

Villa cho thuê, vùng yên tĩnh, 6 phòng đầy đủ tiện nghi, sân rộng và garage giá tiền 30.000đ một tháng. Xin hỏi 179/4 Trần Kế Xương Gia định. (Tỵ CS Gia định đường Chi lăng nhìn sang).

Khách sạn AN HOA, 18 Trương công Định Saigon.

Cho ngoại kiều thuê phòng đủ tiện nghi, giá phải chăng. Hỏi 121/61 Ngô tùng Chau Saigon

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng S G.

Phòng sang trọng máy lạnh 18.000đ tiện ở độc thân hay một cặp vợ chồng. 62 Trần tấn Phát Tân Định (đi ngã Phan thanh Giản quẹo vào).

Cho ngoại kiều mướn

Phòng lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

XE HƠI

Bán 2 Taxi Dauphine NBW, NBT. 197 Minh Mạng Phú Nhuận. Coi xe 7h-8h sáng.

Consul Cortina deluxe màu trắng có radio EC 5. toàn hảo bán. Hỏi 412 Hai bà Trưng Saigon.

Bán gấp Jeep cabot bầu chassis dài thật tốt 380.000đ hỏi 283 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

DATSUN 1300 DE LUXE

Bán gấp còn mới nguyên. Rất rẻ 218 Lê Lai. ĐT: 22.845.

Taxi Đồng hồ BB đã sửa giá mới, bán rẻ. Hỏi 56C Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Desoto cam nhông đầu lồ toàn hảo bán tại 159 Cộng Hòa Saigon.

Honda du lịch trắng mới rất tốt EO bán tại 250 Phạm Hồng Thái Ông Tạ.

Bán xe vận tải nặng hiệu REO máy dầu 8 g xeo, Máy và bốt số thắng mới lắm, còn chạy rốt-đa, giá 800.000đ. 1 xe du lịch 203 giá 280.000đ. Địa chỉ 306 Tản Đà Cholon chỉ sang 45/0.

Ford Fairlane 57 có Radio bán tại 40B cư xá P. Nhuận (gần ngã ba chú Ía). Coi xe ngoài giờ làm việc. Cần mua 1 xe Austin hoặc Morris 1.100.

Desoto xe hàng đời EG bảo đảm thật tốt bán 2 chiếc và 2 xe thớt 1 Ford, 1 dodge. Hỏi tại garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon.

DATSUN 1000 EI. 5.

Vauxhall 101 ED6. 18 Võ trường Toản (Gia Định).

Desoto Benne Ongione Galion Hercule, bán có nhiều phụ tùng. 30 Duy Tân Saigon.

Bán Simca Aronde toàn hảo NBS số mới EL. Hỏi 104 Bàn Cờ Saigon.

Bán gấp xe Chevrolet Chevy II Station wagon kiểu 1966, số tự động. radio. 1 Toyota Corona số X. 1 xe Ford F 100 vận tải nhẹ bán rẻ 46/2 Phạm Hồng Thái Sg.

Toyota Corona du lịch ED có radio bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Peugeot 203 du lịch và Austin du lịch NBO. Cả 2 còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ.

Peugeot 203 đen bông bánh lùn máy nệm đồng toàn hảo bán rẻ. Hỏi 69/1 D ông công Trứng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Mazda du lịch còn thật tốt ED4 bán giá rẻ 534A Hồng thập Tự SG. ĐT 92 957.

250.000đ bán gấp xe Simca Versailles NBR/EL toàn hảo, 146 Nguyễn minh Chiếu PN.

Austin đời NCD vận tải nặng, máy. đồng sơn hoàn hảo. Bán gấp tại 75A Cộng Hòa.

Bán gấp Peugeot 203, camionnette đồng. sơn, máy thật tốt. Hỏi ông Bio 472/8 đường Trịnh minh Thế Saigon.

Peugeot 403 radio, còn nguyên thủy. 13 Trương-công-Định Saigon Tél 25896

Jeep Willys capot bầu, chassi long EO... mới toanh dư dùng. bán. Hỏi 8 Thái lập Thành Phú Nhuận (cạnh quán Ốc).

Triumph Décapotable EB, hai băng radio, toàn hảo bán. Hỏi số 8 Thái lập Thành cạnh bà 7 món Duyên Mai Phú Nhuận (mời ông trả 420.000đ và bà ở Lê quang Định đến thương lượng).

Volkswagen microbus EO cần bán, 199 Bà Hạt.

Daihatsu Pick up vận tải nhẹ, Dư dùng bán 1 chiếc chưa số, Bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon

Mercedes Microbus đời NCE máy, đồng sơn mới lắm lại bán rẻ. Hỏi 104 Hàm Nghi Biên Hòa

120.000đ Ford Vedette cốp vuông. máy nệm đồ toàn hảo, số mới EL. 9 sút. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

Bán xe Ford kiểu chở khách hàng EL9... toàn hảo, đi xa bán gấp. Hỏi số 84/11 Quốc lộ 1. gần cửa quân đoàn 3, hoặc hỏi Ô. Tám Phi thư ký xã Bình Trước quận Đức Tu Biên Hòa hướng dẫn.

Bán gấp Taxi Renault 4CV đời NBJ sơn đồng hoàn toàn mới vì công cuộc sắp đổi đi xa. Hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon.

2CV du lịch đời EA, máy toàn hảo xem xe suốt ngày tại 215A/27 Chi Lăng (hẻm Chu mạnh Trinh) Phú Nhuận. ĐT: 40023.

Bán 1 xe Simca đời BK vỏ ruột mới, máy êm. mua về đi ngay hoặc đổi Vespa Sprink. 180.000đ bao sang tên. Hỏi 173 Nguyễn Trãi.

Datsun 1000 du lịch de luxe màu đẹp còn rodage. EI 8 bán gấp. 534A Hồng thập Tự SG ĐT92957

Bán xe Mazda 1500 «SS» máy lạnh và radio. Ford Corsair, Chevrolet station wagon, Volkswagen microbus Nova chevy 2. Daihatsu kiểu Jeep. DS.19. Mazda PU 1000 Hỏi Ô. Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon ĐT 21.124.

Bán 203. Số máy 1.760.000 Hỏi ông Đức 12A Cao Thắng.

VOLKSWAGEN du lịch, đời NBU, máy toàn hảo, 1 đời chủ, dùng giá 580.000đ Tại 236/16 Trương Minh Ký Gia Định (gần nhà thờ 3 chuông).

Xe Taxi hiệu Renault. Đời NBW. 151 đường Gia Phú Cholon.

Bán 2CV 190.000đ. Jeep Wolkswagen 350.000đ. 330 Lý Thái Tổ Sg.

Cần thuê đủ loại xe hơi du lịch Toyota. Datsun, Mazda, Volkswagen, Familial, Pick up, Microbus, giá rất cao giao kèo dài hạn xử dụng xungquanh Saigon, giữ gìn xe cẩn thận Liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23 637.

Simca 1000 GL

đời EC Toyota 800 Familial EF và Simca 9 đời EJ. Bán gấp. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bán Peugeot 203 mui sập máy 403 đồng sơn toàn hảo 1 Daihatsu đã đóng thùng Jeep số EP 849/139 Đỗ thành Nhân (Gia Định).

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà máy mui nệm xe hơi. VĨNH GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon Đ.T. 21.486

Honda N360 EO 4 ngàn. Hỏi 73 H-thập-Tự

Bán FARGO 600EH vận tải 411/12 Cư Xá Lê Đại Hành.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. B. Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký, góc Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

Bán Vauxhall EM 58 máy đồng, sơn xi toàn hảo. 171 Cộng Hòa

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 264 Hồng ThậpTự ĐT 90901.

CAIHATSU KIỂU JEEP

đủ loại, có cửa, không cửa, đẹp, gọn, rẻ đủ màu mới nguyên, chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Daihatsu Hi-Jet mui tôle, mui bố, băng nệm mới nguyên bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Ngoại kiều cần mướn gấp dài hạn nhà, Villas, xe hơi đủ loại. Cô Hương 211A Tự Do Sg ĐT 25 959

Jeep Mỹ lùn làm lại mới, toàn hảo Hỏi ông Kinh C.50 đg Xóm Chiếu Khánh Hội Saigon.

Mazda 1000 EH và Ford EG, 6 máy. số thường, kiểu đẹp, còn mới, 550.000. Hỏi 46 Cao Thắng Saigon.

Jeep Willys Capot cao ED, còn tốt cần tiền bán gấp. 534A Hồng th. Tự Sg. ĐT 92957.

Toyota 800 Pick Up EO 1 màu xanh còn rodage hoàn hảo 518A Hồng thập Tự Sg.

Jeep capot bầu EP cần bán 17 (lầu) Cư xá Đô thành Saigon.

Bán xe Jeep Wagon máy dầu toàn hảo và 1 máy cày lớn hiệu Johndeere số 4020. máy dầu còn mới bán giá cũ thật rẻ. 339/4 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen. Datsun, Renault 8, Mustang. Peugeot 404. Renault 8 Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông Johnny 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Bán 1 trong 2 Floride EA5, hai mui, đồng sơn máy mới lắm 600.000. Toyota Corolla EO 4 chưa hết rodage 1.250.000đ. Hỏi và xem 243/25. Cách Mạng.

Garage

OSAKA

57/14E Xa lộ

(gần cầu Phan thanh Giản Saigon) Chuyên: Sơn, Đồng máy du lịch vận tải. Máy tàu, máy phát điện xăng và dầu cặn. Nhanh chóng. Kỹ thuật bảo đảm. Giá nhẹ.

CITROEN!

RENAULT!

NHỜ GARAGE

QUỐC TẾ

Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt. Garage sửa chữa xe hơi uy tín nhất.

Dư dùng bán gấp Toyota 25 vận tải nhẹ EO 7 đã đóng thùng. Hỏi 102/1A đường Công Quỳnh Saigon.

Bán xe Daihatsu PU Hijet Front END đóng thành Jeep, bao sang tên Vespa, Sprint EI 4 426 Hai bà Trưng Sg.

Xe hơi cũ bán giá cao, Xin đem lại 150 Bùi thị Xuân. Ngoại kiều cần mướn xe. Xin đem lại 150 Bùi thị Xuân. Hồi thơ và chiếu khán theo chồng về Mỹ. Xin hỏi 150 Bùi thị Xuân Saigon, Đ.T. 25 950.

Borgward Isabella EL. đời NBR mới làm máy giá 300 000 602 Phan đình Phùng Saigon ĐT. 93066.

Cần mua nhiều xe hơi

các loại, xin đem xe đến 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình. Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699 701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hãng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1983 ngày 3-9-69.

Daihatsu loại thực dụng pick up dư dùng bán rẻ 224B Pétrus ký Cholon.

Daihatsu nhường lại giá rẻ 1 xe Pick-up nguyên thủy chưa chạy. 1 xe đã đóng kiểu Jeep, có cửa, băng đệm lịch sự, mới nguyên chưa chạy. 184 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán: 1 xe International 1300 vận tải nhẹ EH. xe nhà. Xin hỏi 35 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán gấp 1 Simca 9. Coi xe tại số 3 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Mazda 1000 PU EO thật mới như trong hãng. 14[illegible] Đề Thám Saigon.

2CV fourgonnet EB 26 Quốc Lộ 1 cách Ngã Tư Bảy Hiền 300m ngang cửa Học Đường Bùi Chu.

R10 màu trắng. mới ngủ êm chưa sổ đăng bộ bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ xe Frégate, tình trạng toàn hảo (130.000đ). Coi xe tại 25/1bis Trương minh Giảng sau chợ.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Honda TN.360 vận tải nhẹ EI 4... Cần tiền bán gấp. giá đặc biệt cho người đến trước, băng nệm đầy đủ. hoặc đổi Lambro. Do nơi 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Tiểu học Rạch Ông.

Xe bán một Jeep Stationwagon 4 máy, 1 vận tải nhẹ Ford F.100 (gần thùng Inter) 1 vận tải nhẹ Standard Hỏi Garage «Chín Dậu» số 45 Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản).

Daihatsu Pickup 1500cc vận tải 1250K mới chưa lấy số 35/21B Phát Diệm

P.403 Familial tiện làm xe lô. Bán 474 Phan thanh Giản.

Peugeot 203, số máy 1 triệu 24 còn tốt bán rẻ. Hỏi: 108 Cộng Hòa Sg.

MAZDA 1500 DELUXE

Radio, máy lạnh nguyên xứ, antenne tự động. Đời EI 9 sút, xe màu trắng Hoàn toàn như mới. Giá 1.750.000đ Hỏi 480/56 Nguyễn-T-Phương CL

Toyota Corona EO Delux 1 chủ -|- Toyota Corolla EI radio cassette 4 cửa 1 chủ -|- Mazda radio 1 chủ -|- ID. 19 EA Radio 1 chủ -|- Mazda B.1500 Pickup EI 1 chủ -|- Toyota Corona Pickup EH -|- Jeep capot bầu Chassis long chạy 5.000 km như mới EP và một capot bầu chassis court EE toàn hảo -|- Wolkswagen băng kiếng NCE thật tốt. Salon 188, Trần Q. Khải Saigon.

Daihatsu đã đóng mui tôn băng nệm chuyên chở, chưa chạy, nhường lại giá rẻ. Hỏi 254 Gia Long Saigon.

Bán R4 xe nhà toàn hảo tiện cho gia đình đông con — Hỏi số 50B Nguyễn văn Mai, Tân Định

Xe số X, T.....

Điều chỉnh mọi trường hợp rắc rối, khó khăn, Đóng Thuế. Đăng bộ, Sang tên nhanh chóng. 171 Phạm Ngũ Lão Saigon, ĐT 21554 (ông Thụy -|- ông Khải giờ làm việc).

PEUGEOT 203 Familiale. máy mới 403. sơn mới, nệm mới. Toàn hảo. Bán gấp. Hỏi ô. Thời 207/8 Trần B. Trọng Sg.

Mark II Toyota Pick up tiện dụng sắp mui bố, mới chạy 5.000 C/S bán rẻ. 322 Võ di Nguy P.N.

Xe Xúc Forklift Manox cho mướn hoặc bán, máy toàn hảo Hỏi 478 Hai bà Trưng Saigon ĐT 41.507

Bán Morris mnv EB 7...

xe Hoàn Hảo bán gấp 350.000đ 506 Lý thái Tổ Sg

Fiat 125

Máy lạnh, ít đi, mua tại hãng. Hỏi 19 Đặng trần Côn, Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Mark 2 Toyota PU Corona EO thật tốt bán rẻ. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại Cholon giờ nghỉ.

Austin Mibus 12 chỗ -|- Jeep Waste nhỏ mới bán rẻ 288 Hòa Hưng.

Dauphine ED xe nhà còn nguyên thủy, mới đi 27.000km và Renault 4 xe nhà tình trạng tốt. Bán tại 212 LụcTỉnh Cholon. Xem xe suốt ngày

Honda TN360 số EP mới nguyên chưa chạy. du lịch Datsun 1300 de luxe có Radio và Car Stéréo EI... 5000km. vận tải Toyota 1500kg Lite Stout EG... Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Land Rover vận tải nhẹ 520 ngàn. Hoàn toàn tốt. Hỏi 131 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Datsun 1300 Bluebird, đời ED, màu đỏ, tình trạng toàn hảo. Hỏi tại 692A Lê văn Duyệt (sau Ty Chiêu Hồi) Gia Định, buổi chiều từ 13 giờ.

Volkswagen EH

Hoàn hảo giá phải chăng, Hỏi 129B Yên Đỗ vào buổi chiều.

Cần bán gấp xe Traction 11 Normal Máy đồng toàn hảo Coi xe 96. Ng. văn Học. Gia Định.

Bán Xe Vauxhall Đời NBT toàn hảo chủ lái xem xe tại 96-98 Hồng Bàng ngoài giờ làm việc.

Fiat 125 EI 6... Radio cassette màu trắng bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn. Bán 1 Daihatsu Front End mới lãnh bảng về chưa đóng thùng. 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Jeep cabot bầu Chassis long bán gấp. 358 Phạm hồng Thái (Ngã tư Bảy Hiền).

Bán Xe Vauxhall đời NBP số EM xem xe số 49 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Thật rẻ xe Mercedes kiểu cũ, còn chạy rất tốt 150.000đ. Đại úy Hồng 6 Đào Đát Saigon.

Bán Gấp xe R.4 Hỏi 49 Lê Lợi Saigon.

Toyota Corona EH du lịch 298 Lý thái Tổ.

Ngoại kiều về xứ cần bán Corona 68 số T giá 400.000đ. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

SIMCA ELYSEE DE LUXE

máy êm. sơn mới, đồng tốt nguyên. Hỏi 377/86 Lê đại Hành, ngõ cư xá ngay cửa trường đua Phú Thọ vào). Bán hạ giá.

Toyta 800 EH9... như mới bán hoặc đổi xe Daihatsu 80/1 Võ Tánh SG (giờ làm việc).

Cần bán gấp 1 Daihatsu thùng khách, cần mua 2 Lambro cũ xe nhà. Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg

Bán 1 xe Fiat vận tải nhẹ đời EC7... tình trạng toàn hảo, có băng kiếng Hỏi ông Lương 161 đường Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) hay 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ông Tạ).

Sửa Honda TN 360 có thao Demareur (origine) bảo đảm sài, hỏi Tư thợ điện. Garage Tuấn Phong 57/12E Xa lộ.

Mustang máy lạnh radio số thường. Hỏi 52 Lê Lợi Saigon ĐT.93.747.

TOYOTA CORONA Bán EI 8... xe du lịch chưa hết rodage. 446 Phan đình Phùng Saigon.

XE SCOOTERS

Chuyên giảm bố thắng xe tự động 2, 2 bánh 315 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần bán 1 xe Honda SS50 màu đen. Hỏi tại 32/127 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 mini cady kiểu mới Hỏi 272C Đồng Khánh CL.

Gilera Bán một Gilera 50, sơn màu bạc Spécial. mới toanh máy rất tốt, giá rẻ. Kiểu xe xinh xắn như Vespa Super. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua nhiều xe gắn máy Nhật cả Mobylette, Sachs, xe đang cầm, xe đăng bộ các tỉnh. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4).

Tin mừng cho giới Honda Tràng An cạnh tân lại và rời về địa điểm tiện đường xe nhất 210D Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt (giữa Lăng Cha Cả và trường Quốc Gia Nghĩa Tử). Tới Tràng An quí vị chắc chắn sẽ hài lòng.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi Vespa. Lambretta Honda đủ loại. Hiện có Vespa Super Standard, Lambretta EE. Honda S90 và 50 rất nhiều 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Vespa Sprint mới tinh chưa đi bán gấp. Hỏi Thanh Thế 222A Minh Phụng Cholon.

Bán 3 C50, 2 PC, 1 S90, 1 Suzuki dame, Tại 150A Cộng Hòa

Cần mua nhiều xe Honda Suzuki Lambretta Vespa. giá cao nhanh chóng. tại 150A Cộng Hòa.

Bán 1 xe gắn máy Yamaha đàn ông còn mới tinh 2 vè xi vỏ ruột to. 1 kiếng chiếu hậu, bình xăng màu trắng. Hỏi Ông Bình 60 Huỳnh thúc Kháng Saigon giờ làm việc. ĐT 22 633

Cần mua 1 Lambretta đời EE EF xin mang xe lại số 548D Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận (gần cổng xe lửa số 6).

2 Honda 90 đã có số thẻ Bán 2 Vesp Super. 2 Lambretta Special 173 Ng. Trãi.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Vespa Italie EM. (Số thiệt 1AA) đồng sơn máy toàn hảo 171 Cộng Hòa.

LONG HONDA

Bán thật rẻ trên 30 chiếc xe đủ loại Honda và Scooter nhân dịp khai trương địa chỉ mới tại số 2bis Quốc Lộ 1 ngay góc ngã tư Bảy Hiền. Cần mua giá cao nhiều Honda và Scooter kể cả xe đang cầm thế.

Nhắn tin

QUI NHƠN BÁC SĨ
Đinh bá Hiệp

170 Lê Lợi. Chuyên khoa Tai, Mũi, Họng.

172 ĐỀ THÁM

Bác SĨ ĐẶNG VĂN PHU

CHUYÊN TRỊ : Bệnh phụ nữ hiếm muộn, hư thai. Bệnh phổi và ruột của trẻ em.
Phòng khám bệnh : 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ Tin Lành).

Nhắn tin Em là Nguyễn Cửu Thọ nhân viên Quan Thuế hiện ở đâu ? có bình yên không, cho anh là Nguyễn Cửu Hiến biết tin gấp, cả nhà đang trông tin chú. Thư cho Nguyễn Cửu Hiến Bưu 50 Phú Bài Huế.

Chuộc xe mất Chuộc 20.000đ cho ai đem xe Honda C50 xanh, lại số 192 Gia Long Saigon, số sườn : 054.404 số máy : 260.211 mất tại đường Gia Long chiều 25.12.1969. Cam đoan không làm khó dễ

Mất giấy tờ Làm mất Cặp bằng giấy màu hồng. Gồm giấy tờ và thơ. giữa khoảng BNP và Bến Vân Đồn. Ai lượm được xin đem lại 149 Yên Đỗ trọng thưởng 5.0.0đ.

Mất xe Honda dame C 50 màu xanh lá cây số đăng bộ SC 9408B vào lúc 12 giờ 15 ngày 24.12.69 ở Tax đường Nguyễn Huệ. Xin chuộc lại 15.000đ Cam đoan không làm khó dễ người chơi điệu. Xin thương lượng với Dương số 50, 9 đường Hòa Hưng Saigon.

Mất bóp tên LƯƠNG HOÀNG MẪN đêm 24-12-69 có đánh rơi 1 cái bóp trong có nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang tới địa chỉ 26 Thái lập Thành, 221 Phan đình Phùng Saigon. Hậu tạ xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

Bố cáo Con tôi tên Huỳnh Hữu Thanh sinh năm 1957. Đã tự ý bỏ nhà ra đi có mang theo số bạc 120.000đ. Tôi xin đừng ai chứa chấp cháu, nếu không sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.
Tôi HUỲNH VĂN PHƯỚC

Mất chó 1 chó đực berger lai, 5 tuổi, lưng đen, bụng vàng vàng, đi lạc sáng 25.12.69. Khu nhà thờ Ngã Sáu Cholon. Ai bắt được, xin báo 51 Phước Hưng Cholon. Sẽ hậu tạ.

BA MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM ĐÁI ĐÊM
LẮM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

Tiếp theo **Đ** trang 3

chiếu. 2 cặp loa ngạch Thẩm sát viên của Cảnh sát. một cái mũ kết, một sợi dây nịch mang đạn có 24 viên loại súng lục. Xét trong người H. tịch thu thêm một khẩu súng lục trái khế của Mỹ và một số giấy tờ mang tên y là Trung sĩ 1 biệt phái cảnh sát. Trong số các con dấu giả, người ta thấy có dấu của Nha TGĐ Cảnh Sát QG, dấu của Đại úy Chỉ huy trưởng Yểu điểm H.H. Được biết là một quân nhân đào ngũ, giả dạng cảnh sát mang loa TSV để trốn tránh luật pháp và để «làm ăn» dễ dàng. Hiện 3 tên nói trên đang bị bắt giam và cuộc điều tra vẫn còn đang tiếp diễn. (CC)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

mời các ông Nghị khác ra vào buổi chiều, nhưng bà đứng ngoài cửa TV cho mãi cả buổi chiều nay vẫn không thấy ông Nghị Đỗ thành nào ra cả.

Bà cho chúng tôi biết, mời các ông Nghị Đỗ Thành là vì bà muốn tôn trọng công bằng. thực ra, không hỏi mấy ông này bà cũng đủ yếu tố để phúc trình do kết quả cuộc điều tra mật đưa đến.

Bà cho biết, năm nay TV sẽ họp phiên bế mạc cuối năm vào ngày 4.1.70 và như vậy, bà còn đủ thì giờ để phúc trình vụ này.

Vì bị cúp nhiều...

tiếp theo **G** trang 3

số tiền như thế không thể làm gì được (năm 1969 Ngân sách GSV là 93 triệu). Để áp dụng chính sách khắc khổ của Chính Phủ GSV đã tự ý cắt giảm ngân sách tài khóa 1970 của GSV xuống còn 145 triệu, sang đến Hạ viện còn 106 triệu nhưng qua Thượng viện lại chỉ còn có 61 triệu., một số tiền mà ông Chủ tịch cho là quá ít ỏi đối với thời buổi hiện tại ông tiết lộ thêm là ngân sách Ngoại viện đã cho 30 triệu để xây cất trụ sở mới, ông than phiền văn phòng của Chủ tịch mà phải đặt chung trong phòng họp, còn các ông Giám Sát thì một phòng 2, 3 người như vậy làm sao mà hội cung được

Ông hoàn toàn phủ nhận, những lời tố cáo GSV tham nhũng của một số Nghị sĩ. đó chỉ là những phát biểu hàm hồ thiếu suy nghĩ và là một sự xuyên tạc rõ ràng. Ông yêu cầu những vị Nghị Sĩ đó nên gặp ông để đưa ra bằng cớ. Riêng ông, ông đã nắm trong tay tài liệu âm mưu giải tán GSV của một vài Nghị Sĩ.

Được hỏi về thái độ của GSV khi các vị Nghị sĩ không đến trưng bằng cớ, ô. Chủ tịch cho biết sẽ đưa ra Hội Đồng Viện để nghị thảo luận riêng về 61 triệu nếu được chung quyết ô. sẽ sẵn sàng ở nhà nghỉ cho khoẻ tấm thân già mặc dầu ô. lúc nào cũng muốn cứu giúp đỡ giúp nước trước nạn tham nhũng đang lan tràn.

Về lương thì ô. cho biết, cụ và Giám Sát Viện tổng cộng các phụ khoản linh tinh là 95 ngàn chứ không phải 1 trăm mấy chục ngàn như vài Nghị Sĩ đã tố cáo.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

đoàn kết tiếp xúc với Ông Tổng Trưởng. Nếu cuộc tiếp xúc diễn ra được trong ngày nay, sau khi tiếp xúc, Ông Tổng Trưởng sẽ đúc kết ý kiến của Công Nhân để trình Thủ Tướng quyết định

Tuy nhiên đến 13 giờ cùng ngày, cuộc tiếp xúc vẫn không có. Theo giới thẩm quyền thì nếu trong ngày hôm nay, cuộc tiếp xúc bất thành thì có thể ngày mai lệnh Tổng Đình Công sẽ được LHNĐ ban hành. Trong ngày hôm nay, văn phòng LHNĐ đã gửi văn thư đến các Uỷ Viên trong Hội Đồng LHNĐ để yêu cầu các Uỷ Viên về họp khẩn cấp tại văn phòng LHNĐ lúc 18giờ cùng ngày nhằm mục đích thảo luận kế hoạch Tổng Đình Công. Mặt khác, LHNĐ cũng chuẩn bị cả trường hợp Chính Phủ sẽ dùng biện pháp mạnh để đối phó với cuộc Tổng Đình-Công. Trong trường hợp các cán bộ lãnh đạo trong Ban Hành Động LHNĐ bị Chính Quyền giữ thì những ủy viên phòng hờ khác, được chỉ định sẵn sẽ hướng dẫn cuộc tranh đấu.

Thương Cảng đặt trong tình trạng báo động

Trong khi đó, sáng nay, Ông Nguyễn Hoàng Tân, Tổng Thư Ký Nghiệp Đoàn Công nhân Thương Cảng và Liên Thuộc đã ký mở bản Thông tri số 007/NĐTC/TT-70 mà nội dung thông tri yêu cầu các ban hành động phân bộ NĐ thuộc NĐCNTCVLT chuẩn bị để tham gia cuộc «Tổng đình công bãi thị» theo lệnh của LHNĐ. Cuối thông tri đã cho biết : «Kể từ giờ phút này, kỷ luật sắc được thi hành, mong các ban nghiêm chỉnh thi hành, các Phân Bộ liên lạc thường xuyên để chờ chỉ thị

Tưởng cũng nên nhắc lại, NĐTC là 1 Nghiệp Đoàn được xem như có đoàn viên đông nhất và quan trọng nhất trong hệ thống LHNĐ. Với con số 5.000 đoàn viên gồm các nhân viên thuộc hệ thống Thương Cảng, nếu cuộc đình công xảy ra chắc chắn sẽ gây nhiều ảnh hưởng lớn lao.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

trương Trung lập. Qua bài «Con đường dân tộc», báo này đã nhận định sai lầm về chủ trương của Cộng sản và đã vi phạm điều 4 và 8 HPVNCH.

Về lý do đóng cửa báo Sống Còn, Phát ngôn viên cho biết, qua loạt bài về một Lãnh chúa, đã có tính cách phỉ báng nhân viên chính quyền, miệt thị Quân đội, gây hoang mang dư luận làm suy giảm tinh thần binh sĩ. Ngoài ra báo Sống Còn đã đăng tải những loạt bài có tính cách khiêu dâm.

Bộ Thông Tin cũng đã ký Nghị định đóng cửa trong thời hạn 15ngày 6 tuần báo về tội đăng phóng sự khiêu dâm, bôi đen xã hội, đó là các báo : Phụ Nữ Thời Báo, PN Số 8, PN Mới, Tâm Tình, Ngày Mai và Dạ Đàm.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Tiếp theo **Q** trang 5

Sau hết, ông nói «Chính phủ đã không tôn trọng Hiến pháp và đã dùng bạo lực để thu thuế tại Saigon như Cộng sản đang dùng bạo lực để thu thuế ngoài bưng. Đó là 1 hành vi móc túi ăn cắp của dân». Riêng về 2 ông Tổng trưởng Kinh tế Tài chánh, thì ông nói «Chính 2 ông này đã làm lung lay cả một chế độ vì đã nhận là đối luật mà còn xuẩn động ngoan cố».

Trách nhiệm của Đại Tá Đỗ Trưởng

Vụ biểu tình trước Quốc Hội, trên nguyên tắc, ông tán đồng một cao trào chống Cộng, nhưng vụ này là một khúc quanh mới, báo hiệu một lý nước bạo lực sắp trên khối miệng.

Ông quy trách nhiệm cho Đại Tá Đỗ Trưởng vì đã cấp giấy phép cho ông Phó Thái Gia ngày 19-12 tức là trước 24 tiếng và ngay cạnh sát mà không để phòng được, cuộc biểu tình trên đã vi phạm điều 16 của luật số 4 ngày 19.7.65.

Ông nêu trường hợp Tướng lãnh ở Nhật đã tự mổ bụng khi lầm lỗi, 1 Nội các Pháp đã tự từ chức vì vụ ống nước bể.. để kết luận, nếu biết tự trọng thì Đại tá Đỗ Trưởng nên từ chức, nếu không thì Chính Phủ phải cách chức để tạ lỗi với Quốc Hội. Như vậy, may ra Quốc Hội mới vui lòng, Vì Đại Tá Đỗ Trưởng, nếu không bất lực thì cũng đồng loã với âm mưu này.

TV đã thua và thua đúng

Trong phần trả lời các câu hỏi của báo chí, «Công dân» Chức cho biết ông và Nghị Sĩ Trần chánh Thành có nhiều lần đề nghị TV đi kiện lại, nhưng TV không bằng lòng nên ông phải đơn độc lo lấy và ông cho rằng TV chịu thua như vậy là phải, vì TV giữ đúng nguyên tắc từ đầu là không chấp nhận tố tụng, mà đó là nguyên tắc đúng.

Hỏi về cung cách đi kiện có chấp và tranh đấu nữa với của TV. có phải là âm mưu dân cảnh giữa HP và LP không, thì «Công dân» Chức đã tránh trả lời thẳng vào câu hỏi mà cho rằng TV không chấp nhận xuất đình song tụng là phải.

Âm mưu lật đổ chế độ

Về câu hỏi, 2 sự kiện bạo lực vừa rồi có phải là một âm mưu để lật đổ chế độ. «Công dân» Chức không tin như vậy mà chỉ cho rằng đây chỉ là những xuẩn động của người cai trị mà thôi.

Không có hồi tố

Về trong trường hợp được kiện về nghị định 1569 bất hợp pháp thì chính phủ có trả lại tiền thu thuế và trả lại như thế nào. «Công dân» Chức nói rằng 1 bản án sẽ không có tính cách hồi tố như luật và thuế cũng như ly dị vậy. hôm nay tòa tuyên án ly dị, thì không có nghĩa là người đàn bà kia trở lại 1 trinh nữ, mà họ phải ly dị, trong điều kiện con cái họ đã có vậy.

Cũng theo ông, điều 77 của luật số 7/68 thì bản án của TCPV sẽ được thi hành 24 tiếng sau khi đăng vào công báo VNCH và như vậy tình trạng nan giải vì tính cách hồi tố sẽ không đặt ra để làm cản trở.

Tiếp theo **R** trang 3

thẩm vấn ngày hôm qua lên án khuyến tịch 1 năm tù ở. Cũng liên can vào vụ này là Quản Lý nhà hàng tên Nguyễn lạc Hồng cũng bị tòa phạt 6 tháng tù treo về tội đồng lõa bằng cách giúp phương tiện.

20 Dân Biểu

TIẾP THEO **T** TRANG 3

Cũng trong cuộc tiếp xúc này, một Dân-Biểu cũng đã cho biết ông yêu cầu hai Ông Chủ Tịch Nội vụ và Miên Vụ (hai vị này có mặt trong phái đoàn) mời Chính Phủ ra trả lời về vấn đề phong tỏa chung quanh chùa Miên, Theo DB này thì không thể nào chấp nhận việc bao vây sinh hoạt của dân chúng được. Hành động này phải chấm dứt.

Cuối cùng trước khi tiễn đưa phái đoàn ra về. Thượng Tọa Kim Sang đã nhấn mạnh, không bao giờ các sư sãi Gốc Miên, dầu nắng, họ quyết tâm tranh đấu trường kỳ cho đến khi thắng lợi.

Đặc biệt, trong khi Thượng Tọa Chủ Tịch tiếp xúc với phái đoàn Dân Biểu thì các sư sãi Miên tập họp trước sân chùa và khi phái đoàn ra về, các sư sãi đã tiễn đưa bằng một tràng pháo tay. (Cao Sơn).

Cần nói rõ

Gần đây có dư luận cho rằng Nhựt Báo SỰ THẬT chính là Nhựt Báo TIN SÁNG được đổi tên...

Cần nói rõ rằng, mặc dầu Nhựt Báo SỰ THẬT có Tòa soạn, Ty Quản Lý, Trị Sự cũng như ấn loát cùng một địa chỉ (105 Gia Long ĐT 24.902) nhưng thật ra «SỰ THẬT» và «TIN SÁNG» không hề liên hệ nhau trong bất cứ lãnh vực nào thuộc phạm vi nghề nghiệp và quản trị của tờ báo.

oOo

Nhân tiện, chúng tôi hân hạnh thông báo cùng quý vị Công Thương Kỹ Nghệ Gia và quý bạn Quảng cáo viên được rõ :

Ty Trị sự và quảng cáo của Nhựt Báo SỰ THẬT đã bắt đầu làm việc tại địa chỉ 106 Gia Long Saigon, điện thoại 24.932. Yêu cầu quý vị và quý bạn tiếp xúc với chúng tôi trong những giờ làm việc để thương lượng các vấn đề liên hệ đến quảng cáo.

Thành thật cảm ơn quý vị.

Nhựt Báo SỰ THẬT

TIẾP THEO **L** TRANG 3

rằng quyền Đại sứ Hoa Kỳ Samuel D. Berger và Ngoại trưởng Trần Văn Lắm đã ký một thỏa ước tiếp tế lần thứ mười ngày 23.12.1969. Theo thỏa ước này Việt Nam có thể nhận một số nông sản ngoài gạo của Hoa Kỳ để phân phối cho thị trường trong nửa năm đầu 1970.

Các nông phẩm này trị giá 15.800.000 Mỹ kim gồm có bột mì, sữa bột, bông vải và thuốc lá. (TM)

TIẾP THEO **N** TRANG 3

«Chủ Lực» lên tiếng

VNQDĐ Chủ lực minh xác rằng kể từ 26-8-69 Chủ lực đã rút toàn bộ nhân sự danh nghĩa ra khỏi tổ chức «VNQDĐ Thống Nhất». Lời minh xác trên đây do Ô. Trần Sơn Nam, Tổng Thư Trưởng Chánh Ngoại, gửi tới Chính Luận để đính chính một bản đã được phổ biến trên báo này ngày 24-12-69. Bản tin nói «VNQDĐ Thống Nhất do hệ phái Kỳ bộ TV (Nguyễn đình Lương) Chủ Lực (Chu Tử Kỳ) và Tổ Chính (Phan Ngọ) hợp nhất và đã được Bộ Nội Vụ cấp phái lai ? Bản minh xác nói sự hiện diện của ông Chu tử Kỳ tại đại hội chỉ ở tính cách cá nhân, không liên quan tới Chủ Lực vì ông Kỳ đã xin lược giải nhiệm. Tôn trọng quyền đính chính, Chính Luận xin công bố lời minh xác trên đây.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

DB Đức coi đây là một vụ án làm nhơ nhớp nền dân chủ vì truy tố điều tra, tuyên án đều chỉ do Hành Pháp làm mà thôi».

Dân biểu Kình minh xác

Trong một số báo trước đây, phái viên bản báo có tường thuật rằng Ô. Dương minh Kình, thuộc thành phần Chống Cộng trên cựu trong khối Độc Lập báo : Tôi sẽ bênh vực ông Trước Nay dân biểu Kình gửi thư lại minh xác là ông không bao giờ tuyên bố như thế. Ông nói thêm «Lập trường của khối Độc Lập là lập trường của tôi, trước sau như một». Ông minh xác rằng : «Điều mong muốn của tôi là Hạ Viện hãy để cho Tòa án xét xử các Dân biểu bị tố cáo có liên lạc với CS và tôi tin tưởng ở sự vô tư ở Tòa án». Vậy xin nói thêm để quý bạn đọc cùng rõ.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

Mặc dầu đã được nhắc nhở nhiều lần trong những thông cáo trước. một số thương gia, vô tình hay cố ý vẫn chểnh mảng trong việc nêu giá.

Vậy, nhân dịp cuối năm là lúc mà các thương gia thường hay tự ý gia tăng phi pháp giá bán, Bộ Kinh Tế ân cần lưu ý các thương gia phải bán hàng theo giá hợp lệ nhứt định không được nói thách và :

a) Phải nêu giá rõ rệt tất cả các loại hàng bán trong tủ kính và sạp bán.

b) Giá bán phải dính kèm theo món hàng.

Bộ Kinh Tế sẽ cho phát động chiến dịch kiểm soát gắt gao trong một ngày gần đây : mọi vi phạm sẽ bị nghiêm phạt theo luật lệ hiện hành.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

1) Nhân viên phải bảo vệ uy tín của một cơ quan, là điều đương nhiên. Nhưng bắt nhân viên «không bao giờ được tiết lộ những vấn đề có tính cách nội bộ của cơ quan», là điều không thể cấm được. Nhà nước luôn luôn kêu gọi nhân viên các cấp, và dân chúng, sẵn sàng tố cáo những hành vi hống hách, tham nhũng v.v... trong các cơ quan, chẳng những hứa bảo vệ người tố giác, mà còn hứa trọng thưởng nữa. Ví dụ ở cơ quan VTX có những chuyện bê bối đó, rồi cũng cấm nhân viên tiết lộ hay sao ? Ông vua VTX quả là to hơn nhà nước rồi, nên mới dám chủ trương những điều ngược với đường lối của nhà nước.

2) VTX là một cơ quan tự trị, nhân viên VTX chỉ là một thứ «bán công chức», chứ chưa phải là công chức, nên đáng lẽ phải được hưởng một sự «lỏng lẻo» hơn công chức. Nhưng có lẽ, không một công sở nào lại bắt nhân viên phải cam kết như điều cam kết thứ nhì của nhân viên VTX. Với cuộc sống khó khăn hiện tại, không mấy công chức không phải đi kiếm thêm, ngoài giờ làm việc tại công sở.

Thử hỏi, Tổng Thống có cấm thư ký đánh máy và thư ký kế toán của Phủ Tổng Thống không được đi đánh máy và làm sổ sách cho tư sở, ngoài giờ làm việc công sở không ?

Tổng Thống không cấm, mà Tổng Giám Đốc VTX cấm. Vậy ông này đích thị là ông vua rồi.

3) Nếu VTX có quyền tự nhiên đặt ra những điều kiện khắt khe, bắt nhân viên phải tôn trọng, rồi ai không tôn trọng, hoặc không chịu cam kết, sẽ sa thải liền, thì có rất nhiều công tư sở sẽ bắt chước. Ví dụ, một cơ quan có nhiều nhân viên làm việc lâu ngày, lương rất cao (vì nhiều thâm niên), cơ quan muốn sa thải để mượn người mới cho đỡ tốn lương, chỉ việc đặt ra một số điều kiện thật gắt gao, bắt nhân viên cam kết tôn trọng, ai không tuân, sa thải ngay. Mà sa thải thì khỏi bồi thường. Thử hỏi, lường gạt kiểu đó có được không, và có đúng luật lao động không ?

Nếu không phải là ông vua, chắc chắn không ai dám làm như vậy.

Khi ông Tổng Giám Đốc VTX ngang nhiên làm như vậy, mà những người ở trên ông (nếu có) không ai làm gì nổi ông, thì chắc chắn ông là một ông vua.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

ký : Nguyễn Đăng Hải, Thủ Quỹ : Nguyễn Hồng Đài :

Ủy viên Tổ chức : Võ thành Lượng : Ủy viên Tài vật : Đoàn văn Kiệu ; Ủy viên Xã hội : Phan đình Soạn, Uỷ viên Văn hóa : Nguyễn bích Hoan ; Uỷ viên Giám sát : Nguyễn ngọc Loan và 5 vị phụ tá tại Biệt khu Thủ đô và 4 vùng Chiến thuật, Uỷ viên Cố vấn gồm các ông Dương hồng Tuân, Đồng văn Khuyên, Nguyễn văn Tư.

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sợ cãi : Nám cạnh đầu dục, bần thần. Bần ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Toàn Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 498B Lê văn Duyệt Sg

Trị uống ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao.
PARAQUINOL
Có bán tại nhà thuốc Tây.

Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí. quân nhân nhận nửa phần tiền, trị nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ. sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, chỉ trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng coi có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20)

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
LỢI ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO SẢN-PHỤ

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Muốn **ngừa thai** 100/100
Có toa thuốc gia truyền. 140 Trần quý Cáp Saigon.

Thận hư dương kém. bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay.
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chữa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng thận bình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sàigòn. Nhận Tem hỏi âm.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trụy nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.
ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

[illegible]

Đổi bù Sony 230 255 Aiwa 1001 Sansui 503 Kenwood KR 100 Pioneer 440 1500TD. Wharfdale 40 CS33 Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon.

Nivico 5003 [illegible] loa 5304 (60w) Kenwood 130U, 1000TD (29), 1000 TW (41) 5000A, Akai M10 1120 (41), loa 99 77, Sonic 40: 303, 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Tr.T. Thâu Băng C.R.S.
710, Phan Đình Phùng Saigon Một Trung Tâm đã được tín nhiệm từ lâu. Nay cải tiến mọi mặt với danh hiệu mới. Tiền chỉ tượng trưng. [illegible] đủ loại. Nơi đọc nhất để [illegible] thử ca gì trước khi đặt thâu.

Tivi rẻ
mới nguyên thùng, bảo đảm 1 trăm Thăng Long số 2 Trần Q.6 Toản Công Trường Dân Chủ Saigon.

T.V. General Electric 19" còn mới. 468/39 Nguyễn tri Phương

MƯỜI TOÀNH Pioneer SX 1000 TW (150Watt) Địa Chỉ 362/257 Phan Đình Phùng Saigon

Sansui 5000 Pioneer PL41 Fair 50H, Xin hỏi 155 Mạnh Tử Cl. từ 8g-3g chiều.

Sửa TV số 1 Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng PN. Sửa chữa chờ lấy ĐT 40.0-7

Akai M10 1800 SD X200D Kenwood 140X. Sansui 5000A, Pioneer 1500TD Sony 355 Hỏi 67 Nguyễn Thông Saigon.

T.V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà Xin mời tới TV Phú Thịnh 498 Võ di Nguy PN ĐT 4.281

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ loại đủ cỡ từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** [illegible] **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nguyễn T.V Thuận. **Phòng 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon ĐT 93 217**

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại [illegible] **Anh Mỹ, Pháp, Đức,** [illegible] **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh ngữ** **Băng nhạc** có loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Giáng sinh. KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon.

Rẻ Akai M8 (30 ngàn), National auto reverse 790S (33), Cassette radio Aiwa (15), Pioneer 2[illegible] X (33) Phải về xứ gởi bán. Hẻm 212/51 Nguyễn thiện Thuật Saigon chỉ đầu

Sansui 500A 4 00. Pioneer 1500TD, 990, Akai M10 1800-D 1710w, 200D, Sony 540 630 355. Teac 40-0S, 1500w, loa CS99 88 77, 33, SP.000, 2 0. 385/24 Phan đình Phùng Saigon

Bán Ampli Sansui 500A (26). Pioneer SX440 (24). Kenwood KR 100 (33). Tape Deck Sony 600 (24), TC 355 (27), Quay dĩa Garrard nắp kiếng (11), loa CS 33 (17), Wharfedale W4CD (43) 30 Hồng Thập Tự (gần sau).

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đà Lạt) và 1 công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát). Nhận sửa chữa TV đủ loại lưu động. Hãy liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến với quí vị tận nhà.

Không xài bán rẻ : – TV meuble 20" Toshiba 1 Admiral 19" – Radio-phono 1 Tape recorder Toshiba – Máy ảnh Caronet Quạt bàn G.E. – Quạt vuông đứng 20 Eskimo. 111/10 Trần quốc Toản Saigon.

Teac 40 05 4000 Reverse. Elac 50H. Sansui 500J. loa KEF. 70 Võ di Nguy Saigon.

Akai M10 M9 X200D. Loa C 8đ. AR4X SP200. Am li 1500TD, 140X 5000A. Hỏi 297 Trần Bình Trọng Chợ Quán (ngang Trung Tâm Học Liệu).

Dala thâu băng
Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đủ đồ Tân nhạc, Nhạc tiền chiến, Ngoại Quốc, Tuồng cải lương, Tân cổ Giao duyên, Bài học Anh Pháp. 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon

VÕ-TÁNH Thu Băng
30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần ngã Sáu Saigon)
— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn tuyệt danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi — Băng học Sinh ngữ Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý [illegible] có học và có sách — Nhạc [illegible] — Có trẻ giao băng gấp và có bán [illegible] — Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi [illegible] — Kính mời quý vị yêu thích nhạc [illegible] — Mọi thư từ xin [illegible] Ông NGUYỄN VĂN ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon. Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng — Mở cửa từ 7 giờ tới 21 giờ cả ngày Chủ nhựt và Lễ.

Kính mời.

Radio TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp GĐ. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TX Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đỗ 123 Ng. thiện Thuật Bàn cờ.

SONY 560 540, 530, 355 230, 630. Akai 1800SD, 1710W, M10, M9, 150D, 200D, Doko der 8010. Ampli Sansui 3000A, 4000, 5000A, Pioneer 1500TD, 990, 440. Quay dĩa PL41 Loa CS99 88, 77, 33, SP2000, AR-4X Sonics 310, 303. Một bộ (ampli và loa) Nivico xinh xắn và rất độc đáo. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán rẻ 1 tape deck Dual TG/8 của Đức, có hóa đơn (mua 44.500 bán 37.500đ) 1 Ampli Tuner Pioneer SX990 (100w), 1 Garrard Lab 95SL (nắp dẻ origine) Loa CS33 (50w). SP50 (50w). Hỏi 129/70 Nguyễn Trãi (rẽ vào hẻm trước mặt trụ sở NDTV)

MUA - BÁN - ĐỔI - SỬA
– AMPLI SPEAKER
– TAPE RECORDER
– CASSETTE PHONO
– TELEVISION RADIO

Đủ hiệu đủ loại do nhóm chuyên viên. Ưu tú kinh nghiệm phụ trách. Phụ tùng nguyên thủy. Giá phải chăng, muốn máy hoàn toàn được bảo đảm. Xin đem ngay đến DU DU DU-DU. 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi) Saigon.

Mỹ-ThoSing-Wa
Với máy móc tối tân do chuyên viên điện tử phụ trách, chúng tôi nhận thu băng và Cassette tất cả mọi loại nhạc. Nhận sao băng do quí vị mang đến. Đại lý băng Jo Marcel và Tre Shut-gun. Bán đủ loại dĩa hát. Phòng Thu băng : Sing-wa 21 Lê văn Duyệt, Mytho Điện thoại 2166 hân hạnh tiếp đón quí khách kể từ ngày 28-12-69 Chúng tôi sẽ biếu không cho quí vị nào có thể phê bình được băng nhạc của chúng tôi bán ra.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 101 TRẦN HƯNG ĐẠO.

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa
Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất hiện : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...
Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

Sửa TiVi Magné tại nhà quí vị. Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân Định Sg.

Akai M.9 150D
Ampex 1100
Hỏi 142 Bùi Viện Saigon.

Bán rẻ 1 Compact Cassette còn trong thùng. 3 band Radio Recorder Aiwa. 212/41 Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định (Xóm Chùa)

CINE Projector RCA, 16 ly, chiếu phim rõi và câm 2 tốc độ. Ciné Camera Reverse 16 ly, 3 ống kính, còn mới Hỏi 377/6 Lê Đại Hành (nơi cư xá, ngay cửa Trường đua Phú Thọ vào). Bán rẻ.

Teac 4010S Pioneer 1000TW Sony 355, Akai 1710W • Meuble Panasonic có Pick-up 1 Ampli đẹp 1 2 loa. Rẻ 69B Phan Đình Phùng Gia Định (gần chợ).

NHẠC THỜI TRANG
THÂU BĂNG
14 Nguyễn văn Giai Đakao
Do một nhóm chuyên viên kỹ thuật giàu yêu nghề đảm trách. Công việc mau lẹ, kỹ càng. Một rừng băng và nhạc đủ loại :
— Cassette — Catridge — Băng nhựa — Stereo - Mono.
— Nhạc tiền chiến — Nhạc hộp đêm — Nhạc của lính — Nhạc thính phòng — Nhạc kích động — Nhạc tuyển Việt và Ngoại quốc — Băng học Anh ngữ.
— Với một giàn máy tối tân nhất, một nhóm chuyên viên rành nghề nhất, NHẠC THỜI TRANG sẽ làm vừa lòng các bạn yêu nhạc bốn phương.
— Đặc biệt Nhạc Hộp Đêm tuyển chọn với sự trình bày của các đệ nhất danh ca hiện đại.

Gia Long Thu Băng
132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)
— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán đĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp Đức, Ý, Nhật dễ học và có sách – Kỹ thuật bảo đảm — Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn — Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.
GIALONG'S RECORDS kính mời

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café. Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

Bán 1 Sony và 1 Pickup National có chân. Xin mời ông trả 22.000đ lại lấy máy. Ngã tư Công Quỳnh - Nguyễn cư Trinh số 42 hỏi xe nước đá

Bán 1 Akai 100D và 2 cassette National Hỏi Đức 18/2 Vườn ươm cây Phú Mỹ Thị Nghè.

Tivi hư sửa gấp
Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 64/7 Phan Đình Phùng Saigon.

Denon 20' 4 loa
Qui khách cần mua TV Denon 4 loa 20 inches, xin đến T.V. Thanh Phong 209 Ng-T.Thuật Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Freezer đứng cao 1.m80 800L lạnh 30 dưới Zéro ít dùng đến hỏi 384/4b Công Lý Saigon.

TỦ LẠNH – MÁY LẠNH
Máy lạnh Fedders 13000 BTU (220v), mới xài 3 tháng 68.000đ. Tủ lạnh Toshiba, Hitachi 140L, National Jet Cycle 115L, Sanyo 127L Giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Máy rang bắp
Bán 1 máy rang bắp National ngoại quốc chạy điện giá rẻ. CẦN 1 người bán kem. 1 chị giúp việc nhà Hỏi 244 Đường Minh Phụng Chợ Lớn.

Máy lạnh Kelvinator 1,5 ngựa, mới bán gấp, giá rẻ 529 Phan-đ-Phùng Sg.

Máy lạnh mới 110/220 volts «Westinghouse» «Whirlpool», «Sears» 3/4, 1, 11/2 ngựa—131/10 Trần Quốc Toản Saigon.

35.000đ tủ Hitachi 140lít mới dùng 3 tháng 642 Hậu Giang Cholon.

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều. Do 163, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93 243.

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh 2 cửa 40 L. hiệu Hotpoint còn mới. Hỏi 165C Petrus Ký Cholon

Máy rang bắp mới chưa xài bán lỗ máy kiểu đẹp rộng rãi 3/8 C. Ra Saigon

Xuân về Sơn (Paint) chuyên môn sơn tủ lạnh cũ sơn lại như mới sơn tại chỗ chỉ 1 ngày thì xong dùng toàn sơn tốt loại đặc biệt cho tủ lạnh, Xin đến Phòng 78A Cao Thắng Saigon. Đ.T. 92876.

Bán 2 máy lạnh 19.500 BTU điện 220V, 8000 BTU điện 110V. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Freezer hiệu Sanyo 140L hai cửa dùng để làm bịch nước đá và bán kem toàn hảo. Hỏi 524 Trương minh Giảng.

Bán 4 bộ máy đo gạch bông mới hoàn toàn đầy đủ phụ tùng đầy đủ và toàn hảo xin hỏi Ông Hoàng 104/4 đường Bạch Đằng Gia Định (sau Chi Cảnh Sát Hàng Xanh).

MÁY TẮM HƠI
tại gia rất tiện lợi. MÁY LẠNH GE 19.000 BTU dư dùng Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy lạnh mới toanh Fedders, General Electric 2 ngựa, Whirlpool cửa ngựa bán rẻ 322 Võ di Nguy PN.

Bán 1 máy may Hiệu Singer đạp chân, 1 máy may Singer chạy điện có thêu còn toàn hảo mới tinh, 1 TV hiệu Filco 19 in Hỏi tại 386A Lê Văn Duyệt Sg.

Bán Tủ đựng kem hiệu Sanyo, Hỏi hiệu Hương Nga lô 54 số 2 đường Vườn Chuối Sg.

Máy Austin 2L2, Máy Mercedes (4) cũ bán, Hỏi ô, Thơi 207/8 Trần đình Trọng Saigon.

MÁY LẠNH FREEZER
Freezer 7.0L 5 dàn lạnh Sanyo, Hitachi đã về, máy lạnh máy rửa chén tủ lạnh đủ cỡ Sanyo Hitachi, National giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng. Đ.T. 40.765.

Bán rẻ 1 tủ lạnh «Hotpoint» 200 lít. 448A Lý thái Tổ Saigon ĐT. 50 096.

Tủ lạnh từ 70 đến 400 lít Máy lạnh : Fedders G.E., Coldspot Freezer – Máy giặt – Bếp gaz – Quạt – Nồi cơm điện – Car-Stereo - Radio Cassette - T.V : Sharp, Sanyo R.C.A., Toshiba, National – CS 33 Sony 630 Sansui 5000A – Kenwood 140X – Akai : 1800SD M9 – M10 – Máy đánh chữ — Máy may điện. 615 Phan thanh Giản Saigon.

Máy phát điện
Bán gấp giá rẻ một máy phát điện 5 Kwh còn mới nguyên. Hỏi Thanh Bình 2A Ng. thành Ý (Bên hông trường tiểu học Đinh tiên Hoàng. Dakao)

Viện uốn tóc
Nhượng lại 6 máy sấy tóc hiệu Bonal tự động còn mới nguyên trong thùng thuốc và dụng cụ đầy đủ để mở tiệm sang trọng. Hỏi tại 141/10 Cách Mạng ĐT 40 474.

FREEZER - TỦ LẠNH
Bán 2 Freezer đứng nằm, 2 tủ lạnh 1 cửa và 2 cửa. Hotpoint 2 tủ lạnh chạy gaz và dầu hôi, tiện bán da cục, nhà hàng, tư nhân. Tại cả đang dùng rất tốt. Xin hỏi 473B Trần Quý Cáp Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH DOANH KÝ
14 Nguyễn thiện Thuật ĐT 90.200
Cung cấp bảo trì Sửa Chữa.
Máy lạnh, Phòng lạnh, Tủ lạnh và thuộc về điện.
Chuyên viên có bằng nghề nước ngoài. Bảo đảm.

Bán bắp rang nét Mỹ nổ 100o/o 495 Trương minh Giảng

Freezer Tủ lạnh
Freezer Sanyo 104L, Hitachi 120L Máy giặt National và Sanyo 3kg5, 4kg2 Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trường Tân Bửu cũ)

Freezer nguyên âm sinh tố bảo loại đứng 2 lần cửa bán rẻ hỏi 80 Lê Đại Hành Chợ lớn Anh Năm.

Bán máy kem nhỏ dễ xử dụng, điện 110v (2 giây), tủ lạnh, Freezer nằm có kiếng giá rẻ. Bảo Toàn 288 Phạm Hồng Thái Ông Tạ Gia Định.

Điện thoại 41 963
KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH
VIỆT HÙNG FRIGO
413 Hai Bà Trưng
Giá phải chăng. Bảo đảm. Có xe lấy và trả tận nhà

Freezer - Hitachi
Kiểu mẫu tốt nhất Nhật bản. Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17.11-69 Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại 100L 140L và 180L. Nhận đặt hàng kể từ hôm nay theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin để sớm để lựa kiểu vừa ý và xem mẫu hàng tại : HONDA Thương Cuộc 348 Đồng Khánh Cholon, ĐT 36.2:4. HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon, Đ.T. 51.351. Phát hành máy rang bắp Paloma

Bán máy may
ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bên xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh, Có bán Radio và Ve ra cũ

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN
Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán máy in OFFSET
Thiếu người điều khiển, bán một máy in Offset, hiệu Wang Zang cỡ 100x65, còn mới (đặt giấy tay) Hỏi nhà in Tân Văn 153/6 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 23.564.

Máy lạnh 19.000 BTU. 220v, như mới. hiệu G.E. Freezer Sub zero, Freezer inox nằm. 226 Trưng Dũng (gần sân banh Cây Thị) Gia định.

Freezer Sanyo Hitachi loại nằm 1 cửa 2 cửa kiếng lớn nhỏ đủ cỡ. Hàng nhập cảng về cuối tháng 12-69. theo giá chính thức Bộ Kinh Tế. Nhận đặt cọc tại Văn Minh 26 Đồng Khánh Chợ Lớn.

MÁY BỒI ĐIỆN SẠC BÌNH
(INVERTER — CHARGER)
Dùng bình điện (Accu 12v) đổi ra điện 110v để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v. tất cả những dụng cụ cần 110v tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110v. thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v..) Bán tại Saigon Ánh Sáng Cty 82 Ngô Tùng Châu, Saigon. ĐT 25466.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi phải, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

THUỐC MỚI
Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi (ngang xéo trường học Thánh Mẫu) tại hẻm **419/34 đường Lê v. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ. tận tâm giúp quí vị đều được như ý. Đ.T. 41.767, KNBYT ngày 1-3-62.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN ÔNG TIÊN. 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49 5.1963.

Tặng cho quí bà, quí cô đừng lo nữa 1 Vì đã có :
PHỤ NỮ
TRƯỜNG XUÂN THẢO
Là một dược phẩm mới nhất chế toàn các vị thuốc quý dành riêng cho quí Bà quí Cô để Điều Kinh Bổ Huyết, chuyên trị : Máu xấu, bạch đới, kinh kỳ không đúng, khi có kinh đau bụng, đau chằng dạ dưới, đau lưng, chóng mặt, ăn ngủ không được, nước da vàng mét, hiếm muộn... Ai mắc bệnh trên nên tìm cho được PHỤ NỮ TRƯỜNG XUÂN THẢO (nhãn hiệu Cá Bay) của nhà thuốc SÙNG NGUYÊN (Đông Dược Sĩ TRẦN NGƯƠN) 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Có bán tại các nhà thuốc Việt Hoa KN, 71 M/BYT.

Quà chúc Tết
Một loại Sâm thượng hạng hòa với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tốt nhất chế thành
SÂM NHUNG
SONG LONG TINH
(nhãn hiệu Cá Bay)
Sâm Nhung [illegible]NG LONG TINH là 1 Đ[illegible] BỔ MÁU mới nhất, [illegible] chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG, NHỨC XƯƠNG, ĂN NGỦ KHÔNG NGON, PHONG THẤP, PHỤ NỮ SẢN HẬU. Rất hợp cho mọi giới. Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt Hoa. Do Đông Dược sĩ TRẦN NGƯƠN nhà thuốc SÙNG NGUYÊN 157 Hương lộ 14 Cầu Tre Cholon, bào chế KN 30 7M.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con Newhampshire và Hubbard đủ lứa. Trứng gà tươi. Xin hỏi 233 Trần quang Khải gần H.B.T. Tân Định.

GÀ PILCH HONGKONG

Về mỗi tuần vào buổi sáng ngày thứ ba nhằm 29/12/1969 và 6, 13/1/1970. Có gà con nhập cảng đã nuôi từ 2 đến 6 tuần Nhựt. Bán giá đặc biệt rẻ. Xin liên lạc và xem gà tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (Gần cầu Công Lý) Đ.T 22.248 và40.156.

Gà đẻ thượng hạng. Trại VINAPO sản xuất gà đẻ Welpline rất giống rất thích hợp với khí hậu Việt Nam. Đặc điểm : Gà ăn ít, đẻ trứng rất nhiều trứng màu vàng. Trại còn bán rẻ một số máy ấp trứng bằng dầu lửa. Xin liên lạc tại 165 Lê văn Duyệt Gia Định (cách cầu Bông 100 thước phía bên trái từ Dakao qua).

BẮP, GÀ NHẬP CẢNG

— Gà Goto. Pilch, Brownick về hàng tuần. — Bắp xay và hột bán giá hạ đặc biệt. — Bảo đảm nguyên chất, không pha trộn.

Liên lạc địa chỉ :

— Huy Hoàng : 104 Võ Tánh Phú Nhuận.

— Thái Phong : 68 Quốc lộ I. Ngã Tư Bảy Hiền (đối diện trường học Đắc Lộ).

GÀ CON NHẬP CẢNG

RẺ NHẤT

Nhiều gà Goto 603 Nhật về 12 và 29 tháng 1, bán giá đặc biệt. Gà Pilch Nhật bảo đảm giống tốt nhất. về ngày 28/12, 9/1, 14/1, 16/1. Ngoài ra còn nhiều loại gà khác đẻ thịt, như Vily. Brown-Nick về hàng tuần. Có đủ thuốc, chuồng gà đẻ, thịt Nhật. Đài Loan, bán giá hạ nhất. THANH TÂM 258 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

LINH TINH

Kem Bạch Tuyết

169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt.

Cơm tháng nhận cơm tháng cho nữ sinh tại 109/39 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Quà tặng Đặc biệt cho dân cưới vừa thanh lịch trang nhã.

Mùng Nilon 100o/o bông trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hoà không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon.ĐT 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Cafe sống Cần mua nhiều Café sống. Tại 205 Calmette Saigon.

Kính hiển vi

Bán lại 1 Kính hiển vi, 1 Stéthoscope 39/1 Đặng Dung Tân định.

Vỏ Chai

Lave Chuyên mua bán và đổi đủ loại Vỏ Chai Lave, nước ngọt, thùng gỗ. Nhận giao hàng tận nơi (Saigon và các tỉnh) Kim Chi 209/3 Hàng Xanh, mặt lộ, xế trước bót C.S.H.X. Gia Định.

Nhận đưa rước bằng xe du lịch Mỹ chiêu đãi viên đi làm Tân Sơn Nhất Thủ Đức Hỏi 30 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

MUA BÁN GHẾ HỌC SINH

Cần mua bán ghế học sinh cũ lớp Tiểu học và Mẫu Giáo. Liên lạc : Tư Thục Mê-Linh, 153A, Nguyễn tiểu La (Ngã Sáu) Cholon.

Hãng du lịch TỰ DO

80 đường Tự Do — 63 Thái Lập Thành Saigon, Đ.T. 21.820

Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc : Air Việtnam—Air France—Pan American — Thai International —Cathay Pacific... Vé du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25o/o.

Bán rẻ

2 ngư thuyền trọng tải 50 tấn, vỏ rất tốt gắn máy KUBOTA 4 lốc. Hỏi ông Trần quang Hân : 61a Lê Qu. Liêm Chợ Lớn. ĐT 51089.

Bán 1 cặp tủ kiếng hàng

Tiệm mở hàng vải, tạp hóa. Pharmacie Hỏi tại 31 Trần quang Diệu P.N.

Một phát minh thời đại !

Eddy Larger và M. Larger

Giúp quý bà nhủ hoà nở nang xinh đẹp, giúp ông khỏi bần chứng biếm muộn, bất lực, nhỏ, thiếu hụt của cái sự đời. Hãy mua ngay hai dụng cụ kể trên bảo đảm 100o/o có kết quả trong vòng từ 15 đến 60 ngày. Xin liên lạc văn phòng Tổng phát hành duy nhất tại Saigon 84-86-88 Bùi Chu hoặc ĐT.23.596.

Tết nầy tặng gì kỷ niệm ?

— Gateau Moka

— Gateau Chocolat

— Plum Cake v.v...

Đặt tại Patisserie MYTHOLAC Vừa rẻ lại vừa ngon, bánh tròn 2 tấc 700đ, 2 tấc rưỡi 1.000đ. Mời quý vị đến số 014 lô D chung cư Nguyễn thiện Thật chọn lựa nhiều kiểu bánh *mới* lạ, chính gốc cordon bleu, crème au beurre nguyên chất, có loại Lộp đẹp thất noeud dùng biếu, tặng (đặt nhiều giao bánh tận nhà).

Dư dùng bán 100 két vỏ chai nước ngọt, bia. Hỏi 123 Trần quang Khải Sg.

TƯỚNG SỐ BÍ TRUYỀN

Chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT nổi danh tướng số cố đô Huế :

Tử Vi Đẩu Số

Chỉ Tay—Mai Hoa Dịch Số

Quý vị sẽ hài lòng. Kinh ngạc khi quyết đoán mệnh số -l- sự việc mưu cầu rất kỳ diệu linh ứng. 179 Trần quốc Toản Saigon (trên lầu) ngang Cơ quan Viện trợ Quốc tế.

HỌC

SV năm thứ 2 Kỹ Sư Điện, nghèo, tận tâm nhận kèm từ đệ nhị trở xuống. Liên lạc : Bằng 122 Lê Quang Định Gia Định.

DU HỌC SINH Hoa Kỳ nhận kèm Anh văn về văn phạm -l- đàm thoại trình độ trung cấp. Gọi cô Diệu ĐT 36280 hoặc biên thư về 650-4/45 Phan Thanh Giản Saigon.

COURS DE REPETITION

Cours de Français

Classes 7è—8è—9è—10è

Preparation d'entrée en 6è

S'adresser : 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près Clinique Saint Paul).

GIA CHÁNH

DIỆU KHANH

73 Cao Thắng Saigon. Lầu 2 phòng 3 Building phía trái. Sáng 9giờ,chiều 3 giờ. Thứ Ba 30-12-69 Quanh lửa Hồng, vàTrên lửa Hồng (món nhậu) Thứ Tư 31-12-69 Lươn chưng ngũ vị, Chả lươn. Thứ Sáu 2-1-69 Lốc Bêu Lạng Sơn, Sôi Đại La. Thứ Bảy 3-1-69 bánh bông hồng, bông cúc. BaBa au Rhum. Chủ Nhật 4-1-69 Soupe Boululabesse, Canard à l'orange.

Học tiếng NHỰT

Do : Giáo sư Việt và Nhựt hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới vỡ lòng mở ngày 15-1-70 học chiều tối và sáng (ghi tên trước. Học viên nhận có bạn) ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và Du khách sang Nhựt hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ)

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề, Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

SV cao học có cử nhân. LH. c/c CN toán tận tụy. Lương tâm, trách nhiệm dạy bảo đảm thi đậu TLH tú tài I, II AB xin g/t ô. Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon vì cầu hư.

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Dạy may áo dài Raglan với 1m9 vải khổ 0m90. hỏi 353/62 Phạm ngũ Lão Saigon Khóa III khai giảng hồi 14giờ30 ngày 11-1-70. Học phí 1.000

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ở bánh dám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức).

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 2787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Đánh máy chữ

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

Học Radio và TV

5.1-1970 khai giảng 2 lớp Radio sáng, chiều, học phí 5.000đ. Đặc biệt ráp sửa Radio và Ampli HiFi do kỹ sư điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ giảng dạy. 1 lớp ráp sửa Radio Transistor sáng học phí 2.500đ. Học viên được mang máy về sau khi ráp xong. Những ngày nghỉ Tết không tính vào khóa học. Ghi tên gấp tại trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo Saigon và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

G.S. tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh, Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo, 239 Nguyễn tri Phương C.L.. Nội trú 4.000đ. 1 tháng, học phí 7.000đ.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808. 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda. Suzuki. Yamaha Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon. 239-241 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -l- Học phí nhẹ -l- Huấn luyện viên nhã nhặn -l- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69 Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 68 Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần h. Đạo, Đ.T. 37.201.

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8-12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương

THỢ MÁY XE HƠI

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu ĐT 37.201.

S.V có cử nhân Khoa học Tận tâm nhiều kinh nghiệm nhận dạy tại tư gia từ đệ VII đến, đệ I. Thư về Thịnh 148/5/17 Bùi Viện Saigòn (nhờ trao)

Lớp Kế Toán

2-1-70 học tại 150 Trần hoàng Quân Cholon. Lớp cấp tốc. Học nhiều giờ. Kết quả chắc chắn.

BEPC Mai 1970 Cours Particulier Math Petits Groupes. Soins Allant Jusqu'à Chaque Individu Sa'dresser 32/7 Đặng Dung Tândịnh.

Ghi âm tại Đại Học

MICHIGAN

Trọn bộ ENGLISH FOR TODAY Phát âm đúng phương pháp nhất và rõ nhất. Các bạn tự học khỏi lo bị xiết cổ vì giá thâu (600đ. 1 Book) Xin nghe thử và đặt trước tại 710 Phan đình Phùng.

Khóa dạy nghề

Thợ ĐIỆN và LẠNH

Khai giảng ngày 5-1-1970

— Điện quấn dây trọn khóa 3000đ.

— Điện lạnh trọn khóa 7000đ. / 2 tháng. Tại ĐẠI VIỆT Kỹ Nghệ Điện và Lạnh 619 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận. Do một số chuyên viên tốt nghiệp Phú Thọ phụ trách. Xong khóa cấp chứng chỉ thực tập tại bổn hiệu. CHÚ Ý : Chỉ nhận học viên có giới hạn để sự giảng dạy có kết quả.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI. học phí trọn khóa 3000đ.

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v., trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon, & Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần gạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

DẠY MAY

Tư thục Dạy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221. Phạm ngũ Lão — Saigon

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm. tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

Lớp Gia Chánh

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg ĐT 23938 (Bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Chúa Nhựt 28-12 : 8g30 Champagne -l- Canapés variés. 14g30 Cắm hoa Nhựt.

Thứ Hai 29-12 : 14g30 Gà Galantine -l- Soupe Gratinée.

Thứ Ba 30-12 : 14g30 Choux à la Crème -l- Eclairs au Chocolat.

Thứ Tư 31-12 : 8g30 Paté Chaud -l-Friands. 14g30 Cơm tay cầm ĐB. -l- Gỏi bó cải.

Thứ Năm 1-1 : 8g30 Cake -l- Croissant beurre. 14g30 Nguyệt cầu dòn duy nhứt T.Đ.-l-Puits d'Amour

Thứ Sáu 2-1 : 8g30 Bánh Bao Tàu -l- Tartelette aux Fraises, 14g30 Bánh Trái ớt -l- Trái dâu.

Thứ Bảy 3-1 : 8g30 Choux Fleur au gratin -l- Escalope à la Viennoise 14g30 Bách điểu qui sào -l- Bồ câu dồn tóc tiên.

Chúa Nhựt 4-1 : 8g30 Valentine (2 tầng trái tim) -l- Sablés. 14g30 Cắm hoa Nhựt. Học phí 500đ 1 buổi.

DẠY LÁI XE HƠI **TẬN TÂM** VÀ CẨN THẬN NHẤT

Tại Trường :

— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.

— THĂNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :

— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.

— Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon

Được tín nhiệm nhất Thủ Đô. Chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, khế ước, đơn khiếu nại v.v.. Thân chủ có thể chờ lấy gấp. Nhận dạy Đàm Thoại Anh Văn cá nhân và nhóm 5 học viên. Sáng, Chiều Tối.

Lớp Gia Chánh Thế Giới

7/5 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 92291 Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris. Dạy làm bánh và nấu ăn những món nổi tiếng nhất của 40 nước trên thế giới. Các khóa mới Dentelles, bông hoa v.v... bắt đầu ngày 2-1-1970. Xin ghi tên giữ chỗ trước.

Chuyên dạy Giáo sư đệ nhị cấp. tốt nghiệp Đ.H.S.P Saigon. Chuyên Toán Lý Hóa Tú Tài I và II tại tư gia. Liên lạc : ông Tiến 342 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 90538.

G.S. Boileau

dạy Pháp Văn Luyện Thi Tú Tài S.v, Đại học và xuất ngoại. Học Conversation, Moyen de Culture 221/1B Trương minh Giảng Saigon

DẠY ĐAN MÁY

Bảo đảm 1 tháng biết đủ kiểu áo, nón vớ bông tay và trông máy lành nghề có việc làm ngay ! Có lớp đặc biệt cho quý bạn đã biết đan. do chủ nhân vừa tốt nghiệp tại Nhật Bổn sẽ tận tâm chỉ dẫn mau biết 136 Nguyễn duy Dương An Đông Cholon.

Tin hội họa Bạn thích tranh Sơn Dầu. Bạn muốn vẽ được : Tĩnh vật, Chân dung, Phong cảnh v.v. Đến học lớp Vẽ Sơn Dầu, mở sáng Chủ Nhật 4.1.1970. Họa Sĩ Chương xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương, trên 20 năm kinh nghiệm chỉ dạy. Hỏi Long Vân 307 Lý Thái Tổ Saigon.

Lớp dạy nghề

Máy xe hơi—Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 194 ngày 2-1-70. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Lớp Télévision

Hoàng Nam 72A Phát Diệm Sg.

✣ Chỉ tại Hoàng Nam, mới có bảo đảm 100o/o cuối khóa sửa được tất cả loại máy Tivi trung bình 1 «pan» 15 phút.

KHAI GIẢNG 2.1.70

NGÀY : 2 lớp sửa chữa cấp tốc 3 tháng cho người chưa biết Radio

TỐI : 1 lớp sửa chữa cấp tốc 2 tháng cho người đã học Radio.

✣ Nhiều phương pháp sửa chữa tân kỳ đều được chỉ dẫn như Signal Tracing, Dynamic, Oscillo. analysis.

✣ Chính G.S. Long (Kỹ sư TV Mỹ, Nhật) và Bửu (Cao đẳng VT Pháp—Mỹ) trực tiếp hướng dẫn.

✣ Dụng cụ điện tử và máy móc thực tập rất nhiều.

Không tăng giá quần áo trẻ em

Bích Huyền

54 đường Vườn Chuối Saigon.

Piano dư dùng muốn bán một piano demi queue thật mới. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Mách giúp

Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay : Tê Bại Phong Thấp Nhức Mỏi (dù kinh niên).

Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

HÃNG DU LỊCH

Saigon Travel

(Giấy phép số : 803/HC.TQ/8) 72B Trương minh Ký Đ T 41.251.

— Lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ (cả các giấy tờ như hôn thú, cho các bà theo chồng về nước,

— Bán vé máy bay các đường Hàng không du học sinh trừ 25o/o)

—Tham dự hội chợ Osaka,Expo 70.

— Mọi chi tiết xin hỏi Hãng Du Lịch Saigon Travel.

VĂN PHÒNG DƯƠNG TẤN

Số 76. Đường Duy Tân Saigon

CHUYÊN THỰC HIỆN

— Hôn thú Ngoại Kiều. Khai sanh. Con nuôi. Thông Hành. Sống chung. Nhanh chóng. Đứng đắn. Giá biểu hạ.

HIGGING

Thần hộ mạng bình điện

Hồi sinh bình điện chết

Trường sinh bình điện yếu

Kích thích bình điện tốt

BÌNH ĐIỆN CỦA CÁC BẠN ?

Bình điện yếu muốn tốt và mới của các bình điện Suzuki. Honda, xe hơi, xe tự động, xe Lambretta, 3 bánh.

Những loại bình điện khó, hiếm và đắt tiền đều nên bảo vệ bình điện với thuốc HITGINH.

Một phát minh kỳ diệu trong lãnh vực cơ giới. Số lượng nhập cảng có hạn, hãy mua ngay kẻo hết.

Bán sỉ và lẻ tại 4A Lê Lợi Saigon ĐT 22 735 — Cần đại lý khắp nơi

XIN CHÚ Ý

EXPO 70 - OSAKA

Chi phí 2 tỷ 3 Mỹ kim với sự góp của 77 quốc gia, lớn hơn EXPO 67 tại Montreal, chi phí chỉ có 1 tỷ và sự góp mặt của 62 quốc gia. Ban tổ chức EXPO 70 ước định 67 triệu người đến xem, đông hơn 17 triệu người ở EXPO 67 tại Montreal. Có 1600 nghệ sĩ trên thế giới mời đến. Có cuộc thi Hoa Hậu Quốc Tế mùa hè 1970. Có nữ tiếp viên nói bất cứ 1 ngôn ngữ nào. 250 Miss EXPO đẹp như hoa chuyên lo về tiện nghi cho khách. Muốn có phòng chắc chắn, nên ghi tên tại SAIGON TOURS 50 Công Lý, Đ.T. 23372. Minh Châu 9 Nguyễn Thiệp, Đ.T. 93942. Nơi xứng đáng. bảo đảm và tín cậy. Lo thủ tục xuất ngoại cho du khách đúng hẹn.

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241. hay liên lạc 166 Hiền Vương.

« CHỊ HẰNG »

183, Phạm Ngũ Lão Saigon

Thạch — Chè — Kem

Điểm Tâm — Trái Cây

Giá rẻ, lấy công làm lời. Chỗ để xe rộng, lịch sự đứng đắn.

NHẠC : T.Ch. Vu Tr. Th. Ph. chọn lọc từng bài

ĐẶC BIỆT (Thứ Bảy Chủ Nhật) Ốc nhồi giò hấp 14 gừng Bánh Tôm

Mở cửa : 07.00G đến 22.00G.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ

GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Sa'gon ĐT 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

THẨM MỸ VIỆN

ELIZABETH CẨM - THẠCH

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflynn Beauty College — Cindrella Beauty Instutite Mỹ Quốc. Có sẵn phòng sâm cho quý bà ở xa muốn thay da mặt. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. ĐT 40.474. 141/10 Cách Mạng. (10) Hồ Biểu Chánh.

31-12-69 có gì lạ ???

Khai trương Quán Mới

« HƯƠNG DUNG »

71 Ngô Tùng Châu Saigon

Đặc điểm : — Không khí ấm áp.

— Tiếp đón nồng hậu.

— Món nhậu đặc biệt.

— Một lần đã viếng Hương Dung

— Ra về lưu luyến nhớ Nhung muôn vàng

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước.

Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ

Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng

Luật Gia phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon

(gần cầu Công Lý)

Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Đi Mỹ và Nhật mỗi tháng. Nhận làm công việc hay thương mại. Thù lao rẻ. Hỏi Ô. Hồng, ĐT. 99860—145 Đề Thám, Saigon.

Nơi đáng tin cậy

Hãng Vận Tải đường bộ miền Trung 207 Đề Thám Saigon

NGỌC ANH

Nhận hàng Qui Nhơn, Bình Định, Bồng Sơn, Tuy Hòa. Hàng không hư hỏng mất mát và giao tận nhà. Giá cước phải chăng.

C.N. 207 Đề Thám Saigon

Rừng Bloc — Rừng Bìa

Đủ loại. Giá đặc biệt. Xin liên lạc tại xe Toyota đậu tại đường Phan bội Châu. chợ Saigon. Gọi Đ.T. 98.915.

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tại nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, PHI-MỸ,

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ

(không giúp sự bất chánh).

Quán ăn «SƠN HÀ»

97-99, Đinh tiên Hoàng DAKAO

Các món ăn thuần túy Việt Nam

ĐẶC BIỆT

— Lạc xá tôm-cua-gà

— Suông

— Gỏi dê

— Đầu cá quay.

Và các món ăn khác

SƠN HÀ kính mời

Quý vị xuất ngoại ?

Theo chồng về Hoa kỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORD. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu nầy bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

Dẹp tiệm may bán nhiều bộ đồ lớn mới toanh giá khác khổ 2.500đ. Do 72/50 Châu văn Tiếp, Gia Định.

XIN LƯU Ý QUÝ VỊ

CÔNG, KỸ, THƯƠNG GIA

☒ Ai đang gặp rắc rối về thuế ?

☒ Ai cần kết toán sổ sách cuối năm ?

☒ Ai cần giữ sổ sách kế toán ?

Xin mời đến :

393/13 Hai Bà Trưng Saigon

1 nhóm cựu thanh tra, trưởng ty TV

Thiệp Cưới BBC

Nhà in văn hóa B.B.C là nơi lý tưởng nhứt để in **Thiệp Cưới**, **Thiệp Tết** và mọi sổ sách giấy tờ bằng **Anh, Pháp, Việt, Hán ngữ** của giới trẻ miền Nam phục hưng. thức thời đài hoa và cấp tiến. Các Đồng Lý Văn phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và VN, tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử đo lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiêu khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.**

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

—Chụp lại y bản chánh lấy liền,

— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.

— Tờ khai gia đình, khai sanh.

— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.

— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Đồ Gỗ chuyên đóng. Quầy Tủ, Bàn, Ghế, v.v.. cho Nhà thuốc Tây, Nhà Hàng, Phòng Trà, Trang Trí, Sửa Chữa, Cửa Hàng, Nhà Phố, LIÊN-MỸ 153/23 Hồng Thập Tự Đ.T 93.768 chiều 14—19. Sg.

TIỆM VÀNG

NG. - THẾ - TÀI

190 Lê Thánh Tôn Saigon

— Chuyên BÁN MUA

— VÀNG LÁ 24 Carat

— VÀNG TÂY 18 Carat

— Giá hạ hơn các nơi

— Xin quý vị ghi nhớ

CẦN NGƯỜI

Cần gấp một người chuyên môn rửa xe hơi. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai Bà Trưng.

Thợ may một bà bếp giỏi với bà giữ em giặt ủi ở lại tối lương hậu. Hỏi trưa 1 giờ đến 3 giờ. 384/46 Công Lý Saigon ngay cầu Macmahong.

Cần 1 cô thâu ngân trẻ đẹp lương hậu. 57 Võ Tánh Sg

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia. Hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

Chị bếp trẻ, nấu giỏi, Nhà 4 người, tối về. Hỏi Thụy Chi lot B số 050 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần một người biết nuôi và trẻ mới sanh và một người giúp việc nhà ăn ở tại nhà chủ. Hỏi số 19/3 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình (Cholon).

Thầu khoán Cần tìm quý bà hùn vốn để mở nhà xuất bản, có nhà mặt đường càng tốt. Hỏi 19B Cao Bá Nhạ Saigon. Buổi sáng trong giờ làm việc.

Cần 1 em tập sự phụ tá dưỡng nhi 1 em 14-15 làm công việc vặt, ăn ở lại nhà chủ. Hỏi 141/4 Yên Đổ Sg.

Cần 1 Cô biết làm Massage chỗ toàn khách ngoại kiều làm việc từ 16H tới 12H. Tối ngủ lại sáng về, lương hậu. Tiếp từ 13H, 15H buổi trưa 22 Gia Long gần Tự Do Sgon.

Cần 1 nữ thâu ngân từ 20t đến 25t. Liên lạc nhà hàng «Mây Bốn Phương» 330 Trần quý Cáp. Tiếp từ 8h à 12h—15h à 20h.

Cần 2 cậu nhỏ bán hàng tại cửa tiệm. Xin hỏi 106 Pasteur Saigon.

Cần một chị giặt ủi. làm việc vặt ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung Tân Định.

Cần 1 chị bếp làm việc trong nhà có máy giặt và một chị giữ em được 10 tháng và em 3 tuổi. Cả hai làm ở Tân Sơn Nhất. Lương 3000đ mỗi người. 81/92 Đường Phan văn Trị Gia Định,

Cần thợ quần sơ mi lương hậu Hỏi âu phục Toàn Thịnh 164A Hiền Vương Saigon.

Cần 3 cô phụ trong bếp độc thân và 3 em nhỏ từ 10 đến 12 tuổi, ăn cơm chủ, để dọn dẹp bàn ăn cho nơi bán ăn không có Mỹ. Phải có bảo đảm của quân nhân hay công chức. Có thể ở luôn nhà chủ. Hỏi 146A Bùi hữu Nghĩa Gia Định từ 19 giờ đến 20 giờ.

Cần nhiều cô trẻ đẹp vui tính bán hàng Tết, lương hậu. Hỏi ông Thiện, 72 Huỳnh Q. Tiên Sai buổi sáng.

Cần 2 em trai chạy bàn rành nghề và một chị làm việc nhà, Hỏi Tiệm phở Hợp Lợi số 403 Võ Duy Nguy Phú Nhuận.

Cần một cô thâu ngân, đẹp, lịch thiệp, làm việc từ 18 giờ đến 23 giờ (nữ sinh càng tốt). Hỏi café Thương 56B Thoại ngọc Hầu Gia Định (từ 18 giờ).

Cần 1 em gái cỡ 16 hoặc 17 tuổi để làm việc vặt trong nhà, Hỏi tiệm giày Lady 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần Secrétaire direction, đàn ông hoặc đàn bà nói và viết 2 thứ tiếng Anh, Pháp tập sự 25.000đ tột bực 45.000đ, tương lai tin cậy được hưởng nhiều quyền lợi khác, Hộp thơ 86 Saigon.

Cần người làm

— 1 người tài xế lành nghề để trông nom xe nhà.

— 1 người caissière và 4 chiêu đãi viên để làm việc tại 1 căn cứ gần Biên Hòa.

Xin hỏi: 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần người giúp việc nhà, tối có thể về. Hỏi 360 Trần h. Quân CL, trưa từ 12g30 đến 14g30

Cần 1 chị làm bếp và việc vặt lương 4.000đ. Tết ở lại. Hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần thợ sơn, thợ quét vôi, làm việc đúng đắn. Hỏi số 140B đg Yên Đổ từ 5 đến 7g chiều

Cần gấp

1 cô thâu ngân viên lương cao. Hỏi tại 51/2C Nguyễn Trãi Chợ Lớn. Tiếp khách từ 8g sáng đến 13g chiều

Cần 1 tài xế lái xe giao hàng, lương 9000đ bao ăn ở. Hỏi 342 Phan Đình Phùng Sg.

Cần 1 chị làm việc nhà giỏi, lanh lẹ, lương 4000đ Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ.

Móng tay Cần 2 cô thợ móng tay 2 cô thợ phụ. Hỏi 477 Phan đình Phùng.

Massage Cần 2 cô trẻ đẹp rành về tắm hơi làm trong căn cứ Mỹ. Cách Saigon 30 CS sáng đi chiều về xe đưa rước bảo đảm. Huê hồng nhiều. Xin đến khoảng 12 giờ đến 14 giờ mỗi ngày tại 35C lầu 1 đường Lão Tử Chợ Lớn.

Kỹ Sư Mỹ muốn nuôi 2 bé trai từ 8 tuổi, 10 tuổi làm con nuôi cho học ở Nhatrang Liên lạc ông Hồng, 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.860.

Cần Nhiều lao công hạng nặng ưu tiên cho những người đã có hồ sơ điều tra an ninh và có thể vào phi trường TSN rồi. Hỏi Vinnell Corporation 18 Duy Tân, vào ngày thứ hai, thứ tư và thứ sáu hồi 10 giờ và 3 giờ chiều.

Hotel bar cần 1 cô thâu ngân trẻ đẹp bặt thiệp có kinh nghiệm, làm từ sáng 10 giờ đến 6 giờ chiều ăn tại nhà hàng xin đến khoảng 12 giờ đến 14 giờ tại địa chỉ 35C lầu 1 đường Lão Tử. (CL).

Cần gấp 2 người làm khuy nút, 2 thợ may quần áo trẻ em rành nghề. 357 TrươngM.Giảng Sg.

Hớt tóc chia 7-3 làm 8 giờ, nghỉ thứ 2. 251A Công Lý Saigon.

Hãng tàu Vishipco Lines cần đào tạo và huấn luyện một số thủy thủ lái tàu và thợ máy làm việc dưới tàu, điềm bóa viên biết giao nhận hàng. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Cần 1 bà bếp và 1 người làm việc nhà. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Một cơ quan của sứ quán cần gấp tổng thơ ký, nói rành tiếng Pháp, phải có chứng chỉ chỗ làm vững chắc lương hậu. Hỏi AIP 248 (41 Mạc đỉnh Chi Sg).

Cần thật gấp

2 cô thư ký nói Anh văn giỏi và 4 cô MASSAGE (đi làm xa). 2 cô bồi phòng. 3 người giúp việc nhà ở lại 4 em trai gái bán hàng. ở lại tiệm (đến xin việc phải có cha hay mẹ đi theo). Hỏi Văn Phòng Giải Đáp Thắc Mắc 384 Trương M Giảng Sgòn.

Bar đông khách, gần trại Mỹ, cách Saigon 20 cây số, cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 389 Lê văn Duyệt Hòa Hưng mỗi ngày từ 7 giờ tối đến 8 giờ tối,

Cần nhiều chiêu đãi, lương tháng 3.000đ uống chia riêng. Một bồi bàn lương 3.000đ. Một bà quản lý lương 6.000đ. Một caissière lương 7.000đ có thể chấn 10.000đ. Hỏi bà Trà Mi 53/2 Ng. khắc Nhu Saigon buổi chiều.

Cần người Hãng tàu cần tuyển nhiều lái viên, chấm dầu, thợ điện. Xin liên lạc số 12 Nguyễn công Trứ Sg (Đ.T. 90.246) trong giờ làm việc.

Cần 4 cô trẻ đẹp thạo về massage. Hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon từ 21 giờ đến 22 giờ (đến gặp chủ).

Cho thuê hoặc hợp tác với cô đỡ khai thác Bảo sanh đông khách gấp. Hỏi Bảo sanh Kim-Ngọc 26/35 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà, hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia định.

Toyota cần Tài xế có mối hàng chở, hợp tác ăn chia. Hỏi 459 Bà Hạt Cholon.

Cần một cô từ 16 đến 18 và một bà khoảng 35 đến 40 tuổi làm việc nhà, bao ăn ở lương hậu mời đến số 248 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 3 cô trẻ đẹp bán hàng và 1 người Nam nấu bếp. Hỏi 612/110 Quán **Mai Linh** đường Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Cần 1 quản lý, hoặc thơ ký quen việc nhà in và nhiều thợ chạy máy in. Hỏi Như Ý 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

BAR

Cần Chiêu đãi viên, có lương hậu, có xe đưa rước và nhiều tiền thưởng. Xin lại 144C Yên Đổ Saigon. mỗi tối từ 8 giờ đến 11 giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bán bar ở Phú Thọ, có bao ăn ở. Hỏi 68/9 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh có bao ăn ở. bán Bar Khách Sạn mới khai trương hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia định.

Bar Royal số 165 trong TAX cần gấp 2 bồi trai 15. 16 tuổi và nhiều chiêu đãi viên.

Bar đông khách 98 Nguyễn văn Thoại Hoàng Hậu Bar cần nhiều chiêu đãi viên. bao ăn ở có lương hậu.

Bar khách sạn lớn sắp khai trương đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở hoặc về. Hỏi chủ Bar Mai Lâm 86 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên không biết tiếng Anh, có giáo sư chỉ dẫn. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu tại 147 Võ Tánh Saigon 4 giờ chiều tới 8 giờ tối

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Kim Thu 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Club mới mở cần 10 thiếu nữ trẻ đẹp biết nhảy lương căn bản 15.000 uống chia. Hỏi ông Lee khách sạn Cheaong 5 Nguyễn Siêu Saigon mỗi ngày 15-17g.

Cần CĐV Bar rộng đông khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh. bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi. 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Moon (Chị Hằng) 93 Nguyễn v Thoại Phú Thọ rất sang, đẹp, đông Mỹ. bảo đảm uống nhiều. Cần nữ chiêu đãi trẻ đẹp, bao ăn, ở xa về có chỗ ở.

TIN MỪNG

Mến chúc :

NGÔ-THỊ-NGỌC-TRANG
VÀ
NGUYỄN-VĂN-KHUY

Trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà ĐẶNG-QUỐC-TRANG

Tin Mừng

Hân hạnh chia vui cùng gia đình Cụ Phán, Ô. Bà DƯƠNG-QUANG-CẢNH và chúc Cô dâu :

DƯƠNG-THỊ-NGUYỆT-ÁNH
Chú Rể :
ĐỖ-NGUYÊN-CHƯƠNG

Trọn đời hạnh phúc.

Ô. Bà Dương-Đình-Tịnh—Gia Định

Chúc Mừng

Được tin lễ Vu Quy của :

Luật Sư LÊ-THẠCH-TRÚC
CÙNG
Ông NGUYỄN-HỮU-BẢO

sẽ cử hành ngày 1-1-1970 tại Đà Nẵng

Toàn thể bạn bè ở Luật Sư Đoàn xin chia vui và chúc mừng tân lang và tân giai nhân trọn đời hạnh phúc.

Tin Mừng

Thành thật chúc hai Bạn :

VŨ-CÔNG — PHI-UYÊN

Trăm năm hạnh phúc.

Vợ chồng Trần-Thiện-Tích
— Lê-Đình-Lâm
— Đào-Hồng-Hải
— Nguyễn-Ngọc-Lưu

Tin Mừng

Được tin ngày 1-1-1970

Jean Baptiste TRỊNH-HOÀI-PHONG
kết duyên cùng
Marie Thérèse LÊ-KIM-LOAN

Chúc mừng hai bạn trăm năm hạnh phúc.

Trần Thị Minh-Châu—Nghiêm-Nhật-Hiền

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà cựu Trung Tá TRẦN-THANH-CHIỂU, 96-98 Võ Tánh nối dài (Bảy Hiền, Gia Định) báo tin lễ vu quy cho Trưởng Nữ là :

Cô TRẦN-THỊ-THANH-HỪNG
đẹp duyên cùng
Cậu BÙI-MẠNH-DŨNG

Thứ Nam Ông Bà BÙI-VĂN-DUỆ, 14 Quang Trung, Quảng Ngãi.

Thành thực chia vui cùng hai họ TRẦN, BÙI và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

— Một số sĩ quan, hạ sĩ quan, binh sĩ và cán bộ Dân Vệ phục vụ trong hàng ngũ Dân-Vệ Đoàn (1960—1963)
— Các cựu biên tập viên Nội San Dân-Vệ.

TIN MỪNG

Chúc Mừng Lễ Thành Hôn :

Cô ĐOÀN-THỊ-VÂN-ANH
Bạn TRỊNH-HUY-TRƯỜNG

Toàn thể Giảng viên Dân Chính Trường Sinh Ngữ Quân Đội

Chúc Mừng

Thân chúc hai Bạn :

TRẦN-MẠNH-XUÂN
VÕ-THỊ-HỒNG-LOAN

Trăm năm hạnh phúc.

Huỳnh-Kim-Quang
Lê-Hồng-Liêm
và các bạn ở Mỹ Tho

Chúc Mừng

Được tin Bạn :

DƯƠNG-THÀNH-SƯƠNG
sẽ kỳ hợp đồng sống chung với Bạn :
TRẦN-ĐẮC-MỘNG-HOA

Thành thật chúc hai Bạn trăm năm hạnh phúc.

Huỳnh-Kim-Quang
Phạm-Hương-Vân
và các bạn ở Cần Thơ

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà LÊ-BÌNH-KHANH chủ nhân tiệm vàng [illegible] HIỀN, làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ :

Cô LÊ-THỊ-BÍCH-THANH
đẹp duyên cùng
Bác Sỹ PHẠM-HÙNG-CƯỜNG

Xin có lời mừng Ông Bà và chúc Tân Giai Nhân cùng Tân Lang : Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ông và Bà ĐỖ-ĐÌNH-KHÂM

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin hôn lễ :

Anh Jos. VŨ-CÔNG
Cán Sự Hành Chánh Quốc Gia
Công Cán Ủy Viên Phủ Tổng Thống
cùng Chị Cécile PHI-UYÊN
Dược Sĩ Quốc Gia

Xin chúc mừng Cô dâu Chú rể trọn đời hạnh phúc.

Các bạn : Phạm Văn Hưởng LSTS
Nguyễn Công Bình LSTS

Thân Chúc

Anh ĐỖ-NGUYÊN-CHƯƠNG
và Chị DƯƠNG-THỊ-NGUYỆT-ÁNH
Anh HOÀNG-BÁCH-TÙNG
và Chị NGUYỄN-THỊ-THANH
Anh BÙI-BỈNH-BÂN
và Chị NGUYỄN-NGỌC-THANH

Trọn đời hạnh phúc.

[illegible] Cao Hy [illegible] QGHC và toàn ban.

10 TIẾP THEO TRANG 1

số có 4 vụ nhắm vào cơ sở và đơn vị Mỹ. Có 11 vụ trong số 24 vụ gây tổn thất.

Tại Kiến Hòa lúc 23g20, Cộng quân pháo kích 20 quả đạn súng cối 60 ly vào đồn Rạch Miễu do ĐPQ trú đóng tại 8cs DN quận lỵ Trà Ôn, gây cho lực lượng ĐPQ tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Định Tường, lúc 19g20 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 4 quả đạn súng cối 82ly vào căn cứ Đồng Tâm tại 4cs Tây tỉnh lỵ Mỹ Tho gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Lúc 8g25 sáng nay, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Mỹ Tho gây cho 3 người bị thương.

Tại Pleiku, lúc 25g15 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 30 quả đạn súng cối 82ly vào vị trí của 1 đại đội ĐPQ tại 25cs TB thị xã Pleiku gây cho bạn tổn thất rất nhẹ và không có ai tử thương.

Tối qua và sáng nay, pháo đài bay B-52 liên tiếp thực hiện 9 phi vụ vào các địa điểm tập trung quân, doanh trại, khu dự trữ vũ khí và lương thực của CS trong nội địa tỉnh Phước Long.

7 TIẾP THEO TRANG 1

bỏ trốn. Sau đó chờ đợi tìm cách về Miền hay gây rối loạn trong hàng ngũ hồi chánh. Một viên chức chính phủ cho hay thường thường chỉ cần 2 hay 3 tuần lễ là khám phá ra âm mưu của các hồi chánh viên trá hàng, có nhiều trường hợp bị phát giác đã xảy ra. Năm 1969 có tới 47 ngàn hồi chánh viên, năm 1970 có thể thêm 40 ngàn nữa.

Chúc Mừng

Bạn ĐOÀN-VĂN-TỨ
và
Cô NGUYỄN-THỊ-TÂM

Trọn đời hạnh phúc.

Hải Vận Hạm HẬU-GIANG
LSM 406

Tin Mừng

Được tin các Bạn :

1.— **LÊ-QUANG-PHÒ**
đẹp duyên cùng cô
HOÀNG-THỊ-CÚC
tại Saigon ngày 28 tháng 12 năm 1969.

2.— **TRẦN-ĐÌNH-PHƯƠNG**
đẹp duyên cùng cô
NGUYỄN-THU-VÂN
vào ngày 01-01-1970 tại Gia Định.

3.— **NGUYỄN-DIỆM**
đẹp duyên cùng cô
TỪ-BỘI-DAO
nhằm ngày 16-01-1970 tại Saigon.

Thành thật chia vui cùng các Bạn PHÒ, PHƯƠNG và DIỆM và cầu chúc các đôi uyên ương đẹp duyên cầm sắt.

LÊ-THANH-ĐÀO
Phó Quận trưởng Kiến Hưng Chương Thiện

Xuân mới! Xuân mới!

ĐẠI HẠ GIÁ ! ĐẠI HẠ GIÁ !

Dành riêng cho quý ngài 5.000 bộ Veston với giá Đặc Biệt từ **6.500đ.** 1 bộ, hàng tốt, màu đẹp, hợp thời trang.

NHÀ MAY ÂU PHỤC CẢI CÁCH

Quốc-Tế

72 C Trương Minh Ký
(gần cổng xe lửa, Trương Minh Giảng cũ) Gia định.

— Chủ Nhân tốt nghiệp, chuyên môn âu phục tại Ba Lê
— Cùng với nhiều tay thợ cừ khôi đảm nhiệm.

MỚI VỀ : nhiều hàng Anh, Pháp, Nhật.

Mời quý ngài coi hàng sẽ được vừa ý.

6 trang 10đ.

Tặng 2 bức ảnh lịch 1970 In offset. 2 ngày

3-1-70

Nhật Báo

QUẢNG-ĐỨC

Ngoài những mục thường xuyên, đặc biệt đề cập đến các vấn đề :

- Chấm dứt chiến tranh, không ngụy hòa
- Đời sống thực tế quần chúng ;
- Người trong và ngoài Chánh quyền ;
- Thống nhất GIÁO-HỘI PHẬT-GIÁO VIỆT-NAM ;

Cùng sự góp sức của :

⊕ Phan Khắc Sửu, Đỗ Mậu, Nghiêm Xuân Hồng, Trần Văn Chiêu, Thanh Giang, Nguyên Sa, Trần Việt Sơn, Vương Hữu Đức, Trần Việt Hoài, Lê Xuyên, Bình Nguyên Lộc, Hoàng Hải Thủy, Bà Tùng Long, Hàn Giang Nhạn, Thạch Long, Dương Chí Tôn, Văn Kha, Trư Bát Giới, Hoàng Nhung, Anh Phan và Huỳnh Liên.

Chủ nhiệm, chủ bút :
THÍCH-ĐỨC-NGHIỆP

CHỊU CHƠI ?

- Bạn là dân..., chịu chơi ?
- Bạn là dân... chơi chịu hay không chịu chơi ?
- Bạn thuộc «TIP» Thác Loạn hay «Hiền khô như cục bột».

Dù bạn thuộc «TÍP» nào cũng phải tìm đọc ngay :

Môi Thắm Nửa Đời

- Bộ tiểu thuyết Sáng tác đắc ý nhất và «Sống» nhất của Hoàng Hải Thủy.
- Đọc Môi thắm nửa đời bạn sẽ thấy cả một cảnh đời Thác Loạn «CHƠI ĐI RỒI CHẾT» của những người con trai trong thời chiến.
- Môi Thắm Nửa Đời đang được hãng COSUNAM FILM và một hãng phim lớn ngoại quốc thương lượng để đưa lên màn ảnh.

Đã có bán khắp nơi trên toàn quốc.

(Các nhà sách ở tỉnh xin liên lạc với nhà phát hành SỐNG MỚI 30B Phạm Ngũ Lão Saigon).

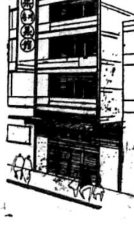
RESTAURANT COCA

No. 228,
Đồng Khánh
Road Cho Lon
Tel : 50.004

Nhà hàng **COCA**

Xin giới thiệu :
Các món ăn đặc biệt «Tứ Xuyên»

Canh Nấm Hợp
Cơm Cháy
Vịt Khảo «Bắc Kinh»
Con Lươn Xào
Đầu Cá Nấu Tay Cầm
Vi Cá Miếng Tay Cầm
Thịt Heo Xào Đậu Hủ
Tương Cay



2 TIẾP THEO TRANG 1

Mặt khác, cũng trong khoảng thời gian trên, nhân dịp thành lập Hội Liên minh nhân bản Ấn—Việt (India VN humanist real league), hội này có phát hành cuốn sách, nội dung trình bày những tội ác dã man vô nhân đạo và những hành động chống tôn giáo của CS trong chiến tranh VN. Sách này được phổ biến rộng rãi nhất là trong giới trí thức và ngoại giao, còn đăng tải những bài thuyết trình lên án CS của các nghị sĩ Ấn như các ông Mc Sondhi, N.K.C, Somani và của Quốc vụ Khanh Phan Quang Đán.

Hình bìa của cuốn sách này trình bày những cảnh đổ nát của một ngôi chùa do CS vừa phá hủy tại Miền Nam VN.

1 TIẾP THEO TRANG 1

mùa mưa đã chấm dứt tại những khu vực có đường xâm nhập. binh lính và quân cụ đang được đưa thêm từ BV vào Nam. Công việc tuyển mộ binh lính của VC đang được tăng cường. Ít nhất đã có hai trung đoàn BV được di chuyển tới vùng Châu thổ sông Cửu Long.

Sự việc đó có thể chứng tỏ về «cao điểm hoạt động quân sự» mới sắp tới của CS, những chuyên viên quân sự cho biết, theo như những mục tiêu trong bản quyết nghị số 9.

Một chỗ Tạm Trú LÝ TƯỞNG

Các Bạn ở Tỉnh về. Tiếp đón khách ngoại quốc. Tìm một nơi tạm trú Thanh lịch. Xin mời đến MÃ-NHẬT-TÂN Hotel, 97-99, Tôn Thất Đạm, Saigon. Máy điều hòa— Nước nóng — Bồn tắm. Điện thoại mỗi phòng. Thang máy thường trực. Đ.T. 22.732.

NHỮNG ĐẶC ĐIỂM CỦA AGENDA DSK 1970

— In offset, giấy trắng ngoại quốc.
— Trình bày đẹp, chữ Việt Anh Pháp
— Cầm tay trang nhã, Quà tặng quý giá.
— Có đủ địa chỉ và số điện thoại các cơ quan chánh quyền.
— Có 24 tháng cảnh đẹp Việt Nam. Hỏi các tiệm sách để so sánh 2 phương diện Rẻ và Đẹp. Mua giá Sỉ, hỏi Ô. KHẢ 156 Bùi Thị Xuân SG. Đ.T. 24.836.

Cần Thơ Ký

Hãng Pháp cần nam thơ ký bán hàng. Hợp lệ quân dịch. Cần biết Pháp văn. Đơn gởi : Hộp thơ 423 Saigon kèm bản sao chứng chỉ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

David Hilliard cho rằng lời y tuyên bố ngày 15-11 nhân dịp một cuộc biểu tình phản chiến ở Cựu KimSơn «chỉ là ngôn ngữ chính trị văn vẻ. Chúng tôi gọi đó là lối nói bóng bảy, loại tiếng lóng của dân xóm nhà lá, lối nói chúng tôi thường dùng để chuyện trò với nhau.»

Hillard đã đưa ra lời giải thích trên trong chương trình «nói chuyện với quốc dân» của đài truyền hình CBS.

6 TIẾP THEO TRANG 1

này, đó là tất cả những gì mà chúng tôi có thể nói.»

Ông Agnew nói ông và Đô đốc Mc Cain, đã gặp nhau trong bữa điểm tâm hơn 2 tiếng đồng hồ. Đô đốc Mc Cain tỏ ra rất tin tưởng ở khả năng của quân lực VNCH.

Ông Agnew cho hay là Đô Đốc Mc Cain cho biết «khả năng của quân đội VNCH rất cao... Họ được hướng dẫn rất chu đáo và có tinh thần chiến đấu cao».

Phó Tổng thống nói «không có điểm không tốt đẹp nào» trong bản phúc trình về VN.

Đô đốc McCain cho biết chương trình VN hóa, «đang trên đường tiến triển và là chương trình tốt đẹp nhất từ trước tới nay».

Ông Agnew nói: «Chúng tôi đã đề cập đến tiến bộ mà lực lượng Đại Hàn đã thực hiện trong những hoàn cảnh tương tự».

Tặng Quà Trẻ Em

Ở nhà máy La-ve Chợ Lớn, nhà máy Nước ngọt Bến Chương Dương và hãng S.E.G.I Bến Vân Đồn, nhân dịp Giáng Sinh, Ban Xã Hội hãng B.G.I đã mời các nữ công nhân đem con em đến nhận các gói quà xinh đẹp dành cho các em. Hàng trăm em trai và gái đã tới với quần áo mới tinh và vẻ mặt khấu khỉnh vui tươi cùng các bà mẹ vui vẻ tự nhiên trong những bộ đồ chải chuốt. Thật là hợp ý khi các người nữ công nhân cần mẫn đã tỏ ra hãnh diện được tiếp đón nồng hậu với các con yêu dấu giữa một buổi họp mặt có tính cách gia đình, ánh đèn rực sáng, âm nhạc êm vui và tự nhiên là tràn đầy các đồ giải lao lấy ra ngay từ các kho của Hãng ! Trong cảnh vui đẹp đó người ta âu yếm trao tặng bánh kẹo và đồ chơi cho các em và những lời chúc tụng các bà mẹ. Khi ra về với các gói quà lớn, các em tung tăng vui bước trước các bà mẹ vui lòng và cảm khích vì sự ân cần của Hãng đặc biệt dành cho các người mẹ thuộc giới lao động sau một năm trời làm việc.

Bán Xe

HONDA PC-50, loại mới, chưa hết rodage. Xem xe tại tòa báo Chính Luận sáng 1-1-70. Hỏi ông Khôi

TIN MỪNG

Thành thật chúc hai bạn

TRƯƠNG-ĐÌNH-NGÔN
VÀ
TRẦN-THỊ-LINH-LỆ

Trọn đời yêu nhau.

Toàn thể SQ—HSQ—BS
TĐ 401 CBCĐ

Tốt Nghiệp Tại LUÂN-ĐÔN

VIỆN UỐN TÓC DUNG

Khai trương : 12-12-1969

Chuyên chải những kiểu hợp thời trang
Mở cửa cả tuần không nghỉ ngày nào.
Đ.T : 91.229 — Saigon, Hiền Vương số 91-C

(Tại tư gia của NGHỊ CÒI ÔTÔ GIÁP-VĂN-THẬP)
(Hội Viên Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục)
(TRƯỜNG DẠY LÁI : HIỀN-VƯƠNG)
(Tập lái toàn bằng xe DAIHATSU mới toanh)

Thông Báo

Tàu «ĐỒNG-NAI» của DONASHIPCO, nhận hàng đi TRUNG, ăn hàng ngày 1-1-1970.

Công Ty DONASHIPCO, Thuyền Trưởng, và toàn bộ thủy thủ đoàn được chọn lọc, lành nghề.

Cam kết chuyên chở nhanh chóng, bảo đảm hàng hóa, giá cả phải chăng, hết lòng phục vụ quý Vị thân chủ.

Sẽ dành độc quyền và ưu tiên cho quý vị khai trương.

Xin hỏi : DONASHIPCO 15 Pasteur Saigon
Điện thoại : 90.463, 93.699.

TÉLÉVISION NATIONAL :

— Kiểu TF-201WA : meuble 20 inches, cửa kéo, có chân đẹp.
— Kiểu TP-79NA : 20 inches xách tay, trang nhã, lịch sự
— Kiểu TR-113A : chạy điện và bình accu xe hơi 11 inches.

RADIO - PHONOGRAPH NATIONAL

— SE-62AG : Stéréo, meuble, 4 loa.
— SG-825 : Stéréo, chạy transistor, kiểu mới.

Bán giá chính thức, hàng có sẵn, sĩ và lẽ tại :

Thủ Đô Thương Cuộc

(ĐẠI LÝ NATIONAL)

361 A Phạm ngũ Lão Saigon (Chợ Thái Bình)

Tin đặc biệt Tin giờ chót

XIN LƯU Ý : Các quán ăn, quán rượu, các tiệm và sạp bán chạp phô tại chợ, giới chăn nuôi, chủ máy rang bắp...

Vừa đến Việt Nam lần thứ nhứt trong dịp lễ Giáng Sinh và Tết.

MÌ HỘT GÀ ĐẶC BIỆT CỦA MỸ QUỐC (EGG NOODLE)
Với các đặc điểm :

— Chiên dòn và nở gấp 3 lần ngon hơn bắp rang đường. — Nhậu hấp dẫn và rẻ hơn bánh phồng tôm — xốp ngon hơn khoai tây chiên.

— Luộc chín nở gấp 5 lần (1 hộp 454 gram nấu chín nở trên 2 kilo tính lối 9đ 1 kilo thực phẩm nấu chín), dùng để nấu chè, canh, xào với rau khỏi để thịt, dứt lò... ngon bổ và rẻ gấp nhiều lần gạo, bắp, bột mì.

Có chỉ dẫn và trình bày các loại mì đã chiên sẵn, mì ngào đường, mì luộc.

Giá lẻ : 19đ5 1 hộp 454 gram.

Giá đặc biệt dành cho các tiệm tại Đô Thành và đại lý các Tỉnh.

Xin hỏi nơi 34 Nguyễn Phi Saigon, ĐT 91.480.

Người lớn cũng ưa ! Trẻ em Học sinh cũng thích !

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Đặt giả thuyết về sự «hàng giặc», PTT Kỳ chỉ đặt giả thuyết cho con người làm chính trị, không đặt giả thuyết cho con người làm quân sự, tại ngũ cũng như xuất ngũ. Và điều này mà chắc được như thế thì đó là điều hay, điều vinh dự cho đất nước VN dù rằng chúng ta ở sát nách nước Tàu và nước Tàu trong thời chiến tranh Quốc—Cộng thì không thiếu những tướng lãnh cầm đầu cả những đạo binh lớn, trấn thủ cả những vùng chiến lược đầu não, đã đầu hàng Cộng sản một cách vô cùng dễ dàng sau khi chính họ—những lãnh chúa phong kiến—đã đều đặn ngày ngày đào lỗ chôn nền Cộng Hòa của cuộc cách mạng Tân Hợi bằng cuốc xẻng tham nhũng.

Công bình mà nói thì Ô. Kỳ cũng có lý do để mà đặt nặng mặt quân sự và coi nhẹ mặt chính trị. Lý do đó là sự suy nhược, rời rã, hành động đầu cơ đón gió của những cái gọi là lực lượng chính trị. Và sau khi dựa vào vài trường hợp cá biệt để mà tổng-quát-hóa, PTT Kỳ khẳng định «Chúng ta (tức Quân Đội) chỉ dựa vào sự can đảm, sáng suốt, với khẩu súng trên tay và khối óc».

Có hay không nằm trong công thức «có những điều Phó Tổng Thống nói được và Tổng Thống không nói được và ngược lại có những điều Tổng Thống nói được và Phó Tổng Thống không nói được»? Thế nhưng rõ ràng là PTT Kỳ muốn chứng minh một cách cụ thể rằng trong thực tế Miền Nam, dù hợp hiến hợp pháp là thực lực của chế độ, nhưng Quân Đội dù muốn dù không vẫn luôn luôn có thể đóng vai trò tương đối «đặc biệt» của nó.

«Từ nhiều năm qua, vì chiến tranh liên miên và vì biến cố liên tiếp, khẩu súng đã luôn luôn đóng vai «phương tiện thăng tiến». Ngày nay sự ổn định tương đối đã thực hiện được với chế độ dân cử hợp hiến thế nhưng bối cảnh vẫn là bối cảnh cũ — cuộc chiến tranh dai dẳng — và như thế khẩu súng vẫn còn có thể đóng vai trọng tài».

Đó là ý nghĩa của vấn đề ?

CHÍNH-LUẬN

3 TIẾP THEO TRANG 1

Sức sản xuất như vậy thì ảnh hưởng tai hại là trên thị trường khan hàng, cả đến những thứ sản xuất riêng cho tiêu thụ trong nước cũng thiếu, tỷ như các hàng dệt.

Tuy sức thụ động đề kháng có lẽ phát hiện phần lớn là trong giới công nhân, giới mà đảng CS nhân danh nó để cầm quyền, nhưng không phải là chỉ riêng giới này chống cự. Trong tất cả các viện đại học miền Tcheque, trong suốt mùa thu vừa rồi, chính phủ đã tìm hết cách để buộc các giáo sư phải báo cáo về quan điểm chính trị và hoạt động của sinh viên. Ông Hurrer Back Bộ trưởng Giáo dục đã cho lưu hành 1 tờ có ghi nhiều câu hỏi đòi phải được trả lời vào khoảng đầu tháng 10, sau chịu lui lại tới cuối tháng 10, nhưng chung cục, ông ta đã lặng lặng bỏ dở việc này, chỉ vì các giáo sư đại học không chịu hợp tác.

Trong tất cả mọi thứ hội họp ở nước Tiệp, người Tiệp đã có những phương pháp hết sức tài tình để tỏ cho giới cầm quyền hiểu rằng giới cầm quyền đã không được lòng dân. Thí dụ như 1 viên chức của đảng tới 1 cuộc họp ở Prague vào hồi mùa thu vừa rồi, những người đến họp đã không ngớt lời hoan hô «Liên xô muôn năm» khiến cho ông ta không nói gì được. Mà hoan hô như vậy thì ông ta cũng không thể ngăn cấm được.

Thế nhưng phản đối như vậy thì hòng làm được gì ?

Khó mà nói ra được 1 mục tiêu gì đơn giản. Bởi vì, phần lớn sự chống đối ấy là tự động và không có tổ chức. Một phần là vì dân Tiệp chán nản trong việc làm, chắc họ phải tự hỏi rằng : «Làm để làm gì ?» chứ cũng không phải vì những nguyên tắc cao quý hay những dụng ý nào. Thế nhưng đây cũng là lối mà người Tiệp vẫn ưa dùng để phát biểu cảm nghĩ của mình, thí dụ như dưới thời giòng Aplur [illegible] trị cũng như khi bị Hitler khống chế.

Các phát ngôn viên của CP cho rằng sự thụ động phản kháng này căn cứ vào khẩu hiệu «càng làm tồi tệ càng tốt» thì có những thời mà một dân tộc dù bị thiệt thòi về vật chất cũng vẫn còn phải biểu lộ ra sự phẫn nộ của mình. Có ai coi trọng những người Ý đã giúp cho tàu hỏa của Mussolini chạy đúng giờ hơn là người Tiệp bây giờ hay là trái lại ?

5 TIẾP THEO TRANG 1

không có thương thuyết, không có hưu chiến hoặc đình chiến gì cả. Chiến thuật của tướng Jiro Templer đã dần dần đuổi được quân phiến loạn ra khỏi rừng rậm để tiêu diệt, cắt đứt những liên hệ của chúng với dân chúng, và rồi tự nhiên phiến quân đã dần dần biến mất. Đó là kinh nghiệm của Mã lai mà cuối cùng cũng có thể tỏ ra hết sức quan trọng đối với VN. Có dấu hiệu cho thấy rằng cũng kinh nghiệm đó đang diễn ra ở VN và đó là điều Sir Thompson muốn nói tới khi ông nhấn mạnh rằng chính phủ VNCH càng lúc càng kiểm soát được nhiều vùng nông thôn hơn và sự an ninh trong dân chúng đang tăng gia. Các lãnh tụ Hà nội không đến nỗi kiệt quệ đến mức độ là họ không tìm cách làm cản trở kế hoạch của ông Nixon. Các lãnh tụ đó có thể biện luận rằng phương cách tốt nhất để làm như thế là giết hại thật nhiều binh sĩ Mỹ trong 1 cuộc tấn công mới».

Ngoại Trưởng Lâm tuyên bố

MANI, 29-12 (UPI) : Ngoại trưởng Trần văn Lắm nói rằng Thái Lan chưa quyết định đi theo Hoa kỳ, Phi Luật Tân và Úc trong việc rút quân khỏi VN. Chính phủ Thái «chưa có quyết định chắc chắn» về rút quân, nếu 12.000 quân Thái được rút khỏi VN thì quyết định đó do hai chính phủ định đoạt.

Ngoại trưởng Lắm đã nói với các ký giả khi ông từ Saigon tới Mani để đại diện VN dự lễ nhậm chức của Tổng Thống Phi Marcos vào ngày thứ ba. Ông không trù định có cuộc hội đàm đặc biệt nào với các nhà lãnh đạo khác.

Ngoại trưởng Lắm đã lặp lại việc chính phủ VNCH tán thành công cuộc Việt hóa chiến cuộc. Binh sĩ VN rất hài lòng thay thế quân đồng minh nhất là quân Mỹ.

Phân Ưu

Chúng tôi vừa nhận được tin :

THÂN - MẪU

Thiếu Tá NGUYỄN-HIỆP-TÀO, Tiểu đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 3/SVSQ Trường Bộ Binh Thủ Đức.

vừa mãn phần tại Lái Thiêu (Bình Dương) ngày 26-12-1969 hưởng thọ 80 tuổi.

Toàn thể SQCB, HSQ và SVSQ khóa 5/69 thuộc Tiểu Đoàn 3 thành kính chia buồn cùng ông bà Thiếu Tá, tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm về cõi Chúa.

Ai là Ca Sĩ ?

★ Bạn muốn trở thành một ca sĩ tài tử hay chuyên nghiệp, hãy đến :

Lớp Luyện Ca

★ Do DUY-KHÁNH và Nhóm Bạn TRƯỜNG-SƠN hướng dẫn
★ Xin liên lạc ngay
Nhà Phát Hành Nhạc **Diên-Hồng** 66, Lê Lợi Saigon
★ Lớp đầu tiên khai giảng 1-1-1970

Đã Phát Hành Số 1 và 2 — Mua Ngay Kẻo Hết

Sinh Hoạt Nghệ Thuật

— Tại sao «SẾN» và «BÀ LỚN» lại thích HÙNG CƯỜNG ?
— KHÁNH LY, người hát các nhạc khúc TRỊNH CÔNG SƠN «TỘI» nhất đã phát biểu những gì về «TÌNH DỤC» ?
— GIAO LINH, cô ca sĩ có dáng bị nghi ngờ là «VI XI» sắp NGẤT MỘT BÔNG MAI BẠC gửi vào TIM MÌNH...
— Bức tranh QUÁI ÁC với MỘT ĐỘI BANH KỲ CỤC : BẠCH TUYẾT và TAM LANG, rồi HÙNG CƯỜNG và BẠCH TUYẾT, lại tới HÙNG CƯỜNG và QUẦN CẢNH và ÔNG THỢ HỚT TÓC làm TRỌNG TÀI...

TẤT CẢ ĐỀU «BẬT MÍ» TRONG TUẦN BÁO CHUYÊN BIỆT :

SINH-HOẠT Nghệ-Thuật

Xe có sẵn và giao liền

★ **FORD CAPRI 1700 GT «XLR»**
Có luôn Radio — Kiểu Sport
★ **FORD CORTINA kiểu SUPER 1600 cc**
Mới nhứt hiện nay

Xin liên lạc gấp tại :

Công-Ty Vận-Tải Phi-Mã

9, đường Phạm-Hồng-Thái, SAIGON
Điện thoại : 91.408 — 91.409
(Hỏi Ông Chánh)